

# 労働安全衛生法

## Industrial Safety and Health Act

(昭和四十七年六月八日法律第五十七号)  
(Act No. 57 of June 8, 1972)

目次

### Table of Contents

第一章 総則（第一条—第五条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 to 5)

第二章 労働災害防止計画（第六条—第九条）

Chapter II Industrial Injury Prevention Plan (Articles 6 to 9)

第三章 安全衛生管理体制（第十条—第十九条の三）

Chapter III System for Safety and Health Management (Articles 10 to 19-3)

第四章 労働者の危険又は健康障害を防止するための措置（第二十条—第三十六条）

Chapter IV Measures to Prevent the Endangerment of Workers and the  
Impairment of Workers' Health (Articles 20 to 36)

第五章 機械等並びに危険物及び有害物に関する規制

Chapter V Regulations on Machinery and Other Such Equipment, Dangerous  
Substances, and Hazardous Substances

第一節 機械等に関する規制（第三十七条—第五十四条の六）

Section 1 Regulations on Machinery and Other Such Equipment (Articles 37  
to 54-6)

第二節 危険物及び有害物に関する規制（第五十五条—第五十八条）

Section 2 Regulations on Dangerous Substances and Hazardous Substances  
(Articles 55 to 58)

第六章 労働者の就業に当たつての措置（第五十九条—第六十三条）

Chapter VI Measures at the Time of Hiring Workers (Articles 59 to 63)

第七章 健康の保持増進のための措置（第六十四条—第七十一条）

Chapter VII Measures to Help Maintain and Improve Workers' Health (Articles  
64 to 71)

第七章の二 快適な職場環境の形成のための措置（第七十一条の二—第七十一条の  
四）

Chapter VII-2 Measures to Create a Comfortable Work Environment (Articles  
71-2 to 71-4)

第八章 免許等（第七十二条—第七十七条）

Chapter VIII Licensing; Related Matters (Articles 72 to 77)

第九章 事業場の安全又は衛生に関する改善措置等

Chapter IX Measures to Improve Workplace Safety and Health

第一節 特別安全衛生改善計画及び安全衛生改善計画（第七十八条—第八十条）

Section 1 Special Safety and Health Improvement Plans; Safety and Health Improvement Plans (Articles 78 to 80)

第二節 労働安全コンサルタント及び労働衛生コンサルタント（第八十一条—第八十七条）

Section 2 Industrial Safety Consultants and Industrial Health Consultants (Articles 81 to 87)

第十章 監督等（第八十八条—第一百条）

Chapter X Inspections; Related Matters (Articles 88 to 100)

第十一章 雑則（第一百一条—第一百五條の二）

Chapter XI Miscellaneous Provisions (Articles 101 to 115-2)

第十二章 罰則（第一百五條の三—第一百二十三條）

Chapter XII Penal Provisions (Articles 115-3 to 123)

附 則

Supplementary Provisions

**第一章 総則**

**Chapter I General Provisions**

（目的）

(Purpose)

第一条 この法律は、労働基準法（昭和二十二年法律第四十九号）と相まつて、労働災害の防止のための危害防止基準の確立、責任体制の明確化及び自主的活動の促進の措置を講ずる等その防止に関する総合的計画的な対策を推進することにより職場における労働者の安全と健康を確保するとともに、快適な職場環境の形成を促進することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to ensure workers' safety and health in the workplace and to facilitate the creation of comfortable work environments, by advancing comprehensive and systematic measures related to industrial injury prevention, such as the taking of measures to establish standards for hazard prevention, clarifying accountability structures, and promoting autonomous action with a view to preventing industrial injuries, in conjunction with the Labor Standards Act (Act No. 49 of 1947).

（定義）

(Definitions)

第二条 この法律において、次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 2 In this Act, the meanings of the terms set forth in the following items are as prescribed in those items:

一 労働災害 労働者の就業に係る建設物、設備、原材料、ガス、蒸気、粉じん等により、又は作業行動その他業務に起因して、労働者が負傷し、疾病にかかり、又は

死亡することをいう。

(i) "industrial injury" means a worker being injured, contracting a disease, or dying due to a construction, equipment, raw material, gas, vapor, dust, or the like that is connected with the worker's employment, or as a result of a worker's work activities or other duties;

二 労働者 労働基準法第九条に規定する労働者（同居の親族のみを使用する事業又は事務所に使用される者及び家事使用人を除く。）をいう。

(ii) "worker" means a worker as prescribed in Article 9 of the Labor Standards Act (excluding a person who is employed at an undertaking or office at which only cohabitating relatives are employed, and excluding domestic servants);

三 事業者 事業を行う者で、労働者を使用するものをいう。

(iii) "employer" means a person that is engaged in an undertaking and that employs a worker or workers;

三の二 化学物質 元素及び化合物をいう。

(iii)-2 "chemical substance" means an element or a compound;

四 作業環境測定 作業環境の実態をは握するため空気環境その他の作業環境について行うデザイン、サンプリング及び分析（解析を含む。）をいう。

(iv) "work environment monitoring" means designing a plan for monitoring, taking samplings of, and analyzing (including doing analytical research on) the air quality and other aspects of the work environment in order to assess the actual conditions of the work environment.

（事業者等の責務）

(Responsibilities of the Employer)

第三条 事業者は、単にこの法律で定める労働災害の防止のための最低基準を守るだけでなく、快適な職場環境の実現と労働条件の改善を通じて職場における労働者の安全と健康を確保するようにしなければならない。また、事業者は、国が実施する労働災害の防止に関する施策に協力するようにしなければならない。

Article 3 (1) Not only must an employer comply with the minimum standards for preventing industrial injuries provided for in this Act, but it must also work to ensure the safety and health of workers in the workplace through the creation of a comfortable work environment and the improvement of working conditions. Furthermore, an employer must work to cooperate with government-implemented policies for preventing industrial injuries.

2 機械、器具その他の設備を設計し、製造し、若しくは輸入する者、原材料を製造し、若しくは輸入する者又は建設物を建設し、若しくは設計する者は、これらの物の設計、製造、輸入又は建設に際して、これらの物が使用されることによる労働災害の発生の防止に資するように努めなければならない。

(2) A person that designs, manufactures, or imports the machinery, tools, or other equipment; that manufactures or imports raw materials; or that constructs or designs constructions; must endeavor, in designing,

manufacturing, importing or constructing them, to contribute to preventing the occurrence of industrial injuries caused by their use.

3 建設工事の注文者等仕事を他人に請け負わせる者は、施工方法、工期等について、安全で衛生的な作業の遂行をそこなうおそれのある条件を附さないように配慮しなければならない。

(3) A person, such as a party ordering construction work, that contracts out a job to another person must take care that it does not attach conditions, regarding things such as construction techniques and the construction period, that could impede the safe and healthy performance of the work.

第四条 労働者は、労働災害を防止するため必要な事項を守るほか、事業者その他の関係者が実施する労働災害の防止に関する措置に協力するように努めなければならない。

Article 4 In addition to observing the necessary particulars to prevent industrial injuries, a worker must also endeavor to cooperate with measures to prevent industrial injuries that the employer and related parties implement.

(事業者に関する規定の適用)

(Application of Provisions Related to Employers)

第五条 二以上の建設業に属する事業の事業者が、一の場所において行われる当該事業の仕事に共同連帯して請け負った場合においては、厚生労働省令で定めるところにより、そのうちの一人を代表者として定め、これを都道府県労働局長に届け出なければならない。

Article 5 (1) If two or more employers with business undertakings in the construction industry have been contracted to work together jointly on a job that is involved in those undertakings that will be carried out at one site, they must designate one person from among themselves as a representative and file a notification of this with the Director of the Prefectural Labour Bureau, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare .

2 前項の規定による届出がないときは、都道府県労働局長が代表者を指名する。

(2) If a notification under the provisions of the preceding paragraph has not been filed, the Director of the Prefectural Labour Bureau designates a representative.

3 前二項の代表者の変更は、都道府県労働局長に届け出なければ、その効力を生じない。

(3) A change to the representative referred to in the preceding two paragraphs does not become valid unless a notification is filed with the Director of the Prefectural Labour Bureau.

4 第一項に規定する場合においては、当該事業を同項又は第二項の代表者のみの事業と、当該代表者のみを当該事業の事業者と、当該事業の仕事に従事する労働者を当該代表者のみを使用する労働者とそれぞれみなして、この法律を適用する。

(4) In a case as provided in paragraph (1), this Act is applied by deeming the

relevant business undertakings to be the undertakings of the representative referred to in paragraph (1) or (2) alone, the representative alone to be the employer in those undertakings, and the workers engaged in the jobs involved in those undertakings to be workers employed solely by the representative.

## 第二章 労働災害防止計画

### Chapter II Industrial Injury Prevention Plan

(労働災害防止計画の策定)

(Formulation of an Industrial Injury Prevention Plan)

第六条 厚生労働大臣は、労働政策審議会の意見をきいて、労働災害の防止のための主要な対策に関する事項その他労働災害の防止に関し重要な事項を定めた計画（以下「労働災害防止計画」という。）を策定しなければならない。

Article 6 After hearing the opinion of the Labor Policy Council, the Minister of Health, Labour and Welfare must formulate a plan prescribing the particulars of the main measures to prevent industrial injuries and providing for other material particulars concerning the prevention of industrial injuries (hereinafter referred to as the "Industrial Injury Prevention Plan").

(変更)

(Changes)

第七条 厚生労働大臣は、労働災害の発生状況、労働災害の防止に関する対策の効果等を考慮して必要があると認めるときは、労働政策審議会の意見をきいて、労働災害防止計画を変更しなければならない。

Article 7 On finding it to be necessary to do so in consideration of the situation surrounding the occurrence of industrial injuries, the effect of measures to prevent industrial injuries, and other factors, the Minister of Health, Labour and Welfare must change the Industrial Injury Prevention Plan, after hearing the opinion of the Labor Policy Council.

(公表)

(Publication)

第八条 厚生労働大臣は、労働災害防止計画を策定したときは、遅滞なく、これを公表しなければならない。これを変更したときも、同様とする。

Article 8 The Minister of Health, Labour and Welfare must make the Industrial Injury Prevention Plan public without delay after it is formulated. The same applies if the minister changes the plan.

(勧告等)

(Recommendations)

第九条 厚生労働大臣は、労働災害防止計画の的確かつ円滑な実施のため必要があると

認めるときは、事業者、事業者の団体その他の関係者に対し、労働災害の防止に関する事項について必要な勧告又は要請をすることができる。

Article 9 On finding it to be necessary to do so for the reliable and smooth implementation of the Industrial Injury Prevention Plan, the Minister of Health, Labour and Welfare may issue the necessary recommendations or requests regarding particulars that concern the prevention of industrial injuries to employers, employers' organizations, and other related parties.

### 第三章 安全衛生管理体制

#### Chapter III System for Safety and Health Management

(総括安全衛生管理者)

(General Safety and Health Managers)

第十条 事業者は、政令で定める規模の事業場ごとに、厚生労働省令で定めるところにより、総括安全衛生管理者を選任し、その者に安全管理者、衛生管理者又は第二十五条の二第二項の規定により技術的事項を管理する者の指揮をさせるとともに、次の業務を統括管理させなければならない。

Article 10 (1) At each workplace of the scale specified by Cabinet Order, an employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must appoint a general safety and health manager and have that person direct the work of safety managers, health managers, and persons managing technical issues pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 25-2, as well as having that person engage in the overall management of the following operations:

一 労働者の危険又は健康障害を防止するための措置に関すること。

(i) handling measures to prevent the endangerment of workers and the impairment of workers' health;

二 労働者の安全又は衛生のための教育の実施に関すること。

(ii) handling the provision of education on the safety and health of workers;

三 健康診断の実施その他健康の保持増進のための措置に関すること。

(iii) handling the implementation of medical checkups and other measures to help maintain and improve workers' health;

四 労働災害の原因の調査及び再発防止対策に関すること。

(iv) handling investigations into the causes of industrial injuries and the strategy for preventing recurrence;

五 前各号に掲げるもののほか、労働災害を防止するため必要な業務で、厚生労働省令で定めるもの

(v) the necessary operations for preventing industrial injuries that Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare prescribes, beyond those set forth in each of the preceding items.

2 総括安全衛生管理者は、当該事業場においてその事業の実施を統括管理する者をも

つて充てなければならぬ。

(2) The position of general safety and health manager must be filled by the person in charge of overall management for implementing the undertaking at the relevant workplace.

3 都道府県労働局長は、労働災害を防止するため必要があると認めるときは、総括安全衛生管理者の業務の執行について事業者に勧告することができる。

(3) On finding it to be necessary to do so in order to prevent an industrial injury, the Director of the Prefectural Labour Bureau may issue recommendations to an employer regarding the professional performance of a general safety and health manager.

(安全管理者)

(Safety Managers)

第十一条 事業者は、政令で定める業種及び規模の事業場ごとに、厚生労働省令で定める資格を有する者のうちから、厚生労働省令で定めるところにより、安全管理者を選任し、その者に前条第一項各号の業務（第二十五条の二第二項の規定により技術的事項を管理する者を選任した場合においては、同条第一項各号の措置に該当するものを除く。）のうち安全に係る技術的事項を管理させなければならない。

Article 11 (1) At each workplace of the business type and scale specified by Cabinet Order, an employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must appoint a safety manager from among persons holding the qualifications specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, and have the safety manager manage the technical issues related to safety that are among the operations set forth in each item of paragraph (1) of the preceding Article (excluding operations that constitute the measures referred to in any of the items of paragraph (1) of the Article 25-2, if a person in charge of managing technical issues is appointed pursuant to the provisions of paragraph (2) of that Article).

2 労働基準監督署長は、労働災害を防止するため必要があると認めるときは、事業者に対し、安全管理者の増員又は解任を命ずることができる。

(2) On finding it to be necessary to do so in order to prevent an industrial injury, the Chief of the Labour Standard Inspection Offices may order an employer to increase the number of safety managers or dismiss the current safety manager.

(衛生管理者)

(Health Managers)

第十二条 事業者は、政令で定める規模の事業場ごとに、都道府県労働局長の免許を受けた者その他厚生労働省令で定める資格を有する者のうちから、厚生労働省令で定めるところにより、当該事業場の業務の区分に応じて、衛生管理者を選任し、その者に第十条第一項各号の業務（第二十五条の二第二項の規定により技術的事項を管理する者を選任した場合においては、同条第一項各号の措置に該当するものを除く。）のう

ち衛生に係る技術的事項を管理させなければならない。

Article 12 (1) At each workplace of the scale specified by Cabinet Order, an employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must appoint a health manager for the category of operations at that workplace, from among persons licensed by the Director of the Prefectural Labour Bureau or otherwise holding the qualifications specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare and have the health manager manage the technical issues related to health that are among the operations set forth in each item of paragraph (1) of Article 10 (excluding operations that constitute the measures set forth in any of the items of paragraph (1) of Article 25-2, if a person in charge of managing technical issues is appointed pursuant to the provisions of paragraph (2) of that Article).

2 前条第二項の規定は、衛生管理者について準用する。

(2) The provisions of paragraph (2) of the preceding Article apply mutatis mutandis to health managers.

(安全衛生推進者等)

(Safety and Health Advocates)

第十二条の二 事業者は、第十一条第一項の事業場及び前条第一項の事業場以外の事業場で、厚生労働省令で定める規模のものごとに、厚生労働省令で定めるところにより、安全衛生推進者（第十一条第一項の政令で定める業種以外の業種の事業場にあつては、衛生推進者）を選任し、その者に第十条第一項各号の業務（第二十五条の二第二項の規定により技術的事項を管理する者を選任した場合においては、同条第一項各号の措置に該当するものを除くものとし、第十一条第一項の政令で定める業種以外の業種の事業場にあつては、衛生に係る業務に限る。）を担当させなければならない。

Article 12-2 At a workplace, other than one as referred to in paragraph (1) of Article 11 and paragraph (1) of the preceding Article, that is of the scale specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, an employer must appoint a safety and health advocate (or a health advocate, for workplaces of a business type other than those specified by Cabinet Order as referred to in paragraph (1) of Article 11) and have that person take charge of the operations referred to in the items of paragraph (1) of Article 10 (excluding operations that constitute the measures referred to in any of the items of paragraph (1) of Article 25-2, if a person in charge of managing technical issues is appointed pursuant to the provisions of paragraph (2) of that Article; at a workplace of a business type other than those specific by Cabinet Order as referred to in Article 11, paragraph (1), this is limited to operations involving health).

(産業医等)

(Industrial Physicians)



第十三条 事業者は、政令で定める規模の事業場ごとに、厚生労働省令で定めるところにより、医師のうちから産業医を選任し、その者に労働者の健康管理その他の厚生労働省令で定める事項（以下「労働者の健康管理等」という。）を行わせなければならない。

Article 13 (1) At each workplace of the scale specified by Cabinet Order, an employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must appoint a medical doctor as an industrial physician and have that person provide healthcare to workers and undertake other duties specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare (hereinafter referred to as "worker healthcare and related duties").

2 産業医は、労働者の健康管理等を行うのに必要な医学に関する知識について厚生労働省令で定める要件を備えた者でなければならない。

(2) An industrial physician must be a person who meets the requirements specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare concerning the medical knowledge that a person needs to have in order to undertake worker healthcare and related duties.

3 産業医は、労働者の健康管理等を行うのに必要な医学に関する知識に基づいて、誠実にその職務を行わなければならない。

(3) An industrial physician must undertake the duties thereof in good faith based on having the medical knowledge needed to undertake worker healthcare and related duties.

4 産業医を選任した事業者は、産業医に対し、厚生労働省令で定めるところにより、労働者の労働時間に関する情報その他の産業医が労働者の健康管理等を適切に行うために必要な情報として厚生労働省令で定めるものを提供しなければならない。

(4) An employer that has appointed an industrial physician must provide the industrial physician, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, with information on workers' working hours and other information provided by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare that the industrial physician needs in order to properly undertake worker healthcare and related duties.

5 産業医は、労働者の健康を確保するため必要があると認めるときは、事業者に対し、労働者の健康管理等について必要な勧告をすることができる。この場合において、事業者は、当該勧告を尊重しなければならない。

(5) On finding it to be necessary to do so in order to ensure the health of a worker, an industrial physician may issue the necessary recommendations regarding worker healthcare and related duties to the employer. In such a case, the employer must respect these recommendations.

6 事業者は、前項の勧告を受けたときは、厚生労働省令で定めるところにより、当該勧告の内容その他の厚生労働省令で定める事項を衛生委員会又は安全衛生委員会に報告しなければならない。

(6) Having received a recommendation referred to in the preceding paragraph, an

employer must report the substance of the recommendation and other particulars prescribed by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare to the health committee or safety and health committee pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

第十三条の二 事業者は、前条第一項の事業場以外の事業場については、労働者の健康管理等を行うのに必要な医学に関する知識を有する医師その他厚生労働省令で定める者に労働者の健康管理等の全部又は一部を行わせるように努めなければならない。

Article 13-2 (1) An employer must endeavor to have a physician having the medical knowledge that a person needs to have in order to undertake worker healthcare and related duties or a person specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare undertake all or a part of the worker healthcare and related duties at a workplace other than one as referred to in paragraph (1) of the preceding Article.

2 前条第四項の規定は、前項に規定する者に労働者の健康管理等の全部又は一部を行わせる事業者について準用する。この場合において、同条第四項中「提供しなければ」とあるのは、「提供するように努めなければ」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of paragraph (4) of the preceding Article apply mutatis mutandis to an employer that has a person as prescribed in the preceding paragraph undertake all or a part of worker healthcare and related duties. In such a case, the phrase "must provide" in paragraph (4) of that Article is deemed to be replaced with "must endeavor to provide".

第十三条の三 事業者は、産業医又は前条第一項に規定する者による労働者の健康管理等の適切な実施を図るため、産業医又は同項に規定する者が労働者からの健康相談に応じ、適切に対応するために必要な体制の整備その他の必要な措置を講ずるよう努めなければならない。

Article 13-3 To enable an industrial physician or a person as prescribed in paragraph (1) of the preceding Article to properly implement worker healthcare and related duties, an employer must endeavor to take the necessary measures, such as developing the necessary framework for an industrial physician or a person as prescribed in that paragraph to respond properly to requests for health consultations from workers.

(作業主任者)

(Operations Supervisors)

第十四条 事業者は、高圧室内作業その他の労働災害を防止するための管理を必要とする作業で、政令で定めるものについては、都道府県労働局長の免許を受けた者又は都道府県労働局長の登録を受けた者が行う技能講習を修了した者のうちから、厚生労働省令で定めるところにより、当該作業の区分に応じて、作業主任者を選任し、その者に当該作業に従事する労働者の指揮その他の厚生労働省令で定める事項を行わせな

ればならない。

Article 14 For work inside hyperbaric chambers and other work that makes it necessary to have in place controls for preventing industrial injuries, and that is specified by Cabinet Order, the employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must appoint an operations supervisor for the relevant work classification from among persons licensed by the Director of the Prefectural Labour Bureau and persons who have completed a skill training course conducted by a person registered by the Director of the Prefectural Labour Bureau, and have that person direct the employees engaged in the relevant work and undertake the other things that are specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(統括安全衛生責任者)

(General Safety and Health Supervisor)

第十五条 事業者で、一の場所において行う事業の仕事の一部を請負人に請け負わせているもの（当該事業の仕事の一部を請け負わせる契約が二以上あるため、その者が二以上あることとなるときは、当該請負契約のうちの最も先次の請負契約における注文者とする。以下「元方事業者」という。）のうち、建設業その他政令で定める業種に属する事業（以下「特定事業」という。）を行う者（以下「特定元方事業者」という。）は、その労働者及びその請負人（元方事業者の当該事業の仕事が数次の請負契約によつて行われるときは、当該請負人の請負契約の後次のすべての請負契約の当事者である請負人を含む。以下「関係請負人」という。）の労働者が当該場所において作業を行うときは、これらの労働者の作業が同一の場所において行われることによつて生ずる労働災害を防止するため、統括安全衛生責任者を選任し、その者に元方安全衛生管理者の指揮をさせるとともに、第三十条第一項各号の事項を統括管理させなければならない。ただし、これらの労働者の数が政令で定める数未満であるときは、この限りでない。

Article 15 (1) An employer that has contracted out to a contractor a part of the job involved in a business undertaking it carries out at a single site (if there are two or more such contractors due to there being two or more contracts for work under which that part of the job involved in the undertaking is contracted out, this means the orderer under the earliest of those contracts; hereinafter referred to as the "principal employer"), and that has a business undertaking categorized as the construction industry or in any other industry specified by Cabinet Order (hereinafter referred to as a "specified undertaking") (hereinafter such an employer is referred to as a "specified principal employer") must appoint a general health and safety supervisor and have that person give directions to the principal safety and health manager, as well as having that person handle the overall management of the things referred to in the items of Article 30, paragraph (1), if both its workers and the workers of the contractor (and of all subcontractors, if the job involved in the undertaking of the

principal employer is carried out based on multiple levels of contracts; hereinafter referred to as "related contractors") work at that site, in order to prevent industrial injuries from occurring as a result of those workers' work being carried out at the same site; provided, however, that this does not apply if the number of workers is less than the number specified by Cabinet Order.

2 統括安全衛生責任者は、当該場所においてその事業の実施を統括管理する者をもって充てなければならない。

(2) The position of general safety and health supervisor must be filled by the person in charge of overall management for implementing the undertaking at the relevant site.

3 第三十条第四項の場合において、同項のすべての労働者の数が政令で定める数以上であるときは、当該指名された事業者は、これらの労働者に関し、これらの労働者の作業が同一の場所において行われることによって生ずる労働災害を防止するため、統括安全衛生責任者を選任し、その者に元方安全衛生管理者の指揮をさせるとともに、同条第一項各号の事項を統括管理させなければならない。この場合においては、当該指名された事業者及び当該指名された事業者以外の事業者については、第一項の規定は、適用しない。

(3) In a case as referred to in paragraph (4) of Article 30, if the total number of workers as referred to in paragraph constitutes at least the number specified by Cabinet Order, the relevant designated employer must appoint a general safety and health supervisor in order to prevent industrial injuries from occurring as a result of those workers' work being carried out at the same site, must have that person direct the work of the principal safety and health manager, and must also have that person handle the overall management of the things referred to in the items of paragraph (1) of Article 30. In such a case, the provisions of paragraph (1) do not apply to the designated employer and to employers other than the designated employer.

4 第一項又は前項に定めるもののほか、第二十五条の二第一項に規定する仕事が数次の請負契約によつて行われる場合においては、第一項又は前項の規定により統括安全衛生責任者を選任した事業者は、統括安全衛生責任者に第三十条の三第五項において準用する第二十五条の二第二項の規定により技術的事項を管理する者の指揮をさせるとともに、同条第一項各号の措置を統括管理させなければならない。

(4) Beyond as prescribed in paragraph (1) and the preceding paragraph, if a job as prescribed in paragraph (1) of Article 25-2 is carried out based on multiple levels of contracts, an employer appointing a general safety and health supervisor pursuant to paragraph (1) or the preceding paragraph, must have the general safety and health supervisor direct the work of persons in charge of managing technical issues pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 25-2 as they apply mutatis mutandis pursuant to paragraph (5) of Article 30-3, as well as having that person exercise overall control over the measures provided for in each item of paragraph (1) of Article 30.

5 第十条第三項の規定は、統括安全衛生責任者の業務の執行について準用する。この場合において、同項中「事業者」、「当該統括安全衛生責任者を選任した事業者」と読み替えるものとする。

(5) The provisions of paragraph (3) of Article 10 apply mutatis mutandis to the execution of operations by the general safety and health supervisor. In such a case, the term "the employer" in that paragraph is deemed to be replaced with "the employer that has appointed the general safety and health supervisor".

(元方安全衛生管理者)

(Principal Safety and Health Managers)

第十五条の二 前条第一項又は第三項の規定により統括安全衛生責任者を選任した事業者で、建設業その他政令で定める業種に属する事業を行うものは、厚生労働省令で定める資格を有する者のうちから、厚生労働省令で定めるところにより、元方安全衛生管理者を選任し、その者に第三十条第一項各号の事項のうち技術的事項を管理させなければならない。

Article 15-2 (1) Pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, an employer that has appointed a general safety and health supervisor pursuant to the provisions of paragraph (1) or (3) of the preceding Article and that has a business undertaking categorized as the construction industry or in any other industry specified by Cabinet Order must appoint a principal safety and health manager from among persons holding the qualifications specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, and have that person manage the technical issues that are among the things set forth in the items of paragraph (1) of Article 30.

2 第十一条第二項の規定は、元方安全衛生管理者について準用する。この場合において、同項中「事業者」とあるのは、「当該元方安全衛生管理者を選任した事業者」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of paragraph (2) of Article 11 apply mutatis mutandis to the principal safety and health manager. In such a case, the term "the employer" in that paragraph is deemed to be replaced with "the employer that has appointed the principal safety and health manager".

(店社安全衛生管理者)

(Office Safety and Health Managers)

第十五条の三 建設業に属する事業の元方事業者は、その労働者及び関係請負人の労働者が一の場所（これらの労働者の数が厚生労働省令で定める数未満である場所及び第十五条第一項又は第三項の規定により統括安全衛生責任者を選任しなければならない場所を除く。）において作業を行うときは、当該場所において行われる仕事に係る請負契約を締結している事業場ごとに、これらの労働者の作業が同一の場所で行われることによつて生ずる労働災害を防止するため、厚生労働省令で定める資格を有する者のうちから、厚生労働省令で定めるところにより、店社安全衛生管理者を選任し、そ

の者に、当該事業場で締結している当該請負契約に係る仕事を行う場所における第三十条第一項各号の事項を担当する者に対する指導その他厚生労働省令で定める事項を行わせなければならない。

Article 15-3 (1) When the workers of a principal employer with a business undertaking categorized as the construction industry and the workers of a related contractor carry out work at one site (excluding sites where the number of relevant workers is less than the number specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare and locations where a general safety and health supervisor must be appointed pursuant to the provisions of paragraphs (1) and (3) of Article 15), the principal employer must appoint a site safety and health manager from among persons holding the qualifications specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, for each workplace at which it has entered into a contract for work in association with the jobs being done at that site in order to prevent industrial injuries from occurring as a result of those workers' work being carried out at the same site, and have that person give guidance to the person who is in charge of the things referred to in the items of paragraph (1) of Article 30 and undertake the other things that are specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare at the site where workers are doing a job associated with the contract for work it has entered into at that workplace

2 第三十条第四項の場合において、同項のすべての労働者の数が厚生労働省令で定める数以上であるとき（第十五条第一項又は第三項の規定により統括安全衛生責任者を選任しなければならないときを除く。）は、当該指名された事業者で建設業に属する事業の仕事を行うものは、当該場所において行われる仕事に係る請負契約を締結している事業場ごとに、これらの労働者に関し、これらの労働者の作業が同一の場所で行われることによつて生ずる労働災害を防止するため、厚生労働省令で定める資格を有する者のうちから、厚生労働省令で定めるところにより、店社安全衛生管理者を選任し、その者に、当該事業場で締結している当該請負契約に係る仕事を行う場所における第三十条第一項各号の事項を担当する者に対する指導その他厚生労働省令で定める事項を行わせなければならない。この場合においては、当該指名された事業者及び当該指名された事業者以外の事業者については、前項の規定は適用しない。

(2) In a case as referred to in paragraph (4) of Article 30, when the number of workers exceeds the number specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare for that paragraph (excluding when a general safety and health supervisor must be appointed pursuant to the provisions of paragraphs (1) and (3) of Article 15), a specified employer carrying out a job involved in an undertaking categorized as the construction industry must appoint a site safety and health manager from among persons holding the qualifications specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, for each workplace at which it has entered into a contract for work in association with the jobs being done at that site in order to prevent industrial injuries from

occurring as a result of those workers' work being carried out at the same site, and have that person give guidance to the person who is in charge of the things referred to in the items of paragraph (1) of Article 30 and undertake the other things that are specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare at the site where workers are doing a job associated with the contract for work it has entered into at that workplace. In such a case, the provisions of the preceding paragraph do not apply to the specified employer or any other employer.

(安全衛生責任者)

(Safety and Health Supervisors)

第十六条 第十五条第一項又は第三項の場合において、これらの規定により統括安全衛生責任者を選任すべき事業者以外の請負人で、当該仕事を自ら行うものは、安全衛生責任者を選任し、その者に統括安全衛生責任者との連絡その他の厚生労働省令で定める事項を行わせなければならない。

Article 16 (1) In a case as referred to in paragraph (1) or (3) of Article 15, a contractor that does not constitute an employer required to appoint a general safety and health supervisor pursuant to those provisions and that carries out the relevant job itself must appoint a safety and health supervisor and have that person communicate with the general safety and health supervisor and undertake the other things that are specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 前項の規定により安全衛生責任者を選任した請負人は、同項の事業者に対し、遅滞なく、その旨を通報しなければならない。

(2) A contractor that has appointed a safety and health supervisor pursuant to the provisions of the preceding paragraph must inform the employer referred to in that paragraph of this without delay.

(安全委員会)

(Safety Committees)

第十七条 事業者は、政令で定める業種及び規模の事業場ごとに、次の事項を調査審議させ、事業者に対し意見を述べさせるため、安全委員会を設けなければならない。

Article 17 (1) At each workplace of the business type and scale specified by Cabinet Order, an employer must establish a safety committee in order to have it investigate and deliberate on the following particulars and submit its opinion to the employer:

一 労働者の危険を防止するための基本となるべき対策に関すること。

(i) things related to the strategy that is to form the basis for preventing the endangerment of workers;

二 労働災害の原因及び再発防止対策で、安全に係るものに関すること。

(ii) things related to the parts of the safety strategy that concern the causes of

- industrial injuries and measures to prevent recurrence;
- 三 前二号に掲げるもののほか、労働者の危険の防止に関する重要事項
- (iii) material particulars involved in preventing the endangerment of workers, beyond what is set forth in the preceding two items.
- 2 安全委員会の委員は、次の者をもつて構成する。ただし、第一号の者である委員（以下「第一号の委員」という。）は、一人とする。
- (2) A safety committee is composed of the following persons; provided, however, that only one of the committee members constitutes a person as referred to in item (i) (hereinafter referred to as the "item (i) member"):
- 一 総括安全衛生管理者又は総括安全衛生管理者以外の者で当該事業場においてその事業の実施を統括管理するもの若しくはこれに準ずる者のうちから事業者が指名した者
- (i) the general safety and health manager, or the person that the employer has designated from among persons other than the general safety and health manager who are in charge of comprehensively managing the implementation of the undertaking at the relevant workplace or from among equivalent persons;
- 二 安全管理者のうちから事業者が指名した者
- (ii) persons that the employer has designated from among safety managers;
- 三 当該事業場の労働者で、安全に関し経験を有するものうちから事業者が指名した者
- (iii) persons that the employer has designated from among the workers at the relevant workplace who have safety-related experience.
- 3 安全委員会の議長は、第一号の委員がなるものとする。
- (3) The item (i) member is to be the chairperson of the safety committee.
- 4 事業者は、第一号の委員以外の委員の半数については、当該事業場に労働者の過半数で組織する労働組合があるときにおいてはその労働組合、労働者の過半数で組織する労働組合がないときにおいては労働者の過半数を代表する者の推薦に基づき指名しなければならない。
- (4) An employer must designate persons based on the recommendation of a trade union organized by a majority of workers at the relevant workplace, if any, or by a person representing a majority of workers, if there is no such trade union, to constitute half of the committee members other than the item (i) member.
- 5 前二項の規定は、当該事業場の労働者の過半数で組織する労働組合との間における労働協約に別段の定めがあるときは、その限度において適用しない。
- (5) The provisions of the preceding two paragraphs do not apply to the extent of any separate provisions in a collective agreement concluded with a trade union organized by a majority of the workers at the relevant workplace.

(衛生委員会)  
(Health Committees)



第十八条 事業者は、政令で定める規模の事業場ごとに、次の事項を調査審議させ、事業者に対し意見を述べさせるため、衛生委員会を設けなければならない。

Article 18 (1) At each workplace of the scale specified by Cabinet Order, an employer must establish a health committee in order to have it investigate and deliberate on the following particulars and state its opinion to the employer:

一 労働者の健康障害を防止するための基本となるべき対策に関すること。

(i) things related to the strategy that is to form the basis for preventing the impairment of workers' health;

二 労働者の健康の保持増進を図るための基本となるべき対策に関すること。

(ii) things related to the strategy that is to form the basis for helping to maintain and improve the health of workers;

三 労働災害の原因及び再発防止対策で、衛生に係るものに関すること。

(iii) things related to the parts of the causes of industrial injuries and the strategy to prevent recurrence that are related to health;

四 前三号に掲げるもののほか、労働者の健康障害の防止及び健康の保持増進に関する重要事項

(iv) material particulars involved in preventing the impairment of the health of workers and in helping to maintain and improve workers' health, beyond what is set forth in the preceding three items.

2 衛生委員会の委員は、次の者をもつて構成する。ただし、第一号の者である委員は、一人とする。

(2) A health committee is composed of the following persons; provided, however, that only one of the committee members constitutes a person as referred to in item (i):

一 総括安全衛生管理者又は総括安全衛生管理者以外の者で当該事業場においてその事業の実施を統括管理するもの若しくはこれに準ずる者のうちから事業者が指名した者

(i) the general safety and health manager, or the person that the employer designates from among persons other than the general safety and health manager who are in charge of comprehensively managing the implementation of the undertaking at the relevant workplace or from among equivalent persons;

二 衛生管理者のうちから事業者が指名した者

(ii) persons that the employer has designated from among health managers;

三 産業医のうちから事業者が指名した者

(iii) persons that the employer has designated from among industrial physicians;

四 当該事業場の労働者で、衛生に関し経験を有するものうちから事業者が指名した者

(iv) persons that the employer has designated from among workers at the relevant workplace who have health-related experience.

3 事業者は、当該事業場の労働者で、作業環境測定を実施している作業環境測定士であるものを衛生委員会の委員として指名することができる。

(3) An employer may designate a worker at the relevant workplace who is an expert in work environment monitoring and is implementing the work environment monitoring, as a member of the health committee.

4 前条第三項から第五項までの規定は、衛生委員会について準用する。この場合において、同条第三項及び第四項中「第一号の委員」とあるのは、「第十八条第二項第一号の者である委員」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of paragraphs (3) through (5) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the health committee. In such a case, the phrase "item (i) member" in paragraphs (3) and (4) of that Article is deemed to be replaced with "a member who is a person as referred to in item (i) of paragraph (2) of Article 18".

(安全衛生委員会)

(Safety and Health Committees)

第十九条 事業者は、第十七条及び前条の規定により安全委員会及び衛生委員会を設けなければならないときは、それぞれの委員会の設置に代えて、安全衛生委員会を設置することができる。

Article 19 (1) If an employer is required to establish a safety committee and a health committee pursuant to the provisions of Article 17 and the preceding Article, it may set in place a safety and health committee instead of setting in place each of those separate committees.

2 安全衛生委員会の委員は、次の者をもつて構成する。ただし、第一号の者である委員は、一人とする。

(2) A safety and health committee is composed of the following persons; provided, however, that only one of the committee members constitutes a person as referred to in item (i):

一 総括安全衛生管理者又は総括安全衛生管理者以外の者で当該事業場においてその事業の実施を統括管理するもの若しくはこれに準ずる者のうちから事業者が指名した者

(i) the general safety and health manager, or the person that the employer has designated from among persons other than the general safety and health manager who are in charge of comprehensively managing the implementation of the undertaking at the relevant workplace or from among equivalent persons;

二 安全管理者及び衛生管理者のうちから事業者が指名した者

(ii) persons that the employer has designated from among safety managers and health managers;

三 産業医のうちから事業者が指名した者

(iii) persons that the employer has designated from among industrial

physicians;

四 当該事業場の労働者で、安全に関し経験を有するもののうちから事業者が指名した者

(iv) persons that the employer has designated from among the workers at the relevant workplace who have safety-related experience;

五 当該事業場の労働者で、衛生に関し経験を有するもののうちから事業者が指名した者

(v) persons that the employer has designated from among the workers at the relevant workplace who have health-related experience.

3 事業者は、当該事業場の労働者で、作業環境測定を実施している作業環境測定士であるものを安全衛生委員会の委員として指名することができる。

(3) An employer may designate a worker at the relevant workplace who is an expert in work environment monitoring and is implementing the measurement of the work environment, as a member of the safety and health committee.

4 第十七条第三項から第五項までの規定は、安全衛生委員会について準用する。この場合において、同条第三項及び第四項中「第一号の委員」とあるのは、「第十九条第二項第一号の者である委員」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of paragraphs (3) through (5) of Article 17 apply mutatis mutandis to the safety and health committee. In such a case, the phrase "item (i) member" in paragraphs (3) and (4) of that Article is deemed to be replaced with "a member who is a person mentioned in item (i) of paragraph (2) of Article 19".

(安全管理者等に対する教育等)

(Education of Safety Managers, etc.)

第十九条の二 事業者は、事業場における安全衛生の水準の向上を図るため、安全管理者、衛生管理者、安全衛生推進者、衛生推進者その他労働災害の防止のための業務に従事する者に対し、これらの者が従事する業務に関する能力の向上を図るための教育、講習等を行い、又はこれらを受ける機会を与えるように努めなければならない。

Article 19-2 (1) In order to increase the level of safety and health in the workplace, an employer must endeavor to provide education and training or the chance of receiving education and training to safety managers, health managers, safety and health advocates, health advocates, and persons engaged in other operations for preventing industrial injuries, in order to improve these person's competencies relevant to the operations in which they are engaged.

2 厚生労働大臣は、前項の教育、講習等の適切かつ有効な実施を図るため必要な指針を公表するものとする。

(2) The Minister of Health, Labour and Welfare is to release the necessary guidelines to ensure the appropriate and effective implementation of the education and training referred to in the preceding paragraph.

3 厚生労働大臣は、前項の指針に従い、事業者又はその団体に対し、必要な指導等を

行うことができる。

(3) The Minister of Health, Labour and Welfare may provide the necessary guidance to employers and associations thereof in accordance with the guidelines referred to in the preceding paragraph.

(国の援助)

(State Assistance)

第十九条の三 国は、第十三条の二第一項の事業場の労働者の健康の確保に資するため、労働者の健康管理等に関する相談、情報の提供その他の必要な援助を行うように努めるものとする。

Article 19-3 The State is to endeavor to provide consultations, information, and other necessary support concerning worker healthcare and related duties in order to contribute to ensuring the health of workers at the workplace as provided in paragraph (1) of Article 13-2.

#### 第四章 労働者の危険又は健康障害を防止するための措置

#### Chapter IV Measures to Prevent the Endangerment of Workers and Impairment of Workers' Health

(事業者の講ずべき措置等)

(Measures to Be Taken by Employers)

第二十条 事業者は、次の危険を防止するため必要な措置を講じなければならない。

Article 20 An employer must take the necessary measures to prevent the following dangers:

一 機械、器具その他の設備（以下「機械等」という。）による危険

(i) dangers due to machinery, tools, or any other such equipment (hereinafter referred to as "machinery or other such equipment");

二 爆発性の物、発火性の物、引火性の物等による危険

(ii) dangers due to substances of an explosive nature, substances of a combustible nature, and substances of an inflammable nature;

三 電気、熱その他のエネルギーによる危険

(iii) dangers due to electricity, heat, and other energy.

第二十一条 事業者は、掘削、採石、荷役、伐木等の業務における作業方法から生ずる危険を防止するため必要な措置を講じなければならない。

Article 21 (1) An employer must take the necessary measures to prevent dangers arising from work methods involved in operations such as excavation, quarrying, cargo handling, or logging.

2 事業者は、労働者が墜落するおそれのある場所、土砂等が崩壊するおそれのある場所等に係る危険を防止するため必要な措置を講じなければならない。

(2) An employer must take the necessary measures to prevent dangers related to

places from which workers could fall or when there are concerns about landslides.

第二十二條 事業者は、次の健康障害を防止するため必要な措置を講じなければならない。

Article 22 An employer must take the necessary measures to prevent the following health impairments:

一 原材料、ガス、蒸気、粉じん、酸素欠乏空気、病原体等による健康障害

(i) health impairments due to things such as raw materials, gases, vapors, dusts, insufficient oxygen in the air, and pathogens;

二 放射線、高温、低温、超音波、騒音、振動、異常気圧等による健康障害

(ii) health impairments due to things such as radiation, high temperatures, low temperatures, ultrasonic waves, noises, vibration, abnormal atmospheric pressures;

三 計器監視、精密工作等の作業による健康障害

(iii) health impairments due to operations such as gauge monitoring, precision work, etc.;

四 排気、排液又は残さい物による健康障害

(iv) health impairments due to exhaust fumes, waste fluids, or solid wastes.

第二十三條 事業者は、労働者を就業させる建設物その他の作業場について、通路、床面、階段等の保全並びに換気、採光、照明、保温、防湿、休養、避難及び清潔に必要な措置その他労働者の健康、風紀及び生命の保持のため必要な措置を講じなければならない。

Article 23 As regards the constructions and other workspaces where workers are engaged in work, an employer must take the necessary measures for the maintenance of passages, floor and stair areas and the necessary measures for ventilation, lighting, illumination, heating, damp-proofing, rest, evacuation and sanitation, or other measures required to maintain the health, moral, order and lives of workers.

第二十四條 事業者は、労働者の作業行動から生ずる労働災害を防止するため必要な措置を講じなければならない。

Article 24 An employer must take the necessary measures to prevent industrial injuries from arising out of the work activities of workers.

第二十五條 事業者は、労働災害発生の急迫した危険があるときは、直ちに作業を中止し、労働者を作業場から退避させる等必要な措置を講じなければならない。

Article 25 If there is an imminent danger of an industrial injury occurring, an employer must immediately stop operations and take the necessary measures to have the workers evacuate from the workspace.

第二十五条の二 建設業その他政令で定める業種に属する事業の仕事で、政令で定めるものを行う事業者は、爆発、火災等が生じたことに伴い労働者の救護に関する措置がとられる場合における労働災害の発生を防止するため、次の措置を講じなければならない。

Article 25-2 (1) An employer that carries out a job as specified by Cabinet Order involved in business undertaking categorized as the construction industry or in any other industry specified by Cabinet Order must take the following measures in order to prevent an industrial injury from occurring in the event that measures for rescuing and protecting workers are taken in association with the occurrence of something such as an explosion or fire:

一 労働者の救護に関し必要な機械等の備付け及び管理を行うこと。

(i) installation and management of the necessary machinery or other such equipment to rescue and protect workers;

二 労働者の救護に関し必要な事項についての訓練を行うこと。

(ii) training in the necessary things related to the rescue and protection of workers;

三 前二号に掲げるもののほか、爆発、火災等に備えて、労働者の救護に関し必要な事項を行うこと。

(iii) undertaking the necessary things related to the rescue and protection of workers in preparation for things such as an explosion or fire, beyond as set forth in the preceding two items.

2 前項に規定する事業者は、厚生労働省令で定める資格を有する者のうちから、厚生労働省令で定めるところにより、同項各号の措置のうち技術的事項を管理する者を選任し、その者に当該技術的事項を管理させなければならない。

(2) Pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, an employer as prescribed in the preceding paragraph must appoint a person to manage technical issues from among persons holding the qualifications specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, and have that person manage the technical issues that are among the measures referred to in that paragraph.

第二十六条 労働者は、事業者が第二十条から第二十五条まで及び前条第一項の規定に基づき講ずる措置に応じて、必要な事項を守らなければならない。

Article 26 Workers must observe the necessary rules in response to the measures taken under the provisions of Articles 20 through 25 and of paragraph (1) of the preceding Article that the employer takes.

第二十七条 第二十条から第二十五条まで及び第二十五条の二第一項の規定により事業者が講ずべき措置及び前条の規定により労働者が守らなければならない事項は、厚生労働省令で定める。

Article 27 (1) The measures required to be taken by the employer pursuant to the provisions of Articles 20 through 25 and of paragraph (1) of Article 25-2, and the measures required to be observed by the workers pursuant to the provisions of the preceding Article are prescribed by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 前項の厚生労働省令を定めるに当たっては、公害（環境基本法（平成五年法律第九十一号）第二条第三項に規定する公害をいう。）その他一般公衆の災害で、労働災害と密接に関連するものの防止に関する法令の趣旨に反しないように配慮しなければならない。

(2) Consideration must be given, in preparing the Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare referred to in the preceding paragraph, so as not to run counter to the purport of laws and regulations concerning the prevention of environmental pollution (meaning environmental pollution defined in paragraph (3) of Article 2 of the Basic Act for Environmental Pollution Control (Act No. 91 of 1993)) and other disasters involving the general public that are closely related to industrial injuries.

（技術上の指針等の公表等）

(Publication of Technical Guidelines)

第二十八条 厚生労働大臣は、第二十条から第二十五条まで及び第二十五条の二第一項の規定により事業者が講ずべき措置の適切かつ有効な実施を図るため必要な業種又は作業ごとの技術上の指針を公表するものとする。

Article 28 (1) The Minister of Health, Labour and Welfare is to release the necessary technical guidelines for each industry and work operation to ensure the appropriate and effective implementation of the measures that the employer is required to take pursuant to the provisions of Articles 20 through 25 and of paragraph (1) of Article 25-2.

2 厚生労働大臣は、前項の技術上の指針を定めるに当たっては、中高年齢者に関して、特に配慮するものとする。

(2) The Minister of Health, Labour and Welfare is to make special considerations for middle-aged and elderly workers in preparing the technical guidelines specified in the preceding paragraph.

3 厚生労働大臣は、次の化学物質で厚生労働大臣が定めるものを製造し、又は取り扱う事業者が当該化学物質による労働者の健康障害を防止するための指針を公表するものとする。

(3) The Minister of Health, Labour and Welfare is to release guidelines to enable employers that manufacture or handle the chemical substances as follows that are prescribed by the Minister of Health, Labour and Welfare to prevent the impairment of workers' health by those chemical substances:

一 第五十七条の四第四項の規定による勧告又は第五十七条の五第一項の規定による指示に係る化学物質

(i) chemical substances related to recommendations under the provisions of paragraph (4) of Article 57-4 or instructions under the provisions of paragraph (1) of Article 57-5;

二 前号に掲げる化学物質以外の化学物質で、がんその他の重度の健康障害を労働者に生ずるおそれのあるもの

(ii) chemical substances other than those set forth in the preceding item, which could cause significant impairment of worker's health such as cancer.

4 厚生労働大臣は、第一項又は前項の規定により、技術上の指針又は労働者の健康障害を防止するための指針を公表した場合において必要があると認めるときは、事業者又はその団体に対し、当該技術上の指針又は労働者の健康障害を防止するための指針に関し必要な指導等を行うことができる。

(4) Having released technical guidelines or guidelines for preventing the impairment of workers' health pursuant to the provisions of the paragraph (1) or the preceding paragraph, and on finding that it is necessary to do so, the Minister of Health, Labour and Welfare may provide the necessary guidance on those technical guidelines or guidelines for preventing the impairment of workers' health to employers and associations thereof.

(事業者の行うべき調査等)

(Assessments to Be Carried Out by Employers)

第二十八条の二 事業者は、厚生労働省令で定めるところにより、建設物、設備、原材料、ガス、蒸気、粉じん等による、又は作業行動その他業務に起因する危険性又は有害性等（第五十七条第一項の政令で定める物及び第五十七条の二第一項に規定する通知対象物による危険性又は有害性等を除く。）を調査し、その結果に基づいて、この法律又はこれに基づく命令の規定による措置を講ずるほか、労働者の危険又は健康障害を防止するため必要な措置を講ずるように努めなければならない。ただし、当該調査のうち、化学物質、化学物質を含有する製剤その他の物で労働者の危険又は健康障害を生ずるおそれのあるものに係るもの以外のものについては、製造業その他厚生労働省令で定める業種に属する事業者に限る。

Article 28-2 (1) An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must endeavor to assess things such as the potential for danger or harm from things such as constructions, equipment, raw materials, gases, vapor, and dust, and from work activities and other duties (excluding the things such as the potential for danger or harm due to substances specified by Cabinet Order pursuant to paragraph (1) of Article 57 and substance subject to notice prescribed in paragraph (1) of Article 57-2), and to take the necessary measures to prevent the endangerment of workers or the impairment of workers' health, in addition to taking the measures under the provisions of this Act or an order under this Act, based on the results of those investigations; provided, however, that for those of such investigations that are unrelated to chemical substances, preparations containing chemical substances, and other



things that could endanger a worker or impair a worker's health, this is limited to an employer that is in the manufacturing industry or any other industry specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 厚生労働大臣は、前条第一項及び第三項に定めるもののほか、前項の措置に関して、その適切かつ有効な実施を図るため必要な指針を公表するものとする。

(2) The Minister of Health, Labour and Welfare is to release the necessary guidelines in connection with the measures in the preceding paragraph in order to ensure their appropriate and effective implementation, beyond what is provided for in paragraphs (1) and (3) of the preceding Article.

3 厚生労働大臣は、前項の指針に従い、事業者又はその団体に対し、必要な指導、援助等を行うことができる。

(3) The Minister of Health, Labour and Welfare may provide the necessary guidance and assistance to employers and associations thereof in accordance with the guidelines referred to in the preceding paragraph.

(元方事業者の講ずべき措置等)

(Measures to Be Taken by Principal Employers)

第二十九条 元方事業者は、関係請負人及び関係請負人の労働者が、当該仕事に関し、この法律又はこれに基づく命令の規定に違反しないよう必要な指導を行わなければならない。

Article 29 (1) A principal employer must give the necessary guidance so that related contractors and the workers of related contractors do not contravene the provisions of this Act or an order under this Act in connection with the relevant job.

2 元方事業者は、関係請負人又は関係請負人の労働者が、当該仕事に関し、この法律又はこれに基づく命令の規定に違反していると認めるときは、是正のため必要な指示を行わなければならない。

(2) On finding that a related contractor or the worker of a related contractor has violated the provisions of this Act or an order based on this Act in connection with the relevant job, the principal employer must give the instructions necessary to rectify this.

3 前項の指示を受けた関係請負人又はその労働者は、当該指示に従わなければならない。

(3) A related contractor or its worker that has been given instructions as referred to in the preceding paragraph must abide by those instructions.

第二十九条の二 建設業に属する事業の元方事業者は、土砂等が崩壊するおそれのある場所、機械等が転倒するおそれのある場所その他の厚生労働省令で定める場所において関係請負人の労働者が当該事業の仕事の作業を行うときは、当該関係請負人が講ずべき当該場所に係る危険を防止するための措置が適正に講ぜられるように、技術上の指導その他の必要な措置を講じなければならない。

Article 29-2 A principal employer with a business undertaking categorized as the construction industry must, when the workers of a related contractor are doing work on a job involved in that undertaking at a site specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, such as a site where there is a risk of soil collapse, etc., or a site where there is a risk of machinery or other such equipment overturning, give technical guidance and take other necessary measures to ensure that the measures that the related contractor is to take in order to prevent dangers associated with that site are being taken appropriately..

(特定元方事業者等の講ずべき措置)

(Measures to Be Taken by Specified Principal Employers)

第三十条 特定元方事業者は、その労働者及び関係請負人の労働者の作業が同一の場所において行われることによつて生ずる労働災害を防止するため、次の事項に関する必要な措置を講じなければならない。

Article 30 (1) In order to prevent industrial injuries from occurring as a result of work being carried out at the same site by workers of the principal employer and workers of related contractors, a specified principal employer must take the necessary measures concerning the following things:

一 協議組織の設置及び運営を行うこと。

(i) establishing and running a consultative organization;

二 作業間の連絡及び調整を行うこと。

(ii) liaising and coordinating between related work;

三 作業場所を巡視すること。

(iii) inspecting the worksite;

四 関係請負人が行う労働者の安全又は衛生のための教育に対する指導及び援助を行うこと。

(iv) providing guidance and assistance for the education conducted by the related contractors for the workers' safety and health;

五 仕事を行う場所が仕事ごとに異なることを常態とする業種で、厚生労働省令で定めるものに属する事業を行う特定元方事業者にあつては、仕事の工程に関する計画及び作業場所における機械、設備等の配置に関する計画を作成するとともに、当該機械、設備等を使用する作業に関し関係請負人がこの法律又はこれに基づく命令の規定に基づき講ずべき措置についての指導を行うこと。

(v) if it is a specified principal employer with an undertaking categorized as a business type specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare in which it is usual for the site where a job is carried out to differ from job to job preparing plans for work processes and plans for the arrangement of things such as machines and equipment at the worksite, as well as providing instructions on the measures that related contractors must take, based on this Act or an order hereunder, in connection with the work

for which the relevant machines, equipment, or other things are used;  
六 前各号に掲げるもののほか、当該労働災害を防止するため必要な事項

(vi) anything that is necessary for preventing such industrial injuries, beyond as set forth in the preceding items.

2 特定事業の仕事の発注者（注文者のうち、その仕事を他の者から請け負わないで注文している者をいう。以下同じ。）で、特定元方事業者以外のものは、一の場所において行なわれる特定事業の仕事に二以上の請負人に請け負わせている場合において、当該場所において当該仕事に係る二以上の請負人の労働者が作業を行なうときは、厚生労働省令で定めるところにより、請負人で当該仕事を自ら行なう事業者であるもののうちから、前項に規定する措置を講ずべき者として一人を指名しなければならない。一の場所において行なわれる特定事業の仕事の全部を請け負った者で、特定元方事業者以外のもののうち、当該仕事を二以上の請負人に請け負わせている者についても、同様とする。

(2) If a original orderer (meaning an orderer that places an order without having been contracted for that job by any other orderer; the same applies hereinafter) of a job involved in a specified undertaking, other than a specified principal employer, has contracted out, to two or more contractors, a job involved in a specified undertaking which is being carried out at a single site, and the workers of the two or more contractors involved in that job will work at that site, that original orderer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must designate one person from among those of the contractors that constitute employers carrying out that job themselves, as the person that is to take the measures prescribed in the preceding paragraph. The same applies to a person that has been contracted to undertake all of the jobs involved in a specified undertaking being carried out at a single site, other than a specified principal employer, and that has contracted out those jobs to two or more contractors.

3 前項の規定による指名がされないときは、同項の指名は、労働基準監督署長がする。

(3) If a designation under the provisions of the preceding paragraph is not made, the Chief of the Labour Standard Inspection Offices makes the designation referred to in that paragraph.

4 第二項又は前項の規定による指名がされたときは、当該指名された事業者は、当該場所において当該仕事の作業に従事するすべての労働者に関し、第一項に規定する措置を講じなければならない。この場合においては、当該指名された事業者及び当該指名された事業者以外の事業者については、第一項の規定は、適用しない。

(4) When a designation as under the provisions of paragraph (2) or the preceding paragraph has been made, the designated employer must take the measures provided for in paragraph (1) for all workers engaged in work on the jobs at that site. In such a case, the provisions of paragraph (1) do not apply to the designated employer and employers other than the designated employer.

第三十条の二 製造業その他政令で定める業種に属する事業（特定事業を除く。）の元方事業者は、その労働者及び関係請負人の労働者の作業が同一の場所において行われることによつて生ずる労働災害を防止するため、作業間の連絡及び調整を行うことに関する措置その他必要な措置を講じなければならない。

Article 30-2 (1) The principal employer with a business undertaking (excluding specified undertakings) categorized as the manufacturing industry or in any other industry specified by Cabinet Order must take measures for liaison and coordination between related work and other necessary measures, in order to prevent industrial injuries from occurring as a result of work being carried out at the same site by its workers and the workers of related contractors.

2 前条第二項の規定は、前項に規定する事業の仕事の発注者について準用する。この場合において、同条第二項中「特定元方事業者」とあるのは「元方事業者」と、「特定事業の仕事を二以上」とあるのは「仕事を二以上」と、「前項」とあるのは「次条第一項」と、「特定事業の仕事の全部」とあるのは「仕事の全部」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of paragraph (2) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the original orderer of a job involved in a business undertaking prescribed in the preceding paragraph. In this case, the term "the specified principal employer", "a job involved in a specified undertaking", "in the preceding paragraph", and "all of the jobs involved in a specified undertaking", each in paragraph (2) of that Article, are deemed to be replaced with "the principal employer", "a job", "paragraph (1) of the following Article", and "all jobs", respectively.

3 前項において準用する前条第二項の規定による指名がされないときは、同項の指名は、労働基準監督署長がする。

(3) If a designation under the provisions of paragraph (2) of the preceding Article as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph is not made, the Chief of the Labour Standard Inspection Offices makes the designation referred to in that paragraph.

4 第二項において準用する前条第二項又は前項の規定による指名がされたときは、当該指名された事業者は、当該場所において当該仕事の作業に従事するすべての労働者に関し、第一項に規定する措置を講じなければならない。この場合においては、当該指名された事業者及び当該指名された事業者以外の事業者については、同項の規定は、適用しない。

(4) When a designation under the provisions of paragraph (2) of the preceding Article as applied mutatis mutandis to paragraph (2), or under the provisions of the preceding paragraph has been made, the designated employer must take the measures specified in paragraph (1) for all workers engaged in work on the jobs at that site. In such a case, the provisions of that paragraph do not apply to the designated employer and employers other than that designated employer.

第三十条の三 第二十五条の二第一項に規定する仕事が数次の請負契約によつて行われる場合（第四項の場合を除く。）においては、元方事業者は、当該場所において当該仕事の作業に従事するすべての労働者に関し、同条第一項各号の措置を講じなければならない。この場合においては、当該元方事業者及び当該元方事業者以外の事業者については、同項の規定は、適用しない。

Article 30-3 (1) If a job as prescribed in paragraph (1) of Article 25-2 is carried out based on multiple levels of contracts (other than in a case as referred to in paragraph (4)), the principal employer must take the measures set forth in each item of paragraph (1) of that Article for all workers working on that job at the relevant site; in this case, the provisions of that paragraph do not apply to the principal employer and employers other than the principal employer.

2 第三十条第二項の規定は、第二十五条の二第一項に規定する仕事の発注者について準用する。この場合において、第三十条第二項中「特定元方事業者」とあるのは「元方事業者」と、「特定事業の仕事を二以上」とあるのは「仕事を二以上」と、「前項に規定する措置」とあるのは「第二十五条の二第一項各号の措置」と、「特定事業の仕事の全部」とあるのは「仕事の全部」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of paragraph (2) of the Article 30 apply mutatis mutandis to the original orderer of a job prescribed in paragraph (1) of Article 25-2. In such a case, the phrases "the specified principal employer", "a job involved in a specified undertaking", "the measures provided for in the preceding paragraph", and "all of the jobs involved in a specified undertaking", each in paragraph (2) of the Article 30, are deemed to be replaced with "the principal employer", "a job", "the measures provided for in each item of paragraph (1) of Article 25-2", and "all of the jobs", respectively.

3 前項において準用する第三十条第二項の規定による指名がされないときは、同項の指名は、労働基準監督署長がする。

(3) If a designation under the provisions of paragraph (2) of Article 30 as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph is not made, the Chief of the Labour Standard Inspection Offices makes the designation referred to in that paragraph.

4 第二項において準用する第三十条第二項又は前項の規定による指名がされたときは、当該指名された事業者は、当該場所において当該仕事の作業に従事するすべての労働者に関し、第二十五条の二第一項各号の措置を講じなければならない。この場合においては、当該指名された事業者及び当該指名された事業者以外の事業者については、同項の規定は、適用しない。

(4) When a designation under the provisions of paragraph (2) of the Article 30 as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) or under the preceding paragraph is made, the designated employer must take the measures set forth in the items of paragraph (1) of Article 25-2 for all workers engaged in work on the jobs at that site; in such a case, the provisions of that paragraph do not apply to the designated employer and employers other than the designated

employer.

5 第二十五条の二第二項の規定は、第一項に規定する元方事業者及び前項の指名された事業者について準用する。この場合においては、当該元方事業者及び当該指名された事業者並びに当該元方事業者及び当該指名された事業者以外の事業者については、同条第二項の規定は、適用しない。

(5) The provisions of paragraph (2) of Article 25-2 apply mutatis mutandis to the principal employer prescribed by paragraph (1) and to the designated employer referred to in the preceding paragraph. In such a case, the provisions of paragraph (2) of that Article do not apply to the principal employer and the designated employer, and employers other than those employers.

(注文者の講ずべき措置)

(Measures to Be Taken by an Orderers)

第三十一条 特定事業の仕事を自ら行う注文者は、建設物、設備又は原材料（以下「建設物等」という。）を、当該仕事を行う場所においてその請負人（当該仕事为数次の請負契約によつて行われるときは、当該請負人の請負契約の後次のすべての請負契約の当事者である請負人を含む。第三十一条の四において同じ。）の労働者に使用させるときは、当該建設物等について、当該労働者の労働災害を防止するため必要な措置を講じなければならない。

Article 31 (1) An orderer that directly carries out a job involved in a specified undertaking must, when having workers employed by the contractor of this orderer (including the parties to all contracts for work subsequent to the one with that contractor, if the job is carried out based on multiple levels of contracts; the same applies in Article 31-4) use a construction, equipment, or raw material (hereinafter referred to as the "construction, equipment, or raw material") at the site where it carries out that job, take the necessary measures in respect of the relevant construction, equipment, or raw material to prevent industrial injuries among these workers.

2 前項の規定は、当該事業の仕事が数次の請負契約によつて行なわれることにより同一の建設物等について同項の措置を講ずべき注文者が二以上あることとなるときは、後次の請負契約の当事者である注文者については、適用しない。

(2) If there are two or more orderers required to take the measures under the preceding paragraph in respect of the same construction, equipment, or raw material, owing to the jobs involved in the relevant undertaking being carried out based on multiple levels of contracts, the provisions of the preceding paragraph do not apply to the orderers of the subsequent contracts.

第三十一条の二 化学物質、化学物質を含有する製剤その他の物を製造し、又は取り扱う設備で政令で定めるものの改造その他の厚生労働省令で定める作業に係る仕事の注文者は、当該物について、当該仕事に係る請負人の労働者の労働災害を防止するため必要な措置を講じなければならない。

Article 31-2 The orderer of work a job involving for works specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, such as the alteration of equipment that is used to facilities for the manufacturing or handle aing of substance such as chemical substances, or a preparations containing a chemicals substance, or any other material, and that is specified by Cabinet Order, or of a job involving any other work as specified by Ordinance of Ministry of Health, Labour and Welfare, must take the necessary measures, concerning in respect of that substance, or materialsubstances to prevent workers of contractors of the work from an industrial accident among the workers of contractors involved in the relevant jobs.

第三十一条の三 建設業に属する事業の仕事を行う二以上の事業者の労働者が一の場所において機械で厚生労働省令で定めるものに係る作業（以下この条において「特定作業」という。）を行う場合において、特定作業に係る仕事を自ら行う発注者又は当該仕事の全部を請け負った者で、当該場所において当該仕事の一部を請け負わせているものは、厚生労働省令で定めるところにより、当該場所において特定作業に従事するすべての労働者の労働災害を防止するため必要な措置を講じなければならない。

Article 31-3 (1) When the workers of two or more employers who are carrying out jobs involved in business undertakings categorized as the construction industry are doing work at one site with machinery or other such equipment which is specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare (hereinafter referred to as "specified work" in this Article), an orderer that directly carries out a job associated with a specified undertaking or a person that has been contracted for all of the jobs, that contracts out a part of the jobs at that site must take the necessary measures to prevent industrial injuries among all of the workers engaged in the specified work at the worksite pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 前項の場合において、同項の規定により同項に規定する措置を講ずべき者がいないときは、当該場所において行われる特定作業に係る仕事の全部を請負人に請け負わせている建設業に属する事業の元方事業者又は第三十条第二項若しくは第三項の規定により指名された事業者で建設業に属する事業を行うものは、前項に規定する措置を講ずる者を指名する等当該場所において特定作業に従事するすべての労働者の労働災害を防止するため必要な配慮をしなければならない。

(2) In a case as referred to in the preceding paragraph, if there is no person that, pursuant to the provisions of that paragraph, is required to take the measures prescribed in that paragraph, the principal employer with a business undertaking categorized as the construction industry that has contracted out all of the jobs associated with specified operation at that site to contractors or the employer specified pursuant to the provisions of paragraph (2) or (3) of Article 30 that is carrying out an undertaking categorized as the construction industry must give the necessary consideration for preventing industrial

accidents among all of the workers who are engaged in the specified operation at the site, such as nominating a person to carry out the measures designated in the preceding paragraph.

(違法な指示の禁止)

(Prohibition of Illegal Instruction)

第三十一条の四 注文者は、その請負人に対し、当該仕事に関し、その指示に従って当該請負人の労働者を労働させたならば、この法律又はこれに基づく命令の規定に違反することとなる指示をしてはならない。

Article 31-4 If an orderer has caused a contractor to have its workers work at the instruction of the orderer in connection with the relevant job, the orderer must not give an instruction that would result in a violation of the provisions of this Act or an order issued under this Act.

(請負人の講ずべき措置等)

(Measures to Be Taken by Contractors)

第三十二条 第三十条第一項又は第四項の場合において、同条第一項に規定する措置を講ずべき事業者以外の請負人で、当該仕事を自ら行うものは、これらの規定により講ぜられる措置に応じて、必要な措置を講じなければならない。

Article 32 (1) In a case as referred to in paragraph (1) or (4) of Article 30, a contractor that does not constitute an employer obliged to take the measures provided for in paragraph (1) of that Article, and that directly carries out the relevant job must take the necessary measures based on the measures that are taken pursuant to those provisions.

2 第三十条の二第一項又は第四項の場合において、同条第一項に規定する措置を講ずべき事業者以外の請負人で、当該仕事を自ら行うものは、これらの規定により講ぜられる措置に応じて、必要な措置を講じなければならない。

(2) In a case as referred to in paragraph (1) or (4) of Article 30-2, a contractor that does not constitute an employer obliged to take measures provided for in paragraph (1) of that Article, and that that directly carries out the job must take the necessary measures, based on the measures that are taken pursuant to those provisions.

3 第三十条の三第一項又は第四項の場合において、第二十五条の二第一項各号の措置を講ずべき事業者以外の請負人で、当該仕事を自ら行うものは、第三十条の三第一項又は第四項の規定により講ぜられる措置に応じて、必要な措置を講じなければならない。

(3) In a case as referred to in paragraph (1) or (4) of Article 30-3, a contractor that does not constitute an employer obliged to take measures in each item of paragraph (1) of Article 25-2, and that that directly carries out the job must take the necessary measures, based on the measures that are taken pursuant to the provisions of paragraph (1) or (4) of Article 30-3.



4 第三十一条第一項の場合において、当該建設物等を使用する労働者に係る事業者である請負人は、同項の規定により講ぜられる措置に応じて、必要な措置を講じなければならない。

(4) In a case as referred to in paragraph (1) of Article 31, a contractor constituting the employer associated with the workers who are using the relevant construction, equipment, or raw material must take the necessary measures, based on the measures that are taken pursuant to the provisions of those paragraphs.

5 第三十一条の二の場合において、同条に規定する仕事に係る請負人は、同条の規定により講ぜられる措置に応じて、必要な措置を講じなければならない。

(5) In a case as referred to in Article 31-2, a contractor involved in a job as provided for in this Article must take the necessary measures, based on the measures taken pursuant to the provisions of that Article.

6 第三十条第一項若しくは第四項、第三十条の二第一項若しくは第四項、第三十条の三第一項若しくは第四項、第三十一条第一項又は第三十一条の二の場合において、労働者は、これらの規定又は前各項の規定により講ぜられる措置に応じて、必要な事項を守らなければならない。

(6) In a case as referred to in paragraph (1) or (4) of Article 30, paragraph (1) or (4) of Article 30-2, paragraph (1) or (4) of Article 30-3, paragraph (1) of Article 31, or Article 31-2, workers must observe the necessary rules in accordance with the measures taken pursuant to these provisions or the provisions of each of the preceding paragraphs.

7 第一項から第五項までの請負人及び前項の労働者は、第三十条第一項の特定元方事業者等、第三十条の二第一項若しくは第三十条の三第一項の元方事業者等、第三十一条第一項若しくは第三十一条の二の注文者又は第一項から第五項までの請負人が第三十条第一項若しくは第四項、第三十条の二第一項若しくは第四項、第三十条の三第一項若しくは第四項、第三十一条第一項、第三十一条の二又は第一項から第五項までの規定に基づく措置の実施を確保するためにする指示に従わなければならない。

(7) A contractor as referred to in paragraphs (1) through (5) and a worker as referred to in the preceding paragraph must follow the instructions given by the specified principal employer, etc., referred to in paragraph (1) of Article 31, the principal employer, etc., referred to in paragraph (1) of Article 31-2 or paragraph (1) of Article 30-3, the orderer referred to in paragraph (1) of Article 31 or Article 31-2, or the contractor referred to in paragraphs (1) through (5), for ensuring the implementation of the measures under the provisions of paragraph (1) or 4 of Article 30-3, or paragraph (1) of Article 31, or Article 31-2, or paragraphs (1) through (5).

(機械等貸与者等の講ずべき措置等)

(Measures to Be Taken by Lessors of Machinery and Other Such Equipment)

第三十三条 機械等で、政令で定めるものを他の事業者に貸与する者で、厚生労働省令

で定めるもの（以下「機械等貸与者」という。）は、当該機械等の貸与を受けた事業者の事業場における当該機械等による労働災害を防止するため必要な措置を講じなければならない。

Article 33 (1) A person that leases out the machinery or other such equipment that is specified by Cabinet Order to another employer, and that is specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare (hereinafter referred to as a "lessor of machinery or other such equipment") must take the necessary measures to prevent industrial injuries due to leased machinery or other such equipment at the workplace of the employer renting that machinery or other such equipment.

2 機械等貸与者から機械等の貸与を受けた者は、当該機械等を操作する者がその使用する労働者でないときは、当該機械等の操作による労働災害を防止するため必要な措置を講じなければならない。

(2) A person that rents machinery or other such equipment from a lessor of machinery or other such equipment must take the necessary measures to prevent industrial injuries due to the operation of the machinery or other such equipment, if the operator of the machinery or other such equipment is not a worker employed thereby.

3 前項の機械等を操作する者は、機械等の貸与を受けた者が同項の規定により講ずる措置に応じて、必要な事項を守らなければならない。

(3) A worker that operates machinery or other such equipment as referred to in the preceding paragraph must observe the necessary rules in accordance with the measures that the person renting the machinery or other such equipment takes pursuant to the provisions of that paragraph.

（建築物貸与者の講ずべき措置）

(Measures to Be Taken by Building Lessors)

第三十四条 建築物で、政令で定めるものを他の事業者に貸与する者（以下「建築物貸与者」という。）は、当該建築物の貸与を受けた事業者の事業に係る当該建築物による労働災害を防止するため必要な措置を講じなければならない。ただし、当該建築物の全部を一の事業者に貸与するときは、この限りでない。

Article 34 A person that leases out a building that is as specified by Cabinet Order to other employers (hereinafter referred to as a "building lessor") must take the necessary measures to prevent industrial injuries due to the leased building in relation to operations of renting employers; provided, however, that this does not apply if all of the building is leased out to one employer.

（重量表示）

(Labeling of Weight)

第三十五条 一の貨物で、重量が一トン以上のものを発送しようとする者は、見やすく、かつ、容易に消滅しない方法で、当該貨物にその重量を表示しなければならない。た

だし、包装されていない貨物で、その重量が一見して明らかであるものを発送しようとするときは、この限りでない。

**Article 35** A person seeking to forward a piece of cargo which weighs one ton or more must label the cargo with its weight in a way that is easy to see and not easily erasable; provided, however, that this does not apply if a person is forwarding unpackaged cargo the weight of which is clear at a glance.

(厚生労働省令への委任)

(Delegation to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare)

第三十六条 第三十条第一項若しくは第四項、第三十条の二第一項若しくは第四項、第三十条の三第一項若しくは第四項、第三十一条第一項、第三十一条の二、第三十二条第一項から第五項まで、第三十三条第一項若しくは第二項又は第三十四条の規定によりこれらの規定に定める者が講ずべき措置及び第三十二条第六項又は第三十三条第三項の規定によりこれらの規定に定める者が守らなければならない事項は、厚生労働省令で定める。

**Article 36** The measures to be taken pursuant to the provisions of paragraph (1) or (4) of Article 30, paragraph (1) or (4) of Article 30-2, paragraph (1) or (4) of Article 30-3, paragraph (1) of Article 31, Article 31-2, paragraphs (1) through (5) of Article 32, paragraph (1) or (2) of Article 33, or Article 34, by the parties mentioned in these provisions, and the matters to be observed pursuant to the provisions of paragraph (6) of Article 32 or paragraph (3) of Article 33 by the parties mentioned in these provisions are prescribed by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

## 第五章 機械等並びに危険物及び有害物に関する規制

### Chapter V Regulations on Machinery and Other Such Equipment, Dangerous Substances, and Harmful Substances

#### 第一節 機械等に関する規制

#### Section 1 Regulations on Machinery or other such Equipment

(製造の許可)

(Permission for Manufacturing)

第三十七条 特に危険な作業を必要とする機械等として別表第一に掲げるもので、政令で定めるもの（以下「特定機械等」という。）を製造しようとする者は、厚生労働省令で定めるところにより、あらかじめ、都道府県労働局長の許可を受けなければならない。

**Article 37** (1) A person seeking to manufacture machinery or other such equipment that is set forth in Appended Table 1 as necessitating particularly dangerous work operations, and also specified by Cabinet Order (hereinafter referred to as "specified machinery or other such equipment"), must obtain permission from the Director of the Prefectural Labour Bureau in advance,

pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 都道府県労働局長は、前項の許可の申請があつた場合には、その申請を審査し、申請に係る特定機械等の構造等が厚生労働大臣の定める基準に適合していると認めるときでなければ、同項の許可をしてはならない。

(2) When a person has applied for the permission referred to in the preceding paragraph, the Director of the Prefectural Labour Bureau examines the application, and must not give the permission referred to in that paragraph unless the director finds that the construction of the specified machinery or other such equipment to which the application pertains complies with the standards provided for by the Minister of Health, Labour and Welfare.

(製造時等検査等)

(Post-Manufacturing Inspection)

第三十八条 特定機械等を製造し、若しくは輸入した者、特定機械等で厚生労働省令で定める期間設置されなかつたものを設置しようとする者又は特定機械等で使用を廃止したものを再び設置し、若しくは使用しようとする者は、厚生労働省令で定めるところにより、当該特定機械等及びこれに係る厚生労働省令で定める事項について、当該特定機械等が、特別特定機械等（特定機械等のうち厚生労働省令で定めるものをいう。以下同じ。）以外のものであるときは都道府県労働局長の、特別特定機械等であるときは厚生労働大臣の登録を受けた者（以下「登録製造時等検査機関」という。）の検査を受けなければならない。ただし、輸入された特定機械等及びこれに係る厚生労働省令で定める事項（次項において「輸入時等検査対象機械等」という。）について当該特定機械等を外国において製造した者が次項の規定による検査を受けた場合は、この限りでない。

Article 38 (1) Pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, a person that has manufactured or imported specified machinery or other such equipment, a person seeking to install specified machinery or other such equipment which has not been installed for the period specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, or a person seeking to reinstall or resume the use of specified machinery or other such equipment whose use has been discontinued must undergo an inspection with respect to that specified machinery or other such equipment itself and the related particulars that are prescribed by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare; if the relevant specified machinery or other such equipment does not constitute specially specified machinery or other such equipment (meaning the specified machinery or other such equipment that is specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare; the same applies hereinafter), the person must undergo an inspection by the Director of the Prefectural Labour Bureau; if the relevant specified machinery or other such equipment does constitute specially specified machinery or other such equipment, the person must undergo an inspection by a person registered by the Minister of Health, Labour and

Welfare (referred to in the following paragraph as a "registered agency for post-manufacturing inspections"); provided, however, that this does not apply if the person that manufactured the specified machinery or other such equipment in a foreign country has undergone an inspection under the provisions of the following paragraph for specified machinery or other such equipment that has been imported or the particulars related to it that are specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare (referred to as "machinery or other such equipment subject to import inspection" in the following paragraph).

- 2 前項に定めるもののほか、次に掲げる場合には、外国において特定機械等を製造した者は、厚生労働省令で定めるところにより、輸入時等検査対象機械等について、自ら、当該特定機械等が、特別特定機械等以外のものであるときは都道府県労働局長の、特別特定機械等であるときは登録製造時等検査機関の検査を受けることができる。
  - (2) Beyond as provided in the preceding paragraph, in a case set forth in one of the following items, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, a person that has manufactured specified machinery or other such equipment in a foreign country may itself undergo an inspection for machinery or other such equipment subject to import inspections; if the relevant machinery or other such equipment does not constitute specially specified machinery or other such equipment, the person may undergo an inspection by the Director of the Prefectural Labour Bureau; if the relevant specified machinery or other such equipment does constitute specially specified machinery or other such equipment, the person may undergo an inspection by a registered agency for post-manufacturing inspections:
    - 一 当該特定機械等を本邦に輸出しようとするとき。
      - (i) if the person seeks to export the specified machinery or other such equipment to Japan;
      - 二 当該特定機械等を輸入した者が当該特定機械等を外国において製造した者以外の者（以下この号において単に「他の者」という。）である場合において、当該製造した者が当該他の者について前項の検査が行われることを希望しないとき。
        - (ii) if the person that has imported the specified machinery or other such equipment is a person other than the person that has manufactured that specified machinery or other such equipment in a foreign country (in this item, such other persons are simply referred to as "other persons"), and the person that manufactured it does not wish to have inspections referred to in the preceding paragraph undertaken in respect of other persons.
- 3 特定機械等（移動式のものを除く。）を設置した者、特定機械等の厚生労働省令で定める部分に変更を加えた者又は特定機械等で使用を休止したものを再び使用しようとする者は、厚生労働省令で定めるところにより、当該特定機械等及びこれに係る厚生労働省令で定める事項について、労働基準監督署長の検査を受けなければならない。
  - (3) A person that has installed specified machinery or other such equipment

(excluding anything that is movable), a person that has changed any parts provided for by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare of specified machinery or other such equipment, or a person that seeks to resume the use of specified machinery or other such equipment whose use has been discontinued, must undergo an inspection by the Chief of the Labour Standard Inspection Offices in respect of the specified machinery or other such equipment and the related particulars that are prescribed by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(検査証の交付等)

(Issuance of Inspection Certificate)

第三十九条 都道府県労働局長又は登録製造時等検査機関は、前条第一項又は第二項の検査（以下「製造時等検査」という。）に合格した移動式の特定機械等について、厚生労働省令で定めるところにより、検査証を交付する。

Article 39 (1) Pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, the Director of the Prefectural Labour Bureau or a registered agency for post-manufacturing inspections issues an inspection certificate for movable specified machinery or other such equipment that has passed an inspection as referred to in paragraph (1) or (2) of the preceding Article (hereinafter referred to as a "post-manufacturing inspection").

2 労働基準監督署長は、前条第三項の検査で、特定機械等の設置に係るものに合格した特定機械等について、厚生労働省令で定めるところにより、検査証を交付する。

(2) Pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, the Chief of the Labour Standard Inspection Offices issues an inspection certificate for specified machinery or other such equipment that has passed the inspection referred to in paragraph (3) of the preceding Article in connection with the installation of specified machinery or other such equipment.

3 労働基準監督署長は、前条第三項の検査で、特定機械等の部分の変更又は再使用に係るものに合格した特定機械等について、厚生労働省令で定めるところにより、当該特定機械等の検査証に、裏書を行う。

(3) Pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, the Chief of the Labour Standard Inspection Offices endorses the inspection certificate of specified machinery or other such equipment that has passed an inspection as referred to in paragraph (3) of the preceding Article in connection with the partial alteration or resumption of the use of specified machinery or other such equipment.

(使用等の制限)

(Use Restrictions)

第四十条 前条第一項又は第二項の検査証（以下「検査証」という。）を受けていない

特定機械等（第三十八条第三項の規定により部分の変更又は再使用に係る検査を受けなければならない特定機械等で、前条第三項の裏書を受けていないものを含む。）は、使用してはならない。

Article 40 (1) A person must not use specified machinery or other such equipment for which an inspection certificate provided for in paragraph (1) or (2) of the preceding Article (hereinafter referred to as an "inspection certificate") has not been issued (including specified machinery or other such equipment that must be inspected in connection with a partial alteration or resumption of use pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 38, but for which the inspection certificate has not been endorsed as provided for in paragraph (3) of the preceding Article).

2 検査証を受けた特定機械等は、検査証とともにするのでなければ、譲渡し、又は貸与してはならない。

(2) Specified machinery or other such equipment for which an inspection certificate has been issued must neither be transferred nor leased out unless accompanied by that certificate.

（検査証の有効期間等）

(Valid Term of Inspection Certificates)

第四十一条 検査証の有効期間（次項の規定により検査証の有効期間が更新されたときにあつては、当該更新された検査証の有効期間）は、特定機械等の種類に応じて、厚生労働省令で定める期間とする。

Article 41 (1) The valid term of an inspection certificate (or, if the valid term of an inspection certificate is renewed pursuant to the provisions of the following paragraph, the valid term of the inspection certificate as renewed) is the period specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare in line with that kind of specified machinery or other such equipment.

2 検査証の有効期間の更新を受けようとする者は、厚生労働省令で定めるところにより、当該特定機械等及びこれに係る厚生労働省令で定める事項について、厚生労働大臣の登録を受けた者（以下「登録性能検査機関」という。）が行う性能検査を受けなければならない。

(2) Pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, a person seeking to renew the valid term of an inspection certificate must undergo a performance inspection by a person registered by the Minister of Health, Labour and Welfare (hereinafter referred to as a "registered agency for performance inspections") in respect of the specified machinery or other such equipment and the related particulars that are prescribed by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

（譲渡等の制限等）

(Restrictions on Transfer)

第四十二条 特定機械等以外の機械等で、別表第二に掲げるものその他危険若しくは有害な作業を必要とするもの、危険な場所において使用するもの又は危険若しくは健康障害を防止するため使用するものうち、政令で定めるものは、厚生労働大臣が定める規格又は安全装置を具備しなければ、譲渡し、貸与し、又は設置してはならない。

Article 42 Machinery or other such equipment that does not constitute specified machinery or other such equipment, but which is set forth in Appended Table 2 or otherwise necessitates dangerous or hazardous work operations, is used in a dangerous place, or is used to prevent the endangerment of a person or impairment of a person's health, and that is specified by Cabinet Order must not be transferred, leased out, or installed unless they fulfill the standards or safety device equipment requirements established by the Minister of Health, Labour and Welfare.

第四十三条 動力により駆動される機械等で、作動部分上の突起物又は動力伝導部分若しくは调速部分に厚生労働省令で定める防護のための措置が施されていないものは、譲渡し、貸与し、又は譲渡若しくは貸与の目的で展示してはならない。

Article 43 Power-driven machinery or other such equipment without protective measures specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare on projecting parts of its moving parts, power transmission sections, or speed regulatory sections must neither be transferred nor be leased out, and must not be exhibited with a view to transferring it or leasing it out.

第四十三条の二 厚生労働大臣又は都道府県労働局長は、第四十二条の機械等を製造し、又は輸入した者が、当該機械等で、次の各号のいずれかに該当するものを譲渡し、又は貸与した場合には、その者に対し、当該機械等の回収又は改善を図ること、当該機械等を使用している者へ厚生労働省令で定める事項を通知することその他当該機械等が使用されることによる労働災害を防止するため必要な措置を講ずることを命ずることができる。

Article 43-2 If a person that has manufactured or imported machinery or other such equipment as referred to in in Article 42 has transferred or leased out machinery or other such equipment so manufactured or imported that falls under one of the following items, the Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural Labour Bureau may order that person to recall or improve the machinery or other such equipment, to provide the information specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare to persons using that machinery or other such equipment, or to otherwise take necessary measures to prevent an industrial injury due to the machinery's or other such equipment's being used:

一 次条第五項の規定に違反して、同条第四項の表示が付され、又はこれと紛らわしい表示が付された機械等

(i) machinery or other such equipment to which a label as referred to in



paragraph (4) of the following Article or a label misleadingly similar thereto has been attached in violation of the provisions of paragraph (5) of that Article;

二 第四十四条の二第三項に規定する型式検定に合格した型式の機械等で、第四十二条の厚生労働大臣が定める規格又は安全装置（第四号において「規格等」という。）を具備していないもの

(ii) machinery or other such equipment that has passed a type examination provided for in paragraph (3) of Article 44-2 but that does not conform to the standards or safety device equipment requirements specified by the Minister of Health, Labour and Welfare which are referred to in Article 42 (referred to as "standards or safety device equipment requirements" in item (iv));

三 第四十四条の二第六項の規定に違反して、同条第五項の表示が付され、又はこれと紛らわしい表示が付された機械等

(iii) machinery or other such equipment to which a label as referred to in paragraph (5) of Article 44-2 or a label misleadingly similar thereto has been attached in violation of the provisions of paragraph (6) of that Article;

四 第四十四条の二第一項の機械等以外の機械等で、規格等を具備していないもの

(iv) machinery or other such equipment other than as referred to in paragraph (1) of Article 44-2 which does not conform to the standards or safety device equipment requirements.

(個別検定)

(Individual Examinations)

第四十四条 第四十二条の機械等（次条第一項に規定する機械等を除く。）のうち、別表第三に掲げる機械等で政令で定めるものを製造し、又は輸入した者は、厚生労働省令で定めるところにより、厚生労働大臣の登録を受けた者（以下「登録個別検定機関」という。）が個々に行う当該機械等についての検定を受けなければならない。

Article 44 (1) Pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, a person that manufactures or imports machinery or other such equipment as referred to in Article 42 (excluding machinery or other such equipment prescribed in paragraph (1) of the following Article) which is set forth in Appended Table 3 and specified by Cabinet Order must subject itself to examinations for that machinery or other such equipment that an agency registered by the Minister of Health, Labour and Welfare (hereinafter referred to as a "registered agency for individual examinations") undertakes on an individual basis.

2 前項の規定にかかわらず、同項の機械等を輸入した者が当該機械等を外国において製造した者（以下この項において「外国製造者」という。）以外の者（以下この項において単に「他の者」という。）である場合において、当該外国製造者が当該他の者について前項の検定が行われることを希望しないときは、当該外国製造者は、厚生労働省令で定めるところにより、自ら登録個別検定機関が個々に行う当該機械等について

ての検定を受けることができる。当該検定が行われた場合においては、当該機械等を輸入した者については、同項の規定は、適用しない。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if the person that has imported the machinery or other such equipment referred to in the preceding paragraph is a person other than the person manufacturing it in a foreign country (hereinafter referred to as a "foreign manufacturer" in this paragraph; a person other than the foreign manufacturer is referred to simply as "other persons" hereinafter in this paragraph), and the foreign manufacturer does not wish to have examinations as referred to in the preceding paragraph undertaken in respect of other persons, the foreign manufacturer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, may itself undergo examinations for that machinery or other such equipment that a registered agency for individual examinations undertakes on an individual basis. Those provisions do not apply to a person importing machinery or other such equipment if the above individual examinations have been made.

3 登録個別検定機関は、前二項の検定（以下「個別検定」という。）を受けようとする者から申請があつた場合には、当該申請に係る機械等が厚生労働省令で定める基準に適合していると認めるときでなければ、当該機械等を個別検定に合格させてはならない。

(3) Having received an application from a person seeking to undergo an examination as referred to in the preceding two paragraphs (hereinafter referred to as an "individual examination"), a registered agency for individual examinations must not give a passing result on the individual examination unless the machinery or other such equipment to which the application pertains is found to conform to the standards set by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

4 個別検定を受けた者は、当該個別検定に合格した機械等に、厚生労働省令で定めるところにより、当該個別検定に合格した旨の表示を付さなければならない。

(4) A person that has undergone individual examinations, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must affix a label to the machinery or other such equipment that has passed the individual examination indicating it to have passed that individual examination.

5 個別検定に合格した機械等以外の機械等には、前項の表示を付し、又はこれらと紛らわしい表示を付してはならない。

(5) It is prohibited to affix a label as referred to in the preceding paragraph or a label misleadingly similar thereto to machinery or other such equipment other than that which has passed an individual examination.

6 第一項の機械等で、第四項の表示が付されていないものは、使用してはならない。

(6) A person must not use machinery or other such equipment as referred to in paragraph (1) that does not have a label as referred to in paragraph (4) affixed

to it.

(型式検定)

(Type Examination)

第四十四条の二 第四十二条の機械等のうち、別表第四に掲げる機械等で政令で定めるものを製造し、又は輸入した者は、厚生労働省令で定めるところにより、厚生労働大臣の登録を受けた者（以下「登録型式検定機関」という。）が行う当該機械等の型式についての検定を受けなければならない。ただし、当該機械等のうち輸入された機械等で、その型式について次項の検定が行われた機械等に該当するものは、この限りでない。

Article 44-2 (1) Pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, a person that has manufactured or imported machinery or other such equipment which is set forth in Appended Table 4 and specified by Cabinet Order must undergo an examination regarding that machinery's or other equipment's type that a person registered by the Minister of Health, Labour and Welfare (hereinafter referred to as a "registered agency for type examinations") undertakes; provided, however, that this does not apply to any such machinery or other such equipment that has been imported and for which an examination as referred to in the following paragraph has been undertaken.

2 前項に定めるもののほか、次に掲げる場合には、外国において同項本文の機械等を製造した者（以下この項及び第四十四条の四において「外国製造者」という。）は、厚生労働省令で定めるところにより、当該機械等の型式について、自ら登録型式検定機関が行う検定を受けることができる。

(2) Beyond as prescribed in the preceding paragraph, in the following cases, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, a person that has manufactured machinery or other such equipment referred to in the first part of the preceding paragraph in a foreign country (hereinafter referred to as a "foreign manufacturer" in this paragraph and Article 44-4) may itself undergo an examination regarding that machinery's or other such equipment's type that a registered agency for type examinations undertakes:

一 当該機械等を本邦に輸出しようとするとき。

(i) if the person seeks to export the machinery or other such equipment to Japan;

二 当該機械等を輸入した者が外国製造者以外の者（以下この号において単に「他の者」という。）である場合において、当該外国製造者が当該他の者について前項の検定が行われることを希望しないとき。

(ii) if the person that has imported the machinery or other such equipment is a person other than the foreign manufacturer (hereinafter such persons are referred to simply as "other persons"), and the foreign manufacturer does not wish to have examinations as referred to in the preceding paragraph undertaken for other persons.

3 登録型式検定機関は、前二項の検定（以下「型式検定」という。）を受けようとする者から申請があつた場合には、当該申請に係る型式の機械等の構造並びに当該機械等を製造し、及び検査する設備等が厚生労働省令で定める基準に適合していると認めるときでなければ、当該型式を型式検定に合格させてはならない。

(3) Having received an application from a person seeking to undergo an examination as referred to in the preceding two paragraphs (hereinafter referred to as a "type examination"), a registered agency for type examinations must not give a passing result on the type examination unless it finds that the construction of the machinery or other such equipment and the equipment used for manufacturing and inspecting that machinery or other such equipment conforms to the standards specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

4 登録型式検定機関は、型式検定に合格した型式について、型式検定合格証を申請者に交付する。

(4) A registered agency for type examinations issues an applicant a type examination certificate for the type for which it has passed the type examination.

5 型式検定を受けた者は、当該型式検定に合格した型式の機械等を本邦において製造し、又は本邦に輸入したときは、当該機械等に、厚生労働省令で定めるところにより、型式検定に合格した型式の機械等である旨の表示を付さなければならない。型式検定に合格した型式の機械等を本邦に輸入した者（当該型式検定を受けた者以外の者に限る。）についても、同様とする。

(5) When a person that has undergone a type examination has manufactured in Japan or imported into Japan machinery or other such equipment of a type for which it has passed a type examination, that person, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must affix a label indicating that it constitutes machinery or other such equipment of a type for which it has passed a type examination. The same applies to a person that has imported into Japan machinery or other such equipment of a type for which a type examination has been passed (but only one that is not itself the person that has undergone that type examination).

6 型式検定に合格した型式の機械等以外の機械等には、前項の表示を付し、又はこれと紛らわしい表示を付してはならない。

(6) It is prohibited to affix a label as referred to in the preceding paragraph or a label misleadingly similar thereto to machinery or other such equipment other than that for which a person has passed a type examination.

7 第一項本文の機械等で、第五項の表示が付されていないものは、使用してはならない。

(7) A person must not use machinery or other such equipment as referred to in the main clause of paragraph (1) that does not have a label as referred to in paragraph (5) affixed to it.

(型式検定合格証の有効期間等)

(Valid Term of Type Examination Certificates)

第四十四条の三 型式検定合格証の有効期間（次項の規定により型式検定合格証の有効期間が更新されたときにあつては、当該更新された型式検定合格証の有効期間）は、前条第一項本文の機械等の種類に応じて、厚生労働省令で定める期間とする。

Article 44-3 (1) The valid term of a type examination certificate (or, if the valid term of a type examination certificate is renewed pursuant to the provisions of the following paragraph, the valid term of the examination certificate as renewed) is the period specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare in line with the kind of machinery or other such equipment referred to in the main text of paragraph (1) of the preceding Article.

2 型式検定合格証の有効期間の更新を受けようとする者は、厚生労働省令で定めるところにより、型式検定を受けなければならない。

(2) A person seeking a renewal of the valid term of a type examination certificate must undergo a type examination pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(型式検定合格証の失効)

(Invalidation of Type Examination Certificates)

第四十四条の四 厚生労働大臣は、次の各号のいずれかに該当する場合には、当該各号の機械等に係る型式検定合格証（第二号にあつては、当該外国製造者が受けた型式検定合格証）の効力を失わせることができる。

Article 44-4 If machinery or other such equipment falls under any of the following items, the Minister of Health, Labour and Welfare may invalidate the type examination certificate associated with the machinery or other such equipment referred to in that item (the type examination certificate issued to the foreign manufacturer, for item (ii)):

一 型式検定に合格した型式の機械等の構造又は当該機械等を製造し、若しくは検査する設備等が第四十四条の二第三項の厚生労働省令で定める基準に適合していないと認められるとき。

(i) if the construction of machinery or other such equipment of the type for which the relevant person has passed a type examination, or equipment or other things for manufacturing and inspecting that machinery or other such equipment is found not to be in conformity with the standards specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare that are referred to in paragraph (3) of Article 44-2;

二 型式検定を受けた外国製造者が、当該型式検定に合格した型式の機械等以外の機械等で本邦に輸入されたものに、第四十四条の二第五項の表示を付し、又はこれと紛らわしい表示を付しているとき。

(ii) a foreign manufacturer that has undergone a type examination has affixed

a label as referred to in paragraph (5) of Article 44-2 or one that is misleadingly similar thereto to machinery or other such equipment imported into Japan which is other than the type of machinery or other such equipment for which that person has passed that type examination;

三 厚生労働大臣が型式検定に合格した型式の機械等の構造並びに当該機械等を製造し、及び検査する設備等に関し労働者の安全と健康を確保するため必要があると認めてその職員をして当該型式検定を受けた外国製造者の事業場又は当該型式検定に係る機械等若しくは設備等の所在すると認める場所において、関係者に質問をさせ、又は当該機械等若しくは設備等その他の物件についての検査をさせようとした場合において、その質問に対して陳述がされず、若しくは虚偽の陳述がされ、又はその検査が拒まれ、妨げられ、若しくは忌避されたとき。

(iii) If on finding it to be necessary to do so in order to ensure safety and health of the workers with regard to the construction of machinery or other such equipment of the type for which the relevant person has passed a type examination and equipment or other things for manufacturing and inspecting that machinery or other such equipment, the Minister has had the relevant officials enter the workplace of the person that has undergone the type examination or the place where the machinery or other such equipment or facilities or other things connected to the type examination are found to be located, question person concerned, and other article, but no statement or a false statement has been given in response to those questions or the inspection has been refused, hindered or abided.

(定期自主検査)

(Periodic Inspections)

第四十五条 事業者は、ボイラーその他の機械等で、政令で定めるものについて、厚生労働省令で定めるところにより、定期に自主検査を行ない、及びその結果を記録しておかなければならない。

Article 45 (1) An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must conduct inspections periodically and keep the records of the results on boilers and machinery or other such equipment that is specified by Cabinet Order.

2 事業者は、前項の機械等で政令で定めるものについて同項の規定による自主検査のうち厚生労働省令で定める自主検査（以下「特定自主検査」という。）を行うときは、その使用する労働者で厚生労働省令で定める資格を有するもの又は第五十四条の三第一項に規定する登録を受け、他人の求めに応じて当該機械等について特定自主検査を行う者（以下「検査業者」という。）に実施させなければならない。

(2) If undertaking any inspection under the provisions of the preceding paragraph for machinery or other such equipment specified by Cabinet Order as referred to in that paragraph, that is specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare (hereinafter referred to as a "specified inspection"),

an employer must have this implemented by a worker it employs who constitutes a person with the qualifications specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare or by a person registered as prescribed in Article 54-3, paragraph (1) to carry out specified inspections of the relevant machinery or other such equipment at the request of other persons (hereinafter referred to as a "registered inspection agency").

3 厚生労働大臣は、第一項の規定による自主検査の適切かつ有効な実施を図るため必要な自主検査指針を公表するものとする。

(3) The Minister of Health, Labour and Welfare must release the necessary guidelines for inspections to ensure the appropriate and effective implementation of inspections as referred to the provisions of paragraph (1).

4 厚生労働大臣は、前項の自主検査指針を公表した場合において必要があると認めるときは、事業者若しくは検査業者又はこれらの団体に対し、当該自主検査指針に関し必要な指導等を行うことができる。

(4) Having released guidelines for inspections as referred to in the preceding paragraph, and on finding that it is necessary to do so, the Minister of Health, Labour and Welfare may provide the necessary guidance on those guidelines for inspections to employers, registered inspection agencies, and associations thereof.

(登録製造時等検査機関の登録)

(Registration of a Registered Post-Manufacturing Inspection Agencies)

第四十六条 第三十八条第一項の規定による登録（以下この条、次条、第五十三条第一項及び第二項並びに第五十三条の二第一項において「登録」という。）は、厚生労働省令で定めるところにより、厚生労働省令で定める区分ごとに、製造時等検査を行おうとする者の申請により行う。

Article 46 (1) The registration under the provisions of paragraph (1) of Article 38 (hereinafter in this Article, the following Article, paragraphs (1) and (2) of Article 53, and paragraph (1) of Article 53-2, referred to as a "registration") is made, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, for each classification prescribed by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, at the application of a person seeking to conduct post-manufacturing inspections.

2 次の各号のいずれかに該当する者は、登録を受けることができない。

(2) A person falling under any of the following items may not be registered:

一 この法律又はこれに基づく命令の規定に違反して、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から起算して二年を経過しない者

(i) a person that has been sentenced to a fine or heavier punishment for violating the provisions of this Act or an order under this Act, if two years have not passed since the day on which the person finished serving the

- sentence or ceased to be subject to its enforcement;
- 二 第五十三条第一項又は第二項の規定により登録を取り消され、その取消の日から起算して二年を経過しない者
- (ii) a person whose registration has been rescinded pursuant to the provisions of paragraph (1) or (2) of Article 53, if two years have not passed since the date of the rescission;
- 三 法人で、その業務を行う役員のうち前二号のいずれかに該当する者があるもの
- (iii) a corporation that has a person falling under one of the preceding two items as an officer engaged in its business operations.
- 3 厚生労働大臣は、第一項の規定により登録を申請した者（以下この項において「登録申請者」という。）が次に掲げる要件の全てに適合しているときは、登録をしなければならない。
- (3) The Minister of Health, Labour and Welfare must register a person that has applied for registration pursuant to the provisions of paragraph (1) (hereinafter referred to as the "registration applicant" in this paragraph), if the registration applicant satisfies all of the following requirements:
- 一 別表第五に掲げる機械器具その他の設備を用いて製造時等検査を行うものであること。
- (i) it would conduct post-manufacturing inspections using the instruments and other equipment referred to in Appended Table 5;
- 二 製造時等検査を実施する者（別表第六第一号に掲げる条件のいずれかに適合する知識経験を有する者に限る。以下「検査員」という。）が同表第二号に掲げる数以上であること。
- (ii) the number of persons implementing post-manufacturing inspections (restricted only to those who have knowledge and experience which meet one of the requirements set forth in item (i) of Appended Table 6; hereinafter each such person is referred to as an "inspector") would be at least the figure shown in item (ii) of that Table;
- 三 検査員であつて別表第七に掲げる条件のいずれかに適合する知識経験を有する者が検査員を指揮するとともに製造時等検査の業務を管理するものであること。
- (iii) an inspector with knowledge and experience that meet one of the requirements set forth in Appended Table 7 would instruct the inspectors and supervise the post-manufacturing inspections;
- 四 登録申請者が、特別特定機械等を製造し、又は輸入する者（以下この号において「製造者等」という。）に支配されているものとして次のいずれかに該当するものでないこと。
- (iv) it does not fall under any of the following as a person that is controlled by a person manufacturing or importing specially specified machinery or other such equipment (hereinafter referred to as a "manufacturer or importer" in this item):
- イ 登録申請者が株式会社である場合にあつては、製造者等がその親法人（会社法



(平成十七年法律第八十六号) 第八百七十九条第一項に規定する親法人をいい、当該登録申請者が外国にある事務所において製造時等検査の業務を行おうとする者である場合にあつては、外国における同法の親法人に相当するものを含む。) であること。

(a) if the registration applicant is a stock company, and the manufacturer or importer is its parent company (meaning a parent company as prescribed in paragraph (1) of Article 879 of Companies Act (Act No. 86 of 2005); and if that the applicant is a person that carries out post-manufacturing inspection at an office in foreign country, this includes anything equivalent to a parent company as under that Act in a that country.).

ロ 登録申請者の役員(持分会社(会社法第五百七十五条第一項に規定する持分会社をいう。)にあつては、業務を執行する社員)に占める製造者等の役員又は職員(過去二年間に当該製造者等の役員又は職員であつた者を含む。)の割合が二分の一を超えていること。

(b) the ratio of officers (for a membership company (meaning a membership company pursuant to paragraph (1) of Article 575 of the Companies Act), company members who execute the company business) or staff of the manufacturer or importer (including persons who have been officers or staff of the manufacturer or importer within the past two years) to officers of the registration applicant exceeds one half.

ハ 登録申請者(法人にあつては、その代表権を有する役員)が、製造者等の役員又は職員(過去二年間に当該製造者等の役員又は職員であつた者を含む。)であること。

(c) the registration applicant (or an officer with the authority to represent it, if the applicant is a corporation) is an officer or employee of the manufacturer or importer (including persons who have been officers or employees of the manufacturer or importer within the past two years).

4 登録は、登録製造時等検査機関登録簿に次に掲げる事項を記載してするものとする。

(4) The relevant person is to make a registration by entering the following items in the register of the registered agency for post-manufacturing inspections:

一 登録年月日及び登録番号

(i) date and number of registration;

二 氏名又は名称及び住所並びに法人にあつては、その代表者の氏名

(ii) name and address, and if it is a corporation, the name of its representative;

三 事務所の名称及び所在地

(iii) name and address of the office;

四 第一項の区分

(iv) its category as referred to in paragraph (1).

(登録の更新)

(Renewal of Registrations)

第四十六条の二 登録は、五年以上十年以内において政令で定める期間ごとにその更新を受けなければ、その期間の経過によつて、その効力を失う。

Article 46-2 (1) If not renewed for every five- to ten- year period specified by Cabinet Order, a registration ceases to be effective upon the expiration of that period..

2 前条第二項から第四項までの規定は、前項の登録の更新について準用する。

(2) The provisions of paragraphs (2) through (4) apply mutatis mutandis to the renewal of a registration referred to in the preceding paragraph.

(製造時等検査の義務等)

(Obligation to Conduct Post-Manufacturing Inspections)

第四十七条 登録製造時等検査機関は、製造時等検査を行うべきことを求められたときは、正当な理由がある場合を除き、遅滞なく、製造時等検査を行わなければならない。

Article 47 (1) If requested to conduct a post-manufacturing inspection, a registered agency for post-manufacturing inspections must conduct a post-manufacturing inspection without delay unless it has a legitimate reason not to do so.

2 登録製造時等検査機関は、製造時等検査を行うときは、検査員にこれを実施させなければならない。

(2) In conducting post-manufacturing inspections, a registered agency for post-manufacturing inspections must have these implemented by inspectors.

3 登録製造時等検査機関は、公正に、かつ、第三十七条第二項の基準のうち特別特定機械等の構造に係るものに適合する方法により製造時等検査を行わなければならない。

(3) The registered agency for post-manufacturing inspections must conduct inspections fairly and in accordance with those of the standards referred to in paragraph (2) of Article 37 that concern the structures of specially specified machinery or other such equipment.

4 登録製造時等検査機関は、製造時等検査を行うときは、製造時等検査の検査方法から生ずる危険を防止するために必要な措置として厚生労働省令で定める措置を講じなければならない。

(4) A registered agency for post-manufacturing inspections must take measures that Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare prescribes as the necessary measures to prevent danger from arising from an inspection method in a post-manufacturing inspection.

(変更の届出)

(Notification of Alteration)

第四十七条の二 登録製造時等検査機関は、第四十六条第四項第二号又は第三号の事項を変更しようとするときは、変更しようとする日の二週間前までに、厚生労働大臣に届け出なければならない。

Article 47-2 A registered agency for post-manufacturing inspections that seeks

to alter a particular referred to in item (ii) or (iii) of paragraph (4) of Article 46 must file a notification of the alteration with the Minister of Health, Labour and Welfare no later than two weeks prior to the date on which it seeks to make the alteration.

(業務規程)

**(Operational Rules)**

第四十八条 登録製造時等検査機関は、製造時等検査の業務に関する規程（以下「業務規程」という。）を定め、製造時等検査の業務の開始の日の二週間前までに、厚生労働大臣に届け出なければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 48 (1) A registered agency for post-manufacturing inspections must establish rules concerning the operations of post-manufacturing inspections, (hereinafter referred to as "operational rules"), and must file a notification of those operational rules with the Minister of Health, Labour and Welfare by two weeks prior to the day of the commencement of post-manufacturing inspection operations. The same applies if it seeks to alter them.

2 業務規程には、製造時等検査の実施方法、製造時等検査に関する料金その他の厚生労働省令で定める事項を定めておかななければならない。

(2) The operational rules must specify the means of implementing post-manufacturing inspections, the fees associated with post-manufacturing inspections, and other particulars prescribed in Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(業務の休廃止)

**(Suspension and Discontinuance of Operations)**

第四十九条 登録製造時等検査機関は、製造時等検査の業務の全部又は一部を休止し、又は廃止しようとするときは、厚生労働省令で定めるところにより、あらかじめ、その旨を厚生労働大臣に届け出なければならない。

Article 49 Before suspending or discontinuing all or a part of its operations, a registered agency for post-manufacturing inspections, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must first file a notification of this with the Minister of Health, Labour and Welfare.

(財務諸表等の備付け及び閲覧等)

**(Provision and Inspection of Financial Statements)**

第五十条 登録製造時等検査機関は、毎事業年度経過後三月以内に、その事業年度の財産目録、貸借対照表及び損益計算書又は収支決算書並びに事業報告書（その作成に代えて電磁的記録（電子的方式、磁気的方式その他の人の知覚によつては認識することができない方式で作られる記録であつて、電子計算機による情報処理の用に供されるものをいう。以下同じ。）の作成がされている場合における当該電磁的記録を含む。次項及び第二百二十三条第一号において「財務諸表等」という。）を作成し、五年間事

務所に備えて置かなければならない。

Article 50 (1) Within three months after the end of each business year, a registered agency for post-manufacturing inspections must prepare an inventory of assets, a balance sheet and a profit-and-loss statement or an income and expenditure statement, and a business report for the business year (including electronic or magnetic records (meaning records used in computerized data processing that have been created electronically, magnetically, or by another means that cannot be perceived with the human senses; the same applies hereinafter), if electronic or magnetic records are prepared instead of paper documents; referred to as "financial statements" in the following paragraph and in item (i) of Article 123), and must retain those financial statements for five years thereafter in its office.

2 製造時等検査を受けようとする者その他の利害関係人は、登録製造時等検査機関の業務時間内は、いつでも、次に掲げる請求をすることができる。ただし、第二号及び第四号の請求をするには、登録製造時等検査機関の定めた費用を支払わなければならない。

(2) A person seeking to undergo a post-manufacturing inspection or any other interested person may make the following requests at any time during the office hours of a registered agency for post-manufacturing inspections; provided, however, that for a request as referred to in item (ii) or (iv), a person must pay the cost established by the agency:

一 財務諸表等が書面をもつて作成されているときは、当該書面の閲覧又は謄写の請求

(i) a request to inspect or copy the relevant document, if a financial statement has been prepared as a written document;

二 前号の書面の謄本又は抄本の請求

(ii) a request for a certified copy or extract of the document referred to in the previous item;

三 財務諸表等が電磁的記録をもつて作成されているときは、当該電磁的記録に記録された事項を厚生労働省令で定める方法により表示したものの閲覧又は謄写の請求

(iii) a request to inspect or copy something that has been made to show the information recorded in the relevant electronic or magnetic record by the means specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, if a financial statement has been prepared as an electronic or magnetic record;

四 前号の電磁的記録に記録された事項を電磁的方法であつて厚生労働省令で定めるものにより提供することの請求又は当該事項を記載した書面の交付の請求

(iv) a request to be provided with the information recorded in an electronic or magnetic record as referred to in the previous item by an electronic or magnetic means that is specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, or to be issued a written document giving that information.

3 製造時等検査を受けようとする者その他の利害関係人は、登録製造時等検査機関が

製造時等検査に関し生じた損害を賠償するために必要な金額を担保することができる保険契約（以下この項において「損害保険契約」という。）を締結しているときは、登録製造時等検査機関の業務時間内は、いつでも、次に掲げる請求をすることができる。ただし、第二号及び第四号の請求をするには、登録製造時等検査機関の定めた費用を支払わなければならない。

(3) If a registered agency for post-manufacturing inspections has entered into an insurance contract to guarantee the money necessary to compensate for any damage (hereinafter referred to as a "non-life insurance policy") occurring in connection with an inspection, a person seeking to undergo a post-manufacturing inspection or any other interested person may make the following requests at any time during the office hours of the registered agency for post-manufacturing inspections; provided, however, that for a request as referred to in item (ii) or (iv), a person must pay the cost established by the agency:

一 損害保険契約の契約内容を記載した書類が書面をもつて作成されているときは、当該書面の閲覧又は謄写の請求

(i) a request to inspect or copy the relevant document, if the documentation detailing the substance of the non-life insurance policy has been prepared as a written document;

二 前号の書面の謄本又は抄本の請求

(ii) a request for a certified copy or extract of the document referred to in the previous item;

三 第一号の書類が電磁的記録をもつて作成されているときは、当該電磁的記録に記録された事項を厚生労働省令で定める方法により表示したものの閲覧又は謄写の請求

(iii) a request to inspect or copy something that has been made to show the information recorded in the relevant electronic or magnetic record by the means specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, if the document referred to in item (i) above has been prepared as an electronic or magnetic record;

四 前号の電磁的記録に記録された事項を電磁的方法であつて厚生労働省令で定めるものにより提供することの請求又は当該事項を記載した書面の交付の請求

(iv) a request to be provided with the information recorded in an electronic or magnetic record as referred to in the previous item by an electronic or magnetic means that is specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, or to be issued a written document giving that information.

4 登録製造時等検査機関は、毎事業年度経過後三月以内に、第一項の規定により作成した損益計算書又は収支決算書及び事業報告書を厚生労働大臣に提出しなければならない。

(4) A registered agency for post-manufacturing inspections must submit a profit-and-loss statement or an income and expenditure statement, and a business

report for each business year that are prepared pursuant to the provisions of paragraph (1) to the Minister of Health, Labour and Welfare within three months after the end of that business year.

(検査員の選任等の届出)

(Notification of the Appointment or Dismissal of Inspectors)

第五十一条 登録製造時等検査機関は、検査員を選任し、又は解任したときは、厚生労働省令で定めるところにより、遅滞なく、その旨を厚生労働大臣に届け出なければならない。

Article 51 Having appointed or dismissed an inspector, a registered agency for post-manufacturing inspections must file a notification of this with the Minister of Health, Labour and Welfare, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare and without delay.

(適合命令)

(Conformity Order)

第五十二条 厚生労働大臣は、登録製造時等検査機関（外国にある事務所において製造時等検査の業務を行う登録製造時等検査機関（以下「外国登録製造時等検査機関」という。）を除く。）が第四十六条第三項各号のいずれかに適合しなくなつたと認めるときは、その登録製造時等検査機関に対し、これらの規定に適合するため必要な措置をとるべきことを命ずることができる。

Article 52 On finding that a registered agency for post-manufacturing inspections (excluding a registered post-manufacturing inspection agency that carries out post-manufacturing inspections at offices in foreign countries (hereinafter referred to as the "foreign registered agency for post-manufacturing inspections")) has ceased to comply with the standards prescribed in any item of paragraph (3) of Article 46, the Minister of Health, Labour and Welfare may order the agency to take the necessary measures to conform to those standards.

(改善命令)

(Order for Improvement)

第五十二条の二 厚生労働大臣は、登録製造時等検査機関（外国登録製造時等検査機関を除く。）が第四十七条の規定に違反していると認めるときは、その登録製造時等検査機関に対し、製造時等検査を行うべきこと又は製造時等検査の方法その他の業務の方法の改善に関し必要な措置をとるべきことを命ずることができる。

Article 52-2 Having found that a registered agency for post-manufacturing inspections (excluding a foreign registered agency for post-manufacturing inspections) has violated the provisions of Article 47, the Minister of Health, Labour and Welfare may order the agency to carry out a post-manufacturing inspection, or to take the necessary measures to improve the inspection method

or other business methods.

(準用)

(Application Mutatis Mutandis)

第五十二条の三 前二条の規定は、外国登録製造時等検査機関について準用する。この場合において、前二条中「命ずる」とあるのは、「請求する」と読み替えるものとする。

Article 52-3 The provisions of the preceding two Articles apply mutatis mutandis to a foreign registered agency for post-manufacturing inspections. In such a case, the term "order" in the preceding two Articles is deemed to be replaced with "request".

(登録の取消し等)

(Cancellation of Registrations)

第五十三条 厚生労働大臣は、登録製造時等検査機関（外国登録製造時等検査機関を除く。）が次の各号のいずれかに該当するに至ったときは、その登録を取り消し、又は六月を超えない範囲内で期間を定めて製造時等検査の業務の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

Article 53 (1) If a registered agency for post-manufacturing inspections (excluding a foreign registered agency for post-manufacturing inspections) has come to fall under one of the following items, the Minister of Health, Labour and Welfare may rescind its registration or order the suspension of all or part of post-manufacturing inspection operations, for a fixed period not exceeding six months:

一 第四十六条第二項第一号又は第三号に該当するに至ったとき。

(i) the agency has come to fall under item (i) or item (iii) of paragraph (2) of Article 46;

二 第四十七条から第四十九条まで、第五十条第一項若しくは第四項又は第一百三条第二項の規定に違反したとき。

(ii) the agency has violated the provisions of Article 47 to 49, paragraph (1) of Article 50 or paragraph (2) of Article 103;

三 正当な理由がないのに第五十条第二項各号又は第三項各号の規定による請求を拒んだとき。

(iii) the agency has refused a request under the provisions of any item of paragraph (2), or any item in paragraph (3), of Article 50 without a legitimate reason for doing so;

四 第五十一条の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をしたとき。

(iv) the agency has failed to submit the notification under the provisions of Article 51 or submitted a false notification;

五 第五十二条及び第五十二条の二の規定による命令に違反したとき。

(v) the agency has violated an order under the provisions of Articles 52 or 52-2;

六 不正の手段により登録を受けたとき。

(vi) the agency has been registered by wrongful means.

2 厚生労働大臣は、外国登録製造時等検査機関が次の各号のいずれかに該当するに至ったときは、その登録を取り消すことができる。

(2) If a foreign registered agency for post-manufacturing inspections has come to fall under any of the following items, the Minister of Health, Labour and Welfare may rescind its registration:

一 前項第一号から第四号まで又は第六号のいずれかに該当するとき。

(i) the agency falls under any of items (i) through (iv) of the preceding paragraph;

二 前条において読み替えて準用する第五十二条又は第五十二条の二の規定による請求に応じなかつたとき。

(ii) the agency has refused to comply with a request under the provisions of Article 52 or 52-2 as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding Article;

三 厚生労働大臣が、外国登録製造時等検査機関が前二号のいずれかに該当すると認めて、六月を超えない範囲内で期間を定めて製造時等検査の業務の全部又は一部の停止を請求した場合において、その請求に応じなかつたとき。

(iii) the Minister of Health, Labour and Welfare has found it to fall under one of the two preceding items and has requested it to suspend all or part of its operations in post-manufacturing inspection for a specified period not exceeding six months, but it has not complied with that request;

四 厚生労働大臣が、外国登録製造時等検査機関の業務の適正な運営を確保するため必要があると認めて、その職員をして外国登録製造時等検査機関の事務所に立ち入らせ、関係者に質問させ、又はその業務に関係のある帳簿、書類その他の物件を検査させようとした場合において、その立入り若しくは検査が拒まれ、妨げられ、若しくは忌避され、又は質問に対して陳述がされず、若しくは虚偽の陳述がされたとき。

(iv) the Minister of Health, Labour and Welfare, finding it to be necessary to do so in order to ensure the proper operation of a foreign registered agency for post-manufacturing inspections, has had relevant officials seek to enter the agency's office, question the persons concerned or inspect books, documents and other articles related to the operations, but the agency has refused, impeded, or hindered their entrance or inspection, or has refused to answer or given false answers to their questions;

五 厚生労働大臣が、この法律を施行するため必要があると認めて、外国登録製造時等検査機関に対し、必要な事項の報告を求めた場合において、その報告がされず、又は虚偽の報告がされたとき。

(v) the Minister of Health, Labour and Welfare, finding it to be necessary to do so in order to enforce this Act, requests a foreign registered agency for post-manufacturing inspections to report the necessary particulars, but the



agency has not made this report or has made a false report;

六 次項の規定による費用の負担をしないとき。

(vi) the agency fails to bear the expenses under the provisions of the following paragraph.

3 前項第四号の検査に要する費用（政令で定めるものに限る。）は、当該検査を受ける外国登録製造時等検査機関の負担とする。

(3) The expenses required for the inspection pursuant to item (iv) of the preceding paragraph (limited to those which are specified by Cabinet Order) are borne by the foreign registered agency for post-manufacturing inspections that is subject to the inspection.

（都道府県労働局長による製造時等検査の実施）

(Post-Manufacturing Inspections by the Director of the Prefectural Labour Bureau)

第五十三条の二 都道府県労働局長は、登録を受ける者がいないとき、第四十九条の規定による製造時等検査の業務の全部又は一部の休止又は廃止の届出があつたとき、前条第一項若しくは第二項の規定により登録を取り消し、又は登録製造時等検査機関に対し製造時等検査の業務の全部若しくは一部の停止を命じたとき、登録製造時等検査機関が天災その他の事由により製造時等検査の業務の全部又は一部を実施することが困難となつたときその他必要があると認めるときは、当該製造時等検査の業務の全部又は一部を自ら行うことができる。

Article 53-2 (1) The Director of the Prefectural Labour Bureau may conduct all or a part of post-manufacturing inspection operations under the provisions of Article 49 if there is no person registered to do so; on having received a notification of the suspension or discontinuation of all or part of or the operations under the provisions of Article 49; on having revoked a registration or issued an order to suspend all or part of post-manufacturing inspection operations pursuant to paragraph (1) or (2) of the preceding Article; if it has become difficult for a registered agency for post-manufacturing inspections to carry out all or part of its post-manufacturing inspection operations due to a natural disaster; or on otherwise finding it to be necessary to do so.

2 都道府県労働局長が前項の規定により製造時等検査の業務の全部又は一部を自ら行う場合における製造時等検査の業務の引継ぎその他の必要な事項については、厚生労働省令で定める。

(2) Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare provides for the taking on of post-manufacturing inspection operations and other necessary particulars if the Director of the Prefectural Labour Bureau directly carries out all or part of post-manufacturing inspection operations pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

（登録性能検査機関）

(Registered Agency for Performance Inspections)

第五十三条の三 第四十六条及び第四十六条の二の規定は第四十一条第二項の登録について、第四十七条から前条までの規定は登録性能検査機関について準用する。この場合において、次の表の上欄に掲げる規定中同表の中欄に掲げる字句は、それぞれ同表の下欄に掲げる字句と読み替えるものとする。

Article 53-3 The provisions of Article 46 and Article 46-2 apply mutatis mutandis to the registration in paragraph (2) of Article 41; the provisions from Article 47 through the preceding Article apply mutatis mutandis to a registered agency for performance inspections. In such a case, the terms set forth in the left-hand column of the following table that are used in the provisions set forth in the middle column of that table are deemed to be replaced with the terms set forth in the right-hand column of the table:

第四十六条第一項 paragraph (1) of Article 46	第三十八条第一項 paragraph (1) of Article 38	第四十一条第二項 paragraph (2) of Article 41
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	第四十一条第二項の性能検査 (以下「性能検査」とい う。) performance inspection prescribed in paragraph (2) of Article 41 (hereinafter referred to as "regular inspection")
第四十六条第三項第一 号 item (i) of paragraph (3) of Article 46	別表第五 Appended Table 5	別表第八の上欄に掲げる機械 等に応じ、それぞれ同表の下 欄 corresponding right column of Appended Table 8, in accordance with the kind of machines, etc., in the left column
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	性能検査 performance inspection
第四十六条第三項第二 号 item (ii) of paragraph (3) of Article 46	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	別表第九の上欄に掲げる機械 等に応じ、性能検査 corresponding performance inspection, in accordance with machines, etc., in the left column of Appended Table 9
	別表第六第一号 item (i) of Appended Table 6	同表の中欄 middle column of Appended Table 9

	同表第二号 item (ii) of Appended Table 6	同表の下欄 right column of Appended Table 9
第四十六条第三項第三号 item (iii) of paragraph (3) of Article 46	別表第七 Appended Table 7	別表第十 Appended Table 10
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	性能検査 performance inspection
第四十六条第三項第四号 item (iv) of paragraph (3) of Article 46	特別特定機械等を製造し、又は輸入する者 manufacturer or importer of specially specified machines, etc.	特定機械等を製造し、若しくは輸入する者又は特定機械等の整備を業とする者 manufacturer or importer of specified machines, etc., or one who performs as business the maintenance of specified machines, etc.
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	性能検査 performance inspection
第四十六条第四項 paragraph (4) of Article 46	登録製造時等検査機関登録簿 registry book of the registered manufacturing inspection, etc., agency	登録性能検査機関登録簿 registry book of the registered performance inspection agency
第四十七条第一項及び第二項 paragraph (1) and (2) of Article 47	製造時等検査 manufacturing inspection, etc	性能検査 performance inspection
第四十七条第三項 paragraph (3) of Article 47	特別特定機械等 specially specified machines, etc.	特定機械等 specified machines, etc.
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	性能検査 performance inspection
第四十七条第四項及び第四十八条 paragraph (4) of Article 47 and Article 48	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	性能検査 performance inspection
第四十九条 Article 49	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	性能検査 performance inspection

	あらかじめ in advance	休止又は廃止の日の三十日前 までに no later than 30 days prior to the date of suspension or discontinuance
第五十条第二項及び第三項 paragraph (2) and (3) of Article 50	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	性能検査 performance inspection
第五十二条及び第五十二条の二 Articles 52 and 52-2	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	性能検査 performance inspection
	外国登録製造時等検査機関 foreign registered manufacturing inspection, etc. agency	外国登録性能検査機関 foreign registered performance inspection agency
第五十二条の三 Article 52-3	外国登録製造時等検査機関 foreign registered manufacturing inspection, etc. agency	外国登録性能検査機関 foreign registered performance inspection agency
第五十三条第一項及び第二項 paragraphs (1) and (2) of Article 53	外国登録製造時等検査機関 foreign registered manufacturing inspection, etc. agency	外国登録性能検査機関 foreign registered performance inspection agency
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	性能検査 performance inspection
第五十三条第三項 paragraph (3) of Article 53	外国登録製造時等検査機関 foreign registered manufacturing inspection, etc. agency	外国登録性能検査機関 foreign registered performance inspection agency
前条 Preceding Article	都道府県労働局長 Director of the Prefectural Labour Bureau	労働基準監督署長 Chief of the Labour Standard Inspection Offices
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	性能検査 performance inspection

(登録個別検定機関)

(Registered Agency for Individual Examinations)

第五十四条 第四十六条及び第四十六条の二の規定は第四十四条第一項の登録について、第四十七条から第五十三条の二までの規定は登録個別検定機関について準用する。こ

の場合において、次の表の上欄に掲げる規定中同表の中欄に掲げる字句は、それぞれ同表の下欄に掲げる字句と読み替えるものとする。

Article 54 The provisions of Articles 46 and 46-2 apply mutatis mutandis to a registration referred to in paragraph (1) of Article 44, and the provisions of Articles 47 through 53-2 apply mutatis mutandis to a registered agency for individual examinations. In such a case, the terms set forth in the left-hand column of the following table that are used in the provisions set forth in the middle column of that table are deemed to be replaced with the terms set forth in the right-hand column of the table.

第四十六条第一項 paragraph (1) of Article 46	第三十八条第一項 paragraph (1) of Article 38	第四十四条第一項 paragraph (1) of Article 44
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc	個別検定 individual examination
第四十六条第三項第一号 item (i) of paragraph (3) of Article 46	別表第五 Appended Table 5	別表第十一の上欄に掲げる機械等に応じ、それぞれ同表の下欄 corresponding right column of Appended Table 11, in accordance with the kind of machines, etc., in the left column
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	個別検定 individual examination
第四十六条第三項第二号 item (ii) of paragraph (3) of Article 46	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	別表第十二の上欄に掲げる機械等に応じ、個別検定 corresponding individual examination, in accordance with machines, etc., in the left column of Appended Table 12
	別表第六第一号 item (1) of Appended Table 6	同表の中欄 middle column of Appended Table 12
	検査員 inspector	検定員 examiner
	同表第二号 item (2) of Appended Table 6	同表の下欄 right column of Appended Table 12

第四十六条第三項第三号 item (iii) of paragraph (3) of Article 46	検査員 inspector	検定員 examiner
	別表第七 Appended Table 7	別表第十三 Appended Table 13
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc	個別検定 individual examination
第四十六条第三項第四号 item (iv) of paragraph (3) of Article 46	特別特定機械等 specially specified machines, etc.	第四十四条第一項の政 令で定める機械等 machines, etc., specified in paragraph (1) of Article 44 that are prescribed by Cabinet Order
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc	個別検定 individual examination
第四十六条第四項 paragraph (4) of Article 46	登録製造時等検査機関登録 簿 registry book of the registered manufacturing inspection, etc., agency	登録個別検定機関登録 簿 registry book of the registered individual examination agency
第四十七条第一項 paragraph (1) of Article 47	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	個別検定 individual examination
第四十七条第二項 paragraph (2) of Article 47	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	個別検定 individual examination
	検査員 inspector	検定員 examiner
第四十七条第三項 paragraph (3) of Article 47	第三十七条第二項の基準の うち特別特定機械等の構造 に係るもの one of the standards relating to the structure of specially specified machines, etc. prescribed in paragraph (2) of Article 37	第四十四条第三項の基 準 standard prescribed in paragraph (3) of Article 44
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	個別検定 individual examination
第四十七条第四項 paragraph (4) of Article 47	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	第四十四条第三項の基 準 standard prescribed in paragraph (3) of Article 44

	検査方法 method of the inspection	検定方法 individual examination
第四十八条、第四十九条並びに第五十条第二項及び第三項 Article 48, Article 49 and paragraph (2) and (3) of Article 50	製造時等検査 manufacturing inspection, etc	個別検定 individual examination
第五十一条 Article 51	検査員 inspector	検定員 examiner
第五十二条及び第五十二条の二及び第五十三条 Articles 52, 52-2 and 53	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	個別検定 individual examination
	外国登録製造時等検査機関 foreign registered manufacturing inspection, etc. agency	外国登録個別検定機関 foreign registered individual examination agency
第五十二条の三 Article 52-3	外国登録製造時等検査機関 foreign registered manufacturing inspection, etc. agency	外国登録個別検定機関 foreign registered individual examination agency
第五十三条第一項及び第二項 paragraphs (1) and (2) of Article 53	外国登録製造時等検査機関 foreign registered manufacturing inspection, etc. agency	外国登録個別検定機関 foreign registered individual examination agency
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	個別検定 individual examination
第五十三条第三項 paragraph (3) of Article 53	外国登録製造時等検査機関 foreign registered manufacturing inspection, etc. agency	外国登録個別検定機関 foreign registered individual examination agency
第五十三条の二 Article 53-2	都道府県労働局長 Director of the Prefectural Labour Bureau	厚生労働大臣又は都道府県労働局長 Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural Labour Bureau
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	個別検定 individual examination

(登録型式検定機関)

(Registered Agency for Type Examinations)

第五十四条の二 第四十六条及び第四十六条の二の規定は第四十四条の二第一項の登録

について、第四十七条から第五十三条の二までの規定は登録型式検定機関について準用する。この場合において、次の表の上欄に掲げる規定中同表の中欄に掲げる字句は、それぞれ同表の下欄に掲げる字句と読み替えるものとする。

Article 54-2 The provisions of Articles 46 and 46-2 apply mutatis mutandis to a registration referred to in paragraph (1) of Article 44-2, and the provisions of Articles 47 through 53-2 apply mutatis mutandis to a registered agency for type examinations. In such a case, the terms set forth in the left-hand column of the following table that are used in the provisions set forth in the middle column of that table are deemed to be replaced with the terms set forth in the right-hand column of the table.

第四十六条第一項 paragraph (1) of Article 46	第三十八条第一項 paragraph (1) of Article 38	第四十四条の二第一項 paragraph (1) of Article 44-2
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	型式検定 type examination
第四十六条第三項第一号 item (i) of paragraph (3) of Article 46	別表第五 Appended Table 5	別表第十四の上欄に掲げる機械等に応じ、それぞれ同表の下欄 corresponding right column of Appended Table 14, in accordance with the kind of machines, etc., in the left column
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	型式検定 type examination
第四十六条第三項第二号 item (ii) of paragraph (3) of Article 46	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	型式検定 type examination
	別表第六第一号 item (1) of Appended Table 6	別表第十五第一号 item (1) of Appended Table 15
	検査員 inspector	検定員 examiner
第四十六条第三項第三号 item (iii) of paragraph (3) of Article 46	検査員 inspector	検定員 examiner
	別表第七 Appended Table 7	別表第十六 Appended Table 16
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	型式検定 type examination



第四十六条第三項第四号 item (iv) of paragraph (3) of Article 46	特別特定機械等 specially specified machines, etc.	第四十四条の二第一項の 政令で定める機械等 machines, etc., specified in paragraph (1) of Article 44-2 that are prescribed by Cabinet Order
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	型式検定 type examination
第四十六条第四項 paragraph (4) of Article 46	登録製造時等検査機関登 録簿 registry book of the registered manufacturing inspection, etc., agency	登録型式検定機関登録簿 registry book of the registered type examination agency
第四十七条第一項 paragraph (1) of Article 47	製造時等検査 manufacturing inspection, etc	型式検定 type examination
第四十七条第二項 paragraph (2) of Article 47	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	型式検定 type examination
	検査員 inspector	検定員 examiner
第四十七条第三項 paragraph (3) of Article 47	第三十七条第二項の基準 のうち特別特定機械等の 構造に係るもの one of the standards relating to the structure of specially specified machines, etc. specified in paragraph (2) of Article 37	第四十四条の二第三項の 基準 standard prescribed in paragraph (3) of Article 44-2
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	型式検定 type examination
第四十七条第四項 paragraph (4) of Article 47	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	型式検定 type examination
	検査方法 method of the inspection	検定方法 method of the examination
第四十八条、第四十九条 並びに第五十条第二項及 び第三項 Article 48, Article 49 and paragraph (2) and (3) of Article 50	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	型式検定 type examination

第五十一条 Article 51	検査員 inspector	検定員 examiner
第五十二条及び第五十二条の二及び第五十三条 Article 52, Article 52-2 and Article 53	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	型式検定 type examination
	外国登録製造時等検査機関 foreign registered manufacturing inspection, etc.	外国登録個別検定機関 foreign registered individual examination agency
第五十二条の三 Article 52-3	外国登録製造時等検査機関 foreign registered manufacturing inspection, etc.	外国登録個別検定機関 foreign registered individual examination agency
第五十三条第一項及び第二項 paragraphs (1) and (2) of Article 53	外国登録製造時等検査機関 foreign registered manufacturing inspection, etc.	外国登録個別検定機関 foreign registered individual examination agency
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	型式検定 type examination
第五十三条第三項 paragraph (3) of Article 53	外国登録製造時等検査機関 foreign registered manufacturing inspection, etc.	外国登録個別検定機関 foreign registered individual examination agency
第五十三条の二 Article 53-2	都道府県労働局長 Director General of the Prefectural Labor Bureau	厚生労働大臣 Minister of Health, Labour and Welfare
	製造時等検査 manufacturing inspection, etc.	型式検定 type examination

(検査業者)

(Registered Inspection Agency)

第五十四条の三 検査業者になろうとする者は、厚生労働省令で定めるところにより、厚生労働省又は都道府県労働局に備える検査業者名簿に、氏名又は名称、住所その他厚生労働省令で定める事項の登録を受けなければならない。

Article 54-3 (1) A person seeking to become a registered inspection agency must, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, apply for the registration of its name, address, and other information prescribed by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare in the register of registered

inspection agencies kept at the Ministry of Health, Labour and Welfare or the Prefectural Labour Bureau.

2 次の各号のいずれかに該当する者は、前項の登録を受けることができない。

(2) A person falling under any of the following items may not be registered as referred to in the preceding paragraph:

一 第四十五条第一項若しくは第二項の規定若しくはこれらの規定に基づく命令に違反し、又は第五十四条の六第二項の規定による命令に違反して、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から起算して二年を経過しない者

(i) a person sentenced to a fine or heavier punishment for violating the provisions of paragraph (1) or (2) of Article 45 or an order under those provisions or for violating an order under the provisions of paragraph (2) of Article 54-6, if two years have not passed since the day on which the person finished serving the sentence or ceased to be subject to its enforcement;

二 第五十四条の六第二項の規定により登録を取り消され、その取消の日から起算して二年を経過しない者

(ii) a person whose registration has been rescinded pursuant to provisions of paragraph (2) of Article 54-6, if two years have not passed since the date of the rescission;

三 法人で、その業務を行う役員のうち第一号に該当する者があるもの

(iii) a corporation that has a person falling under item (i) as an officer engaged in its business operations.

3 第一項の登録は、検査業者になろうとする者の申請により行う。

(3) A registration as referred to in paragraph (1) is made at the application of a person seeking to be a registered inspection agency.

4 厚生労働大臣又は都道府県労働局長は、前項の申請が厚生労働省令で定める基準に適合していると認めるときでなければ、第一項の登録をしてはならない。

(4) The Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural Labour Bureau must not effect the registration referred to in paragraph (1) unless the minister finds that an application as referred to in the preceding paragraph complies with the standards specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

5 事業者その他の関係者は、検査業者名簿の閲覧を求めることができる。

(5) An employer or other related party may ask to inspect the register of registered inspection agencies.

第五十四条の四 検査業者は、他人の求めに応じて特定自主検査を行うときは、厚生労働省令で定める資格を有する者にこれを実施させなければならない。

Article 54-4 In conducting specified inspections in response to others' requests, a registered inspection agency must have these implemented by persons that possesses the qualifications specified by Order of the Ministry of Health,

## Labour and Welfare.

第五十四条の五 検査業者がその事業の全部を譲り渡し、又は検査業者について相続、合併若しくは分割（その事業の全部を承継させるものに限る。）があつたときは、その事業の全部を譲り受けた者又は相続人（相続人が二人以上ある場合において、その全員の同意により事業を承継すべき相続人を選定したときは、その者。以下この項において同じ。））、合併後存続する法人若しくは合併により設立された法人若しくは分割によりその事業の全部を承継した法人は、その検査業者の地位を承継する。ただし、当該事業の全部を譲り受けた者又は相続人、合併後存続する法人若しくは合併により設立された法人若しくは分割により当該事業の全部を承継した法人が第五十四条の三第二項各号のいずれかに該当するときは、この限りでない。

Article 54-5 (1) If a registered inspection agency transfers all of its business or if a registered inspection agency has become subject to a succession, merger, or company split (limited to one in which it allows another person to assume all of its business), the person acquiring all of the business, the successor (hereinafter in this paragraph, the person chosen as the successor to the business through the agreement of all parties when there are two or more successors), the corporation surviving the merger, the corporation incorporated as a result of the merger, or the person assuming all of its business as a result of the company split succeeds to the position of the registered inspection agency; provided, however, that this does not apply if the party succeeding to all of the business, successor, corporation surviving the merger, corporation incorporated as a result of the merger, or corporation assuming all of its business as a result of the company split falls under the provisions of the items of paragraph (2) of Article 54-3.

2 前項の規定により検査業者の地位を承継した者は、厚生労働省令で定めるところにより、遅滞なく、その旨を厚生労働大臣又は都道府県労働局長に届け出なければならない。

(2) A person that has succeeded to the position of a registered inspection agency pursuant to the provisions of the preceding paragraph must file a notification of this with the Minister of Health, Labour and Welfare or with the Director of the Prefectural Labour Bureau, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare and without delay.

第五十四条の六 厚生労働大臣又は都道府県労働局長は、検査業者が第五十四条の三第二項第一号又は第三号に該当するに至つたときは、その登録を取り消さなければならない。

Article 54-6 (1) If a registered inspection agency has come to fall under item (i) or (iii) of paragraph (2) of Article 54-3, the Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural Labour Bureau must revoke its registration.

2 厚生労働大臣又は都道府県労働局長は、検査業者が次の各号のいずれかに該当するに至ったときは、その登録を取り消し、又は六月を超えない範囲内で期間を定めて特定自主検査の業務の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

(2) If a registered inspection agency has come to fall under any of the following items, the Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural Labour Bureau may revoke its registration or order a full or partial suspension of specified inspection operations for a fixed period not exceeding six months:

一 第五十四条の三第四項の基準に適合しなくなつたと認められるとき。

(i) it is found to have ceased to be in conformity with the standards referred to in paragraph (4) of Article 54-3;

二 第五十四条の四の規定に違反したとき。

(ii) it has violated the provisions of Article 54-4;

三 第一百条第一項の条件に違反したとき。

(iii) it has violated the conditions referred to in paragraph (1) of Article 110.

## 第二節 危険物及び有害物に関する規制

### Section 2 Regulations on Dangerous Substances and Harmful Substances

(製造等の禁止)

(Prohibition on Manufacturing and Other Activities)

第五十五条 黄りんマツチ、ベンジジン、ベンジジンを含有する製剤その他の労働者に重度の健康障害を生ずる物で、政令で定めるものは、製造し、輸入し、譲渡し、提供し、又は使用してはならない。ただし、試験研究のため製造し、輸入し、又は使用する場で、政令で定める要件に該当するときは、この限りでない。

Article 55 It is prohibited to manufacture, import, transfer, provide, or use substances that cause significant impairments of workers' health, such as yellow phosphorus matches, benzidine, preparations containing benzidine, and that are specified by Cabinet Order; provided, however, that this does not apply if any of these is manufactured, imported or used for the sake of research or examination, and fall under the requirements specified by Cabinet Order.

(製造の許可)

(Permission for Manufacturing)

第五十六条 ジクロロベンジジン、ジクロロベンジジンを含有する製剤その他の労働者に重度の健康障害を生ずるおそれのある物で、政令で定めるものを製造しようとする者は、厚生労働省令で定めるところにより、あらかじめ、厚生労働大臣の許可を受けなければならない。

Article 56 (1) A person seeking to manufacture substances that could cause significant impairments of workers' health, such as dichlorobenzidine, preparations containing dichlorobenzidine, and that are specified by Cabinet

Order must obtain permission in advance from the Minister of Health, Labour and Welfare, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 厚生労働大臣は、前項の許可の申請があつた場合には、その申請を審査し、製造設備、作業方法等が厚生労働大臣の定める基準に適合していると認めるときでなければ、同項の許可をしてはならない。

(2) When a person has applied for the permission referred to in the preceding paragraph, the Minister of Health, Labour and Welfare examines that application, and must not give the permission referred to in that paragraph unless the minister finds that the manufacturing equipment, work methods, and the like comply with the standards established by the Minister of Health, Labour and Welfare.

3 第一項の許可を受けた者（以下「製造者」という。）は、その製造設備を、前項の基準に適合するように維持しなければならない。

(3) A person that has obtained the permission referred to in paragraph (1) (hereinafter referred to as a "manufacturer") must keep its manufacturing equipment in conformity with the standards referred to in the preceding paragraph.

4 製造者は、第二項の基準に適合する作業方法に従つて第一項の物を製造しなければならない。

(4) A manufacturer must manufacture the substances referred to in paragraph (1) using a work method that conforms to the standards referred to in paragraph (2).

5 厚生労働大臣は、製造者の製造設備又は作業方法が第二項の基準に適合していないと認めるときは、当該基準に適合するように製造設備を修理し、改造し、若しくは移転し、又は当該基準に適合する作業方法に従つて第一項の物を製造すべきことを命ずることができる。

(5) On finding that a manufacturer's manufacturing equipment or work methods do not comply with the standards referred to in paragraph (2), the Minister of Health, Labour and Welfare may order that the manufacturing equipment be repaired, reconstructed, or relocated so as to conform with those standards, or that the substances referred to in paragraph (1) be manufactured using a work method that conforms with those standards.

6 厚生労働大臣は、製造者がこの法律若しくはこれに基づく命令の規定又はこれらの規定に基づく処分に違反したときは、第一項の許可を取り消すことができる。

(6) The Minister of Health, Labour and Welfare may, if a manufacturer violates the provisions of this Act, an order under this Act or administrative dispositions under these provisions, revoke the permission referred to in paragraph (1).

(表示等)

(Labeling)

第五十七条 爆発性の物、発火性の物、引火性の物その他の労働者に危険を生ずるおそれのある物若しくはベンゼン、ベンゼンを含有する製剤その他の労働者に健康障害を生ずるおそれのある物で政令で定めるもの又は前条第一項の物を容器に入れ、又は包装して、譲渡し、又は提供する者は、厚生労働省令で定めるところにより、その容器又は包装（容器に入れ、かつ、包装して、譲渡し、又は提供するときにあつては、その容器）に次に掲げるものを表示しなければならない。ただし、その容器又は包装のうち、主として一般消費者の生活の用に供するためのものについては、この限りでない。

Article 57 (1) A person that transfers or provides explosives, pyrophorus, flammables, or any other substance that could put a worker in danger and are specified by Cabinet Order; that transfers or provides benzene, preparations containing benzene, or other substances that could cause a worker's health to be impaired and are specified by Cabinet Order; or the substances referred to in paragraph (1) of the preceding Article, with putting them into a container or a package, must label the container or the package (or label the container, if the substances are put o a container and also packaged before being transferred or provided) with the following things, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare; provided, however, that this does not apply to containers or packages that are intended primarily for use by general consumers:

一 次に掲げる事項

(i) the following particulars:

イ 名称

(a) the name of the substance;

ロ 人体に及ぼす作用

(b) its effects on the human body;

ハ 貯蔵又は取扱い上の注意

(c) precautions concerning storage or handling;

ニ イからハマまでに掲げるもののほか、厚生労働省令で定める事項

(d) particulars specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, beyond what is set forth in (a) through (c).

二 当該物を取り扱う労働者に注意を喚起するための標章で厚生労働大臣が定めるもの

(ii) the markings meant to draw the attention of workers handling those substances that are specified by the Minister of Health, Labour and Welfare.

2 前項の政令で定める物又は前条第一項の物を前項に規定する方法以外の方法により譲渡し、又は提供する者は、厚生労働省令で定めるところにより、同項各号の事項を記載した文書を、譲渡し、又は提供する相手方に交付しなければならない。

(2) A person that transfers or provides the substances specified by Cabinet Order that are referred to in the preceding paragraph, or the substances referred to in paragraph (1) of the preceding Article, in a manner other than that which is

prescribed in the preceding paragraph must deliver a document giving the particulars referred to in each item of that paragraph to the person to which the substances are transferred or provided, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(文書の交付等)

**(Delivery of Documents)**

第五十七条の二 労働者に危険若しくは健康障害を生ずるおそれのある物で政令で定めるもの又は第五十六条第一項の物（以下この条及び次条第一項において「通知対象物」という。）を譲渡し、又は提供する者は、文書の交付その他厚生労働省令で定める方法により通知対象物に関する次の事項（前条第二項に規定する者にあつては、同項に規定する事項を除く。）を、譲渡し、又は提供する相手方に通知しなければならない。ただし、主として一般消費者の生活の用に供される製品として通知対象物を譲渡し、又は提供する場合については、この限りでない。

Article 57-2 (1) A person that transfers or provides a substance specified by Cabinet Order that could put a worker in danger or cause impairments of worker's health, or the substances referred to in the provisions of paragraph (1) of Article 56 (hereinafter in this Article and paragraph (1) of the following Article referred to as the "substance subject to notice"), must notify the person to which the substance subject to notice is to be transferred or provided of the following particulars (excluding the particulars prescribed in paragraph (2) of the preceding Article for a person prescribed in the provisions of that paragraph) through the delivery of a document or by any other means that is specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare; provided, however, that this does not apply to the transfer or provision of a substance subject to notice intended primarily for ordinary use by general consumers:

一 名称

(i) the name of the substance;

二 成分及びその含有量

(ii) the ingredients and their amounts;

三 物理的及び化学的性質

(iii) the physical and chemical properties;

四 人体に及ぼす作用

(iv) its effects on the human body;

五 貯蔵又は取扱い上の注意

(v) precautions concerning storage or handling;

六 流出その他の事故が発生した場合において講ずべき応急の措置

(vi) emergency measures to be taken if such incident as a spill occurs;

七 前各号に掲げるもののほか、厚生労働省令で定める事項

(vii) in addition to the matters set forth in the preceding each item, those specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.



2 通知対象物を譲渡し、又は提供する者は、前項の規定により通知した事項に変更を行う必要が生じたときは、文書の交付その他厚生労働省令で定める方法により、変更後の同項各号の事項を、速やかに、譲渡し、又は提供した相手方に通知するよう努めなければならない。

(2) If it becomes necessary for a person transferring or providing a substance subject to notice to change something about which it has provided notice pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the person must endeavor to promptly notify the other parties to which it has transferred or provided the relevant substance of all the things referred to in the items of that paragraph after the change, through the delivery of a document or by any other means specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

3 前二項に定めるもののほか、前二項の通知に関し必要な事項は、厚生労働省令で定める。

(3) Beyond what is provided for in the two preceding paragraphs, Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare provides for the necessary particulars in connection with notices as referred to in the two preceding paragraphs.

(第五十七条第一項の政令で定める物及び通知対象物について事業者が行うべき調査等)

(Assessment for Substances Specified by Cabinet Order pursuant to paragraph (1) of Article 57 and Substances Subject to Notice)

第五十七条の三 事業者は、厚生労働省令で定めるところにより、第五十七条第一項の政令で定める物及び通知対象物による危険性又は有害性等を調査しなければならない。

Article 57-3 (1) Pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, an employer must assess the things such as the potential for danger or harm from the substances specified by Cabinet Order pursuant to paragraph (1) of Article 57 and from substances subject to notice.

2 事業者は、前項の調査の結果に基づいて、この法律又はこれに基づく命令の規定による措置を講ずるほか、労働者の危険又は健康障害を防止するため必要な措置を講ずるように努めなければならない。

(2) An employer must endeavor to take the necessary measures to prevent the endangerment of workers and the impairment of workers' health, in addition to taking measures under the provisions of this Act or an order under this Act, based on the results of the investigations referred to in the preceding paragraph.

3 厚生労働大臣は、第二十八条第一項及び第三項に定めるもののほか、前二項の措置に関して、その適切かつ有効な実施を図るため必要な指針を公表するものとする。

(3) The Minister of Health, Labour and Welfare is to release the necessary guidelines in connection with the measures referred to in the preceding two paragraphs in order to ensure the appropriate and effective implementation thereof, beyond what is provided for in paragraphs (1) and (3) of Article 28.

4 厚生労働大臣は、前項の指針に従い、事業者又はその団体に対し、必要な指導、援助等を行うことができる。

(4) The Minister of Health, Labour and Welfare may provide the necessary guidance and assistance to employers and associations thereof in accordance with the guidelines referred to in the preceding paragraph.

(化学物質の有害性の調査)

(Assessment of the potential for harm from Chemical Substances)

第五十七条の四 化学物質による労働者の健康障害を防止するため、既存の化学物質として政令で定める化学物質（第三項の規定によりその名称が公表された化学物質を含む。）以外の化学物質（以下この条において「新規化学物質」という。）を製造し、又は輸入しようとする事業者は、あらかじめ、厚生労働省令で定めるところにより、厚生労働大臣の定める基準に従って有害性の調査（当該新規化学物質が労働者の健康に与える影響についての調査をいう。以下この条において同じ。）を行い、当該新規化学物質の名称、有害性の調査の結果その他の事項を厚生労働大臣に届け出なければならない。ただし、次の各号のいずれかに該当するときその他政令で定める場合は、この限りでない。

Article 57-4 (1) To prevent the impairment of workers' health by chemical substances, an employer that seeks to manufacture or import a chemical substance other than a chemical substance that is specified by Cabinet Order as an existing chemical substance (including a chemical substance whose name has been made public pursuant to the provisions of paragraph (3)) (such an other chemical substance is hereinafter in this Article referred to as a "new chemical substance"), must first undertake a assessment of the potential for harm as specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare (meaning an assessment of the influence of the new chemical substance on the health of workers hereinafter the same applies in this Article) and, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, file a notification of the name of the new chemical substance and the result of the assessment of the potential for harm and other particulars with the Minister of Health, Labour and Welfare; provided, however, that this does not apply if the situation falls under any of the following items or in a case provided by Cabinet Order:

一 当該新規化学物質に関し、厚生労働省令で定めるところにより、当該新規化学物質について予定されている製造又は取扱いの方法等からみて労働者が当該新規化学物質にさらされるおそれがない旨の厚生労働大臣の確認を受けたとき。

(i) pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, the employer has received confirmation from the Minister of Health, Labour and Welfare in respect of the new chemical substance indicating that things such as the manufacturing or handling method that is being contemplated for the new chemical substance has been reviewed and it is not likely that the workers will be exposed to the new chemical substance;

二 当該新規化学物質に関し、厚生労働省令で定めるところにより、既に得られている知見等に基づき厚生労働省令で定める有害性がない旨の厚生労働大臣の確認を受けたとき。

(ii) pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, the employer has received confirmation from the Minister of Health, Labour and Welfare in respect of the new chemical substance, indicating that, based on things such as findings that have already been made, the new chemical substance does not have the toxicity prescribed by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare;

三 当該新規化学物質を試験研究のため製造し、又は輸入しようとするとき。

(iii) the employer seeks to manufacture or import the new chemical substance for the sake of research or studies;

四 当該新規化学物質が主として一般消費者の生活の用に供される製品（当該新規化学物質を含有する製品を含む。）として輸入される場合で、厚生労働省令で定めるとき。

(iv) the new chemical substance would be imported primarily as a product for ordinary use by general consumers (this includes a product containing the new chemical substance), and in the case specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 有害性の調査を行った事業者は、その結果に基づいて、当該新規化学物質による労働者の健康障害を防止するため必要な措置を速やかに講じなければならない。

(2) An employer that has carried out an assessment of the potential for harm must promptly take the necessary measures based on the results of the investigation to prevent the impairment of workers' health by the relevant new chemical substance.

3 厚生労働大臣は、第一項の規定による届出があつた場合（同項第二号の規定による確認をした場合を含む。）には、厚生労働省令で定めるところにより、当該新規化学物質の名称を公表するものとする。

(3) Having received a notification for a new chemical substance under the provisions of paragraph (1) (or having made a confirmation under the provisions of item (ii) of that paragraph), the Minister of Health, Labour and Welfare must make public the name of the new chemical substance pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

4 厚生労働大臣は、第一項の規定による届出があつた場合には、厚生労働省令で定めるところにより、有害性の調査の結果について学識経験者の意見を聴き、当該届出に係る化学物質による労働者の健康障害を防止するため必要があると認めるときは、届出をした事業者に対し、施設又は設備の設置又は整備、保護具の備付けその他の措置を講ずべきことを勧告することができる。

(4) Having received a notification under the provisions of paragraph (1) and on finding, after hearing the opinions of persons with relevant knowledge and experience on the results of the toxicity assessment pursuant to Order of the

Ministry of Health, Labour and Welfare, that it is necessary to do so in order to prevent the impairment of workers' health by the chemical substance to which the notification pertains, the Minister of Health, Labour and Welfare may issue a recommendation to the employer filing the notification to establish or streamline facilities or equipment, make available personal protective equipment, or take other measures.

5 前項の規定により有害性の調査の結果について意見を求められた学識経験者は、当該有害性の調査の結果に関して知り得た秘密を漏らしてはならない。ただし、労働者の健康障害を防止するためやむを得ないときは、この限りでない。

(5) A person with relevant knowledge and experience who has been asked for an opinion on the results of an assessment of potential for harm pursuant to the provisions of the preceding paragraph must not divulge any secret learned in connection with the results of the toxicity assessment; provided, however, that this does not apply if the person is compelled to disclose this information for the purpose of preventing the impairment of workers' health.

第五十七条の五 厚生労働大臣は、化学物質で、がんその他の重度の健康障害を労働者に生ずるおそれのあるものについて、当該化学物質による労働者の健康障害を防止するため必要があると認めるときは、厚生労働省令で定めるところにより、当該化学物質を製造し、輸入し、又は使用している事業者その他厚生労働省令で定める事業者に対し、政令で定める有害性の調査（当該化学物質が労働者の健康障害に及ぼす影響についての調査をいう。）を行い、その結果を報告すべきことを指示することができる。

Article 57-5 (1) On finding that it is necessary to do so in order to prevent the impairment of workers' health by a chemical substance that could give workers cancer or cause workers to sustain any other significant impairment to health, the Minister of Health, Labour and Welfare may, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, instruct employers that manufacture, import or use this chemical substance or other employers prescribed by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare to carry out the toxicity assessments specified by Cabinet Order (meaning assessment of the influence of that chemical substance on the impairment of workers' health) and to report the results.

2 前項の規定による指示は、化学物質についての有害性の調査に関する技術水準、調査を実施する機関の整備状況、当該事業者の調査の能力等を総合的に考慮し、厚生労働大臣の定める基準に従って行うものとする。

(2) The Minister of Health, Labour and Welfare is to give any instructions as under the provisions of the preceding paragraph in conformity with the standards established by the Minister of Health, Labour and Welfare, in consideration of things such as the technical level of the toxicity assessment of the chemical substance, the preparedness of the institution carrying out the investigation, and the investigative abilities of the employer concerned, in a

comprehensive manner.

3 厚生労働大臣は、第一項の規定による指示を行おうとするときは、あらかじめ、厚生労働省令で定めるところにより、学識経験者の意見を聴かなければならない。

(3) Before issuing the instructions under the provisions of paragraph (1), the Minister of Health, Labour and Welfare must first hear the opinions of persons with relevant knowledge and experience, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

4 第一項の規定による有害性の調査を行つた事業者は、その結果に基づいて、当該化学物質による労働者の健康障害を防止するため必要な措置を速やかに講じなければならない。

(4) An employer that has carried out a toxicity assessment under the provisions of paragraph (1) must promptly take the necessary measures based on the results of that investigation to prevent impairment of workers' health by the relevant chemical substance.

5 第三項の規定により第一項の規定による指示について意見を求められた学識経験者は、当該指示に関して知り得た秘密を漏らしてはならない。ただし、労働者の健康障害を防止するためやむを得ないときは、この限りでない。

(5) A person with relevant knowledge and experience who has been asked for an opinion on the instructions under the provisions of paragraph (1) pursuant to the provisions of paragraph (3) must not divulge any secret learned in connection with those instructions; provided, however, that this does not apply if the person is compelled to disclose this information for the purpose of preventing the impairment of workers' health.

(国の援助等)

(State Assistance, etc.)

第五十八条 国は、前二条の規定による有害性の調査の適切な実施に資するため、化学物質について、有害性の調査を実施する施設の整備、資料の提供その他必要な援助に努めるほか、自ら有害性の調査を実施するよう努めるものとする。

Article 58 In order to contribute to the adequate implementation of a toxicity assessment under the provisions of the preceding two Articles, the State is to endeavor to streamline facilities that implement toxicity assessments for chemical substances, ensure the provision of information and other necessary assistance, and endeavor to carry out toxicity assessments by itself.

## 第六章 労働者の就業に当たつての措置

### Chapter VI Measures at the Time of Hiring Workers

(安全衛生教育)

(Safety and Health Education)

第五十九条 事業者は、労働者を雇い入れたときは、当該労働者に対し、厚生労働省令

で定めるところにより、その従事する業務に関する安全又は衛生のための教育を行わなければならない。

Article 59 (1) Having begun to employ a new worker, the employer must educate that worker in safety or health as it relates to the operations in which the worker is to be engaged, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 前項の規定は、労働者の作業内容を変更したときについて準用する。

(2) The provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis if the substance of the worker's work has changed.

3 事業者は、危険又は有害な業務で、厚生労働省令で定めるものに労働者をつかせるときは、厚生労働省令で定めるところにより、当該業務に関する安全又は衛生のための特別の教育を行わなければならない。

(3) Before assigning a worker to dangerous or hazardous operations specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, an employer must educate that worker in safety or health as it relates to the operations, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

第六十条 事業者は、その事業場の業種が政令で定めるものに該当するときは、新たに職務につくこととなつた職長その他の作業中の労働者を直接指導又は監督する者（作業主任者を除く。）に対し、次の事項について、厚生労働省令で定めるところにより、安全又は衛生のための教育を行わなければならない。

Article 60 If the type of industry at an employer's workplace falls under the category specified by Cabinet Order, the employer must conduct safety or health education regarding the following particulars, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, for foremen newly taking on that role and other persons newly taking on a role directly guiding or supervising workers in operations (except operations supervisors):

一 作業方法の決定及び労働者の配置に関すること。

(i) things related to decisions on work methods and the assignment of workers;

二 労働者に対する指導又は監督の方法に関すること。

(ii) things related to the method of guiding or supervising workers;

三 前二号に掲げるもののほか、労働災害を防止するため必要な事項で、厚生労働省令で定めるもの

(iii) the necessary particulars for preventing industrial injuries that Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare prescribes, beyond what is set forth in the preceding two items.

第六十条の二 事業者は、前二条に定めるもののほか、その事業場における安全衛生の水準の向上を図るため、危険又は有害な業務に現に就いている者に対し、その従事する業務に関する安全又は衛生のための教育を行うように努めなければならない。

Article 60-2 (1) Beyond what is provided for in the preceding two Articles, an

employer must endeavor to educate persons currently engaged in dangerous or hazardous work operations in safety or health as it relates to the operations in which they are engaged, in order to improve the level of safety and health at the workplace.

2 厚生労働大臣は、前項の教育の適切かつ有効な実施を図るため必要な指針を公表するものとする。

(2) The Minister of Health, Labour and Welfare is to release the necessary guidelines to ensure the appropriate and effective implementation of the education referred to in the preceding paragraph.

3 厚生労働大臣は、前項の指針に従い、事業者又はその団体に対し、必要な指導等を行うことができる。

(3) The Minister of Health, Labour and Welfare may provide the necessary guidance to employers and associations thereof in accordance with the guidelines referred to in the preceding paragraph.

(就業制限)

(Restrictions on Work)

第六十一条 事業者は、クレーンの運転その他の業務で、政令で定めるものについては、都道府県労働局長の当該業務に係る免許を受けた者又は都道府県労働局長の登録を受けた者が行う当該業務に係る技能講習を修了した者その他厚生労働省令で定める資格を有する者でなければ、当該業務に就かせてはならない。

Article 61 (1) An employer must not assign a person to the operation of a crane or any other operations specified by Cabinet Order unless the person has obtained a license for those operations from the Director of the Prefectural Labour Bureau, has completed a skill training course for those operations conducted by a person registered by the Director of the Prefectural Labour Bureau, or has other qualifications specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 前項の規定により当該業務につくことができる者以外の者は、当該業務を行なつてはならない。

(2) A person other than one that may engage in the relevant operations pursuant to the provisions of the preceding paragraph must not engage in those operations.

3 第一項の規定により当該業務につくことができる者は、当該業務に従事するときは、これに係る免許証その他その資格を証する書面を携帯していなければならない。

(3) A person that may engage in the relevant operations pursuant to the provisions of paragraph (1) must, at the time of the engagement in these operations, carry the license for those operations or other document evidencing the person's qualifications.

4 職業能力開発促進法（昭和四十四年法律第六十四号）第二十四条第一項（同法第二十七条の二第二項において準用する場合を含む。）の認定に係る職業訓練を受ける労

働者について必要がある場合においては、その必要の限度で、前三項の規定について、厚生労働省令で別段の定めをすることができる。

(4) If it is necessary to do so for workers who are to receive vocational training authorized under the provisions of paragraph (1), Article 24 of the Human Resources Development Act (Act No. 64 of 1969) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2), Article 27-2 of that Act), it is permissible, within the limits of that necessity, for alternate provisions to be made by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare as regards the provisions referred to in the preceding three paragraphs.

(中高年齢者等についての配慮)

(Considerations Regarding Middle-Aged and Elderly Workers)

第六十二条 事業者は、中高年齢者その他労働災害の防止上その就業に当たって特に配慮を必要とする者については、これらの者の心身の条件に応じて適正な配置を行なうように努めなければならない。

Article 62 For middle-aged, elderly, and other workers with regard to whom particular considerations need to be made in assigning work with a view to preventing industrial injuries, an employer must endeavor to arrange appropriate assignments for these persons based on their physical and mental conditions.

(国の援助)

(State Assistance)

第六十三条 国は、事業者が行なう安全又は衛生のための教育の効果的实施を図るため、指導員の養成及び資質の向上のための措置、教育指導方法の整備及び普及、教育資料の提供その他必要な施策の充実に努めるものとする。

Article 63 In order to ensure the effective implementation of safety and health education by employers, the State is to endeavor to strengthen the necessary policies and measures including those for the training of instructors and improvement of their quality, preparation and dissemination of training and educational methods, and the supply of educational materials.

## 第七章 健康の保持増進のための措置

### Chapter VII Measures to Help Maintain and Improve Workers' Health

第六十四条 削除

Article 64 Deleted

(作業環境測定)

(Work Environment Monitoring)

第六十五条 事業者は、有害な業務を行う屋内作業場その他の作業場で、政令で定める



ものについて、厚生労働省令で定めるところにより、必要な作業環境測定を行い、及びその結果を記録しておかなければならない。

Article 65 (1) An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must conduct the necessary work environment monitoring for indoor and other workspaces in which hazardous operations take place that are specified by Cabinet Order, and keep records of the results.

2 前項の規定による作業環境測定は、厚生労働大臣の定める作業環境測定基準に従って行わなければならない。

(2) An employer is to undertake the work environment monitoring under the provisions of the preceding paragraph in accordance with the standards for work environment monitoring established by the Minister of Health, Labour and Welfare.

3 厚生労働大臣は、第一項の規定による作業環境測定の適切かつ有効な実施を図るため必要な作業環境測定指針を公表するものとする。

(3) The Minister of Health, Labour and Welfare is to release the necessary guidelines for work environment monitoring to ensure the appropriate and effective implementation of work environment monitoring under the provisions of paragraph (1).

4 厚生労働大臣は、前項の作業環境測定指針を公表した場合において必要があると認めるときは、事業者若しくは作業環境測定機関又はこれらの団体に対し、当該作業環境測定指針に関し必要な指導等を行うことができる。

(4) Having released guidelines for work environment monitoring as referred to in the preceding paragraph, and on finding it to be necessary to do so, the Minister of Health, Labour and Welfare may provide the necessary guidance on those guidelines for work environment monitoring to employers, work environment monitoring agencies, and associations thereof.

5 都道府県労働局長は、作業環境の改善により労働者の健康を保持する必要があると認めるときは、労働衛生指導医の意見に基づき、厚生労働省令で定めるところにより、事業者に対し、作業環境測定の実施その他必要な事項を指示することができる。

(5) On finding it to be necessary to help maintain the health of workers by improving the work environment, the Director of the Prefectural Labour Bureau may, based on the opinion of a senior industrial health physician, instruct the employer to carry out work environment monitoring or take other necessary measures, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(作業環境測定の結果の評価等)

(Assessment of the Results of Working Environment Monitoring)

第六十五条の二 事業者は、前条第一項又は第五項の規定による作業環境測定の結果の評価に基づいて、労働者の健康を保持するため必要があると認められるときは、厚生労働省令で定めるところにより、施設又は設備の設置又は整備、健康診断の実施その

他の適切な措置を講じなければならない。

Article 65-2 (1) Based on an assessment of the results of work environment monitoring under the provisions of paragraph (1) or (5) of the preceding Article, on finding it to be necessary to do so in order to help maintain the health of workers, an employer must provide or streamline the necessary facilities or equipment, implement medical checkups, and take other appropriate measures, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 事業者は、前項の評価を行うに当たっては、厚生労働省令で定めるところにより、厚生労働大臣の定める作業環境評価基準に従って行わなければならない。

(2) In conducting an assessment as referred to in the preceding paragraph, an employer must follow the work environment assessment standards established by the Minister of Health, Labour and Welfare, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

3 事業者は、前項の規定による作業環境測定の結果の評価を行ったときは、厚生労働省令で定めるところにより、その結果を記録しておかなければならない。

(3) Having conducted an assessment of the results of work environment monitoring as under the provisions of the preceding paragraph, an employer must keep records of the results of that assessment pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(作業の管理)

(Management of Work)

第六十五条の三 事業者は、労働者の健康に配慮して、労働者の従事する作業を適切に管理するように努めなければならない。

Article 65-3 An employer must endeavor to make considerations for the health of workers and properly manage their work.

(作業時間の制限)

(Restrictions on Working Hours)

第六十五条の四 事業者は、潜水業務その他の健康障害を生ずるおそれのある業務で、厚生労働省令で定めるものに従事させる労働者については、厚生労働省令で定める作業時間についての基準に違反して、当該業務に従事させてはならない。

Article 65-4 An employer must not have a worker who engages in underwater operations or any operations that could cause the worker's health to be impaired and that are specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, engage in those operations in violation of the standards concerning working hours specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(健康診断)

(Medical Checkups)

第六十六条 事業者は、労働者に対し、厚生労働省令で定めるところにより、医師による健康診断（第六十六条の十第一項に規定する検査を除く。以下この条及び次条において同じ。）を行わなければならない。

Article 66 (1) An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must have workers undergo medical checkups by a physician (excluding the medical checkups prescribed in the provisions of paragraph (1) of Article 66-10; hereinafter the same applies in this and the following Articles).

2 事業者は、有害な業務で、政令で定めるものに従事する労働者に対し、厚生労働省令で定めるところにより、医師による特別の項目についての健康診断を行わなければならない。有害な業務で、政令で定めるものに従事させたことのある労働者で、現に使用しているものについても、同様とする。

(2) An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must implement medical checkups by a physician regarding customized test items for workers engaged in hazardous work operations specified by Cabinet Order. The same applies for workers that the employer has ever had engage in hazardous work operations specified by Cabinet Order and who it currently employs.

3 事業者は、有害な業務で、政令で定めるものに従事する労働者に対し、厚生労働省令で定めるところにより、歯科医師による健康診断を行わなければならない。

(3) An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must implement medical checkups by a dentist for the workers engaged in the hazardous work operations specified by Cabinet Order.

4 都道府県労働局長は、労働者の健康を保持するため必要があると認めるときは、労働衛生指導医の意見に基づき、厚生労働省令で定めるところにより、事業者に対し、臨時の健康診断の実施その他必要な事項を指示することができる。

(4) On finding it to be necessary to do so in order to help maintain the health of workers, the Director of the Prefectural Labour Bureau may instruct employers on the basis of the opinions of a senior industrial health physician and pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, to implement extra medical checkups or otherwise do as is necessary.

5 労働者は、前各項の規定により事業者が行なう健康診断を受けなければならない。ただし、事業者の指定した医師又は歯科医師が行なう健康診断を受けることを希望しない場合において、他の医師又は歯科医師の行なうこれらの規定による健康診断に相当する健康診断を受け、その結果を証明する書面を事業者に提出したときは、この限りでない。

(5) A worker must undergo a medical checkup that the employer implements pursuant to the provisions of the preceding paragraphs; provided, however, that this does not apply if a worker who does not desire to undergo the medical checkup by the physician or dentist designated by the employer undergoes a medical checkup by another physician or dentist that is equivalent to the medical checkup under these provisions, and submits a document to the

employer certifying the results.

(自発的健康診断の結果の提出)

(Submission of the Results of Self-Initiated Medical Checkups)

第六十六条の二 午後十時から午前五時まで（厚生労働大臣が必要であると認める場合においては、その定める地域又は期間については午後十一時から午前六時まで）の間における業務（以下「深夜業」という。）に従事する労働者であつて、その深夜業の回数その他の事項が深夜業に従事する労働者の健康の保持を考慮して厚生労働省令で定める要件に該当するものは、厚生労働省令で定めるところにより、自ら受けた健康診断（前条第五項ただし書の規定による健康診断を除く。）の結果を証明する書面を事業者に提出することができる。

Article 66-2 A worker engaged in work between 10 p.m. and 5 a.m. (or 11 p.m. to 6 a.m. for the area or period designated by the Minister of Health, Labour and Welfare as required; hereinafter referred to as "night work") whose frequency of night work and other particulars fall under the requirements provided for by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare in consideration of helping to maintain the health of workers engaged in night work, may submit to the employer a document certifying the results of a medical checkup that the worker has undergone at the worker's own initiative (this excludes a medical checkup as referred to in the proviso of paragraph (5) of the preceding Article), pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(健康診断の結果の記録)

(Recording Medical Checkup Results)

第六十六条の三 事業者は、厚生労働省令で定めるところにより、第六十六条第一項から第四項まで及び第五項ただし書並びに前条の規定による健康診断の結果を記録しておかなければならない。

Article 66-3 An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must record the results of medical checkups under the provisions of paragraphs (1) through (4) and the proviso in paragraph (5) of Article 66, and the preceding Article.

(健康診断の結果についての医師等からの意見聴取)

(Hearing Physicians' and Dentists' Opinions on the Results of Medical Checkups)

第六十六条の四 事業者は、第六十六条第一項から第四項まで若しくは第五項ただし書又は第六十六条の二の規定による健康診断の結果（当該健康診断の項目に異常の所見があると診断された労働者に係るものに限る。）に基づき、当該労働者の健康を保持するために必要な措置について、厚生労働省令で定めるところにより、医師又は歯科医師の意見を聴かなければならない。

Article 66-4 An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour

and Welfare, must hear the opinions of a physician or dentist on the necessary measures to help maintain the health of workers based on the results of medical checkups under the provisions of paragraphs (1) through (4) of Article 66, proviso in paragraph (5) and Article 66-2 (limited to results regarding workers who have been diagnosed as showing abnormalities in the findings for the items in the medical checkups ).

(健康診断実施後の措置)

(Measures Following Medical Checkups)

第六十六条の五 事業者は、前条の規定による医師又は歯科医師の意見を勘案し、その必要があると認めるときは、当該労働者の実情を考慮して、就業場所の変更、作業の転換、労働時間の短縮、深夜業の回数の減少等の措置を講ずるほか、作業環境測定の実施、施設又は設備の設置又は整備、当該医師又は歯科医師の意見の衛生委員会若しくは安全衛生委員会又は労働時間等設定改善委員会（労働時間等の設定の改善に関する特別措置法（平成四年法律第九十号）第七条に規定する労働時間等設定改善委員会をいう。以下同じ。）への報告その他の適切な措置を講じなければならない。

Article 66-5 (1) On finding that it is necessary to do so in light of the opinion of a physician or dentist under the provisions of the preceding Article, an employer must take measures including changing the location of work, changing the work content, shortening the working hours, or reducing the frequency of night work, in accordance with the actual circumstances of the worker concerned, along with conducting appropriate measures including work environment monitoring, providing or streamlining facilities or equipment, reporting the opinions of the physician or dentist to the Health Committee or the Safety and Health Committee, or the Committee for the Improvement of Establishing Working Hours, etc. (meaning the Committee for the Improvement of Establishing Working Hours, etc. provided for in Article 7 of the Act on Special Measures Concerning the Improvement of Establishing Working Hours, etc. (Act No. 90 of 2002); the same applies hereinafter).

2 厚生労働大臣は、前項の規定により事業者が講ずべき措置の適切かつ有効な実施を図るため必要な指針を公表するものとする。

(2) The Minister of Health, Labour and Welfare is to release the necessary guidelines to ensure the appropriate and effective implementation of the measures that employers are required to take pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

3 厚生労働大臣は、前項の指針を公表した場合において必要があると認めるときは、事業者又はその団体に対し、当該指針に関し必要な指導等を行うことができる。

(3) Having released guidelines as referred to in the preceding paragraph, and on finding that it is necessary to do so, the Minister of Health, Labour and Welfare may provide the necessary guidance on those guidelines to employers and associations thereof.

(健康診断の結果の通知)

**(Notifying Workers of Medical Checkup Results)**

第六十六条の六 事業者は、第六十六条第一項から第四項までの規定により行う健康診断を受けた労働者に対し、厚生労働省令で定めるところにより、当該健康診断の結果を通知しなければならない。

**Article 66-6** An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must notify a worker who has undergone a medical checkup that the employer has implemented pursuant to the provisions of paragraphs (1) through (4) of Article 66 of the results of the medical checkup.

(保健指導等)

**(Health Guidance)**

第六十六条の七 事業者は、第六十六条第一項の規定による健康診断若しくは当該健康診断に係る同条第五項ただし書の規定による健康診断又は第六十六条の二の規定による健康診断の結果、特に健康の保持に努める必要があると認める労働者に対し、医師又は保健師による保健指導を行うように努めなければならない。

**Article 66-7 (1)** An employer must endeavor to provide health guidance by a physician or health nurse for workers who are found to be in particular need of efforts to help maintain their health as a result of a medical checkup under the provisions of paragraph (1) of Article 66 or a medical checkup under the proviso of paragraph (5) of that Article in connection therewith, or as a result of a medical checkup under the provisions of Article 66-2.

2 労働者は、前条の規定により通知された健康診断の結果及び前項の規定による保健指導を利用して、その健康の保持に努めるものとする。

**(2)** A worker is to endeavor to maintain their health by making use of the results of the medical checkup of which they have been notified pursuant to the provisions of the preceding Article and by making use of health guidance under to the provisions of the preceding paragraph.

(面接指導等)

**(Face-to-Face Guidance)**

第六十六条の八 事業者は、その労働時間の状況その他の事項が労働者の健康の保持を考慮して厚生労働省令で定める要件に該当する労働者（次条第一項に規定する者及び第六十六条の八の四第一項に規定する者を除く。以下この条において同じ。）に対し、厚生労働省令で定めるところにより、医師による面接指導（問診その他の方法により心身の状況を把握し、これに応じて面接により必要な指導を行うことをいう。以下同じ。）を行わなければならない。

**Article 66-8 (1)** An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must have a worker whose working hours or other conditions fall under one of the requirements specified by Order of the Ministry

of Health, Labour and Welfare in consideration of helping to maintain workers' health (excluding those prescribed in paragraph (1) of the following Article and in paragraph (1) of Article 66-8-4) undergo face-to-face guidance (meaning the undertaking of the necessary guidance in a face-to-face setting, in accordance with a person's physical and mental condition as assessed through a medical interview or other means; the same applies hereinafter) by a physician.

2 労働者は、前項の規定により事業者が行う面接指導を受けなければならない。ただし、事業者の指定した医師が行う面接指導を受けることを希望しない場合において、他の医師の行う同項の規定による面接指導に相当する面接指導を受け、その結果を証明する書面を事業者に提出したときは、この限りでない。

(2) A worker must undergo the face-to-face guidance provided by the employer pursuant to the provisions of the preceding paragraphs; provided, however, that this does not apply if a worker who does not desire to undergo the face-to-face guidance by the physician designated by the employer undergoes face-to-face guidance by another physician that is equivalent to the face-to-face guidance under the provisions of that paragraph and submits a document to the employer certifying the results.

3 事業者は、厚生労働省令で定めるところにより、第一項及び前項ただし書の規定による面接指導の結果を記録しておかなければならない。

(3) An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must record the results of the face-to-face guidance under the provisions of paragraph (1) and the proviso of the preceding paragraph.

4 事業者は、第一項又は第二項ただし書の規定による面接指導の結果に基づき、当該労働者の健康を保持するために必要な措置について、厚生労働省令で定めるところにより、医師の意見を聴かなければならない。

(4) An employer, based on the results of the face-to-face guidance provided for in paragraph (1) or the proviso of paragraph (1) or the proviso paragraph (2), must hear the opinions of a physician regarding necessary measures to help maintain the health of the worker pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

5 事業者は、前項の規定による医師の意見を勘案し、その必要があると認めるときは、当該労働者の実情を考慮して、就業場所の変更、作業の転換、労働時間の短縮、深夜業の回数の減少等の措置を講ずるほか、当該医師の意見の衛生委員会若しくは安全衛生委員会又は労働時間等設定改善委員会への報告その他の適切な措置を講じなければならない。

(5) On finding that it is necessary to do so in light of the opinion of a physician under the provisions of the preceding paragraph, the employer must take measures including changing the location of work, changing the work content, shortening the working hours, reducing the frequency of night work in accordance with the actual circumstances of the worker concerned, along with conducting appropriate measures including reporting the opinion of the

physician to the Health Committee, Safety and Health Committee or Committee for the Improvement of Establishing Working Hours, etc..

第六十六条の八の二 事業者は、その労働時間が労働者の健康の保持を考慮して厚生労働省令で定める時間を超える労働者（労働基準法第三十六条第十一項に規定する業務に従事する者（同法第四十一条各号に掲げる者及び第六十六条の八の四第一項に規定する者を除く。）に限る。）に対し、厚生労働省令で定めるところにより、医師による面接指導を行わなければならない。

Article 66-8-2 (1) An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must have a worker whose working hours exceed the working hours specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare in consideration of helping to maintain the health of the worker (but only those who engage in the work prescribed in paragraph (11) of Article 36 of the Labor Standards Act (excluding those who are prescribed in each paragraph of Article 41 and paragraph (1) of Article 66-8-4 of that Act)) undergo face-to-face guidance by a physician.

2 前条第二項から第五項までの規定は、前項の事業者及び労働者について準用する。この場合において、同条第五項中「作業の転換」とあるのは、「職務内容の変更、有給休暇（労働基準法第三十九条の規定による有給休暇を除く。）の付与」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of paragraphs (2) through (5) of the preceding Article apply mutatis mutandis to employers and workers as referred to in the preceding paragraph. In such a case, the phrase "changing the work content" in paragraph (5) of that Article is deemed to be replaced with "changing the work assignment and granting paid leave (excluding paid leave prescribed in Article 39 of the Labor Standards Act)".

第六十六条の八の三 事業者は、第六十六条の八第一項又は前条第一項の規定による面接指導を実施するため、厚生労働省令で定める方法により、労働者（次条第一項に規定する者を除く。）の労働時間の状況を把握しなければならない。

Article 66-8-3 In order to provide face-to-face guidance under the provisions of paragraph (1) of Article 66-8 or paragraph (1) of the preceding Article, an employer must assess the working hours of workers (excluding those who are prescribed in paragraph (1) of the following Article) pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

第六十六条の八の四 事業者は、労働基準法第四十一条の二第一項の規定により労働する労働者であつて、その健康管理時間（同項第三号に規定する健康管理時間をいう。）が当該労働者の健康の保持を考慮して厚生労働省令で定める時間を超えるものに対し、厚生労働省令で定めるところにより、医師による面接指導を行わなければならない。



Article 66-8-4 (1) An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must have a worker who works pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 41-2 of the Labor Standards Act and whose working hours subject to health management (meaning the working hours subject to health management prescribed in item (iii) of that paragraph) exceed the amount of time specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare in consideration of helping to maintain the health of the worker undergo face-to-face guidance by a physician.

2 第六十六条の八第二項から第五項までの規定は、前項の事業者及び労働者について準用する。この場合において、同条第五項中「就業場所の変更、作業の転換、労働時間の短縮、深夜業の回数の減少等」とあるのは、「職務内容の変更、有給休暇（労働基準法第三十九条の規定による有給休暇を除く。）の付与、健康管理時間（第六十六条の八の四第一項に規定する健康管理時間をいう。）が短縮されるための配慮等」と読み替えるものとする。

(2) The provisions in paragraphs (2) through (5) of Article 66-8 apply mutatis mutandis to employers and workers as prescribed in the preceding paragraph. In such a case, the phrase "changing the location of work, changing the work content, shortening the working hours or reducing the frequency of night work" in paragraph (5) of that Article is deemed to be replaced with "considerations for changing the work assignment, granting paid leave (excluding paid leave prescribed in Article 39 of the Labor Standards Act), and shortening the working hours subject to health management (referring to the working hours subject to health management in paragraph (1) of Article 66-8-4)".

第六十六条の九 事業者は、第六十六条の八第一項、第六十六条の八の二第一項又は前条第一項の規定により面接指導を行う労働者以外の労働者であつて健康への配慮が必要なものについては、厚生労働省令で定めるところにより、必要な措置を講ずるよう努めなければならない。

Article 66-9 An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must endeavor to take the necessary measures with respect to workers whose health requires consideration, other than the workers for whom the face-to-face guidance is provided pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 66-8, paragraph (1) of Article 66-8-2 or of paragraph (1) of the preceding Article.

(心理的な負担の程度を把握するための検査等)

(Examination for Assessing the Degree of Psychological Burden)

第六十六条の十 事業者は、労働者に対し、厚生労働省令で定めるところにより、医師、保健師その他の厚生労働省令で定める者（以下この条において「医師等」という。）による心理的な負担の程度を把握するための検査を行わなければならない。

Article 66-10 (1) An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health,

Labour and Welfare, must have workers undergo examinations by a person, such as a physician or health nurse, specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare (hereinafter referred to as a "physician or similar person" in this Article) to assess their degree of psychological burden.

2 事業者は、前項の規定により行う検査を受けた労働者に対し、厚生労働省令で定めるところにより、当該検査を行つた医師等から当該検査の結果が通知されるようにしなければならない。この場合において、当該医師等は、あらかじめ当該検査を受けた労働者の同意を得ないで、当該労働者の検査の結果を事業者に提供してはならない。

(2) An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must have the physician or similar person that has conducted the examination as referred to in the preceding paragraph notify the worker who underwent that examination pursuant to that paragraph of the results thereof. In such a case, the physician or similar person must not provide the employer with the results of the examination without having first obtained the consent of the worker.

3 事業者は、前項の規定による通知を受けた労働者であつて、心理的な負担の程度が労働者の健康の保持を考慮して厚生労働省令で定める要件に該当するものが医師による面接指導を受けることを希望する旨を申し出たときは、当該申出をした労働者に対し、厚生労働省令で定めるところにより、医師による面接指導を行わなければならない。この場合において、事業者は、労働者が当該申出をしたことを理由として、当該労働者に対し、不利益な取扱いをしてはならない。

(3) If a worker who has been notified as under the provisions of the preceding paragraph and whose degree of psychological burden meets the requirements specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare in consideration of helping maintaining the health of workers requests to receive face-to-face guidance by a physician, the employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare must have the worker making the request undergo face-to-face guidance by a physician. In such a case, the employer must not subject the worker to disadvantageous treatment for having made that request.

4 事業者は、厚生労働省令で定めるところにより、前項の規定による面接指導の結果を記録しておかなければならない。

(4) An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must keep the record of the results of the face-to-face guidance under the provisions of the preceding paragraph.

5 事業者は、第三項の規定による面接指導の結果に基づき、当該労働者の健康を保持するために必要な措置について、厚生労働省令で定めるところにより、医師の意見を聴かなければならない。

(5) An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must hear the opinion of a physician on the necessary measures to help maintain the health of a worker based on the result of face-to-face

guidance under the provisions of paragraph (3).

6 事業者は、前項の規定による医師の意見を勘案し、その必要があると認めるときは、当該労働者の実情を考慮して、就業場所の変更、作業の転換、労働時間の短縮、深夜業の回数の減少等の措置を講ずるほか、当該医師の意見の衛生委員会若しくは安全衛生委員会又は労働時間等設定改善委員会への報告その他の適切な措置を講じなければならない。

(6) On finding that it is necessary to do so in light of the opinion of a physician under the provisions of the preceding paragraph, an employer must take measures including changing the location of work, changing the work content, shortening the working hours, or reducing the frequency of night work, in accordance with the actual circumstances of the worker, along with conducting appropriate measures including reporting the opinion of the physician to the Health Committee, Safety and Health Committee or Committee for the Improvement of Establishing Working Hours, etc.

7 厚生労働大臣は、前項の規定により事業者が講ずべき措置の適切かつ有効な実施を図るため必要な指針を公表するものとする。

(7) The Minister of Health, Labour and Welfare is to release the necessary guidelines to ensure the appropriate and effective implementation of the measures that employers are required to take pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

8 厚生労働大臣は、前項の指針を公表した場合において必要があると認めるときは、事業者又はその団体に対し、当該指針に関し必要な指導等を行うことができる。

(8) Having released guidelines as referred to in the preceding paragraph, and on finding that it is necessary to do so, the Minister of Health, Labour and Welfare may provide the necessary guidance on those guidelines to employers and associations thereof.

9 国は、心理的な負担の程度が労働者の健康の保持に及ぼす影響に関する医師等に対する研修を実施するよう努めるとともに、第二項の規定により通知された検査の結果を利用する労働者に対する健康相談の実施その他の当該労働者の健康の保持増進を図ることを促進するための措置を講ずるよう努めるものとする。

(9) The State is to endeavor to provide training courses for physicians concerning the effect of different degrees of psychological burden on the maintenance of a worker's health, in addition to taking measures including health counseling and other services for helping to maintain and improve the health of workers who use the results of examination of which they have been notified pursuant to the provisions of paragraph (2).

(健康管理手帳)

(Notebooks of Personal Health Record)

第六十七条 都道府県労働局長は、がんその他の重度の健康障害を生ずるおそれのある業務で、政令で定めるものに従事していた者のうち、厚生労働省令で定める要件に該

当する者に対し、離職の際に又は離職の後に、当該業務に係る健康管理手帳を交付するものとする。ただし、現に当該業務に係る健康管理手帳を所持している者については、この限りでない。

Article 67 (1) For persons that meet the requirements specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare among those that have been engaged in work operations as specified by Cabinet Order that could give workers cancer or cause workers to sustain any other significant impairment to health, the Director of the Prefectural Labour Bureau is to issue a notebook of personal health record related to the relevant work operations at the time of their separation from employment or thereafter; provided, however, that this does not apply to those already in possession of a personal health record related to those work operations.

2 政府は、健康管理手帳を所持している者に対する健康診断に関し、厚生労働省令で定めるところにより、必要な措置を行なう。

(2) The Government, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must take the necessary measures in connection with medical checkups for persons in possession of a notebook of personal health record.

3 健康管理手帳の交付を受けた者は、当該健康管理手帳を他人に譲渡し、又は貸与してはならない。

(3) A person to whom a notebook of personal health record has been issued must not transfer or lend that personal health record to others.

4 健康管理手帳の様式その他健康管理手帳について必要な事項は、厚生労働省令で定める。

(4) Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare prescribes the forms for notebooks of personal health record and other necessary particulars regarding the notebook.

(病者の就業禁止)

(Prohibiting Sick Workers from Working)

第六十八条 事業者は、伝染性の疾病その他の疾病で、厚生労働省令で定めるものにかかった労働者については、厚生労働省令で定めるところにより、その就業を禁止しなければならない。

Article 68 An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must prohibit workers who have contracted communicable diseases and other diseases specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare from working.

(受動喫煙の防止)

(Prevention of Passive Smoking)

第六十八条の二 事業者は、労働者の受動喫煙（室内又はこれに準ずる環境において、他人のたばこの煙を吸わされることをいう。第七十一条第一項において同じ。）を防

止するため、当該事業者及び事業場の実情に応じ適切な措置を講ずるよう努めるものとする。

Article 68-2 An employer must endeavor to take the necessary measures in order to prevent passive smoking (meaning the inhalation of tobacco smoke exhaled by other people in the interior of a building or in any other similar environment; the same applies in paragraph (1) of Article 71), in line with the actual conditions of the employer and workplace.

(健康教育等)

(Health Education, etc.)

第六十九条 事業者は、労働者に対する健康教育及び健康相談その他労働者の健康の保持増進を図るため必要な措置を継続的かつ計画的に講ずるよう努めなければならない。

Article 69 (1) An employer must endeavor to continuously and systematically take the necessary measures to provide its workers with health education and health counseling and to otherwise help maintain and improve its workers' health.

2 労働者は、前項の事業者が講ずる措置を利用して、その健康の保持増進に努めるものとする。

(2) A worker must endeavor to maintain and improve their health by making use of the measures taken by the employer as referred to in the preceding paragraph.

(体育活動等についての便宜供与等)

(Making It Convenient for Workers to Engage in Physical Exercise)

第七十条 事業者は、前条第一項に定めるもののほか、労働者の健康の保持増進を図るため、体育活動、レクリエーションその他の活動についての便宜を供与する等必要な措置を講ずるよう努めなければならない。

Article 70 Beyond as provided for in the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, an employer must endeavor to take the necessary measures to help maintain and improve workers' health, such as making it convenient for them to engage in physical exercise, recreational activities, and other activities.

(健康の保持増進のための指針の公表等)

(Publication of Guidelines to Help Maintain and Improve Health)

第七十条の二 厚生労働大臣は、第六十九条第一項の事業者が講ずべき健康の保持増進のための措置に関して、その適切かつ有効な実施を図るため必要な指針を公表するものとする。

Article 70-2 (1) The Minister of Health, Labour and Welfare is to release the necessary guidelines in connection with the measures referred to in paragraph (1) of Article 69 that an employer is to take to help maintain and improve

workers' health, in order to ensure their appropriate and effective implementation.

2 厚生労働大臣は、前項の指針に従い、事業者又はその団体に対し、必要な指導等を行うことができる。

(2) The Minister of Health, Labour and Welfare may provide the necessary guidance to employers and associations thereof in accordance with the guidelines referred to in the preceding paragraph.

(健康診査等指針との調和)

(Harmonization with Health Checkup Guidelines)

第七十条の三 第六十六条第一項の厚生労働省令、第六十六条の五第二項の指針、第六十六条の六の厚生労働省令及び前条第一項の指針は、健康増進法（平成十四年法律第百三号）第九条第一項に規定する健康診査等指針と調和が保たれたものでなければならない。

Article 70-3 The Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare referred to in paragraph (1) of Article 66, the guidelines referred to in paragraph (2) of Article 66-5, the Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare referred to in Article 66-6, and the guidelines referred to in paragraph (1) of the preceding Article must be in harmony with the Health Checkup Guidelines, etc. referred to in paragraph (1) of Article 9 of the Health Promotion Act (Act No. 103 of 2002).

(国の援助)

(State Assistance)

第七十一条 国は、労働者の健康の保持増進に関する措置の適切かつ有効な実施を図るため、必要な資料の提供、作業環境測定及び健康診断の実施の促進、受動喫煙の防止のための設備の設置の促進、事業場における健康教育等に関する指導員の確保及び資質の向上の促進その他の必要な援助に努めるものとする。

Article 71 (1) In order to ensure the appropriate and effective implementation of measures to help maintain and improve workers' health, the State must endeavor to provide the necessary materials; facilitate the implementation of work environment monitoring and medical checkups; facilitate the setting up of installations that prevent passive smoking; facilitate the ensuring of instructors involved in health education in the workplace and the improvement of their quality; and extend other necessary assistance.

2 国は、前項の援助を行うに当たっては、中小企業者に対し、特別の配慮をするものとする。

(2) The State is to give special consideration to small and medium-sized employers when providing the assistance referred to in the preceding paragraph.

## 第七章の二 快適な職場環境の形成のための措置

### Chapter VII-2 Measures for Creating a Comfortable Work Environment

(事業者の講ずる措置)

(Measures to Be Taken by Employers)

第七十一条の二 事業者は、事業場における安全衛生の水準の向上を図るため、次の措置を継続的かつ計画的に講ずることにより、快適な職場環境を形成するように努めなければならない。

Article 71-2 An employer must endeavor to create a comfortable work environment in order to improve the level of safety and health in the workplace by continuously and systematically taking measures as follows:

一 作業環境を快適な状態に維持管理するための措置

(i) measures to manage the maintenance of a comfortable work environment;

二 労働者の従事する作業について、その方法を改善するための措置

(ii) measures to improve work methods for work in which workers engage;

三 作業に従事することによる労働者の疲労を回復するための施設又は設備の設置又は整備

(iii) providing and streamlining facilities and equipment for workers to recover from fatigue suffered in the course of their work;

四 前三号に掲げるもののほか、快適な職場環境を形成するため必要な措置

(iv) the necessary measures to create a comfortable work environment, beyond as set forth in the preceding three items.

(快適な職場環境の形成のための指針の公表等)

(Publication of Guidelines for the Creation of a Comfortable Working Environment)

第七十一条の三 厚生労働大臣は、前条の事業者が講ずべき快適な職場環境の形成のための措置に関して、その適切かつ有効な実施を図るため必要な指針を公表するものとする。

Article 71-3 (1) The Minister of Health, Labour and Welfare is to release the necessary guidelines in connection with the measures referred to in the preceding Article that employers are to take to create a comfortable work environment, in order to ensure their appropriate and effective implementation.

2 厚生労働大臣は、前項の指針に従い、事業者又はその団体に対し、必要な指導等を行うことができる。

(2) The Minister of Health, Labour and Welfare may provide the necessary guidance to employers and associations thereof in accordance with the guidelines referred to in the preceding paragraph.

(国の援助)

(State Assistance)

第七十一条の四 国は、事業者が講ずる快適な職場環境を形成するための措置の適切かつ有効な実施に資するため、金融上の措置、技術上の助言、資料の提供その他の必要な援助に努めるものとする。

Article 71-4 In order to contribute to the appropriate and effective implementation of the measures to be taken by the employer to create a comfortable work environment, the State is to endeavor to take financial measures, offer technical advice, and provide information and other necessary assistance.

## 第八章 免許等

### Chapter VIII Licensing; Related Matters

(免許)

(Licensing)

第七十二条 第十二条第一項、第十四条又は第六十一条第一項の免許（以下「免許」という。）は、第七十五条第一項の免許試験に合格した者その他厚生労働省令で定める資格を有する者に対し、免許証を交付して行う。

Article 72 (1) A licensing authority undertakes the licensing referred to in paragraph (1) of Article 12, Article 14 or paragraph (1) of Article 61 (hereinafter referred to as granting a "license") by issuing a license document to a person that has passed the licensing examination provided for in paragraph (1) of Article 75 or to a person with the qualifications prescribed by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 次の各号のいずれかに該当する者には、免許を与えない。

(2) A licensing authority does not grant a license to a person falling under any of the following items:

一 第七十四条第二項（第三号を除く。）の規定により免許を取り消され、その取消の日から起算して一年を経過しない者

(i) a person whose license has been revoked pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 74 (excluding item (iii)) if one year has not passed since the date of the revocation;

二 前号に掲げる者のほか、免許の種類に応じて、厚生労働省令で定める者

(ii) a person specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare for that kind of license, beyond one set forth in the preceding item.

3 第六十一条第一項の免許については、心身の障害により当該免許に係る業務を適正に行うことができない者として厚生労働省令で定めるものには、同項の免許を与えないことがある。

(3) It is possible that a licensing authority will not grant a license as referred to in paragraph (1) of Article 61 to any person specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare as one that is unable to appropriately carry out the work to which the license pertains due to a mental disorder or physical



disability.

4 都道府県労働局長は、前項の規定により第六十一条第一項の免許を与えないこととするときは、あらかじめ、当該免許を申請した者にその旨を通知し、その求めがあつたときは、都道府県労働局長の指定する職員にその意見を聴取させなければならない。

(4) Before deciding not to grant the license prescribed in paragraph (1) of Article 61 pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Director of the Prefectural Labour Bureau must notify the applicant of this in advance, and if so requested, must have an official that the Director of the Prefectural Labour Bureau designates hear the opinion of the applicant.

第七十三条 免許には、有効期間を設けることができる。

Article 73 (1) A licensing authority may set a valid period for a license.

2 都道府県労働局長は、免許の有効期間の更新の申請があつた場合には、当該免許を受けた者が厚生労働省令で定める要件に該当するときでなければ、当該免許の有効期間を更新してはならない。

(2) When a person has applied to renew the valid period of a license, the Director of the Prefectural Labour Bureau must not renew the valid period of the license unless the licensee meets the qualifications specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(免許の取消し等)

(Rescission of License)

第七十四条 都道府県労働局長は、免許を受けた者が第七十二条第二項第二号に該当するに至つたときは、その免許を取り消さなければならない。

Article 74 (1) If a person that has been licensed has come to fall under item (ii) of paragraph (2) of Article 72, the Director of the Prefectural Labour Bureau must revoke that person's license.

2 都道府県労働局長は、免許を受けた者が次の各号のいずれかに該当するに至つたときは、その免許を取り消し、又は期間（第一号、第二号、第四号又は第五号に該当する場合にあつては、六月を超えない範囲内の期間）を定めてその免許の効力を停止することができる。

(2) If a person that has been licensed has come to fall under one of the following items, the Director of the Prefectural Labour Bureau may revoke that person's license, or may suspend it for a fixed period (not exceeding six months in case falling under item (i), (ii), (iv) or (v)):

一 故意又は重大な過失により、当該免許に係る業務について重大な事故を発生させたとき。

(i) the person has caused a serious accident involving operations related to the license, intentionally or through gross negligence;

二 当該免許に係る業務について、この法律又はこれに基づく命令の規定に違反したとき。

(ii) the person has violated the provisions of this Act or an order under this Act in respect of operations related to the license;

三 当該免許が第六十一条第一項の免許である場合にあつては、第七十二条第三項に規定する厚生労働省令で定める者となつたとき。

(iii) the license is as referred to in paragraph (1) of Article 61, and the person becomes a person as specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare provided for in paragraph (3) of Article 72;

四 第一百十条第一項の条件に違反したとき。

(iv) the person has violated the conditions referred to in paragraph (1) of Article 110;

五 前各号に掲げる場合のほか、免許の種類に応じて、厚生労働省令で定めるとき。

(v) when specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare for the relevant type of license, other than in a case as set forth in the preceding items.

3 前項第三号に該当し、同項の規定により免許を取り消された者であつても、その者がその取消しの理由となつた事項に該当しなくなつたとき、その他その後の事情により再び免許を与えるのが適当であると認められるに至つたときは、再免許を与えることができる。

(3) Even a person that falls under item (iii) of the preceding paragraph whose license has been revoked pursuant to the provisions of that paragraph may be granted a license again if the thing that was the reason for the revocation has ceased to apply to the person or if it has come to be found that granting that person a license again is appropriate in consideration of other subsequent circumstances.

(厚生労働省令への委任)

(Delegation to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare)

第七十四条の二 前三条に定めるもののほか、免許証の交付の手續その他免許に関して必要な事項は、厚生労働省令で定める。

Article 74-2 Beyond what is provided for in the preceding three Articles, Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare prescribes the procedures for the issuance of license documents and other necessary particulars in connection with licensing.

(免許試験)

(Licensing Examination)

第七十五条 免許試験は、厚生労働省令で定める区分ごとに、都道府県労働局長が行う。

Article 75 (1) The Director of the Prefectural Labour Bureau conducts licensing examinations for each classification prescribed by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 前項の免許試験（以下「免許試験」という。）は、学科試験及び実技試験又はこれ

らのいずれかによつて行ふ。

- (2) The licensing examinations referred to in the preceding paragraph (hereinafter referred to as "licensing examinations") consist of a paper test and a skill test, or either one of these.
- 3 都道府県労働局長は、厚生労働省令で定めるところにより、都道府県労働局長の登録を受けた者が行う教習を修了した者でその修了した日から起算して一年を経過しないものその他厚生労働省令で定める資格を有する者に対し、前項の学科試験又は実技試験の全部又は一部を免除することができる。
- (3) The Director of the Prefectural Labour Bureau may, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, exempt a person that has completed the practical training conducted by a person registered by the Director of the Prefectural Labour Bureau, if it has not been one year since the date on which that person completed it; or a person in possession of the qualifications specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare; from all or part of the paper test or the skill test referred to in the preceding paragraph.
- 4 前項の教習（以下「教習」という。）は、別表第十七に掲げる区分ごとに行ふ。
- (4) The practical training referred to in the preceding paragraph (hereinafter referred to as "practical training") is conducted for each category set forth in Appended Table 17.
- 5 免許試験の受験資格、試験科目及び受験手続並びに教習の受講手続その他免許試験の実施について必要な事項は、厚生労働省令で定める。
- (5) Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare prescribes the qualifications to sit for licensing examinations, the subjects on the examination, exam application procedures, enrollment procedures for practical training, and other necessary particulars regarding the implementation of licensing examinations.

（指定試験機関の指定）

(Designation of a Designated Examination Board)

第七十五条の二 厚生労働大臣は、厚生労働省令で定めるところにより、厚生労働大臣の指定する者（以下「指定試験機関」という。）に前条第一項の規定により都道府県労働局長が行う免許試験の実施に関する事務（以下「試験事務」という。）の全部又は一部を行わせることができる。

Article 75-2 (1) The Minister of Health, Labour and Welfare, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, may have a person designated by the Minister of Health, Labour and Welfare (hereinafter referred to as the "designated examination board") undertake all or part of the administrative functions involved in implementing the licensing examination that the Director of the Prefectural Labour Bureau undertakes pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article (hereinafter referred to as "exam administration").

2 前項の規定による指定（以下第七十五条の十二までにおいて「指定」という。）は、試験事務を行おうとする者の申請により行う。

(2) The designation under the provisions of the preceding paragraph (hereinafter referred to as a "designation" up to Article 75-12) is made at the application of a person seeking undertake exam administration.

3 都道府県労働局長は、第一項の規定により指定試験機関が試験事務の全部又は一部を行うこととされたときは、当該試験事務の全部又は一部を行わないものとする。

(3) If it has been decided, pursuant to the provisions of paragraph (1) that a designated examination board will undertake all or part of exam administration, the Director of the Prefectural Labour Bureau is not to undertake the exam administration in question.

(指定の基準)

(Criteria for Designation)

第七十五条の三 厚生労働大臣は、他に指定を受けた者がなく、かつ、前条第二項の申請が次の各号に適合していると認めるときでなければ、指定をしてはならない。

Article 75-3 (1) The Minister of Health, Labour and Welfare must not make a designation unless there is no other designated person and the Minister of Health, Labour and Welfare finds that an application referred to in paragraph (2) of the preceding Article conforms to each of the following items:

一 職員、設備、試験事務の実施の方法その他の事項についての試験事務の実施に関する計画が、試験事務の適正かつ確実な実施に適合したものであること。

(i) the plan relating to the implementation of exam administration with respect to staff, equipment, the method of implementing exam administration, and other particulars is suited to the proper and reliable implementation of exam administration;

二 経理的及び技術的な基礎が、前号の試験事務の実施に関する計画の適正かつ確実な実施に足るものであること。

(ii) the applicant's financial and technical basis is sufficient for the proper and reliable implementation of the plan for implementing exam administration referred to in the preceding item.

2 厚生労働大臣は、前条第二項の申請が次の各号のいずれかに該当するときは、指定をしてはならない。

(2) The Minister of Health, Labour and Welfare must not make a designation if an application as referred to in paragraph (2) of the preceding Article falls under any of the following items:

一 申請者が、一般社団法人又は一般財団法人以外の者であること。

(i) the applicant is a person other than a general incorporated association or general incorporated foundation;

二 申請者が行う試験事務以外の業務により申請者が試験事務を公正に実施することができないおそれがあること。

(ii) the applicant is likely to be unable to fairly and properly implement exam administration due to businesses other than exam administration undertaken by the applicant;

三 申請者がこの法律又はこれに基づく命令の規定に違反して、刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から起算して二年を経過しない者であること。

(iii) the applicant has been subject to criminal sentencing for having violated the provisions of this Act or an order under this Act, and two years have not passed since the day on which that person finished serving the sentence or ceased to be subject to its enforcement;

四 申請者が第七十五条の十一第一項の規定により指定を取り消され、その取消の日から起算して二年を経過しない者であること。

(iv) the applicant's designation has been rescinded pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 75-11, and two years have not passed since the date of the rescission;

五 申請者の役員のうち、第三号に該当する者があること。

(v) one of the officers of the applicant falls under item (iii);

六 申請者の役員のうち、次条第二項の規定による命令により解任され、その解任の日から起算して二年を経過しない者があること。

(vi) one of the officers of the applicant has been dismissed pursuant to an order under the provisions of paragraph (2) of the following Article, and two years have not passed since the date of that dismissal.

(役員の選任及び解任)

(Appointment and Dismissal of Officers)

第七十五条の四 試験事務に従事する指定試験機関の役員の選任及び解任は、厚生労働大臣の認可を受けなければ、その効力を生じない。

Article 75-4 (1) The appointment and dismissal of the officers of the designated examination board who are engaged in exam administration does not become valid without the approval of the Minister of Health, Labour and Welfare.

2 厚生労働大臣は、指定試験機関の役員が、この法律（これに基づく命令又は処分を含む。）若しくは第七十五条の六第一項に規定する試験事務規程に違反する行為をしたとき、又は試験事務に関し著しく不適当な行為をしたときは、指定試験機関に対し、当該役員を解任すべきことを命ずることができる。

(2) If an officer of a designated examination board violates this Act (including the orders issued or dispositions taken thereunder) or the exam administration rules provided for in paragraph (1) of Article 75-6, or engages in extremely improper conduct in connection with exam administration, the Minister of Health, Labour and Welfare may order the designated examination board to dismiss that officer.

(免許試験員)

(Licensing Examiners)

第七十五条の五 指定試験機関は、試験事務を行う場合において、免許を受ける者として必要な知識及び能力を有するかどうかの判定に関する事務については、免許試験員に行わせなければならない。

Article 75-5 (1) In undertaking exam administration, a designated examination board must have a licensing examiner undertake administrative functions involved in decisions as to whether persons have the necessary knowledge and capability to be licensed.

2 指定試験機関は、免許試験員を選任しようとするときは、厚生労働省令で定める要件を備える者のうちから選任しなければならない。

(2) When appointing a licensing examiner, an examination board must appoint the licensing examiner from among those who satisfy the requirements specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

3 指定試験機関は、免許試験員を選任したときは、厚生労働省令で定めるところにより、厚生労働大臣にその旨を届け出なければならない。免許試験員に変更があつたときも、同様とする。

(3) Having appointed a licensing examiner, a designated examination board, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must file a notification of the appointment with the Minister of Health, Labour and Welfare. The same applies if there is a change among the licensing examiners.

4 厚生労働大臣は、免許試験員が、この法律（これに基づく命令又は処分を含む。）若しくは次条第一項に規定する試験事務規程に違反する行為をしたとき、又は試験事務に関し著しく不適当な行為をしたときは、指定試験機関に対し、当該免許試験員の解任を命ずることができる。

(4) If a licensing examiner violates this Act (including an order or disposition hereunder) or the exam administration rules provided for in paragraph (1) of the following Article, or engages in extremely improper conduct in connection with exam administration, the Minister of Health, Labour and Welfare may order the relevant designated examination board to dismiss the licensing examiner.

(試験事務規程)

(Exam Administration Rules)

第七十五条の六 指定試験機関は、試験事務の開始前に、試験事務の実施に関する規程（以下この条及び第七十五条の十一第二項第四号において「試験事務規程」という。）を定め、厚生労働大臣の認可を受けなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 75-6 (1) A designated examination board must establish rules concerning the implementation of exam administration (hereinafter in this Article and Article 75-11, paragraph (2), item (iv) referred to as "exam administration

rules"), and receive the approval of the Minister of Health, Labour and Welfare, before it begins exam administration. The same applies if it seeks to alter them.

2 試験事務規程で定めるべき事項は、厚生労働省令で定める。

(2) Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare prescribes the particulars that must be included in the exam administration rules.

3 厚生労働大臣は、第一項の認可をした試験事務規程が試験事務の適正かつ確実な実施上不相当となつたと認めるときは、指定試験機関に対し、これを変更すべきことを命ずることができる。

(3) On finding that exam administration rules approved under paragraph (1) have become inappropriate for the proper and reliable implementation of exam administration, the Minister of Health, Labour and Welfare may order the designated examination board to alter them.

(事業計画の認可等)

(Approval of Business Plans)

第七十五条の七 指定試験機関は、毎事業年度、事業計画及び収支予算を作成し、当該事業年度の開始前に（指定を受けた日の属する事業年度にあつては、その指定を受けた後遅滞なく）、厚生労働大臣の認可を受けなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 75-7 (1) A designated examination board must prepare a business plan and working budget for each business year and receive the approval of the Minister of Health, Labour and Welfare before the commencement of that business year (or without delay after being designated, in the business year containing the day on which it was designated). The same applies if it seeks to alter them.

2 指定試験機関は、毎事業年度の経過後三月以内に、その事業年度の事業報告書及び収支決算書を作成し、厚生労働大臣に提出しなければならない。

(2) Within three months after the end of each business year, a designated examination board must prepare and submit to the Minister of Health, Labour and Welfare a business report and the income and expenditure statement for that business year.

(秘密保持義務等)

(Duty of Confidentiality)

第七十五条の八 指定試験機関の役員若しくは職員（免許試験員を含む。）又はこれらの職にあつた者は、試験事務に関して知り得た秘密を漏らしてはならない。

Article 75-8 (1) It is prohibited for the officers and employees (including licensing examiners) of the designated examination board and all persons who have held such a position to divulge any secret which they have learned in the course of the implementation of exam administration.

2 試験事務に従事する指定試験機関の役員及び職員（免許試験員を含む。）は、刑法

(明治四十年法律第四十五号) その他の罰則の適用については、法令により公務に従事する職員とみなす。

(2) The officers and employees (including licensing examiners) of the designated examination board who are engaged in exam administration are deemed to be personnel engaged in public service pursuant to laws and regulations, as regards the application of the Penal Code (Act No. 45 of 1907) and other penal provisions.

(監督命令)

(Supervision Orders)

第七十五条の九 厚生労働大臣は、この法律を施行するため必要があると認めるときは、指定試験機関に対し、試験事務に関し監督上必要な命令をすることができる。

Article 75-9 On finding it to be necessary to do so in order to bring this Act into effect, the Minister of Health, Labour and Welfare may give the necessary orders to the designated examination board for the supervision of its exam administration.

(試験事務の休廃止)

(Suspension and Discontinuation of Exam Administration)

第七十五条の十 指定試験機関は、厚生労働大臣の許可を受けなければ、試験事務の全部又は一部を休止し、又は廃止してはならない。

Article 75-10 It is prohibited for a designated examination board to suspend or discontinue all or part of exam administration without obtaining the permission of the Minister of Health, Labour and Welfare.

(指定の取消し等)

(Rescission of Designation)

第七十五条の十一 厚生労働大臣は、指定試験機関が第七十五条の三第二項第三号又は第五号に該当するに至つたときは、その指定を取り消さなければならない。

Article 75-11 (1) If a designated examination board has come to fall under item (iii) or item (v) of paragraph (2) of Article 75-3, the Minister of Health, Labour and Welfare must rescind its designation.

2 厚生労働大臣は、指定試験機関が次の各号のいずれかに該当するに至つたときは、その指定を取り消し、又は期間を定めて試験事務の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

(2) If a designated examination board has come to fall under any of the following items, the Minister of Health, Labour and Welfare may revoke its designation or order a total or partial suspension of exam administration for a fixed period:  
一 第七十五条の三第二項第六号に該当するとき。

(i) it falls under item (vi) of paragraph (2) of Article 75-3;

二 第七十五条の四第二項、第七十五条の五第四項、第七十五条の六第三項又は第七



十五條の九の規定による命令に違反したとき。

(ii) it has violated an order issued under the provisions of paragraph (2) of Article 75-4, paragraph (4) of Article 75-5, paragraph (3) of Article 75-6 or Article 75-9;

三 第七十五條の五第一項から第三項まで、第七十五條の七又は前條の規定に違反したとき。

(iii) it has violated the provisions of paragraphs (1) through (3) of Article 75-5, Article 75-7 or the preceding Article;

四 第七十五條の六第一項の規定により認可を受けた試験事務規程によらないで試験事務を行つたとき。

(iv) it has conducted exam administration without conforming to the exam administration rules approved pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 75-6;

五 第一百條第一項の条件に違反したとき。

(v) it has violated the conditions referred to in paragraph (1) of Article 110.

(都道府県労働局長による免許試験の実施)

(Implementation of Licensing Examinations by the Director of the Prefectural Labour Bureau)

第七十五條の十二 都道府県労働局長は、指定試験機関が第七十五條の十の規定による厚生労働大臣の許可を受けて試験事務の全部若しくは一部を休止したとき、前條第二項の規定により厚生労働大臣が指定試験機関に対し試験事務の全部若しくは一部の停止を命じたとき、又は指定試験機関が天災その他の事由により試験事務の全部若しくは一部を実施することが困難となつた場合において必要があると認めるときは、当該試験事務の全部若しくは一部を自ら行うものとする。

Article 75-12 (1) If the designated examination board has suspended all or part of exam administration with permission from the Minister of Health, Labour and Welfare under the provisions of Article 75-10; if the Minister of Health, Labour and Welfare has ordered the designated examination board to suspend all or part of exam administration pursuant to the provisions of paragraph (2) of the preceding Article; or if the designated examination board has had trouble carrying out all or part of the exam administration due to a natural disaster or other such cause, on finding that it is necessary to do so, the Director of the Prefectural Labour Bureau is directly to take on all or part of exam administration.

2 都道府県労働局長が前項の規定により試験事務を自ら行う場合、指定試験機関が第七十五條の十の規定による厚生労働大臣の許可を受けて試験事務の全部若しくは一部を廃止する場合、又は前條の規定により厚生労働大臣が指定試験機関の指定を取り消した場合における試験事務の引継ぎその他の必要な事項については、厚生労働省令で定める。

(2) Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare provides for the

undertaking of exam administration and other necessary particulars for if the Director of the Prefectural Labour Bureau directly carries out exam administration pursuant to the provisions of the preceding paragraph; the designated examination board discontinues all or part of its exam administration with the permission of the Minister of Health, Labour and Welfare under the provisions of Article 75-10; or the Minister of Health, Labour and Welfare rescinds the designation of the designated examination board pursuant to the provisions of the preceding Article.

(技能講習)

(Skill Training Course)

第七十六条 第十四条又は第六十一条第一項の技能講習（以下「技能講習」という。）は、別表第十八に掲げる区分ごとに、学科講習又は実技講習によつて行う。

Article 76 (1) A skill training course as referred to in Article 14 or paragraph (1) of Article 61 (hereinafter referred to as a "skill training course") consists of theoretical instructions or practical training for each classification set forth in Appended Table 18.

2 技能講習を行なつた者は、当該技能講習を修了した者に対し、厚生労働省令で定めるところにより、技能講習修了証を交付しなければならない。

(2) A person providing a skill training course must issue a skill training course completion certificate, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, to persons who have completed that course.

3 技能講習の受講資格及び受講手続その他技能講習の実施について必要な事項は、厚生労働省令で定める。

(3) Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare prescribes the qualifications for receiving skill training, enrollment procedures, and other necessary particulars concerning the implementation of skill training courses.

(登録教習機関)

(Registered Training Institutions)

第七十七条 第十四条、第六十一条第一項又は第七十五条第三項の規定による登録（以下この条において「登録」という。）は、厚生労働省令で定めるところにより、厚生労働省令で定める区分ごとに、技能講習又は教習を行おうとする者の申請により行う。

Article 77 (1) Registration under the provisions of Article 14, paragraph (1) of Article 61 or paragraph (3) of Article 75 (hereinafter referred to as the "registration" in this Article) must be made, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, for each classification prescribed by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, at the application of a person that seeks to conduct the skill training course or the practical training.

2 都道府県労働局長は、前項の規定により登録を申請した者（以下この項において「登録申請者」という。）が次に掲げる要件のすべてに適合しているときは、登録を

しなければならない。

(2) The Director of the Prefectural Labour Bureau must register a person that has applied for registration pursuant to the provisions of the preceding paragraph (hereinafter referred to as the "registration applicant" in this paragraph) if the registration applicant satisfies all the following requirements:

一 別表第十九の上欄に掲げる技能講習又は教習については、それぞれ同表の下欄に掲げる機械器具その他の設備及び施設を用いて行うものであること。

(i) for a skill training course or practical training as set forth in the left-hand column of Appended Table 19, the registration applicant will conduct the skill training course or the practical training using instruments and other equipment shown in the corresponding right-hand column of the Table;

二 技能講習にあつては別表第二十各号の表の講習科目の欄に掲げる講習科目に応じ、それぞれ同表の条件の欄に掲げる条件のいずれかに適合する知識経験を有する者が技能講習を実施し、その人数が事業所ごとに一名以上であり、教習にあつては別表第二十一の上欄に掲げる教習に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる条件のいずれかに適合する知識経験を有する者が教習を実施し、その人数が事業所ごとに二名以上であること。

(ii) for a skill training course, the subjects set forth in each item of Appended Table 20 are covered by a trainer who has knowledge and experience that comply with one of the requirements shown in the corresponding right hand column of the Table, and there is at least one such trainer at each place of business; for practical training, the subjects set forth in the left-hand column of Appended Table 21 are covered by a trainer who has knowledge and experience that comply with one of the requirements shown in the corresponding right column of the Table, and there are at least two such trainers at each place of business;

三 技能講習又は教習の業務を管理する者（教習にあつては、別表第二十二の上欄に掲げる教習に応じ、同表の下欄に掲げる条件のいずれかに適合する知識経験を有する者に限る。）が置かれていること。

(iii) there is a person who supervises the skill training course or the practical training (in case of the practical training, this supervisor must, in accordance with the practical training shown in the left-hand column of Appended Table 22, have knowledge and experience that comply with one of the requirements shown in the right-hand column of the Table);

四 教習にあつては、前項の申請の日前六月の間に登録申請者が行つた教習に相当するものを修了し、かつ、当該教習に係る免許試験の学科試験又は実技試験を受けた者のうちに当該学科試験又は実技試験に合格した者の占める割合が、九十五パーセント以上であること。

(iv) for practical training, at least 95% of persons who have completed an equivalent training course conducted by the registration applicant in the

period within six months before the date of application, and that have taken the paper test or the practical test in the corresponding license examination, have passed the paper test or practical test.

3 第四十六条第二項及び第四項の規定は第一項の登録について、第四十七条の二から第四十九条まで、第五十条第一項、第二項及び第四項、第五十二条、第五十二条の二、第五十三条第一項（第四号を除く。以下この項において同じ。）並びに第五十三条の二の規定は第一項の登録を受けて技能講習又は教習を行う者（以下「登録教習機関」という。）について準用する。この場合において、次の表の上欄に掲げる規定中同表の中欄に掲げる字句は、それぞれ同表の下欄に掲げる字句と読み替えるものとする。

(3) The provisions of paragraphs (2) and (4) of Article 46 apply mutatis mutandis to the registration referred to in paragraph (1) of that Article, and the provisions from Article 47-2 through Article 49, paragraphs (1), (2) and (4) of Article 50, Article 52, Article 52-2, paragraph (1) of Article 53 (except item (iv); hereinafter the same applies in this paragraph) and Article 53-2 apply mutatis mutandis to a person conducting a skill training course or training that has been registered as referred to in paragraph (1) of that Article (hereinafter referred to as a "registered training institution"). In such a case, the terms set forth in the left-hand column of the following table which are used in the provisions set forth in the middle column of the table are deemed to be replaced with the terms set forth in the right-hand column of the table.

<p>第四十六条第二項各号列記以外の部分 paragraph (2) of Article 46, except each item</p>	<p>登録 Registration</p>	<p>第七十七条第一項に規定する登録（以下この条、第五十三条第一項及び第五十三条の二第一項において「登録」という。） Registration prescribed in paragraph (1) of Article 77 (hereinafter referred to as "registration" in this Article, paragraph (1) of Article 53, and paragraph (1) of Article 53-2.)</p>
<p>第四十六条第四項 paragraph (4) of Article 46</p>	<p>登録製造時等検査機関登録簿 Registry book of the registered manufacturing inspection, etc., agency</p>	<p>登録教習機関登録簿 Registry book of the registered training institution</p>

第四十七条の二 Article 47-2	厚生労働大臣 Minister of Health, Labour and Welfare	都道府県労働局長 Director General of the Prefectural Labor Bureau
第四十八条第一項 paragraph (1) of Article 48	製造時等検査 Manufacturing inspection, etc.	第十四条若しくは第六十 一条第一項の技能講習又 は第七十五条第三項の教 習 Skill training course prescribed in Article 14 or paragraph (1) of Article 61, or training prescribed in paragraph (3) of Article 75
	厚生労働大臣 Minister of Health, Labour and Welfare	都道府県労働局長 Director General of the Prefectural Labor Bureau
第四十八条第二項 paragraph (2) of Article 48	製造時等検査 Manufacturing inspection, etc.	第十四条若しくは第六十 一条第一項の技能講習又 は第七十五条第三項の教 習 Skill training course prescribed in Article 14 or paragraph (1) of Article 61, or training prescribed in paragraph (3) of Article 75
第四十九条 Article 49	製造時等検査 Manufacturing inspection, etc.	第十四条若しくは第六十 一条第一項の技能講習又 は第七十五条第三項の教 習 Skill training course prescribed in Article 14 or paragraph (1) of Article 61, or training prescribed in paragraph (3) of Article 75
	厚生労働大臣 Minister of Health, Labour and Welfare	都道府県労働局長 Director General of the Prefectural Labor Bureau

第五十条第一項 paragraph (1) of Article 50	事業報告書 Business report	事業報告書（登録教習機関が国又は地方公共団体である場合にあつては、事業報告書） Business report (business report if the registered training institution belongs to the state or local government/local public entity)
第五十条第二項 paragraph (2) of Article 50	製造時等検査 Manufacturing inspection, etc..	第十四条若しくは第六十一条第一項の技能講習又は第七十五条第三項の教習 Skill training course prescribed in Article 14 or paragraph (1) of Article 61, or training prescribed in paragraph (3) of Article 75
第五十条第四項 paragraph (4) of Article 50	事業報告書 Business report	事業報告書（登録教習機関が国又は地方公共団体である場合にあつては、事業報告書） Business report (business report if the registered training institution belongs to the state or local government/local public entity)
	厚生労働大臣 Minister of Health, Labour and Welfare	都道府県労働局長 Director General of the Prefectural Labor Bureau
第五十二条 Article 52	厚生労働大臣 Minister of Health, Labour and Welfare	都道府県労働局長 Director General of the Prefectural Labor Bureau
	第四十六条第三項各号 Each item of paragraph (3) of Article 46	第七十七条第二項各号 Each item of paragraph (2) of Article 77
第五十二条の二 Article 52-2	厚生労働大臣 Minister of Health, Labour and Welfare	都道府県労働局長 Director General of the Prefectural Labor Bureau

	第四十七条 Article 47	第七十七条第六項又は第七項 Paragraph (6) or (7) of Article 77
	製造時等検査 Manufacturing inspection, etc.	第十四条若しくは第六十一条第一項の技能講習若しくは第七十五条第三項の教習 Skill training course prescribed in Article 14 or paragraph (1) of Article 61, or training prescribed in paragraph (3) of Article 75
第五十三条第一項 paragraph (1) of Article 53	厚生労働大臣 Minister of Health, Labour and Welfare	都道府県労働局長 Director General of the Prefectural Labor Bureau
	製造時等検査 Manufacturing inspection, etc.	第十四条若しくは第六十一条第一項の技能講習若しくは第七十五条第三項の教習 Skill training course prescribed in Article 14 or paragraph (1) of Article 61, or training prescribed in paragraph (3) of Article 75
第五十三条第一項第二号 item (ii) of paragraph (1) of Article 53	第四十七条から第四十九条まで、第五十条第一項若しくは第四項 from Article 47 through Article 49, paragraph (1) or (4) of Article 50	第四十七条の二から第四十九条まで、第五十条第一項若しくは第四項、第七十七条第六項若しくは第七項 from Article 47-2 through Article 49, paragraph (1) or (4) of Article 50, paragraph (6) or (7) of Article 77
第五十三条第一項第三号 item (iii) of paragraph (1) of Article 53	第五十条第二項各号又は第三項各号 Each item of paragraph (2), or each item of paragraph (3), of Article 50	第五十条第二項各号 Each item of paragraph (2) of Article 50

第五十三条の二 Article 53-2	製造時等検査 Manufacturing inspection, etc.	第十四条若しくは第六十一条第一項の技能講習 Skill training course prescribed in Article 14 or paragraph (1) of Article 61
-------------------------	---	---

- 4 登録は、五年以上十年以内において政令で定める期間ごとにその更新を受けなければ、その期間の経過によつて、その効力を失う。
- (4) If not renewed for every five- to ten- year period specified by Cabinet Order, a registration ceases to be effective upon the expiration of that period.
- 5 第二項並びに第四十六条第二項及び第四項の規定は、前項の更新について準用する。この場合において、第四十六条第二項各号列記以外の部分中「登録」とあるのは「第七十七条第一項の登録（以下この条において同じ。）」と、同条第四項中「登録製造時等検査機関登録簿」とあるのは「登録教習機関登録簿」と読み替えるものとする。
- (5) Provisions of paragraph (2) of this Article and paragraphs (2) and (4) of Article 46 apply mutatis mutandis to the renewal in the preceding paragraph. In such a case, the phrase "registration" in paragraph (2) of Article 46, is deemed to be replaced with "registration referred to in paragraph (1) of Article 77 (hereinafter the same applies in this Article)", and "register of the registered agency for post-manufacturing inspections" in paragraph (4) of Article 77 is deemed to be replaced with "register of the registered training institution".
- 6 登録教習機関は、正当な理由がある場合を除き、毎事業年度、厚生労働省令で定めるところにより、技能講習又は教習の実施に関する計画を作成し、これに基づいて技能講習又は教習を実施しなければならない。
- (6) Unless there is a justifiable reason for it not to do so, a registered training institution must prepare a plan for each business year for conducting skill training courses or training, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, and must conduct skill training courses or practical training based on the plan.
- 7 登録教習機関は、公正に、かつ、第七十五条第五項又は前条第三項の規定に従つて技能講習又は教習を行わなければならない。
- (7) A registered training institution must conduct skill training courses or training fairly, and in accordance with paragraph (5) of Article 75 or paragraph (3) of the preceding Article.

## 第九章 事業場の安全又は衛生に関する改善措置等

### Chapter IX Measures to Improve Workplace Safety and Health

#### 第一節 特別安全衛生改善計画及び安全衛生改善計画

#### Section 1 Special Safety and Health Improvement Plans; Safety and Health Improvement Plans



(特別安全衛生改善計画)

(Special Safety and Health Improvement Plans)

第七十八条 厚生労働大臣は、重大な労働災害として厚生労働省令で定めるもの（以下この条において「重大な労働災害」という。）が発生した場合において、重大な労働災害の再発を防止するため必要がある場合として厚生労働省令で定める場合に該当すると認めるときは、厚生労働省令で定めるところにより、事業者に対し、その事業場の安全又は衛生に関する改善計画（以下「特別安全衛生改善計画」という。）を作成し、これを厚生労働大臣に提出すべきことを指示することができる。

Article 78 (1) If something has occurred that is specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare as a serious industrial injury (hereinafter referred to as a "serious industrial injury" in this Article), and the Minister of Health, Labour and Welfare finds it to fall under a case specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare as one in which it is necessary to do so in order to prevent the recurrence of a serious industrial injury, the minister, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare may instruct an employer that it must prepare a plan to improve the safety or health of its workplace (hereinafter referred to as a "special safety and health improvement plan") and submit it to the Minister of Health, Labour and Welfare.

2 事業者は、特別安全衛生改善計画を作成しようとする場合には、当該事業場に労働者の過半数で組織する労働組合があるときにはその労働組合、労働者の過半数で組織する労働組合がないときには労働者の過半数を代表する者の意見を聴かなければならない。

(2) Before preparing a special safety and health improvement plan, an employer must hear the opinion of a labor union consisting of the majority of workers at the workplace, if there is any, or the person representing the majority of workers at the workplace, if there is no labor union consisting of the majority of workers.

3 第一項の事業者及びその労働者は、特別安全衛生改善計画を守らなければならない。

(3) An employer as referred to in paragraph (1) and its workers must observe the special safety and health improvement plan.

4 厚生労働大臣は、特別安全衛生改善計画が重大な労働災害の再発の防止を図る上で適切でないと認めるときは、厚生労働省令で定めるところにより、事業者に対し、当該特別安全衛生改善計画を変更すべきことを指示することができる。

(4) On finding that a special safety and health improvement plan is not adequate to prevent the recurrence of a serious industrial injury, the Minister of Health, Labour and Welfare, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, may instruct the employer to change the plan.

5 厚生労働大臣は、第一項若しくは前項の規定による指示を受けた事業者がその指示に従わなかった場合又は特別安全衛生改善計画を作成した事業者が当該特別安全衛生

改善計画を守っていないと認める場合において、重大な労働災害が再発するおそれがあると認めるときは、当該事業者に対し、重大な労働災害の再発の防止に関し必要な措置をとるべきことを勧告することができる。

(5) If an employer that has been instructed as under the provisions of paragraph (1) or the preceding paragraph has failed to do as instructed or if an employer that has prepared a special safety and health improvement plan has failed to follow that plan; and the Minister of Health, Labour and Welfare finds that this is likely to cause a serious industrial injury, the minister may make recommendations to the employer to take the necessary measures to prevent a serious industrial injury.

6 厚生労働大臣は、前項の規定による勧告を受けた事業者がこれに従わなかったときは、その旨を公表することができる。

(6) If an employer that has received a recommendation under the preceding paragraph has failed to follow this, the Minister of Health, Labour and Welfare may publicize this.

(安全衛生改善計画)

(Safety and Health Improvement Plans)

第七十九条 都道府県労働局長は、事業場の施設その他の事項について、労働災害の防止を図るため総合的な改善措置を講ずる必要があると認めるとき（前条第一項の規定により厚生労働大臣が同項の厚生労働省令で定める場合に該当すると認めるときを除く。）は、厚生労働省令で定めるところにより、事業者に対し、当該事業場の安全又は衛生に関する改善計画（以下「安全衛生改善計画」という。）を作成すべきことを指示することができる。

Article 79 (1) On finding that it is necessary to take comprehensive measures to improve equipment and other things at the workplace in order to prevent an industrial injury (excluding when the Minister of Health, Labour and Welfare has found the equipment and other things fall under the provisions of Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article), the Director of the Prefectural Labour Bureau may instruct the employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, to prepare an improvement plan concerning safety and health in the relevant workplace (hereinafter referred to as a "safety and health improvement plan").

2 前条第二項及び第三項の規定は、安全衛生改善計画について準用する。この場合において、同項中「第一項」とあるのは、「次条第一項」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of paragraphs (2) and (3) of the preceding Article apply mutatis mutandis to safety and health improvement plans. In such a case, the phrase "paragraph (1)" in those paragraphs is deemed to be replaced with "paragraph (1) of the following Article".

(安全衛生診断)

(Safety and Health Consultation)

第八十条 厚生労働大臣は、第七十八条第一項又は第四項の規定による指示をした場合において、専門的な助言を必要とすると認めるときは、当該事業者に対し、労働安全コンサルタント又は労働衛生コンサルタントによる安全又は衛生に係る診断を受け、かつ、特別安全衛生改善計画の作成又は変更について、これらの者の意見を聴くべきことを勧奨することができる。

Article 80 (1) Having given the instructions under the provisions of paragraph (1) or (4) of Article 78 and on finding that professional advice is necessary, the Minister of Health, Labour and Welfare may recommend the employer to undergo a safety or health diagnosis by an industrial safety consultant or industrial health consultant, and further to hear the opinions of those professionals on the preparation or modification of the special safety and health improvement plan.

2 前項の規定は、都道府県労働局長が前条第一項の規定による指示をした場合について準用する。この場合において、前項中「作成又は変更」とあるのは、「作成」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis if the Director of the Prefectural Labour Bureau gives instructions under paragraph (1) of the preceding Article. In such a case, the phrase "preparation or modification" in the preceding paragraph is deemed to be replaced with "preparation".

## 第二節 労働安全コンサルタント及び労働衛生コンサルタント

### Section 2 Industrial Safety Consultants and Industrial Health Consultants

(業務)

(Duties)

第八十一条 労働安全コンサルタントは、労働安全コンサルタントの名称を用いて、他人の求めに応じ報酬を得て、労働者の安全の水準の向上を図るため、事業場の安全についての診断及びこれに基づく指導を行なうことを業とする。

Article 81 (1) Industrial safety consultants are in the business of diagnosing safety in the workplace and giving guidance based on this in order to improve workers' level of the safety, using the title "industrial safety consultant", at the request of other persons, and for a fee.

2 労働衛生コンサルタントは、労働衛生コンサルタントの名称を用いて、他人の求めに応じ報酬を得て、労働者の衛生の水準の向上を図るため、事業場の衛生についての診断及びこれに基づく指導を行なうことを業とする。

(2) Industrial health consultants are in the business of diagnosing health in the workplace and giving guidance based on this in order to improve the workers'

level of the health, using the title "industrial health consultant", at the request of other persons, and for a fee.

(労働安全コンサルタント試験)

(Industrial Safety Consultant Examination)

第八十二条 労働安全コンサルタント試験は、厚生労働大臣が行なう。

Article 82 (1) The Minister of Health, Labour and Welfare conducts the industrial safety consultant examinations.

2 労働安全コンサルタント試験は、厚生労働省令で定める区分ごとに、筆記試験及び口述試験によつて行なう。

(2) Industrial safety consultant examinations are conducted by written examinations and oral examinations in each category prescribed by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

3 次の各号のいずれかに該当する者でなければ、労働安全コンサルタント試験を受けることができない。

(3) No person other than one falling under any of the following items may take the industrial safety consultant examination:

一 学校教育法（昭和二十二年法律第二十六号）による大学（短期大学を除く。）若しくは旧大学令（大正七年勅令第三百八十八号）による大学又は旧専門学校令（明治三十六年勅令第六十一号）による専門学校において理科系統の正規の課程を修めて卒業した者で、その後五年以上安全の実務に従事した経験を有するもの

(i) a person who has graduated upon completion of a regular course of studies in a science program at a university (excluding a junior college) under the School Education Act (Act No. 26 of 1947) or a university under the previous University Order (Imperial Order No. 388 of 1918) or from a college under the former Technical College Order (Imperial Order No. 61 or 1903), and has at least five years' worth of practical experience in a safety-related capacity thereafter;

二 学校教育法による短期大学（同法による専門職大学の前期課程（以下「専門職大学前期課程」という。）を含む。）又は高等専門学校において理科系統の正規の課程を修めて卒業した者（専門職大学前期課程にあつては、修了した者）で、その後七年以上安全の実務に従事した経験を有するもの

(ii) a person who has graduated upon completion of a regular course of studies in a science program at a junior college (including the first half of a program at a professional university of that Act (hereinafter referred to as "the first half of a program at a professional university")) or a technical college under the School Education Act (or a person who has completed the first half of a program at a professional university) and has at least seven years' worth of practical experience in a safety-related capacity thereafter;

三 前二号に掲げる者と同等以上の能力を有すると認められる者で、厚生労働省令で定めるもの

(iii) a person found to have at least the same level of ability as a person set forth in the preceding two items, and that is as specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare;

4 厚生労働大臣は、厚生労働省令で定める資格を有する者に対し、第二項の筆記試験又は口述試験の全部又は一部を免除することができる。

(4) The Minister of Health, Labour and Welfare may exempt a person who has the qualifications specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare from all or part of the written examination or the oral examination under paragraph (2).

(労働衛生コンサルタント試験)

(Industrial Health Consultant Examinations)

第八十三条 労働衛生コンサルタント試験は、厚生労働大臣が行なう。

Article 83 (1) The Minister of Health, Labour and Welfare conducts the industrial health consultant examinations.

2 前条第二項から第四項までの規定は、労働衛生コンサルタント試験について準用する。この場合において、同条第三項第一号及び第二号中「安全」とあるのは、「衛生」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of paragraphs (2) through (4) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the industrial health consultant examination. In such a case, the phrase "safety" in items (i) and (ii) of paragraph (3) of that Article are deemed to be replaced with "health".

(指定コンサルタント試験機関)

(Designated Consultant Examination Board)

第八十三条の二 厚生労働大臣は、厚生労働省令で定めるところにより、厚生労働大臣の指定する者（以下「指定コンサルタント試験機関」という。）に労働安全コンサルタント試験又は労働衛生コンサルタント試験の実施に関する事務（合格の決定に関する事務を除く。以下「コンサルタント試験事務」という。）の全部又は一部を行わせることができる。

Article 83-2 The Minister of Health, Labour and Welfare, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, may have a person that the Minister of Health, Labour and Welfare designates (hereinafter referred to as the "designated consultant examination board") undertake all or part of the administrative functions involved in implementing industrial safety consultant examinations and industrial health consultant examinations (excluding administrative functions involved in decisions on who passes the examinations; hereinafter referred to as the "administration of consultant exams").

(指定コンサルタント試験機関の指定等についての準用)

(Mutatis Mutandis Application of Provisions Regarding the Designation of a

### Designated Consultant Examination Board)

第八十三条の三 第七十五条の二第二項及び第三項並びに第七十五条の三から第七十五条の十二までの規定は、前条の規定による指定、指定コンサルタント試験機関及びコンサルタント試験事務について準用する。この場合において、第七十五条の二第三項及び第七十五条の十二中「都道府県労働局長」とあるのは「厚生労働大臣」と、第七十五条の二第三項中「第一項」とあるのは「第八十三条の二」と、第七十五条の四第二項中「第七十五条の六第一項に規定する試験事務規程」とあるのは「コンサルタント試験事務の実施に関する規程」と、第七十五条の五第一項中「免許を受ける者として必要な知識及び能力を有するかどうかの判定」とあるのは「労働安全コンサルタント試験又は労働衛生コンサルタント試験の問題の作成及び採点」と、同条及び第七十五条の八中「免許試験員」とあるのは「コンサルタント試験員」と、第七十五条の五第四項中「次条第一項に規定する試験事務規程」とあるのは「コンサルタント試験事務の実施に関する規程」と、第七十五条の六第一項中「規程（以下この条及び第七十五条の十一第二項第四号において「試験事務規程」という。）」とあるのは「規程」と、同条第二項及び第三項並びに第七十五条の十一第二項第四号中「試験事務規程」とあるのは「コンサルタント試験事務の実施に関する規程」と読み替えるものとする。

Article 83-3 The provisions of paragraphs (2) and (3) of Article 75-2, and of Article 75-3 through Article 75-12 apply mutatis mutandis to exam administration of the designated consultant examination boards and administration of consultant exams provided for in the preceding Article. In such a case, the phrase "the Director of the Prefectural Labour Bureau" in paragraph (3) of Article 75-2 and Article 75-12 is deemed to be replaced with "the Minister of Health, Labour and Welfare"; "paragraph (1)" in paragraph (3) of Article 75-2 read as "Article 83-2"; "the exam administration rules provided for in paragraph (1) of Article 75-6" in paragraph (2) of Article 75-4 as "the procedure rules concerning the administration of consultant exams"; "decisions as to whether persons have the necessary knowledge and capability to be licensed" in paragraph (1) of Article 75-5 as "formulating and marking examination questions for industrial safety consultant examinations and industrial health consultant examinations"; "licensing examiner" in that Article and Article 75-8 as the "consultant examiner"; "the exam administration rules provided for in paragraph (1) of the following Article" in paragraph (4) of Article 75-5 as "the procedure rules concerning the administration of consultant exams"; "exam administration (hereinafter in this Article and Article 75-11, paragraph (2), item (iv) referred to as the 'exam administration rules')" in paragraph (1) of Article 75-6 as the "procedure rules"; "the exam administration rules" in paragraphs (2) and (3) of that Article and item (iv) of paragraph (2) of Article 75-11 as "the procedure rules relating to the administration of consultant exams".

(登録)

(Registration)

第八十四条 労働安全コンサルタント試験又は労働衛生コンサルタント試験に合格した者は、厚生労働省に備える労働安全コンサルタント名簿又は労働衛生コンサルタント名簿に、氏名、事務所の所在地その他厚生労働省令で定める事項の登録を受けて、労働安全コンサルタント又は労働衛生コンサルタントとなることができる。

Article 84 (1) A person who has passed the industrial safety consultant examination or the industrial health consultant examination may become an industrial safety consultant or an industrial health consultant, by having their full name, the location of their office, and other information specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare entered in the industrial safety consultant registry or the industrial health consultant registry prepared in the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 次の各号のいずれかに該当する者は、前項の登録を受けることができない。

(2) A person falling under any of the following items may not be registered as referred to in the preceding paragraph:

一 成年被後見人又は被保佐人

(i) an adult ward or a person under curatorship;

二 この法律又はこれに基づく命令の規定に違反して、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から起算して二年を経過しない者

(ii) a person that has been sentenced to a fine or heavier punishment for violating the provisions of this Act or an order under this Act, if two years have not passed since the day on which the person finished serving the sentence or ceased to be subject to its enforcement;

三 この法律及びこれに基づく命令以外の法令の規定に違反して、禁錮以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から起算して二年を経過しない者

(iii) a person that has been sentenced to imprisonment without work or a heavier punishment for violating the provisions of a law or regulation other than this Act or an order hereunder, if two years have not passed since the day on which the person finished serving the sentence or ceased to be subject to its enforcement;

四 次条第二項の規定により登録を取り消され、その取消しの日から起算して二年を経過しない者

(iv) a person whose registration has been rescinded pursuant to the provisions of paragraph (2) of the following Article, if two years have not passed since the date of the rescission.

(登録の取消し)

(Rescission of Registration)

第八十五条 厚生労働大臣は、労働安全コンサルタント又は労働衛生コンサルタント

(以下「コンサルタント」という。)が前条第二項第一号から第三号までのいずれかに該当するに至ったときは、その登録を取り消さなければならない。

**Article 85 (1) If an industrial safety consultant or an industrial health consultant (hereinafter referred to as a "consultant") has come to fall under any of items (i) through (iii) of paragraph (2) of the preceding Article, the Minister of Health, Labour and Welfare must revoke the registration thereof.**

2 厚生労働大臣は、コンサルタントが第八十六条の規定に違反したときは、その登録を取り消すことができる。

**(2) If a consultant violates the provisions of Article 86, the Minister of Health, Labour and Welfare may rescind its registration.**

(指定登録機関)

**(Designated Registration Institution)**

第八十五条の二 厚生労働大臣は、厚生労働大臣の指定する者(以下「指定登録機関」という。)に、コンサルタントの登録の実施に関する事務(前条の規定による登録の取消しに関する事務を除く。以下「登録事務」という。)を行わせることができる。

**Article 85-2 (1) The Minister of Health, Labour and Welfare may have a person that the Minister of Health, Labour and Welfare designates (hereinafter referred to as a "designated registration institution") undertake the administrative functions involved in implementing the registration of consultants (other than administrative functions involved in rescinding registrations as under the provisions of the preceding Article; hereinafter referred to as "registration functions").**

2 指定登録機関が登録事務を行う場合における第八十四条第一項の規定の適用については、同項中「厚生労働省に」とあるのは「指定登録機関に」とする。

**(2) To apply the provisions of Article 84, paragraph (1) when a designated registration institution carries out registration functions, the phrase "in the Ministry of Health, Labour and Welfare" in that paragraph is deemed to be replaced with "in the designated registration institution".**

(指定登録機関の指定等についての準用)

**(Mutatis Mutandis Application for the Designation of Designated Registration Institution)**

第八十五条の三 第七十五条の二第二項及び第三項、第七十五条の三、第七十五条の四並びに第七十五条の六から第七十五条の十二までの規定は、前条第一項の規定による指定、指定登録機関及び登録事務について準用する。この場合において、第七十五条の二第三項及び第七十五条の十二中「都道府県労働局長」とあるのは「厚生労働大臣」と、第七十五条の二第三項中「第一項」とあるのは「第八十五条の二第一項」と、第七十五条の四第二項中「第七十五条の六第一項に規定する試験事務規程」とあるのは「登録事務の実施に関する規程」と、第七十五条の六第一項中「規程(以下この条及び第七十五条の十一第二項第四号において「試験事務規程」という。)」とあるの



は「規程」と、同条第二項及び第三項並びに第七十五条の十一第二項第四号中「試験事務規程」とあるのは「登録事務の実施に関する規程」と、第七十五条の八中「職員（免許試験員を含む。）」とあるのは「職員」と、第七十五条の十中「試験事務の全部又は一部」とあるのは「登録事務」と、第七十五条の十一第二項及び第七十五条の十二中「試験事務の全部若しくは一部」とあるのは「登録事務」と読み替えるものとする。

Article 85-3 The provisions of paragraph (2) and (3) of Article 75-2, Article 75-3, Article 75-4 and Articles 75-6 through 75-12 apply mutatis mutandis to the designated registration institution and the registration functions under the provisions of paragraph (1) of the preceding Article. In such a case, the phrase "the Director of the Prefectural Labour Bureau in paragraph (3) of Article 75-2 and Article 75-12 is deemed to be replaced with "the Minister of Health, Labour and Welfare"; "paragraph (1)" in paragraph (3) of Article 75-2 is deemed to be replaced with "paragraph (1) of Article 85-2"; "the exam administration rules provided for in paragraph (1) of Article 75-6" in paragraph (2) of Article 75-4 is deemed to be replaced with "the procedure rules concerning the implementation of registration functions"; "rules (hereinafter in this Article and 75-11, paragraph (2), item (iv) referred to as the ' exam administration rules)" in paragraph (1) of Article 75-6 is deemed to be replaced with "procedure rules"; "the exam administration rules" in paragraph (2) and (3) of that Article and item (iv) of paragraph (2) of Article 75-11 is deemed to be replaced with "the procedure rules relating to the implementation of registration functions"; "an employee (including a licensing examiner)" in Article 75-8 is deemed to be replaced with "an employee"; "all or part of exam administration" in Article 75-10 is deemed to be replaced with "registration functions"; "all or part of exam administration" in paragraph (2) of Article 75-11 and Article 75-12 is deemed to be replaced with "registration functions".

(義務)

(Duties)

第八十六条 コンサルタントは、コンサルタントの信用を傷つけ、又はコンサルタント全体の不名誉となるような行為をしてはならない。

Article 86 (1) A consultant must not engage in conduct that could ruin a consultant's credibility or bring disgrace to consultants as a whole.

2 コンサルタントは、その業務に関して知り得た秘密を漏らし、又は盗用してはならない。コンサルタントでなくなつた後においても、同様とする。

(2) A consultant must not divulge or misappropriate any secret acquired in connection with the business. The same applies after the person has ceased to be a consultant.

(日本労働安全衛生コンサルタント会)

(Japan Association of Safety and Health Consultants)

第八十七条 その名称中に日本労働安全衛生コンサルタント会という文字を用いる一般社団法人は、コンサルタントを社員とする旨の定款の定めがあり、かつ、全国のコンサルタントの品位の保持及びその業務の進歩改善に資するため、社員の指導及び連絡に関する事務を全国的に行うことを目的とするものに限り、設立することができる。

Article 87 (1) A general incorporated association using the term "Japan Association of Safety and Health Consultants" in its title may be established, but only if it has provisions in its articles of incorporation which define consultants as its members, and it aims to undertake affairs involved in guidance of and liaison among consultants on a nationwide basis in order to contribute to the maintenance of the integrity of consultants and the progress and improvement of their services.

2 前項に規定する定款の定めは、これを変更することができない。

(2) The provisions of the articles of incorporation that the preceding paragraph prescribes may not be changed.

3 第一項の一般社団法人（以下「コンサルタント会」という。）は、成立したときは、成立の日から二週間以内に、登記事項証明書及び定款の写しを添えて、その旨を厚生労働大臣に届け出なければならない。

(3) A general incorporated association as referred to in paragraph (1) (hereinafter referred to as "the Association of Consultants") must file a notification with the Minister of Health, Labour and Welfare of its establishment, attaching copies of the certificate of registered information and articles of incorporation within two weeks from the date of its establishment.

4 コンサルタント会の業務は、厚生労働大臣の監督に属する。

(4) The services of the Association of Consultants are under the supervision of the Minister of Health, Labour and Welfare.

5 厚生労働大臣は、コンサルタント会の業務の適正な実施を確保するため必要があると認めるときは、いつでも、当該業務及びコンサルタント会の財産の状況を検査し、又はコンサルタント会に対し、当該業務に関し監督上必要な命令をすることができる。

(5) Whenever the Minister of Health, Labour and Welfare finds that it is necessary to do so in order to ensure the appropriate implementation of the services of the Association of Consultants, the minister may investigate those services and the financial status of the Association of Consultants, or issue the necessary orders to the Association of Consultants for the supervision of those services.

6 コンサルタント会以外の者は、その名称中に日本労働安全衛生コンサルタント会という文字を用いてはならない。

(6) It is not permissible for a person other than the Association of Consultants use in its title the term "Japan Association of Safety and Health Consultants".

## 第十章 監督等

## Chapter X Inspections; Related Matters

(計画の届出等)

### (Notification of Plans)

第八十八条 事業者は、機械等で、危険若しくは有害な作業を必要とするもの、危険な場所において使用するもの又は危険若しくは健康障害を防止するため使用するものうち、厚生労働省令で定めるものを設置し、若しくは移転し、又はこれらの主要構造部分を変更しようとするときは、その計画を当該工事の開始の日の三十日前までに、厚生労働省令で定めるところにより、労働基準監督署長に届け出なければならない。ただし、第二十八条の二第一項に規定する措置その他の厚生労働省令で定める措置を講じているものとして、厚生労働省令で定めるところにより労働基準監督署長が認定した事業者については、この限りでない。

Article 88 (1) Before seeking to install or move machinery or other such equipment that necessitates dangerous or hazardous work operations is used in a dangerous place, or is used to prevent the endangerment of a person or impairment of a person's health, and that is specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, or before seeking to alter the main structural part of such machinery or other such equipment, an employer must file a notification of the plan with the Chief of the Labour Standard Inspection Offices pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, no later than 30 days prior to the date of commencement of that work; provided, however, that this does not apply to an employer that the Chief of the Labour Standard Inspection Offices certifies, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, as one that has taken the measures, such as the measure provided for in paragraph (1) of Article 28-2, specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 事業者は、建設業に属する事業の仕事のうち重大な労働災害を生ずるおそれがある特に大規模な仕事で、厚生労働省令で定めるものを開始しようとするときは、その計画を当該仕事の開始の日の三十日前までに、厚生労働省令で定めるところにより、厚生労働大臣に届け出なければならない。

(2) When seeking to commence a large-scale job involved in a business undertaking categorized as the construction industry that could cause a serious industrial injury and that is specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, an employer must file a notification of the plan with the Minister of Health, Labour and Welfare, as prescribed by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, no later than 30 days prior to the date of commencement of the job.

4 事業者は、第一項の規定による届出に係る工事のうち厚生労働省令で定める工事の計画、第二項の厚生労働省令で定める仕事の計画又は前項の規定による届出に係る仕事のうち厚生労働省令で定める仕事の計画を作成するときは、当該工事に係る建設物若しくは機械等又は当該仕事から生ずる労働災害の防止を図るため、厚生労働省令で

定める資格を有する者を参画させなければならない。

(4) When drawing up the construction work plan specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare among the construction work requiring notification under the provisions of paragraph (1), a job plan specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare provided for in paragraph (2) or a job plan specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare among the jobs requiring the filing of a notification under the provisions of the preceding paragraph, an employer must have persons who have the qualifications specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare participate in the planning in order to prevent industrial injuries from arising due to constructions, machineries or other such equipments relating to that construction work or that job.

5 前三項の規定（前項の規定のうち、第一項の規定による届出に係る部分を除く。）は、当該仕事为数次の請負契約によつて行われる場合において、当該仕事を自ら行う発注者がいるときは当該発注者以外の事業者、当該仕事を自ら行う発注者がいないときは元請負人以外の事業者については、適用しない。

(5) In a case that a proposed job is to be carried out based on multiple levels of contracts, the provisions of the preceding three paragraphs (excluding the part concerning the notification under the provisions of paragraph (1) among the provisions of the preceding paragraphs) do not apply to employers other than the original orderer that directly carries out the job if there is such an original orderer, and they do not apply to employers other than the principal contractor if there is no original orderer directly carrying out the job.

6 労働基準監督署長は第一項又は第三項の規定による届出があつた場合において、厚生労働大臣は第二項の規定による届出があつた場合において、それぞれ当該届出に係る事項がこの法律又はこれに基づく命令の規定に違反すると認めるときは、当該届出をした事業者に対し、その届出に係る工事若しくは仕事の開始を差し止め、又は当該計画を変更すべきことを命ずることができる。

(6) If the Chief of the Labour Standard Inspection Offices, in respect of a notification under the provisions of paragraph (1) or (3) that has been filed therewith, or if the Minister of Health, Labour and Welfare, in respect of a notification under the provisions of paragraph (2) that has been filed therewith, finds that a particular to which the relevant notification pertains violates this Act or an order under this Act, the chief or minister with which the notification has been filed may issue an injunction against the employer that filed the notification to stop the employer from commencing the construction or job to which the notification pertains, or may order the employer filing the notification to alter the relevant plan.

7 厚生労働大臣又は労働基準監督署長は、前項の規定による命令（第二項又は第三項の規定による届出をした事業者に対するものに限る。）をした場合において、必要があると認めるときは、当該命令に係る仕事の発注者（当該仕事を自ら行う者を除

く。) に対し、労働災害の防止に関する事項について必要な勧告又は要請を行うことができる。

(7) Having issued an order under the provisions of the preceding paragraph (limited to an order issued to an employer that has filed a notification under the provisions of paragraph (2) or (3)), the Minister of Health, Labour and Welfare or the Chief of the Labour Standard Inspection Offices, on finding it to be necessary to do so, may issue the necessary recommendations or requests regarding particulars that concern the prevention of industrial injuries to the original orderer (other than an original orderer that directly carries out the job) of the job to which that order pertains..

(厚生労働大臣の審査等)

(Investigation by the Minister of Health, Labour and Welfare)

第八十九条 厚生労働大臣は、前条第一項から第三項までの規定による届出（次条を除き、以下「届出」という。）があつた計画のうち、高度の技術的検討を要するものについて審査をすることができる。

Article 89 (1) The Minister of Health, Labour and Welfare may carry out an investigation for a plan of which the Chief of the Labour Standard Inspection Offices or the minister has received notification under the provisions of paragraphs (1) through (3) of the preceding Article (except in the following Article, hereinafter referred to as "notification") if it requires an advanced technical examination.

2 厚生労働大臣は、前項の審査を行なうに当たっては、厚生労働省令で定めるところにより、学識経験者の意見をきかなければならない。

(2) In carrying out an investigation as referred to in the preceding paragraph, the Minister of Health, Labour and Welfare must hear the opinions of persons with relevant knowledge and experience pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

3 厚生労働大臣は、第一項の審査の結果必要があると認めるときは、届出をした事業者に対し、労働災害の防止に関する事項について必要な勧告又は要請をすることができる。

(3) On finding it to be necessary as a result of an investigation as referred to in the preceding paragraph, the Minister of Health, Labour and Welfare may make the necessary recommendations or requests to the employer that submitted the notification regarding particulars that concern the prevention of industrial injuries.

4 厚生労働大臣は、前項の勧告又は要請をするに当たっては、あらかじめ、当該届出をした事業者の意見をきかなければならない。

(4) The Minister of Health, Labour and Welfare must hear the opinion of the employer that has submitted the relevant notification, in advance, in the making of a recommendation or request as referred to in the preceding

paragraph.

5 第二項の規定により第一項の計画に関してその意見を求められた学識経験者は、当該計画に関して知り得た秘密を漏らしてはならない。

(5) A person with relevant knowledge and experience who has been asked for an opinion on the plan referred to in paragraph (1) pursuant to the provisions of paragraph (2) must not divulge any secret learned in connection with the plan.

(都道府県労働局長の審査等)

(Investigation by the Director of the Prefectural Labour Bureau)

第八十九条の二 都道府県労働局長は、第八十八条第一項又は第三項の規定による届出があつた計画のうち、前条第一項の高度の技術的検討を要するものに準ずるものとして当該計画に係る建設物若しくは機械等又は仕事の規模その他の事項を勘案して厚生労働省令で定めるものについて審査をすることができる。ただし、当該計画のうち、当該審査と同等の技術的検討を行つたと認められるものとして厚生労働省令で定めるものについては、当該審査を行わないものとする。

Article 89-2 (1) The Director of the Prefectural Labour Bureau may investigate a plan regarding which a notification under the provisions of paragraph (1) or (3) of Article 88 has been filed and which, in consideration of a construction, the machinery or other such equipment, the scale of the job, or any other particular, is specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare as fairly closeto a plan requiring an advanced technical examination as referred to in paragraph (1) of preceding Article; provided, however, that such an investigation is not to be undertaken for any such plan that is specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare as one for which a technical examination of an equivalent level to such an investigation is found to have been undertaken

2 前条第二項から第五項までの規定は、前項の審査について準用する。

(2) The provisions of paragraphs (2) through (5) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the investigations provided for in the preceding paragraph.

(労働基準監督署長及び労働基準監督官)

(Chief of the Labour Standard Inspection Offices and labor standards inspector)

第九十条 労働基準監督署長及び労働基準監督官は、厚生労働省令で定めるところにより、この法律の施行に関する事務をつかさどる。

Article 90 The Chief of the Labour Standard Inspection Offices and the labor standards inspector is in charge of administrative functions related to the entry into effect of this Act, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(労働基準監督官の権限)

(Authority of labor standards inspectors)

第九十一条 労働基準監督官は、この法律を施行するため必要があると認めるときは、事業場に立ち入り、関係者に質問し、帳簿、書類その他の物件を検査し、若しくは作業環境測定を行い、又は検査に必要な限度において無償で製品、原材料若しくは器具を収去することができる。

Article 91 (1) On finding it to be necessary to do so in order to bring this Act into effect, a labor standards inspector may enter a workplace, question persons concerned, inspect books, documents, and other articles, conduct work environment monitoring, and, within the limits of what is necessary for an inspection, collect without compensation samples of products, raw materials, and implements.

2 医師である労働基準監督官は、第六十八条の疾病にかかった疑いのある労働者の検診を行なうことができる。

(2) A labor standards inspector who is a physician may conduct medical screenings on workers who seem to have contracted a disease referred to in Article 68.

3 前二項の場合において、労働基準監督官は、その身分を示す証票を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(3) In a case referred to in the preceding two paragraphs, the labor standards inspector must carry an identification card and show it to persons concerned.

4 第一項の規定による立入検査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(4) The right to conduct on-site inspections under the provisions of paragraph (1) must not be interpreted as authorization for the purpose of a criminal investigation.

第九十二条 労働基準監督官は、この法律の規定に違反する罪について、刑事訴訟法（昭和二十三年法律第百三十一号）の規定による司法警察員の職務を行なう。

Article 92 The labor standards inspector is authorized to perform the duties of judicial police officers under the Code of Criminal Procedure (Act No. 131 of 1948) with regard to a crime that violates this Act.

(産業安全専門官及び労働衛生専門官)

(Senior Industrial Safety Specialists and Senior Industrial Health Specialists)

第九十三条 厚生労働省、都道府県労働局及び労働基準監督署に、産業安全専門官及び労働衛生専門官を置く。

Article 93 (1) Senior industrial safety specialists and senior industrial health specialists are stationed in the Ministry of Health, Labour and Welfare, Prefectural Labour Bureaus and Labor Standards Offices.

2 産業安全専門官は、第三十七条第一項の許可、特別安全衛生改善計画、安全衛生改善計画及び届出に関する事務並びに労働災害の原因の調査その他特に専門的知識を必

要とする事務で、安全に係るものをつかさどるほか、事業者、労働者その他の関係者に対し、労働者の危険を防止するため必要な事項について指導及び援助を行う。

(2) In addition to being responsible for the safety-related administrative functions involved in permissions as referred to in Article 37, paragraph (1), special safety and health improvement plans, safety and health improvement plans, and notifications; and for investigations into the causes of industrial accidents and other administrative functions for which specialized knowledge is particularly needed, senior industrial safety specialists give guidance and assistance to employers, workers, and other relevant persons on the things that are necessary for preventing endangerment of workers..

3 労働衛生専門官は、第五十六条第一項の許可、第五十七条の四第四項の規定による勧告、第五十七条の五第一項の規定による指示、第六十五条の規定による作業環境測定についての専門技術的事項、特別安全衛生改善計画、安全衛生改善計画及び届出に関する事務並びに労働災害の原因の調査その他特に専門的知識を必要とする事務で、衛生に係るものをつかさどるほか、事業者、労働者その他の関係者に対し、労働者の健康障害を防止するため必要な事項及び労働者の健康の保持増進を図るため必要な事項について指導及び援助を行う。

(3) In addition to being responsible for the health-related administrative functions involved in permissions as referred to in Article 56, paragraph (1), recommendations under the provisions of Article 57-4, paragraph (4), instructions under the provisions of Article 57-5, paragraph (1), specialized technical issues in respect of work environment monitoring under the provisions of Article 65, special safety and health improvement plans, safety and health improvement plans, and notifications; and for investigations into the causes of industrial accidents and other administrative functions for which specialized knowledge is particularly needed, senior industrial health specialists give guidance and assistance to employers, workers, and other relevant persons on the things that are necessary for preventing the impairment of workers' health and for helping to maintain and improve the health of workers.

4 前三項に定めるもののほか、産業安全専門官及び労働衛生専門官について必要な事項は、厚生労働省令で定める。

(4) Beyond what is provided for in the preceding three paragraphs, Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare prescribes the necessary particulars concerning senior industrial safety specialists and senior industrial health specialists.

(産業安全専門官及び労働衛生専門官の権限)

(Authority of Senior Industrial Safety Specialists and Senior Industrial Health Specialists)

第九十四条 産業安全専門官又は労働衛生専門官は、前条第二項又は第三項の規定によ



る事務を行うため必要があると認めるときは、事業場に立ち入り、関係者に質問し、帳簿、書類その他の物件を検査し、若しくは作業環境測定を行い、又は検査に必要な限度において無償で製品、原材料若しくは器具を収去することができる。

Article 94 (1) On finding it to be necessary to do so in order to undertake a function under the provisions of paragraph (2) or (3) of the preceding Article, a senior industrial safety specialist or senior industrial health specialist may enter workplaces, question persons concerned, inspect books, documents, and other articles, conduct work environment monitoring, and, within the limits of what is necessary for an inspection, collect without compensation samples of the products, raw materials, and implements.

2 第九十一条第三項及び第四項の規定は、前項の規定による立入検査について準用する。

(2) The provisions of paragraphs (3) and (4) of Article 91 apply mutatis mutandis pursuant to respect to on-site inspections under the provisions of the preceding paragraph.

(労働衛生指導医)

(Senior Industrial Health Physicians)

第九十五条 都道府県労働局に、労働衛生指導医を置く。

Article 95 (1) Senior industrial health physicians are stationed in the Prefectural Labour Bureaus.

2 労働衛生指導医は、第六十五条第五項又は第六十六条第四項の規定による指示に関する事務その他労働者の衛生に関する事務に参画する。

(2) A senior industrial health physician participates in administrative functions involved in the instruction under the provisions of paragraph (5) of Article 65 or paragraph (4) of Article 66 and other administrative functions involving the health of workers.

3 労働衛生指導医は、労働衛生に関し学識経験を有する医師のうちから、厚生労働大臣が任命する。

(3) Senior industrial health physicians are appointed by the Minister of Health, Labour and Welfare from among physicians with knowledge and experience in industrial health.

4 労働衛生指導医は、非常勤とする。

(4) Senior industrial health physician is a non-regular employment position.

(厚生労働大臣等の権限)

(Authority of the Minister of Health, Labour and Welfare)

第九十六条 厚生労働大臣は、型式検定に合格した型式の機械等の構造並びに当該機械等を製造し、及び検査する設備等に関し労働者の安全と健康を確保するため必要があると認めるときは、その職員をして当該型式検定を受けた者の事業場又は当該型式検定に係る機械等若しくは設備等の所在すると認める場所に立ち入り、関係者に質問さ

せ、又は当該機械等若しくは設備等その他の物件を検査させることができる。

Article 96 (1) On finding it to be necessary to do so in order to ensure safety and health of the workers with regard to the structure of machinery or other such equipment of the type for which the relevant person has passed a type examination and equipment used to manufacture and inspect that machinery or other such equipment, the Minister of Health, Labour and Welfare may have the relevant officials enter the workplace of the person that has undergone the type examination or the place where the machinery or other such equipment or facilities or other things connected to the type examination are found to be located, question persons concerned, and inspect machinery or other such equipment, facilities or other things, and other articles.

2 厚生労働大臣は、コンサルタントの業務の適正な運営を確保するため必要があると認めるときは、その職員をしてコンサルタントの事務所に立ち入り、関係者に質問させ、又はその業務に関係のある帳簿若しくは書類（その作成、備付け又は保存に代えて電磁的記録の作成、備付け又は保存がされている場合における当該電磁的記録を含む。）を検査させることができる。

(2) On finding it to be necessary to do so in order to ensure the proper operation of the services of consultants, the Minister of Health, Labour and Welfare may have relevant officials enter the office of a consultant, question persons concerned, and inspect books and documents (including electronic and magnetic records, if the relevant data are prepared, provided, and kept as electronic or magnetic records instead of the books or documents) related to the consultant's services.

3 厚生労働大臣又は都道府県労働局長は、登録製造時等検査機関、登録性能検査機関、登録個別検定機関、登録型式検定機関、検査業者、指定試験機関、登録教習機関、指定コンサルタント試験機関又は指定登録機関（外国登録製造時等検査機関、外国登録性能検査機関、外国登録個別検定機関及び外国登録型式検定機関（第二百二十三条第一号において「外国登録製造時等検査機関等」という。）を除く。）（以下「登録製造時等検査機関等」という。）の業務の適正な運営を確保するため必要があると認めるときは、その職員をしてこれらの事務所に立ち入り、関係者に質問させ、又はその業務に関係のある帳簿、書類その他の物件を検査させることができる。

(3) On finding it to be necessary to do so in order to ensure the proper operation of the services of a registered agency for post-manufacturing inspections, registered agency for performance inspections, registered agency for individual examinations, registered agency for type examinations, registered inspection agency, designated examination board, registered training institution, designated consultant examination board, or designated registration institution (excluding a foreign registered agency for post-manufacturing inspections, foreign registered agency for performance inspections, foreign registered agency for individual examinations, or foreign registered agency for type examinations (referred to as "foreign registered agency for inspections or

examinations" in item (i) of Article 123)) (hereinafter referred to as a "registered agency or other prescribed organization"), the Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural Labour Bureau may have relevant officials enter its office, question the persons concerned, and inspect books, documents, and other articles related to its services.

4 都道府県労働局長は、労働衛生指導医を前条第二項の規定による事務に参画させるため必要があると認めるときは、当該労働衛生指導医をして事業場に立ち入り、関係者に質問させ、又は作業環境測定若しくは健康診断の結果の記録その他の物件を検査させることができる。

(4) On finding it to be necessary to do so in order to have a senior industrial health physician participate in the administrative functions under the provisions of paragraph (2) of the preceding Article, the Director of the Prefectural Labour Bureau may have the senior industrial health physician enter the workplace, question the persons concerned or inspect the record of work environment monitoring or medical checkup results and other articles.

5 第九十一条第三項及び第四項の規定は、前各項の規定による立入検査について準用する。

(5) The provisions of paragraphs (3) and (4) of Article 91 apply mutatis mutandis pursuant to respect to on-site inspections under the provisions of the preceding four paragraphs.

(機構による労働災害の原因の調査等の実施)

(Implementation of Investigations into Causes of Industrial Injuries by JOHAS)

第九十六条の二 厚生労働大臣は、第九十三条第二項又は第三項の規定による労働災害の原因の調査が行われる場合において、当該労働災害の規模その他の状況から判断して必要があると認めるときは、独立行政法人労働者健康安全機構（以下「機構」という。）に、当該調査を行わせることができる。

Article 96-2 (1) If an investigation will be undertaken into the causes of an industrial injury under the provisions of paragraph (2) or (3) of Article 93, and in light of the magnitude of the accident or any other such circumstances, the Minister of Health, Labour and Welfare finds that it is necessary to do so, the minister may have the Japan Organization of Occupational Health and Safety (hereinafter referred to as "JOHAS") undertake that investigation.

2 厚生労働大臣は、必要があると認めるときは、機構に、第九十四条第一項の規定による立入検査（前項に規定する調査に係るものに限る。）を行わせることができる。

(2) On finding that it is necessary to do so, the Minister of Health, Labour and Welfare may have JOHAS carry out an on-site inspection under the provisions of paragraph (1) of Article 94 (limited to one that is connected with an investigation as prescribed in the preceding paragraph).

3 厚生労働大臣は、前項の規定により機構に立入検査を行わせる場合には、機構に対

し、当該立入検査の場所その他必要な事項を示してこれを実施すべきことを指示するものとする。

(3) If having JOHAS carry out an on-site inspection pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister of Health, Labour and Welfare is to indicate the location of the on-site inspection and other necessary particulars to JOHAS and instruct it that it must implement an on-site inspection.

4 機構は、前項の指示に従つて立入検査を行つたときは、その結果を厚生労働大臣に報告しなければならない。

(4) Having undertaken an on-site inspection in accordance with the instructions referred to in the preceding paragraph, JOHAS must report the result to the Minister of Health, Labour and Welfare.

5 第九十一条第三項及び第四項の規定は、第二項の規定による立入検査について準用する。この場合において、同条第三項中「労働基準監督官」とあるのは、「独立行政法人労働者健康安全機構の職員」と読み替えるものとする。

(5) The provisions of paragraph (3) and (4) of Article 91 apply mutatis mutandis pursuant to respect to on-site inspections under the provisions of the preceding paragraph (2). In such a case, the phrase "labor standards inspector" in paragraph (3) of that Article is deemed to be replaced with "staff of the Japan Organization of Occupational Health and Safety".

(機構に対する命令)

(Giving Orders to JOHAS)

第九十六条の三 厚生労働大臣は、前条第一項に規定する調査に係る業務及び同条第二項に規定する立入検査の業務の適正な実施を確保するため必要があると認めるときは、機構に対し、これらの業務に関し必要な命令をすることができる。

Article 96-3 On finding it to be necessary to do so in order to ensure the proper implementation of operations related to an investigation as prescribed in paragraph (1) of the preceding Article and an on-site inspection as prescribed in paragraph (2) of that Article, the Minister of Health, Labour and Welfare may give the necessary orders to JOHAS related to these operations.

(労働者の申告)

(Reports by Workers)

第九十七条 労働者は、事業場にこの法律又はこれに基づく命令の規定に違反する事実があるときは、その事実を都道府県労働局長、労働基準監督署長又は労働基準監督官に申告して是正のため適当な措置をとるよう求めることができる。

Article 97 (1) If there is a factual circumstance in the workplace that violates the provisions of this Act or an order issued under this Act, a worker may report that factual circumstance to the Director of the Prefectural Labour Bureau or Chief of the Labour Standard Inspection Offices or to the labor standards inspector and request that appropriate action be taken to rectify it.

2 事業者は、前項の申告をしたことを理由として、労働者に対し、解雇その他不利益な取扱いをしてはならない。

(2) An employer must not dismiss a worker or otherwise subject a worker to disadvantageous treatment for having a report as referred to in the preceding paragraph.

(使用停止命令等)

(Suspension of Use Orders)

第九十八条 都道府県労働局長又は労働基準監督署長は、第二十条から第二十五条まで、第二十五条の二第一項、第三十条の三第一項若しくは第四項、第三十一条第一項、第三十一条の二、第三十三条第一項又は第三十四条の規定に違反する事実があるときは、その違反した事業者、注文者、機械等貸与者又は建築物貸与者に対し、作業の全部又は一部の停止、建設物等の全部又は一部の使用の停止又は変更その他労働災害を防止するため必要な事項を命ずることができる。

Article 98 (1) If there is a factual circumstance that violates the provisions of Article 20 through Article 25, paragraph (1) of Article 25-2, paragraph (1) or (4) of Article 30-3, paragraph (1) of Article 31, Article 31-2, paragraph (1) of Article 33 or Article 34, the Director of the Prefectural Labour Bureau or the Chief of the Labour Standard Inspection Offices may order the violating employer, orderer, lessor of machinery or other such equipment, or building lessor to stop all or part of its work, to stop or alter the use of all or part of a construction, equipment, or raw material, or to do any other thing that is necessary to prevent an industrial injury .

2 都道府県労働局長又は労働基準監督署長は、前項の規定により命じた事項について必要な事項を労働者、請負人又は建築物の貸与を受けている者に命ずることができる。

(2) The Director of the Prefectural Labour Bureau or the Chief of the Labour Standard Inspection Offices may order workers, contractors, and persons to which buildings are leased to do the necessary things in connection with the things that are ordered pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

3 労働基準監督官は、前二項の場合において、労働者に急迫した危険があるときは、これらの項の都道府県労働局長又は労働基準監督署長の権限を即時に行うことができる。

(3) The labor standards inspectors may, if there is an imminent danger to the workers in a case as referred to in the preceding two paragraphs, immediately exercise the powers of the Director of the Prefectural Labour Bureau or the Chief of the Labour Standard Inspection Offices under those paragraphs.

4 都道府県労働局長又は労働基準監督署長は、請負契約によつて行われる仕事について第一項の規定による命令をした場合において、必要があると認めるときは、当該仕事の注文者（当該仕事が数次の請負契約によつて行われるときは、当該注文者の請負契約の先次のすべての請負契約の当事者である注文者を含み、当該命令を受けた注文者を除く。）に対し、当該違反する事実に関して、労働災害を防止するため必要な事

項について勧告又は要請を行うことができる。

- (4) Having given an order under paragraph (1) regarding a job being undertaken based on a contract for work, and upon finding that it is necessary to do so, the Director of the Prefectural Labour Bureau or the Chief of the Labour Standard Inspection Offices may issue a recommendation or demand to the orderer of the job (if the job is carried out based on multiple levels of contracts, this includes the parties to all contracts for work prior to that of the orderer of the job in question, but excludes the orderer that is subject to the order under paragraph (1)) regarding a thing that is needed in order to prevent an industrial injury, in connection with the factual circumstances constituting the relevant violation.

第九十九条 都道府県労働局長又は労働基準監督署長は、前条第一項の場合以外の場合において、労働災害発生の急迫した危険があり、かつ、緊急の必要があるときは、必要な限度において、事業者に対し、作業の全部又は一部の一時停止、建設物等の全部又は一部の使用の一時停止その他当該労働災害を防止するため必要な応急の措置を講ずることを命ずることができる。

Article 99 (1) In a case other than the one prescribed in paragraph (1) of the preceding Article, if there is an imminent danger of the occurrence of an industrial injury and there is an urgent necessity to do so, the Director of the Prefectural Labour Bureau or the Chief of the Labour Standard Inspection Offices may order the employer to temporarily stop all or part of the work or to temporarily stop the use of all or part of the construction, equipment, or raw material, or to take other temporary measures to the extent necessary to prevent an industrial injury .

2 都道府県労働局長又は労働基準監督署長は、前項の規定により命じた事項について必要な事項を労働者に命ずることができる。

(2) The Director of the Prefectural Labour Bureau or the Chief of the Labour Standard Inspection Offices may order workers to do the necessary things in connection with the things ordered pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(講習の指示)

(Training Directives)

第九十九条の二 都道府県労働局長は、労働災害が発生した場合において、その再発を防止するため必要があると認めるときは、当該労働災害に係る事業者に対し、期間を定めて、当該労働災害が発生した事業場の総括安全衛生管理者、安全管理者、衛生管理者、統括安全衛生責任者その他労働災害の防止のための業務に従事する者（次項において「労働災害防止業務従事者」という。）に都道府県労働局長の指定する者が行う講習を受けさせるよう指示することができる。

Article 99-2 (1) If an industrial injury has occurred, on finding that it is necessary to do so in order to prevent a recurrence, the Director of the

Prefectural Labour Bureau may instruct the employer involved in the industrial injury to have the general safety and health manager or a safety manager, health manager, general safety and health supervisor, or other person engaged in work to prevent industrial injuries at the workplace where the aforementioned industrial injury has occurred (hereinafter referred to as "person engaged in work to prevent industrial injuries") take a training course provided by a person designated by the Director of the Prefectural Labour Bureau within a fixed period of time.

2 前項の規定による指示を受けた事業者は、労働災害防止業務従事者に同項の講習を受けさせなければならない。

(2) An employer that has been instructed as under the provisions of the preceding paragraph must ensure that the person engaged in work to prevent industrial injuries take the training course referred to in that paragraph.

3 前二項に定めるもののほか、講習の科目その他第一項の講習について必要な事項は、厚生労働省令で定める。

(3) Beyond what is provided for in the preceding two paragraphs, Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare prescribes training course subjects and other necessary particulars concerning the training course referred to in paragraph (1).

第九十九条の三 都道府県労働局長は、第六十一条第一項の規定により同項に規定する業務に就くことができる者が、当該業務について、この法律又はこれに基づく命令の規定に違反して労働災害を発生させた場合において、その再発を防止するため必要があると認めるときは、その者に対し、期間を定めて、都道府県労働局長の指定する者が行う講習を受けるよう指示することができる。

Article 99-3 (1) If a person that may be engaged in the operations under the provisions of paragraph (1) of Article 61 pursuant to the provisions of that paragraph violates the provisions of this Act or an order under this Act and causes an industrial injury in relation to those operations, and on finding it to be necessary to do so in order to prevent a recurrence, the Director of the Prefectural Labour Bureau may instruct the person to receive training provided by a person designated by the Director of the Prefectural Labour Bureau, within a fixed period of time.

2 前条第三項の規定は、前項の講習について準用する。

(2) The provisions of paragraph (3) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the training in the preceding paragraph.

(報告等)

(Reports)

第百条 厚生労働大臣、都道府県労働局長又は労働基準監督署長は、この法律を施行するため必要があると認めるときは、厚生労働省令で定めるところにより、事業者、労

働者、機械等貸与者、建築物貸与者又はコンサルタントに対し、必要な事項を報告させ、又は出頭を命ずることができる。

Article 100 (1) On finding it to be necessary to do so in order to bring this Act into effect, the Minister of Health, Labour and Welfare, the Director of the Prefectural Labour Bureau or the Chief of the Labour Standard Inspection Offices may, have employers, workers, lessors of machinery or other such equipment, building lessors, or consultants report the necessary particulars or order them to appear pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 厚生労働大臣、都道府県労働局長又は労働基準監督署長は、この法律を施行するため必要があると認めるときは、厚生労働省令で定めるところにより、登録製造時等検査機関等に対し、必要な事項を報告させることができる。

(2) On finding it to be necessary to do so in order to bring this Act into effect, the Minister of Health, Labour and Welfare, the Director of the Prefectural Labour Bureau or the Chief of the Labour Standard Inspection Offices may have a registered agency or other prescribed organization report the necessary particulars, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

3 労働基準監督官は、この法律を施行するため必要があると認めるときは、事業者又は労働者に対し、必要な事項を報告させ、又は出頭を命ずることができる。

(3) On finding it to be necessary to do so in order to bring this Act into effect, the labor standards inspector may have employers or workers report the necessary particulars or order them to appear.

## 第十一章 雑則

### Chapter XI Miscellaneous Provisions

(法令等の周知)

(Making Laws and Regulations Widely Known)

第百一条 事業者は、この法律及びこれに基づく命令の要旨を常時各作業場の見やすい場所に掲示し、又は備え付けることその他の厚生労働省令で定める方法により、労働者に周知させなければならない。

Article 101 (1) An employer must make known to workers an overview of this Act and of any order under this Act by means, such as displaying or posting this in conspicuous places throughout the workspace, specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare .

2 産業医を選任した事業者は、その事業場における産業医の業務の内容その他の産業医の業務に関する事項で厚生労働省令で定めるものを、常時各作業場の見やすい場所に掲示し、又は備え付けることその他の厚生労働省令で定める方法により、労働者に周知させなければならない。

(2) Having appointed an industrial physician, an employer must make known to the workers information concerning the duties of the industrial physician at



the workplace, such as the substance of the duties, that is specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare by means, such as displaying or posting this in conspicuous places throughout the workspace specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

3 前項の規定は、第十三条の二第一項に規定する者に労働者の健康管理等の全部又は一部を行わせる事業者について準用する。この場合において、前項中「周知させなければ」とあるのは、「周知させるように努めなければ」と読み替えるものとする。

(3) The provisions in the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the employer that has a person prescribed in paragraph (1) of Article 13-2 do all or part of worker healthcare and related duties. In such a case, the phrase "make known to" in the preceding paragraph is deemed to be replaced with "endeavor to make known to".

4 事業者は、第五十七条の二第一項又は第二項の規定により通知された事項を、化学物質、化学物質を含有する製剤その他の物で当該通知された事項に係るものを取り扱う各作業場の見やすい場所に常時掲示し、又は備え付けることその他の厚生労働省令で定める方法により、当該物を取り扱う労働者に周知させなければならない。

(4) An employer must make the information of which it has been notified pursuant to Article 57-2, paragraphs (1) and (2) known to the workers handling a chemical, preparation containing a chemical, or other substance regarding which it has been notified of that information, by means, such as always displaying or posting the information in a conspicuous spot in each workspace where workers handle the substance, specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(ガス工作物等設置者の義務)

(Obligations of Persons That Have Installed Facilities for the Gas Supply)

第百二条 ガス工作物その他政令で定める工作物を設けている者は、当該工作物の所在する場所又はその附近で工事その他の仕事を行なう事業者から、当該工作物による労働災害の発生を防止するためにとるべき措置についての教示を求められたときは、これを教示しなければならない。

Article 102 A person that has installed a facilities for gas supply or any other facility specified by Cabinet Order must provide instructions on measures to be taken in order to prevent that workpiece from causing an industrial injury, if requested to provide instructions on this by an employer that is doing construction or carrying out any other job in the place where the workpiece is located or in the vicinity thereof.

(書類の保存等)

(Preservation of Documents)

第百三条 事業者は、厚生労働省令で定めるところにより、この法律又はこれに基づく命令の規定に基づいて作成した書類（次項及び第三項の帳簿を除く。）を、保存しな

なければならない。

Article 103 (1) An employer, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must keep the documents (excluding the records under the following paragraph and paragraph (3)) prepared under the provisions of this Act or an order under this Act.

2 登録製造時等検査機関、登録性能検査機関、登録個別検定機関、登録型式検定機関、検査業者、指定試験機関、登録教習機関、指定コンサルタント試験機関又は指定登録機関は、厚生労働省令で定めるところにより、製造時等検査、性能検査、個別検定、型式検定、特定自主検査、免許試験、技能講習、教習、労働安全コンサルタント試験、労働衛生コンサルタント試験又はコンサルタントの登録に関する事項で、厚生労働省令で定めるものを記載した帳簿を備え、これを保存しなければならない。

(2) Pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, a registered agency for post-manufacturing inspections, registered agency for performance inspections, registered agency for individual examinations, registered agency for type examinations, registered inspection agency, designated examination board, registered training institution, designated consultant examination board, or designated registration institution must prepare and keep records that contain information regarding post-manufacturing inspections, regular inspections, individual examinations, type examinations, specified inspections, licensing examinations, skill training courses, practical training, industrial safety consultant examinations, industrial health consultant examinations, and consultant registrations as prescribed by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

3 コンサルタントは、厚生労働省令で定めるところにより、その業務に関する事項で、厚生労働省令で定めるものを記載した帳簿を備え、これを保存しなければならない。

(3) Pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, a consultant must prepare and keep records that contain the information prescribed by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare regarding the services thereof.

(心身の状態に関する情報の取扱い)

(Handling of Information on a Person's Physical and Mental Condition)

第百四条 事業者は、この法律又はこれに基づく命令の規定による措置の実施に関し、労働者の心身の状態に関する情報を収集し、保管し、又は使用するに当たっては、労働者の健康の確保に必要な範囲内で労働者の心身の状態に関する情報を収集し、並びに当該収集の目的の範囲内でこれを保管し、及び使用しなければならない。ただし、本人の同意がある場合その他正当な事由がある場合は、この限りでない。

Article 104 (1) In collecting, preserving, or using information regarding the physical and mental conditions of workers in connection with its implementation of measures under the provisions of this Act or an order under this Act, an employer must collect information on the physical and mental

conditions of workers within the necessary scope to ensure the health of the workers, and must preserve and use that information within the scope of the purpose of its collection; provided, however, that this does not apply if the employer has the consent of the individual concerned or if there are any other reasonable grounds.

2 事業者は、労働者の心身の状態に関する情報を適正に管理するために必要な措置を講じなければならない。

(2) An employer must take the necessary measures to manage information on the physical and mental conditions of workers in an appropriate manner.

3 厚生労働大臣は、前二項の規定により事業者が講ずべき措置の適切かつ有効な実施を図るため必要な指針を公表するものとする。

(3) The Minister of Health, Labour and Welfare is to release the necessary guidelines to ensure the appropriate and effective implementation of the measures that employers are to take pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs.

4 厚生労働大臣は、前項の指針を公表した場合において必要があると認めるときは、事業者又はその団体に対し、当該指針に関し必要な指導等を行うことができる。

(4) Having released guidelines as referred to in the preceding paragraph, and on finding that it is necessary to do so, the Minister of Health, Labour and Welfare may provide the necessary guidance on those guidelines to employers and associations thereof.

(健康診断等に関する秘密の保持)

(Confidentiality in Relation to Medical Checkups)

第百五条 第六十五条の二第一項及び第六十六条第一項から第四項までの規定による健康診断、第六十六条の八第一項、第六十六条の八の二第一項及び第六十六条の八の四第一項の規定による面接指導、第六十六条の十第一項の規定による検査又は同条第三項の規定による面接指導の実施の事務に従事した者は、その実施に関して知り得た労働者の秘密を漏らしてはならない。

Article 105 A person who was engaged in the implementation of a medical checkup under the provisions of paragraph (1) of Article 65-2 and paragraphs (1) through (4) of Article 66, the face-to-face guidance under the provisions of paragraph (1) of Article 66-8, paragraph (1) of Article 66-8-2 and paragraph (1) of Article 66-8-4, the examination under paragraph (1) of Article 66-10, or the face-to-face guidance under the provisions of paragraph (3) of that Article, must not divulge any secret of the worker of which they have become aware in connection with the implementation thereof.

(国の援助)

(State Assistance)

第百六条 国は、第十九条の三、第二十八条の二第三項、第五十七条の三第四項、第五

十八条、第六十三条、第六十六条の十第九項、第七十一条及び第七十一条の四に定めるもののほか、労働災害の防止に資するため、事業者が行う安全衛生施設の整備、特別安全衛生改善計画又は安全衛生改善計画の実施その他の活動について、金融上の措置、技術上の助言その他必要な援助を行うように努めるものとする。

Article 106 (1) Beyond what is provided for in Article 19-3, paragraph (3) of Article 28-2, paragraph (4) of Article 57-3, Article 58, Article 63, paragraph (9) of Article 66, Article 71, and Article 71-4, the State must endeavor to take financial measures, give technical advice, and provide other necessary assistance with respect to activities undertaken by employers including the streamlining of safety and health facilities and the implementation of special safety and health improvement plans and safety and health improvement plans, in order to contribute to the prevention of industrial injuries.

2 国は、前項の援助を行うに当たっては、中小企業者に対し、特別の配慮をするものとする。

(2) In granting the assistance referred to in the preceding paragraph, the State is to make special considerations for small and medium-sized enterprises.

(厚生労働大臣の援助)

(Assistance by the Minister of Health, Labour and Welfare)

第百七条 厚生労働大臣は、安全管理者、衛生管理者、安全衛生推進者、衛生推進者、産業医、コンサルタントその他労働災害の防止のための業務に従事する者の資質の向上を図り、及び労働者の労働災害防止の思想を高めるため、資料の提供その他必要な援助を行うように努めるものとする。

Article 107 The Minister of Health, Labour and Welfare is to endeavor to provide materials and otherwise undertake the necessary support in order to improve the credentials of safety managers, health managers, safety and health advocates, health advocates, industrial physicians, consultants, and other persons engaged in operations to prevent industrial injuries, and in order to get workers to think more about industrial injuries prevention..

(研究開発の推進等)

(Advancement of Research and Development)

第百八条 政府は、労働災害の防止に資する科学技術の振興を図るため、研究開発の推進及びその成果の普及その他必要な措置を講ずるよう努めるものとする。

Article 108 In order to promote science and technology's contribution to the prevention of industrial injuries, the Government is to endeavor to advance research and development, to make the outcomes thereof widespread, and to take other necessary measures.

(疫学的調査等)

(Epidemiological Surveys and Other Investigations)

第百八条の二 厚生労働大臣は、労働者がさらされる化学物質等又は労働者の従事する作業と労働者の疾病との相関関係をは握するため必要があると認めるときは、疫学的調査その他の調査（以下この条において「疫学的調査等」という。）を行うことができる。

Article 108-2 (1) On finding it to be necessary to do so in order to assess the correlation between things such as chemical substances to which employees are exposed or the work, and the diseases of workers, the Minister of Health, Labour and Welfare may undertake an epidemiological survey or any other investigation (hereinafter in this Article referred to as an "epidemiological survey or other investigation").

2 厚生労働大臣は、疫学的調査等の実施に関する事務の全部又は一部を、疫学的調査等について専門的知識を有する者に委託することができる。

(2) The Minister of Health, Labour and Welfare may entrust a person that has expert knowledge concerning epidemiological surveys or other investigations with all or part of the affair involved in implementing an epidemiological survey or other investigation.

3 厚生労働大臣又は前項の規定による委託を受けた者は、疫学的調査等の実施に関し必要があると認めるときは、事業者、労働者その他の関係者に対し、質問し、又は必要な報告若しくは書類の提出を求めることができる。

(3) On finding it to be necessary to do in connection with the implementation of an epidemiological survey or other investigation, the Minister of Health, Labour and Welfare or a person entrusted under the provisions of the preceding paragraph may question the employer, the workers and other persons concerned, or request them to report on the necessary particulars or submit necessary documents.

4 第二項の規定により厚生労働大臣が委託した疫学的調査等の実施の事務に従事した者は、その実施に関して知り得た秘密を漏らしてはならない。ただし、労働者の健康障害を防止するためやむを得ないときは、この限りでない。

(4) The persons entrusted by the Minister of Health, Labour and Welfare pursuant to the provisions of paragraph (2) with engaging in affair for implementing epidemiological surveys and other investigations must not divulge any secretlearned in connection with the survey or investigation; provided, however, that this does not apply if they are compelled to disclose confidential information in order to prevent the impairment of workers' health.

（地方公共団体との連携）

(Collaboration with Local Governments)

第百九条 国は、労働災害の防止のための施策を進めるに当たっては、地方公共団体の立場を尊重し、これと密接に連絡し、その理解と協力を求めなければならない。

Article 109 In advancing measures to prevent industrial injuries, the State must be respectful of the position of local governments, coordinate closely with them,

and seek their understanding and cooperation.

(許可等の条件)

(Conditions for Permission)

第百十条 この法律の規定による許可、免許、指定又は登録（第五十四条の三第一項又は第八十四条第一項の規定による登録に限る。次項において同じ。）には、条件を付し、及びこれを変更することができる。

Article 110 (1) Conditions may be attached to a permission, license, designation, or registration (limited to registration under the provisions of paragraph (1) of Article 54-3 or paragraph (1) of Article 84; the same applies in the following paragraph) under the provisions of this Act, and they may be altered.

2 前項の条件は、当該許可、免許、指定又は登録に係る事項の確実な実施を図るため必要な最少限度のものに限り、かつ、当該許可、免許、指定又は登録を受ける者に不当な義務を課することとなるものであつてはならない。

(2) The conditions under the preceding paragraph are limited to those that are within the scope of what is minimally necessary for the reliable implementation of the thing to which the permission, license, designation, or registration pertains, and must not impose unjustifiable obligations on the person obtaining the permission, license, designation or registration.

(審査請求)

(Request for Administrative Review)

第百十一条 第三十八条の検査、性能検査、個別検定又は型式検定の結果についての処分については、審査請求をすることができない。

Article 111 (1) It is not permissible to request the administrative review of a disposition regarding the results of an inspection as referred to in Article 38, or regarding the results of an examination, performance inspection, individual examination, or type examination.

2 指定試験機関が行う試験事務に係る処分若しくはその不作為、指定コンサルタント試験機関が行うコンサルタント試験事務に係る処分若しくはその不作為又は指定登録機関が行う登録事務に係る処分若しくはその不作為については、厚生労働大臣に対し、審査請求をすることができる。この場合において、厚生労働大臣は、行政不服審査法（平成二十六年法律第六十八号）第二十五条第二項及び第三項、第四十六条第一項及び第二項、第四十七条並びに第四十九条第三項の規定の適用については、指定試験機関、指定コンサルタント試験機関又は指定登録機関の上級行政庁とみなす。

(2) A request for administrative review may be made to the Minister of Health, Labour and Welfare with respect to a disposition or inaction involving examination administration undertaken by the designated examination board, a disposition or inaction involving the administration of consultant exams undertaken by a designated consultant examination board, or a disposition or inaction involving the registration functions undertaken by a designated registration institution.

In such a case, the Minister of Health, Labour and Welfare is deemed to be the higher administrative agency of the designated examination board, designated consultant examination board, or designated registration institution with respect to the application of the provisions of paragraphs (2) and (3) of Article 25, paragraphs (1) and (2) of Article 46, Article 47, paragraph (3) of Article 49 of the Administrative Appeal Act (Act No. 68 of 2014).

(手数料)

(Fees)

第百十二条 次の者は、政令で定めるところにより、手数料を国（指定試験機関が行う免許試験を受けようとする者にあつては指定試験機関、指定コンサルタント試験機関が行う労働安全コンサルタント試験又は労働衛生コンサルタント試験を受けようとする者にあつては指定コンサルタント試験機関、指定登録機関が行う登録を受けようとする者にあつては指定登録機関）に納付しなければならない。

Article 112 (1) The following persons, pursuant to Cabinet Order, must pay fees to the State (or to a designated examination board, for a person seeking to take a licensing examination conducted by the designated examination board; to the designated consultant examination board, for a person seeking to take an industrial safety consultant examination or an industrial health consultant examination conducted by a designated consultant examination board; or to a designated registration institution, for a person seeking to be registered by a designated registration institution):

一 免許を受けようとする者

(i) a person seeking a license;

一の二 第十四条、第六十一条第一項又は第七十五条第三項の登録の更新を受けようとする者

(i)-2 a person seeking to renew a registration under Article 14, paragraph (1) of Article 61 or paragraph (3) of Article 75;

二 技能講習（登録教習機関が行うものを除く。）を受けようとする者

(ii) a person seeking to take a skill training course (excluding one given by a registered training institution);

三 第三十七条第一項の許可を受けようとする者

(iii) a person seeking the permission under paragraph (1) of Article 37;

四 第三十八条の検査（登録製造時等検査機関が行うものを除く。）を受けようとする者

(iv) a person seeking to undergo an inspection (excluding inspections conducted by the registered agency for post-manufacturing inspections) as referred to in Article 38;

四の二 第三十八条第一項、第四十一条第二項、第四十四条第一項若しくは第四十四条の二第一項の登録又はその更新を受けようとする者

(iv)-2 a person seeking registration or the renewal of a registration as referred

- to in paragraph (1) of Article 38, paragraph (2) of Article 41, paragraph (1) of Article 44 or paragraph (1) of Article 44-2;
- 五 検査証の再交付又は書替え（登録製造時等検査機関が行うものを除く。）を受けようとする者  
(v) a person seeking reissuance or renewal of an inspection certificate (excluding inspections conducted by a registered agency for post-manufacturing inspections);
- 六 性能検査（登録性能検査機関が行うものを除く。）を受けようとする者  
(vi) a person seeking to undergo a performance inspection (excluding one carried out by a registered agency for performance inspections);
- 七 個別検定（登録個別検定機関が行うものを除く。）を受けようとする者  
(vii) a person seeking to undergo an individual examination (excluding one conducted by a registered agency for individual examinations);
- 七の二 型式検定（登録型式検定機関が行うものを除く。）を受けようとする者  
(vii)-2 a person seeking to undergo a type examination (excluding one conducted by a registered agency for type examinations);
- 八 第五十六条第一項の許可を受けようとする者  
(viii) a person seeking the permission referred to in paragraph (1) of Article 56;
- 九 第七十二条第一項の免許証の再交付又は書替えを受けようとする者  
(ix) a person seeking the reissuance or renewal of a license document under paragraph (1) of Article 72;
- 十 免許の有効期間の更新を受けようとする者  
(x) a person seeking the renewal of the valid term of a license document;
- 十一 免許試験を受けようとする者  
(xi) a person seeking to take a licensing examination;
- 十二 労働安全コンサルタント試験又は労働衛生コンサルタント試験を受けようとする者  
(xii) a person seeking to take the industrial safety consultant examination or the industrial health consultant examination;
- 十三 第八十四条第一項の登録を受けようとする者  
(xiii) a person seeking the registration referred to in paragraph (1) of Article 84.
- 2 前項の規定により指定試験機関、指定コンサルタント試験機関又は指定登録機関に納められた手数料は、それぞれ、指定試験機関、指定コンサルタント試験機関又は指定登録機関の収入とする。
- (2) The fees paid to the designated examination board, designated consultant examination board, or designated registration institution pursuant to the provisions of the preceding paragraph are, respectively, the revenue of the designated examination board, designated consultant examination board, or designated registration institution.

(公示)



(Public Announcements)

第百十二条の二 厚生労働大臣は、次の場合には、厚生労働省令で定めるところにより、その旨を官報で告示しなければならない。

Article 112-2 (1) In the following cases, the Minister of Health, Labour and Welfare, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must issue public notice indicating that such is the case in the official gazette:

一 第三十八条第一項、第四十一条第二項、第四十四条第一項又は第四十四条の二第一項の規定による登録をしたとき。

(i) when the minister has effected a registration under the provisions of paragraph (1) of Article 38, paragraph (2) of Article 41, paragraph (1) of Article 44, or paragraph (1) of Article 44-2;

二 第四十四条の四の規定により型式検定合格証の効力を失わせたとき。

(ii) if a type examination certificate has been invalidated pursuant to the provisions of Article 44-4;

三 第四十七条の二又は第四十九条（第五十三条の三から第五十四条の二までにおいてこれらの規定を準用する場合を含む。）の規定による届出があつたとき。

(iii) when a notification as under Article 47-2 or Article 49 has been filed (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 53-3 through Article 54-2);

四 第五十三条第一項（第五十三条の三から第五十四条の二までにおいて準用する場合を含む。）の規定により登録を取り消し、又は製造時等検査、性能検査、個別検定若しくは型式検定の業務の全部若しくは一部の停止を命じたとき。

(iv) if the minister has revoked a registration pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 53 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 53-3 through Article 54-2), or ordered the suspension of all or part of the operations for manufacturing inspections, etc., the regular inspections, individual examinations, or type examinations;

五 第五十三条第二項（第五十三条の三から第五十四条の二までにおいて準用する場合を含む。）の規定により登録を取り消したとき。

(v) if the minister has revoked a registration pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 53 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Articles 53-3 through 54-2);

六 第五十三条の二（第五十三条の三から第五十四条の二まで及び第七十七条第三項において準用する場合を含む。）の規定により都道府県労働局長、労働基準監督署長若しくは厚生労働大臣が製造時等検査、性能検査、個別検定、型式検定若しくは技能講習の業務の全部若しくは一部を自ら行うものとするとき、又は都道府県労働局長、労働基準監督署長若しくは厚生労働大臣が自ら行っていた製造時等検査、性能検査、個別検定、型式検定若しくは技能講習の業務の全部若しくは一部を行わないものとするとき。

(vi) if the Director of the Prefectural Labour Bureau, the Chief of the Labour Standard Inspection Offices, or the Minister of Health, Labour and Welfare

has decided to directly carry out all or part of the operations for post-manufacturing inspections, performance inspections, individual examinations, type examinations, or skill training course pursuant to the provisions of 53-2 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 53-3 through Article 54-2 and paragraph (3) of Article 77); or the Director of the Prefectural Labour Bureau, the Chief of the Labour Standard Inspection Offices, or the Minister of Health, Labour and Welfare has decided to no longer carry out all or part of the operations for post-manufacturing inspections, performance inspections, individual examinations, type examinations, or skill training that the director, chief, or minister has been directly carrying out;

七 第七十五条の二第一項、第八十三条の二又は第八十五条の二第一項の規定による指定をしたとき。

(vii) when the minister has made a designation under the provisions of paragraph (1) of Article 75-2, Article 83-2 or paragraph (1) of Article 85-3;

八 第七十五条の十（第八十三条の三及び第八十五条の三において準用する場合を含む。）の許可をしたとき。

(viii) when the minister has given permission as referred to in Article 75-10 (including as is applied mutatis mutandis pursuant to Article 83-3 and Article 85-3);

九 第七十五条の十一第一項（第八十三条の三及び第八十五条の三において準用する場合を含む。）の規定による取消しをしたとき。

(ix) if the minister has effected a cancellation under paragraph (1) of Article 75-11 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 83-3 and Article 85-3);

十 第七十五条の十一第二項（第八十三条の三及び第八十五条の三において準用する場合を含む。）の規定により指定を取り消し、又は試験事務若しくはコンサルタント試験事務の全部若しくは一部若しくは登録事務の停止を命じたとき。

(x) if the minister has revoked a designation or ordered a total or partial suspension of exam administration, administration of consultant exams, or registration functions pursuant to paragraph (2) of Article 75-11 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 83-3 and Article 85-3);

十一 第七十五条の十二第一項（第八十三条の三及び第八十五条の三において準用する場合を含む。以下この号において同じ。）の規定により都道府県労働局長若しくは厚生労働大臣が試験事務若しくはコンサルタント試験事務の全部若しくは一部若しくは登録事務を自ら行うものとするとき、又は同項の規定により都道府県労働局長若しくは厚生労働大臣が自ら行っていた試験事務若しくはコンサルタント試験事務の全部若しくは一部若しくは登録事務を行わないものとするとき。

(xi) if the Director of the Prefectural Labour Bureau or the Minister of Health, Labour and Welfare has decided to directly carry out all or part of exam administration, administration of consultant exams, or registration functions

pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 75-12 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 83-3 and Article 85-3; hereinafter the same applies in this item); or the Director of the Prefectural Labour Bureau or the Minister of Health, Labour and Welfare has decided to suspend the direct involvement in carrying out all or part of the exam administration, administration of consultant exams, or registration functions pursuant to those provisions.

2 都道府県労働局長は、次の場合には、厚生労働省令で定めるところにより、その旨を公示しなければならない。

- (2) In the following cases, the Director of the Prefectural Labour Bureau, pursuant to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare, must give public notice that such is the case:
- 一 第十四条、第六十一条第一項又は第七十五条第三項の規定による登録をしたとき。  
(i) the director has effected a registration under the provisions of Article 14, paragraph (1) of Article 61 or paragraph (3) of Article 75;
  - 二 第七十七条第三項において準用する第四十七条の二又は第四十九条の規定による届出があつたとき。  
(ii) a notification under Article 47-2 or Article 49 as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (3) of Article 77 has been filed;
  - 三 第七十七条第三項において準用する第五十三条第一項の規定により登録を取り消し、又は技能講習若しくは教習の業務の全部若しくは一部の停止を命じたとき。  
(iii) the director has revoked a registration or ordered the suspension of all or part of skill training course or practical training operations pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 53 as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (3) of Article 77.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第百十三条 この法律の規定に基づき命令を制定し、又は改廃するときは、その命令で、その制定又は改廃に伴い合理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）を定めることができる。

Article 113 When an order is enacted, amended, or repealed pursuant to the provisions of this Act, necessary transitional measures (including transitional measures concerning penal provisions) may be prescribed by that order within the scope judged to be reasonably necessary in connection with the enactment, amendment, or repeal.

(鉱山に関する特例)

(Special Provisions on Mines)

第百十四条 鉱山保安法（昭和二十四年法律第七十号）第二条第二項及び第四項の規定による鉱山における保安（衛生に関する通気及び災害時の救護を含む。次条第一項に

において同じ。)については、第二章中「厚生労働大臣」とあるのは「経済産業大臣」と、「労働政策審議会」とあるのは「中央鉱山保安協議会」とする。

Article 114 (1) With regard to the maintenance of safety in mines (including healthy ventilation and rescue and protection at the time of a disaster; hereinafter the same applies in paragraph (1) of the following Article) under the provisions of paragraphs (2) and (4) of Article 2 of the Mine Safety Act (Act No. 70 of 1949), "the Minister of Health, Labour and Welfare" and "the Labor Policy Council" in Chapter II are deemed to be replaced with "the Minister of Economy, Trade and Industry" and "the Central Mine Safety Council", respectively.

2 鉱山保安法第二条第二項及び第四項の規定による鉱山に関しては、第三章中「総括安全衛生管理者」とあるのは「総括衛生管理者」と、「安全衛生推進者」とあるのは「衛生推進者」とする。

(2) With regard to mines under the provisions of paragraphs (2) and (4) of Article 2 of the Mine Safety Act, the term "general safety and health manager" in Chapter III of that Act is deemed to be replaced with "general health manager" and the term "safety and health advocate" is deemed to be replaced with "health advocate".

(適用除外)

(Exclusion from Application)

第百十五条 この法律（第二章の規定を除く。）は、鉱山保安法第二条第二項及び第四項の規定による鉱山における保安については、適用しない。

Article 115 (1) This Act (excluding the provisions of Chapter II) does not apply in respect of the maintenance of safety in mine under the provisions of paragraphs (2) and (4) of Article 2 of the Mine Safety Act.

2 この法律は、船員法（昭和二十二年法律第百号）の適用を受ける船員については、適用しない。

(2) This Act does not apply to mariners covered by the Mariners Act (Act No. 100 of 1947).

(厚生労働省令への委任)

(Delegation to Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare)

第百十五条の二 この法律に定めるもののほか、この法律の規定の実施に関し必要な事項は、厚生労働省令で定める。

Article 115-2 Beyond what is provided for in this Act, Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare prescribes the necessary particulars in connection with the implementation of the provisions of this Act.

## 第十二章 罰則

### Chapter XII Penal Provisions

第百十五条の三 製造時等検査、性能検査、個別検定又は型式検定の業務（以下この条において「特定業務」という。）に従事する登録製造時等検査機関、登録性能検査機関、登録個別検定機関又は登録型式検定機関（以下この条において「特定機関」という。）の役員又は職員が、その職務に関して、賄賂を収受し、要求し、又は約束したときは、五年以下の懲役に処する。これによつて不正の行為をし、又は相当の行為をしなかつたときは、七年以下の懲役に処する。

Article 115-3 (1) If an officer or employee of a registered agency for post-manufacturing inspections, a registered agency for performance inspections, a registered agency for individual examinations, or a registered agency for type examinations (hereinafter referred to as a "specified agency" in this Article) that conducts post-manufacturing inspections, performance inspections, individual examinations, or type examinations (hereinafter referred to as the "specified operations" in this Article) accepts, solicits, or agrees to a bribe in connection with the duties thereof, that officer or employee is subject to imprisonment for a term not exceeding five years. If, in doing so, the person has committed an improper act or omitted a proper act, that person is subject to imprisonment for a term not exceeding seven years.

2 特定業務に従事する特定機関の役員又は職員になろうとする者が、就任後担当すべき職務に関し、請託を受けて賄賂を収受し、要求し、又は約束したときは、役員又は職員になつた場合において、五年以下の懲役に処する。

(2) If a person who is attempting to become an officer or employee of a specified agency engaged in specified operations accedes to a request involving an official duty and accepts, solicits, or agrees to a bribe in connection with a duty to be assumed, that person is subject to imprisonment for a term not exceeding five years if that person becomes an officer or employee of the agency.

3 特定業務に従事する特定機関の役員又は職員であつた者が、その在職中に請託を受けて、職務上不正の行為をしたこと又は相当の行為をしなかつたことに関して、賄賂を収受し、要求し、又は約束したときは、五年以下の懲役に処する。

(3) If a person who used to be an officer or employee of a specified agency engaged in specified operations has accepted, solicited, or agreed to a bribe in connection with that person's having acceded to a request involving an official duty while in service and engaged in improper conduct or failed to take a reasonable action in an official capacity, that person is subject to imprisonment for a term not exceeding five years.

4 前三項の場合において、犯人が収受した賄賂は、没収する。その全部又は一部を没収することができないときは、その価額を追徴する。

(4) In a case as referred to in the preceding three paragraphs, any bribe that the offender has accepted is confiscated. If all or part of this cannot be confiscated, an equivalent value is collected.

第百十五条の四 前条第一項から第三項までに規定する賄賂を供与し、又はその申込み若しくは約束をした者は、三年以下の懲役又は二百五十万円以下の罰金に処する。

Article 115-4 (1) A person who has provided a bribe as prescribed in paragraphs (1) through (3) of the preceding Article or who has offered or agreed to do so is subject to imprisonment for a term not exceeding three years or to a fine not exceeding 2,500,000 yen.

2 前項の罪を犯した者が自首したときは、その刑を減輕し、又は免除することができる。

(2) If a person who has committed a crime prescribed in the previous paragraph has self-denounced, the person may be given a reduced sentence or granted an absolute discharge.

第百十五条の五 第百十五条の三第一項から第三項までの罪は、刑法第四条の例に従う。

Article 115-5 The crimes stated in paragraphs (1) through (3) of Article 115-3 are governed by Article 4 of the Penal Code.

第百十六条 第五十五条の規定に違反した者は、三年以下の懲役又は三百万円以下の罰金に処する。

Article 116 A person that has violated the provisions of Article 55 is subject to imprisonment for a term not exceeding three years or by a fine not exceeding three million yen.

第百十七条 第三十七条第一項、第四十四条第一項、第四十四条の二第一項、第五十六条第一項、第七十五条の八第一項（第八十三条の三及び第八十五条の三において準用する場合を含む。）又は第八十六条第二項の規定に違反した者は、一年以下の懲役又は百万円以下の罰金に処する。

Article 117 A person that has violated the provisions of paragraph (1) of Article 37, paragraph (1) of Article 44, paragraph (1) of Article 44-2, paragraph (1) of Article 56, paragraph (1) of Article 75-8 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 83-3 and Article 85-3), or paragraph (2) of Article 86 is subject to imprisonment for a term not exceeding one year or to a fine not exceeding one million yen.

第百十八条 第五十三条第一項（第五十三条の三から第五十四条の二まで及び第七十七条第三項において準用する場合を含む。）、第五十四条の六第二項又は第七十五条の十一第二項（第八十三条の三及び第八十五条の三において準用する場合を含む。）の規定による業務の停止の命令に違反したときは、その違反行為をした登録製造時等検査機関等の役員又は職員は、一年以下の懲役又は百万円以下の罰金に処する。

Article 118 If there has been a violation of an order to suspend operations under the provisions of paragraph (1) of Article 53 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 53-3 through Article 54-2 and paragraph (3) of

Article 77), paragraph (2) of Article 54-6 or paragraph (2) of Article 75-11 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 83-3 and Article 85-3), the officer or the employee of the registered agency or other prescribed organization who has committed the violation is subject to imprisonment for a term not exceeding one year or by a fine not exceeding one million yen.

第百十九条 次の各号のいずれかに該当する者は、六月以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 119 A person falling under one of the following items is subject to imprisonment for a term not exceeding six months or to a fine not exceeding 500,000 yen:

一 第十四条、第二十条から第二十五条まで、第二十五条の二第一項、第三十条の三第一項若しくは第四項、第三十一条第一項、第三十一条の二、第三十三条第一項若しくは第二項、第三十四条、第三十五条、第三十八条第一項、第四十条第一項、第四十二条、第四十三条、第四十四条第六項、第四十四条の二第七項、第五十六条第三項若しくは第四項、第五十七条の四第五項、第五十七条の五第五項、第五十九条第三項、第六十一条第一項、第六十五条第一項、第六十五条の四、第六十八条、第八十九条第五項（第八十九条の二第二項において準用する場合を含む。）、第九十七条第二項、第百五条又は第百八条の二第四項の規定に違反した者

(i) a person that has violated the provisions of Article 14, Article 20 through Article 25, paragraph (1) of Article 25-2, paragraph (1) or (4) of Article 30-3, paragraph (1) of Article 31, Article 31-2, paragraph (1) or (2) of Article 33, Article 34, Article 35, paragraph (1) of Article 38, paragraph (1) of Article 40, Article 42, Article 43, paragraph (6) of Article 44, paragraph (7) of Article 44-2, paragraph (3) or (4) of Article 56, paragraph (5) of Article 57-4, paragraph (5) of Article 57-5, paragraph (3) of Article 59, paragraph (1) of Article 61, paragraph (1) of Article 65, Article 65-4, Article 68, paragraph (5) of Article 89 (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of Article 89-2), paragraph (2) of Article 97, Article 105, or paragraph (4) of Article 108-2;

二 第四十三条の二、第五十六条第五項、第八十八条第六項、第九十八条第一項又は第九十九条第一項の規定による命令に違反した者

(ii) a person that has violated an order under the provisions of Article 43-2, paragraph (5) of Article 56, paragraph (6) of Article 88, paragraph (1) of Article 98 or paragraph (1) of Article 99;

三 第五十七条第一項の規定による表示をせず、若しくは虚偽の表示をし、又は同条第二項の規定による文書を交付せず、若しくは虚偽の文書を交付した者

(iii) a person that has failed to label under the provisions of paragraph (1) of Article 57, or who has falsely labeled or a person who has failed to deliver a document under the provisions of paragraph (2) of that Article or who has delivered false documents;

- 四 第六十一条第四項の規定に基づく厚生労働省令に違反した者  
(iv) a person who that violated Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare under the provisions of paragraph (4) of Article 61.

第一百二十条 次の各号のいずれかに該当する者は、五十万円以下の罰金に処する。

Article 120 A person falling under one of the following items is subject to a fine not exceeding 500,000 yen:

- 一 第十条第一項、第十一条第一項、第十二条第一項、第十三条第一項、第十五条第一項、第三項若しくは第四項、第十五条の二第一項、第十六条第一項、第十七条第一項、第十八条第一項、第二十五条の二第二項（第三十条の三第五項において準用する場合を含む。）、第二十六条、第三十条第一項若しくは第四項、第三十条の二第一項若しくは第四項、第三十二条第一項から第六項まで、第三十三条第三項、第四十条第二項、第四十四条第五項、第四十四条の二第六項、第四十五条第一項若しくは第二項、第五十七条の四第一項、第五十九条第一項（同条第二項において準用する場合を含む。）、第六十一条第二項、第六十六条第一項から第三項まで、第六十六条の三、第六十六条の六、第六十六条の八の二第一項、第六十六条の八の四第一項、第八十七条第六項、第八十八条第一項から第四項まで、第一百一条第一項又は第一百三条第一項の規定に違反した者

- (i) a person that has violated the provisions of paragraph (1) of Article 10, paragraph (1) of Article 11, paragraph (1) of Article 12, paragraph (1) of Article 13, paragraph (1), (3) or (4) of Article 15, paragraph (1) of Article 15-2, paragraph (1) of Article 16, paragraph (1) of Article 17, paragraph (1) of Article 18, paragraph (2) of Article 25-2 (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (5) of Article 30-3), Article 26, paragraph (1) or (4) of Article 30, paragraph (1) or (4) of Article 30-2, paragraph (1) through paragraph (6) of Article 32, paragraph (3) of Article 33, paragraph (2) of Article 40, paragraph (5) of Article 44, paragraph (6) of Article 44-2, paragraph (1) or (2) of Article 45, paragraph (1) of Article 57-4, paragraph (1) of Article 59 (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of that Article), paragraph (2) of Article 61, paragraphs (1) through (3) of Article 66, Article 66-3, Article 66-6, paragraph (1) of Article 66-8-2, paragraph (1) of Article 66-8-4, paragraph (6) of Article 87, paragraphs (1) through (4) of Article 88, paragraph (1) of Article 101 or paragraph (1) of Article 103;

- 二 第十一条第二項（第十二条第二項及び第十五条の二第二項において準用する場合を含む。）、第五十七条の五第一項、第六十五条第五項、第六十六条第四項、第九十八条第二項又は第九十九条第二項の規定による命令又は指示に違反した者

- (ii) a person that has violated an order or instruction under the provisions of paragraph (2) of Article 11 (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of Article 12 and paragraph (2) of Article 15-2), paragraph (1) of Article 57-5, paragraph (5) of Article 65, paragraph (4) of Article 66,



- paragraph (2) of Article 98 or paragraph (2) of Article 99;
- 三 第四十四条第四項又は第四十四条の二第五項の規定による表示をせず、又は虚偽の表示をした者
- (iii) a person that has failed to label under the provisions of paragraph (4) of Article 44 or paragraph (5) of Article 44-2, or that has falsely labeled;
- 四 第九十一条第一項若しくは第二項、第九十四条第一項又は第九十六条第一項、第二項若しくは第四項の規定による立入り、検査、作業環境測定、収去若しくは検診を拒み、妨げ、若しくは忌避し、又は質問に対して陳述をせず、若しくは虚偽の陳述をした者
- (iv) a person that has refused, impeded, or evaded the entrance, inspection, work environment monitoring, collection of samples or medical screenings under the provisions of paragraph (1) or (2) of Article 91, paragraph (1) of Article 94 or paragraph (1), (2) or (4) of Article 96 or a person that has refused to reply or made false statements to the questions under the provisions of that paragraphs;
- 五 第百条第一項又は第三項の規定による報告をせず、若しくは虚偽の報告をし、又は出頭しなかつた者
- (v) a person that has failed to report under the provisions of paragraph (1) or (3) of Article 100 or made a false report, or that has failed to appear;
- 六 第百三条第三項の規定による帳簿の備付け若しくは保存をせず、又は同項の帳簿に虚偽の記載をした者
- (vi) a person that has failed to either prepare or keep records under paragraph (3) of Article 103, or that has made false entries in the records referred to in that paragraph.

第百二十一条 次の各号のいずれかに該当するときは、その違反行為をした登録製造時等検査機関等の役員又は職員は、五十万円以下の罰金に処する。

- Article 121 In circumstances falling under one of the following items, the officer or employee of a registered agency or other prescribed organization who has committed the relevant violation is subject to a fine not exceeding 500,000 yen:
- 一 第四十九条（第五十三条の三から第五十四条の二まで及び第七十七条第三項において準用する場合を含む。）の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をしたとき。
- (i) if the person has failed to file a notification under Article 49 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 53-3 through Article 54-2 and paragraph (3) of Article 77), or has filed a false notification;
- 二 第七十五条の十（第八十三条の三及び第八十五条の三において準用する場合を含む。）の許可を受けずに試験事務若しくはコンサルタント試験事務の全部又は登録事務を廃止したとき。
- (ii) if the person has discontinued all of exam administration or administration of consultant exams or the registration functions without obtaining the permission under Article 75-10 (including as applied mutatis mutandis

pursuant to Article 83-3 and Article 85-3);

三 第九十六条第三項の規定による立入り若しくは検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、又は質問に対して陳述をせず、若しくは虚偽の陳述をしたとき。

(iii) if the person has refused, impeded, or evaded an entry or inspection under the provisions of paragraph (3) of Article 96, refused to reply to questions under those provisions, or given false replies;

四 第一百条第二項の規定による報告をせず、若しくは虚偽の報告をしたとき。

(iv) if the person has failed to report as under the provisions of paragraph (2) of Article 100 or made a false report;

五 第一百三条第二項の規定による帳簿の備付け若しくは保存をせず、又は同項の帳簿に虚偽の記載をしたとき。

(v) if the person has failed to prepare or keep records under paragraph (2) of Article 103, or has made false entries in the records referred to in that paragraph.

第二百二十二条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関して、第一百十六条、第一百十七条、第一百十九条又は第一百二十条の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対しても、各本条の罰金刑を科する。

Article 122 If the representative of a corporation or the agent, employee, or other staff member of a corporation or individual commits a violation referred to in Articles 116, 117, 119 or 120 in connection with the operations of the corporation or individual, in addition to the perpetrator being punished, the corporation or individual is subject to the fine referred to in the relevant Article.

第二百二十二条の二 次の各号のいずれかに該当するときは、その違反行為をしたコンサルタント会の理事、監事又は清算人は、五十万円以下の過料に処する。

Article 122-2 In circumstances falling under one of the following items, the director, auditor, or liquidator of the Association of Consultants who perpetrated the violation is subject to a fine not exceeding 500,000 yen:

一 第八十七条第三項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をしたとき。

(i) if the person has failed to file notification under the provisions of paragraph (3) of Article 87, or has filed false notification;

二 第八十七条第五項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、又は同項の規定による命令に違反したとき。

(ii) if the person has refused, impeded, or evaded an inspection under the provisions of paragraph (5) of Article 87, or has violated an order under the provisions of that paragraph.

第二百二十三条 次の各号のいずれかに該当する者は、二十万円以下の過料に処する。

Article 123 A person falling under one of the following items is subject to a civil fine not exceeding 200,000 yen:

一 第五十条第一項（第五十三条の三から第五十四条の二まで及び第七十七条第三項において準用する場合を含む。）の規定に違反して財務諸表等を備えて置かず、財務諸表等に記載すべき事項を記載せず、若しくは虚偽の記載をし、又は正当な理由がないのに第五十条第二項（第五十三条の三から第五十四条の二まで及び第七十七条第三項において準用する場合を含む。）の規定による請求を拒んだ者（外国登録製造時等検査機関等を除く。）

(i) a person that has failed to prepare financial statements, failed to record necessary items or made false records violating the provisions of paragraph (1) of Article 50 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 53-3 through Article 54-2 and paragraph (3) of Article 77), or a person refusing a request prescribed in paragraph (2) of Article 50 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 53-3 through Article 54-2 and paragraph (3) of Article 77) without a legitimate reason (excluding a foreign registered agency for inspections or examinations);

二 機構が第九十六条の三の規定による命令に違反した場合におけるその違反行為をした機構の役員

(ii) the officer committing the violation in question, if JOHAS has violated an order under the provisions of Article 96-3.

## 附 則

### Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月をこえない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、第八十条及び第九章第二節の規定は昭和四十八年四月一日から、附則第九条のうち労働省設置法（昭和二十四年法律第百六十二号）第十三条第一項の表中央労働基準審議会の項の改正規定中「労働基準法」の下に「及び労働安全衛生法」を加える部分は公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date specified by Cabinet Order, within a period not exceeding six months from the date of promulgation; provided that the provisions of Article 80 and Section II of Chapter IX come into effect as of April 1, 1973; the part of the provisions of Article 9 of the Supplementary Provisions that adds the words "and the Industrial Safety and Health Act" under the term the "Labor Standards Act" in the table of the Central Labor Standards Council prescribed in the amended provisions of paragraph (1) of Article 13 of the Act Establishing the Ministry of Labour (Act No. 162 of 1949) come into effect as of the day of the promulgation.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第二条 この附則に定めるもののほか、この法律の施行に関して必要な経過措置は、政令で定める。

Article 2 Beyond what is provided for in these Supplementary Provisions, Cabinet Order prescribes the necessary transitional measures in connection with the entry into effect of this Act.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

第三条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 3 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect of this Act.

(心理的な負担の程度を把握するための検査等に関する特例)

(Special Provisions concerning Examination to Assess the Degree of Psychological Burden)

第四条 第十三条第一項の事業場以外の事業場についての第六十六条の十の規定の適用については、当分の間、同条第一項中「行わなければ」とあるのは、「行うよう努めなければ」とする。

Article 4 With respect to the application of the provisions of Article 66-10 to workplaces other than those under paragraph (1) of Article 13, "must offer" in the paragraph (1) of Article 66-10 is deemed to be replaced with "must endeavor to offer" until otherwise prescribed.

附 則 〔昭和五十年五月一日法律第二十八号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 28 of May 1, 1975] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して三月を経過した日から施行する。ただし、第三条の規定は公布の日から起算して二年を超えない範囲内において政令で定める日から、第四条及び附則第四条のうち労働安全衛生法第六十五条の改正規定中同条に四項を加える部分は公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day calculated as falling three months after the date of its promulgation; provided, however, that the provisions of Article 3 come into effect as of the day specified by Cabinet Order, within the scope of two years after the date of promulgation; and Article 4 and the part of Article 4 of the Supplementary Provisions that adds paragraph (4)

to the amended provisions of Article 65 of the Industrial Safety and Health Act come into effect as of the day specified by Cabinet Order, within one year from the date of promulgation.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第六条 この附則に定めるもののほか、この法律の施行に関して必要な経過措置は、政令で定める。

Article 6 Beyond what is provided for in these Supplementary Provisions, Cabinet Order prescribes the necessary transitional measures in connection with the entry into effect of this Act.

附 則 〔昭和五十二年七月一日法律第七十六号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 76 of July 1, 1977] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を経過した日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に掲げる日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day calculated as falling six months after the date of promulgation; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the date set forth in each item:

一 略

(i) omitted;

二 第一条の規定（労働安全衛生法第四十五条に三項を加える改正規定（同条第二項に係る部分に限る。）、同法第五十七条の次に三条を加える改正規定及び同法第九十三条第三項の改正規定に限る。） 公布の日から起算して二年を超えない範囲内において、各規定につき、政令で定める日

(ii) the provisions of Article 1 (limited to the amended provisions which add three paragraphs to Article 45 of the Industrial Safety and Health Act (limited to the parts relating to paragraph (2) of that Article); amending provisions which add three Articles after Article 57 of that Act, and amending provisions of paragraph (3) of Article 93 of that Act) come into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding two years from the date of its promulgation.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第二条 次条に定めるもののほか、この法律の施行に関して必要な経過措置は、政令で定める。

Article 2 Beyond what is provided for in the following Article, Cabinet Order

prescribes the necessary transitional measures in connection with the entry into effect of this Act.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

第三条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 3 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect of this Act.

附 則 [昭和五十五年六月二日法律第七十八号]

Supplementary Provisions [Act No. 78 of June 2, 1980]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を経過した日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day calculated as falling six months after the date of promulgation; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the date set forth in each item:

一 第十五条第三項の次に一項を加える改正規定（第二十五条の二第一項各号の措置の統括管理に係る部分に限る。）、第二十五条の次に一条を加える改正規定（第二十五条の二第一項に係る部分に限る。）、第二十六条の改正規定、第二十七条第一項及び第二十八条第一項の改正規定、第三十条の次に一条を加える改正規定（第三十条の二第一項から第四項までに係る部分に限る。）、第三十二条の改正規定、第三十六条の改正規定、第八十八条の改正規定（改正後の同条第五項に係る部分に限る。）、第九十八条第一項の改正規定、第百十九条第一号の改正規定、第百二十条第一号の改正規定（「第十五条第一項若しくは第三項」を「第十五条第一項、第三項若しくは第四項」に改める部分（第十五条第四項については、第二十五条の二第一項各号の措置の統括管理に係る部分に限る。）、「第三十二条第一項から第三項まで」を「第三十二条第一項から第四項まで」に改める部分及び「、第百一条」を「から第五項まで、第百一条」に改める部分（改正後の第八十八条第五項に係る部分に限る。）に限る。）、次条第一項の規定並びに附則第三条第三項の規定 公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日

(i) amended provisions which add one paragraph next to paragraph (3) of Article 15 (limited to the parts relating to overall control for measures in each item of paragraph (1) of Article 25-2), amended provisions which add one article after Article 25 (limited to the parts relating to paragraph (1) of Article 25-2), amended provisions of Article 26, amended provisions of paragraph (1) of Article 27 and paragraph (1) of Article 28, amended provisions which add one article after Article 30 (limited to the parts relating

to paragraph (1) through paragraph (4) of Article 30-2), amended provisions of Article 32, amended provisions of Article 36, amended provisions of Article 88 (limited to the parts relating to paragraph (5) of the amended Article 88), amended provisions of paragraph (1) of Article 98, amended provisions of item of Article 119, amended provisions of item (i) of Article 120, (limited to amendment of "paragraph (1) or (3) of Article 15" reading as "paragraph (1), (3) or (4) of Article 15" (concerning paragraph (4) of Article 15, limited to the parts relating to overall control for measures in each item of paragraph (1) of Article 25-2), amendment of "paragraph (1) through paragraph (3) of Article 32" reading as "paragraph (1) through paragraph (4) of Article 32", amendment of "Article 101" reading as "to paragraph (5), Article 101" (limited to the parts relating to paragraph (5) of amended Article 88)), provisions of paragraph (1) of the next Article, and provisions of paragraph (3) of Article 3 of Supplementary Provisions: on a date specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation;

二 第十条第一項の改正規定、第十一条第一項及び第十二条第一項の改正規定、第十五条第三項の次に一項を加える改正規定（第二十五条の二第一項各号の措置の統括管理に係る部分を除く。）、第二十五条の次に一条を加える改正規定（第二十五条の二第二項に係る部分に限る。）、第三十条の次に一条を加える改正規定（第三十条の二第五項に係る部分に限る。）、第二百二十条第一号の改正規定（「第十五条第一項若しくは第三項」を「第十五条第一項、第三項若しくは第四項」に改める部分（第十五条第四項については、第二十五条の二第一項各号の措置の統括管理に係る部分を除く。）及び「第十八条第一項」の下に「、第二十五条の二第二項（第三十条の二第五項において準用する場合を含む。）」を加える部分に限る。）並びに次条第二項の規定 公布の日から起算して二年を超えない範囲内において政令で定める日

(ii) amended provisions of paragraph (1) of Article 10, amended provisions of paragraph (1) of Article 11 and paragraph (1) of Article 12, amended provisions which add one paragraph next to paragraph (3) of Article 15 (excluding the parts relating to overall control for measures in each item of paragraph (1) of Article 25-2), amended provisions which add one article after Article 25 (limited to the parts relating to paragraph (2) of Article 25-2), amended provisions which add one article after Article 30 (limited to the parts relating to paragraph (5) of Article 30-2), amended provisions of item (i) of Article 120 (limited to amendment of "paragraph (1) or (3) of Article 15" reading as "paragraph (1), (3), or (4) of Article 15" (concerning paragraph (4) of Article 15, excluding the parts relating to overall control for measures in each item of paragraph (1) of Article 25-2), and the addition of "paragraph (2) of Article 25-2 (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (5) of Article 30-2)", under "paragraph (1) of Article 18", and provisions of paragraph (2) of the next Article: on a date specified by Cabinet Order within

a period not exceeding two years from the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 改正後の労働安全衛生法（以下「新法」という。）第二十五条の二第一項に規定する仕事で、前条第一号に定める日前に開始され、かつ、同日から起算して三月以内に終了する予定であるものについては、同項及び新法第三十条の二第一項から第四項までの規定は、適用しない。

Article 2 (1) The provisions of paragraph (1) of Article 25-2 and paragraphs (1) through paragraph (4) of Article 30-2 of the Industrial Safety and Health Act after its amendment (hereinafter referred to as the "new Act") do not apply to a job provided for in paragraph (1) of Article 25-2 that is commenced before the date prescribed by the provisions of item (i) of the preceding Article and that is scheduled to be completed within three months as calculated from that date.

2 新法第二十五条の二第一項に規定する仕事で、前条第二号に定める日前に開始され、かつ、同日から起算して三月以内に終了する予定であるものについては、新法第二十五条の二第二項（新法第三十条の二第五項において準用する場合を含む。）の規定は、適用しない。

(2) The provisions of paragraph (2) of Article 25-2 of the new Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (5) of Article 30-2 of the new Act) do not apply to a job provided for in paragraph (1) of Article 25-2 that is commenced before the date prescribed by the provisions of item (ii) of the preceding Article and that is scheduled to be completed within three months as calculated from that date.

第三条 この法律の施行の日（以下「施行日」という。）前に改正前の労働安全衛生法第八十八条第三項の規定により計画の届出をした事業者に対する仕事の開始の差止め又は当該計画の変更の命令については、なお従前の例による。

Article 3 (1) Prior laws continue to govern an order suspending the commencement of a job or altering a plan to the employer that has submitted a notification pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 88 of the pre-amendment Industrial Safety and Health Act prior to the effective date of this Act (hereinafter referred to as the "effective date").

2 新法第八十八条第三項の労働省令で定める仕事で、施行日から起算して、十四日を経過する日から三十日を経過する日までの間に開始しようとするものの計画の届出については、同項中「三十日」とあるのは「十四日」と、「労働大臣」とあるのは「労働基準監督署長」と、同条第七項中「労働大臣」とあるのは「労働基準監督署長」とする。

(2) With regard to a notification of the plan for a job as prescribed by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare that is referred to in paragraph (3) of Article 88 of the new Act, which is scheduled to be commenced after the



passage of 14 to 30 days calculated from the effective date, "30 days" and "Minister of Health, Labour and Welfare" in that paragraph and "Minister of Health, Labour and Welfare" in paragraph (7) of that Article is deemed to be replaced with "14 days", and "the Minister of Labour", and "the Chief of the Labour Standard Inspection Offices", respectively.

3 附則第一条第一号に定める日から起算して三月以内に開始される新法第八十八条第五項に規定する仕事の計画の作成については、同項の規定は、適用しない。

(3) The provisions of paragraph (5) of Article 88 of the new Act do not apply to the preparation of a plan for a job as provided in that paragraph that is commenced within three months as calculated from the date fixed by item (i) of Article 1 of the Supplementary Provisions.

第四条 この法律の施行前にした行為及び前条第一項の規定によりなお従前の例によることとされる命令に係る違反の行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 4 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect of this Act and to conduct that violates an order that prior laws continue to govern pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article.

附 則 〔昭和五十八年五月二十五日法律第五十七号〕 〔抄〕  
**Supplementary Provisions [Act No. 57 of May 25, 1983] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date specified by Cabinet Order, within a period not exceeding three months from the date of promulgation.

附 則 〔昭和六十年六月八日法律第五十六号〕 〔抄〕  
**Supplementary Provisions [Act No. 56 of June 8, 1985] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、昭和六十年十月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of October 1, 1985.

附 則 〔昭和六十三年五月十七日法律第三十七号〕 〔抄〕  
**Supplementary Provisions [Act No. 37 of May 17, 1988] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、昭和六十三年十月一日から施行する。ただし、第十二条の次に一条を加える改正規定、第八十八条第五項及び第六項の改正規定、第一百七条の改正規定、第百十四条第二項の改正規定並びに附則第四条の規定並びに附則第五条中労働者派遣事業の適正な運営の確保及び派遣労働者の就業条件の整備等に関する法律（昭和六十年法律第八十八号）第四十五条第一項の改正規定（「、第十三条」を「から第十三条まで」に改める部分及び「第十二条第一項」の下に「及び第十二条の二」を加える部分に限る。）及び同条第二項の改正規定は、昭和六十四年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of October 1, 1988; provided, however that the amended provisions adding one Article following Article 12, the amended provisions of paragraph (5) and (6) of Article 88, the amended provisions of Article 107, the amended provisions of paragraph (2) of Article 114, the provisions of Article 4 of the Supplementary Provisions, the amended provisions (limited to the part for amending, "Article 13" to "from ..... to Article 13" and the part for adding "and Article 12-2 to under" paragraph (1) of Article 12) of paragraph (1), Act on Securing the Proper Operation of Worker Dispatching Undertakings and Improved Working Conditions for Dispatched Workers (Act No. 88 of 1985) referred to in Article 5 of the Supplementary Provisions and the amended provisions of paragraph (2) of that Article come into effect as of April 1, 1989.

(新法第十九条の二の適用に関する特例)

(Special Provisions on the Application of Article 19-2 of the New Act)

第二条 この法律の施行の日から昭和六十四年三月三十一日までの間における改正後の労働安全衛生法（以下「新法」という。）第十九条の二の規定の適用（労働者派遣事業の適正な運営の確保及び派遣労働者の就業条件の整備等に関する法律第四十五条第一項の規定により適用される場合を含む。）については、新法第十九条の二第一項中「衛生管理者、安全衛生推進者、衛生推進者」とあるのは、「衛生管理者」とする。

Article 2 In applying Article 19-2 (including cases applicable pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 45 of the Act on Securing the Proper Operation of Worker Dispatching Undertakings and Improved Working Conditions for Dispatched Workers) of the amended Industrial Safety and Health Act (hereinafter referred to as the "new Act") during the period from the effective date of this Act to March 31, 1989, the terms "health supervisor", "safety and health advocate", and "health advocate" in paragraph (1) of Article 19-2 are deemed to be replaced with by "health supervisor".

(免許に関する経過措置)

(Transitional Measures for Licenses)

第三条 この法律の施行前に改正前の労働安全衛生法第七十二条第一項の規定によりさ

れた免許は、新法第七十二条第一項の規定によりされた免許とみなす。

Article 3 A license granted pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 72 of the Industrial Safety and Health Act before its amendment is deemed to have been granted pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 72 of the new Act.

(計画の届出に関する経過措置)

(Transitional Measures for Notification of Plans)

第四条 昭和六十四年七月一日前に開始される新法第八十八条第五項に規定する労働省令で定める工事の計画の作成については、同項の規定は、適用しない。

Article 4 The provisions of paragraph (5) of Article 88 of the new Act to not apply to the preparation of a plan for the construction work specified by Order of the Ministry of Health, Labour and Welfare as prescribed in that paragraph which is commenced before July 1, 1989.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

第六条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 6 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect of this Act.

附 則 〔平成四年五月二十二日法律第五十五号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 55 of May 22, 1992] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成四年十月一日から施行する。ただし、第一条の規定（労働安全衛生法の目次の改正規定、同法第一条、第三条第一項、第二十八条及び第六十四条の改正規定、同法第七章の次に一章を加える改正規定並びに同法第百六条第一項の改正規定に限る。）、第二条の規定並びに附則第四条から第六条までの規定及び附則第八条の規定（労働者派遣事業の適正な運営の確保及び派遣労働者の就業条件の整備等に関する法律（昭和六十年法律第八十八号）第四十五条第三項の改正規定中「第六十四条」を「第六十五条」に改める部分及び「第六十八条」の下に「、第七十一条の二」を加える部分並びに同条第十四項の改正規定中「第二十八条第五項」を「第二十八条第四項」に改める部分及び「第七十条の二第二項」の下に「、第七十一条の三第二項、第七十一条の四」を加える部分に限る。）は、平成四年七月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of October 1, 1992; provided, however, that the provisions of Article 1 (limited to amendments of the index, Article 1, paragraph (1) of Article 3, amendments of Article 28 and Article 64, amendments adding a Chapter after Chapter VII, and the amendments of

paragraph (1) of Article 106 of the Industrial Safety and Health Act), provisions of Article 2, and provisions from Articles 4 through 6 and Article 8 of the Supplementary Provisions (limited to the part changing "Article 6" for "Article 65" and the part adding, "Article 72-2" after "Article 68" of the amendment provisions in paragraph (3) of Article 45 of the Act on Securing the Proper Operation of Worker Dispatching Undertakings and Improved Working Conditions for Dispatched Workers and also limited to the part changing "paragraph (5) of Article 28" for "paragraph (4) of Article 28" and the part adding, "paragraph (2) of Article 71-3, Article 71-4" after "paragraph (2) of Article 70-2" of the amendments provisions in paragraph (14) of that Article of that Act) come into effect as of July 1, 1992.

(労働安全衛生法の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures for the Partial Amendment of the Industrial Safety and Health Act)

第二条 この法律の施行の日前に労働安全衛生法第八十八条第一項（同条第二項において準用する場合を含む。）又は第四項の規定による届出があつた計画については、第一条の規定による改正後の労働安全衛生法（以下「新法」という。）第八十九条の二第一項の規定は、適用しない。

Article 2 With respect to a plan regarding which there has been a notification as under the provisions of paragraph (1) (including when the provisions of paragraph (2) of that Article apply mutatis mutandis) or paragraph (4) of Article 88 of the Industrial Safety and Health Act before the effective date of this Act, the provisions of paragraph (1) of Article 89-2 of the amended Industrial Safety and Health Act (hereinafter referred to as the "new Act") do not apply.

第三条 新法第九十九条の二及び第九十九条の三の規定は、この法律の施行の日以後に発生した労働災害について適用する。

Article 3 The provisions of Article 99-2 and Article 99-3 of the new Act apply to industrial injuries that occur on and after the effective date this Act comes into effect.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

第六条 この法律（附則第一条ただし書に規定する規定については、当該規定）の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 6 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect of this Act (or of the provisions prescribed in the proviso to Article 1 of the Supplementary Provisions).

附 則 〔平成五年十一月十二日法律第八十九号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 89 of November 12, 1993] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、行政手続法（平成五年法律第八十八号）の施行の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the effective date of the Administrative Procedure Act (Act No. 88 of 1993).

(諮問等がされた不利益処分に関する経過措置)

(Transitional Measures for Adverse Dispositions Subject to Consultation)

第二条 この法律の施行前に法令に基づき審議会その他の合議制の機関に対し行政手続法第十三条に規定する聴聞又は弁明の機会の付与の手続その他の意見陳述のための手続に相当する手続を執るべきことの諮問その他の求めがされた場合においては、当該諮問その他の求めに係る不利益処分の手続に関しては、この法律による改正後の関係法律の規定にかかわらず、なお従前の例による。

Article 2 If, prior to the entry into effect of this Act, a request for consultation or any other request has been filed based on laws and regulations with a council or with any other consultative organ to ask that it carry out proceedings equivalent to those for hearings or for granting a person the opportunity to explain or equivalent to any other proceedings to hear statements of opinion as prescribed in Article 13 of the Administrative Procedure Act, prior laws continue to govern the proceedings for adverse dispositions to which the request for consultation or other request pertains, notwithstanding the provisions of the relevant Acts amended by this Act.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

第十三条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 13 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect of this Act.

(聴聞に関する規定の整理に伴う経過措置)

(Transitional Measures for Adjustment of Provisions on Hearings)

第十四条 この法律の施行前に法律の規定により行われた聴聞、聴問若しくは聴聞会（不利益処分に係るものを除く。）又はこれらのための手続は、この法律による改正後の関係法律の相当規定により行われたものとみなす。

Article 14 Hearings, public hearings, or hearing panels (excluding those concerning adverse dispositions) implemented pursuant to the provisions of the

relevant Acts before the entry into effect of this Act and procedures incidental thereto are deemed to have been implemented pursuant to the corresponding provisions of the relevant Acts amended by this Act.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第十五条 附則第二条から前条までに定めるもののほか、この法律の施行に必要な経過措置は、政令で定める。

Article 15 Beyond what is provided for in Article 2 through the preceding Article of the Supplementary Provisions, Cabinet Order prescribes the necessary transitional measures in connection with the entry into effect of this Act.

附 則 [平成五年十一月十九日法律第九十二号] [抄]

**Supplementary Provisions [Act No. 92 of November 19, 1993] [Extract]**

この法律は、公布の日から施行する。

This Act comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 [平成六年十一月十一日法律第九十七号] [抄]

**Supplementary Provisions [Act No. 97 of November 11, 1994] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、それぞれ当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions designated by the following sub-paragraphs come into effect as of the date specified in the respective sub-paragraphs:

一及び二 略

(i) and (ii) omitted;

三 第四十条の規定 公布の日から起算して二月を超えない範囲内において政令で定める日

(iii) the provisions of Article 40: the date specified by Cabinet Order, within the scope of no more than two months from the date of promulgation;

四 <略>

(iv) omitted.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

第二十条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該各規定）の施行前にした行為並びに附則第二条、第四条、第七条第二項、第八条、第十一条、第十二条

第二項、第十三条及び第十五条第四項の規定によりなお従前の例によることとされる場合における第一条、第四条、第八条、第九条、第十三条、第二十七条、第二十八条及び第三十条の規定の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 20 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect of this Act (or of the provisions set forth in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions), and to conduct in which a person has engaged after the entry into effect of Article 1, Article 4, Article 8, Article 9, Article 13, Article 27, Article 28, and Article 30 in a situation that prior laws continue to govern pursuant to the provisions of Article 2, Article 4, paragraph (2) of Article 7, Article 8, Article 11, paragraph (2) of Article 12, Article 13, and paragraph (4) of Article 15 of the Supplementary Provisions.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第二十一条 附則第二条から前条までに定めるもののほか、この法律の施行に関して必要となる経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 21 Beyond what is provided for in the supplementary provisions, Article 2 to the preceding Article, Cabinet Order provides for any transitional measures that come to be necessary in connection with the entry into effect of this Act (including transitional measures concerning penal provisions).

附 則 〔平成八年六月十九日法律第八十九号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 89 of June 19, 1996] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成八年十月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of October 1, 1996.

(産業医の要件に係る経過措置)

(Transitional Measures for Industrial Physician Requirements)

第二条 事業者は、平成十年九月三十日までの間は、この法律による改正後の労働安全衛生法第十三条第二項の規定にかかわらず、同項に規定する要件を備えた者以外の医師を産業医とすることができる。

Article 2 Notwithstanding the provisions of paragraph (2) of Article 13 of the amended Industrial Safety and Health Act under the provisions of this Act, the employer may engage a physician other than one who meets the requirements specified that paragraph as an industrial physician during the period before September 30, 1998.

(検討)

(Review)

第三条 政府は、この法律の施行後五年を経過した場合において、この法律による改正後の規定の実施状況等を勘案し、労働者の健康の保持増進等を図る観点から、当該規定について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

Article 3 Five years after the entry into effect of this Act, the Government is to consider the implementation status of provisions as after their amendment by this Act, conduct a review of these provisions with a view to helping maintain and improve the health of workers, and, on finding it to be necessary to do so, take the needed measures based on the results of this examination.

附 則 [平成十年九月三十日法律第百十二号] [抄]

**Supplementary Provisions [Act No. 112 of September 30, 1998] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十一年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 1999.

附 則 [平成十一年五月二十一日法律第四十五号] [抄]

**Supplementary Provisions [Act No. 45 of May 21, 1999] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十二年四月一日から施行する。ただし、第一条中労働安全衛生法の目次の改正規定、同法第五十四条の三第二項第一号及び第二号並びに第五十四条の五第二項第二号の改正規定、同法第五章第一節中同条を第五十四条の六とする改正規定並びに同法第五十四条の四の次に一条を加える改正規定、第二条並びに次条の規定は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect from April 1, 2000; provided, however, that the provisions for amendments to the content of the Industrial Safety and Health Act in Article 1, the amended provisions of sub-paragraphs 1 and 2 of paragraph (2) of Article 54-3 and subparagraph (2) of paragraph (2) of Article 54-5 of that Act, the provisions amending that Article in Chapter V, Section 2 of that Act to Article 54-6, and the provisions providing for the addition of an Article following Article 54-4 of that Act come into effect as of the date specified by Cabinet Order, within a period not exceeding six months calculated from the day of promulgation.



(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 前条ただし書に規定する規定の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 2 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect of the provisions prescribed in the proviso of the preceding Article.

(検討)

(Review)

第三条 政府は、この法律の施行後五年を経過した場合において、第一条の規定による改正後の労働安全衛生法第五十七条の二及び第百一条第二項の規定の実施状況等を勘案し、これらの規定について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

Article 3 Five years after the entry into effect of this Act, the Government is to consider the implementation status of the provisions of Article 57-2 and Article 101-2 after their amendment under Article 1, conduct a review of these provisions, and, on finding it to be necessary to do so, take the needed measures based on the results of this review.

附 則 〔平成十一年七月十六日法律第八十七号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 87 of July 16, 1999] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十二年四月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2000; provided, however, the provisions set forth in the following items come into effect as of the date prescribed in each item:

- 一 第一条中地方自治法第二百五十条の次に五条、節名並びに二款及び款名を加える改正規定（同法第二百五十条の九第一項に係る部分（両議院の同意を得ることに係る部分に限る。）に限る。）、第四十条中自然公園法附則第九項及び第十項の改正規定（同法附則第十項に係る部分に限る。）、第二百四十四条の規定（農業改良助長法第十四条の三の改正規定に係る部分を除く。）並びに第四百七十二条の規定（市町村の合併の特例に関する法律第六条、第八条及び第十七条の改正規定に係る部分を除く。）並びに附則第七条、第十条、第十二条、第五十九条ただし書、第六十条第四項及び第五項、第七十三条、第七十七条、第一百五十七条第四項から第六項まで、第一百六十条、第一百六十三条、第一百六十四条並びに第二百二条の規定 公布の日

(i) in Article 1, the amended provisions to add five articles, section names, two subsections and subsection names following Article 250 of the Local Autonomy Act (limited to the parts relating to paragraph (1) of Article 250-9 of this Act (limited to the parts relating to the agreement of both Houses)), in Article 40, the amended provisions in paragraphs (9) and (10) of Supplementary Provisions of the Natural Parks Act (limited to the parts relating to paragraph (10) of Supplementary Provisions of this Act), the provisions of Article 244 (excluding the parts relating to the amended provisions of Article 14-3 of the Agricultural Improvement and Promotion Act), the provisions of Article 472 (excluding the amended provisions of Article 6, Article 8 and Article 17 of the Act on Special Provisions on the Merger of Municipalities) and the provisions of Article 7, Article 10, Article 12, the proviso to Article 59, paragraphs (4) and (5) of Article 60, Article 73, Article 77, paragraphs (4) through (6) of Article 157, Article 160, Article 163, Article 164 and Article 202 of Supplementary Provisions: the date of promulgation.

(国等の事務)

(Administrative Functions of the National Government and Other Public Organizations)

第百五十九条 この法律による改正前のそれぞれの法律に規定するもののほか、この法律の施行前において、地方公共団体の機関が法律又はこれに基づく政令により管理し又は執行する国、他の地方公共団体その他公共団体の事務（附則第百六十一条において「国等の事務」という。）は、この法律の施行後は、地方公共団体が法律又はこれに基づく政令により当該地方公共団体の事務として処理するものとする。

Article 159 Beyond what is prescribed in each of the relevant Acts before their amendment by this Act, the administrative functions of the national government, other local governments, and other public entities that, before this Act comes into effect, the agency of a local government manages or performs pursuant to an Act or a Cabinet Order based on an Act (referred to as "administrative functions of the national government and other public entities" in Article 161 of Supplementary Provisions) are administrative functions that, after this Act comes into effect, the local government is to handle as its own pursuant to an Act or a Cabinet Order based on an Act.

(処分、申請等に関する経過措置)

(Transitional Measures for Dispositions and Applications)

第百六十条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該各規定。以下この条及び附則第百六十三条において同じ。）の施行前に改正前のそれぞれの法律の規定によりされた許可等の処分その他の行為（以下この条において「処分等の行為」という。）又はこの法律の施行の際現に改正前のそれぞれの法律の規定によりされてい

る許可等の申請その他の行為（以下この条において「申請等の行為」という。）で、この法律の施行の日においてこれらの行為に係る行政事務を行うべき者が異なることとなるものは、附則第二条から前条までの規定又は改正後のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。）の経過措置に関する規定に定めるものを除き、この法律の施行の日以後における改正後のそれぞれの法律の適用については、改正後のそれぞれの法律の相当規定によりされた処分等の行為又は申請等の行為とみなす。

Article 160 (1) To apply the relevant Acts after their amendment on or after the effective date of this Act, except for Article 2 of the Supplementary Provisions through the preceding Article and the provisions on transitional measures in the relevant Acts after their amendment (including orders thereunder), a disposition or any other such action regarding something such as permission that is taken, pursuant to the provisions of one of the relevant Acts before its amendment, before this Act comes into effect (for the provisions set forth in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions, this means before those provisions come into effect; the same applies hereinafter in this Article and Article 163 of the Supplementary Provisions) (hereinafter referred to as a "disposition or other such action" in this Article) or an application or any other such action regarding something such as permission that is undertaken, pursuant to one of the relevant Acts before its amendment, by the time this Act comes into force, which involves an administrative function that will start to be carried out by a different person on the day on which this Act comes into effect, is deemed to be a disposition or other such action or an application or other such action that is taken or undertaken pursuant to the corresponding provisions of the relevant Act after its amendment.

2 この法律の施行前に改正前のそれぞれの法律の規定により国又は地方公共団体の機関に対し報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項で、この法律の施行の日前にその手続がされていないものについては、この法律及びこれに基づく政令に別段の定めがあるもののほか、これを、改正後のそれぞれの法律の相当規定により国又は地方公共団体の相当の機関に対して報告、届出、提出その他の手続をしなければならない事項についてその手続がされていないものとみなして、この法律による改正後のそれぞれの法律の規定を適用する。

(2) Beyond as otherwise provided for in this Act and Cabinet Order based hereupon, information that, before this Act comes into effect, a person must report to, file with, submit to, or otherwise process with the national government or a local government agency pursuant to the provisions of the relevant Acts before their amendment, but that has not been processed before the date on which this Act comes into effect is deemed to be information that a person must report to, file with, submit to, or otherwise process with the national government or the corresponding agency of the local government pursuant to the corresponding provisions of the relevant Acts after their amendment, but that has not been processed; and the provisions of the

relevant Acts after their amendment by this Act apply.

(不服申立てに関する経過措置)

(Transitional Measures for Appeal)

第百六十一条 施行日前にされた国等の事務に係る処分であつて、当該処分をした行政庁（以下この条において「処分庁」という。）に施行日前に行政不服審査法に規定する上級行政庁（以下この条において「上級行政庁」という。）があつたものについての同法による不服申立てについては、施行日以後においても、当該処分庁に引き続き上級行政庁があるものとみなして、行政不服審査法の規定を適用する。この場合において、当該処分庁の上級行政庁とみなされる行政庁は、施行日前に当該処分庁の上級行政庁であつた行政庁とする。

Article 161 (1) For an appeal under the Administrative Appeal Act against a disposition that has been undertaken, before the effective date and in connection with the administrative functions of the national government or another public organization, by an administrative agency (hereinafter referred to in this Article as an "issuing agency") that answered to a higher administrative agency as prescribed in that Act (hereafter in this Article referred to as the "higher administrative agency") before the effective date, the issuing agency is deemed to continue to answer to a higher administrative agency even after the effective date, and the provisions of the Administrative Appeal Act apply. In such a case, the agency deemed to be the higher administrative agency to which the issuing agency answers is that to which it answered before the effective date.

2 前項の場合において、上級行政庁とみなされる行政庁が地方公共団体の機関であるときは、当該機関が行政不服審査法の規定により処理することとされる事務は、新地方自治法第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務とする。

(2) In cases as referred to in the preceding paragraph, if the administrative agency that is deemed to be the higher administrative agency is a local government organ, the administrative functions to be handled by that organ pursuant to the provisions of the Administrative Appeal Act constitute item (i) statutorily entrusted functions as prescribed in item (i) of paragraph (9) of Article 2 of the new Local Autonomy Act.

(手数料に関する経過措置)

(Transitional Measures for Fees)

第百六十二条 施行日前においてこの法律による改正前のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。）の規定により納付すべきであつた手数料については、この法律及びこれに基づく政令に別段の定めがあるもののほか、なお従前の例による。

Article 162 Beyond what is otherwise provided for in this Act and in Cabinet Orders based hereupon, prior laws continue to govern fees payable prior to the effective date pursuant to the provisions of the relevant Acts prior to their

amendment by this Act (including orders issued thereunder) .

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

第百六十三条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 163 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect of this Act.

(その他の経過措置の政令への委任)

(Delegation of Authority for Other Transitional Measures to Cabinet Order)

第百六十四条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に伴い必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 164 Beyond what is prescribed in these Supplementary Provisions, Cabinet Order provides for any necessary transitional measures attendant on the entry into effect of this Act (including transitional measures concerning penal provisions).

(検討)

(Review)

第二百五十条 新地方自治法第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務については、できる限り新たに設けることのないようにするとともに、新地方自治法別表第一に掲げるもの及び新地方自治法に基づく政令に示すものについては、地方分権を推進する観点から検討を加え、適宜、適切な見直しを行うものとする。

Article 250 With regard to item (i) statutory entrusted functions as provided in item (i) of paragraph (9) of Article 2 of the new Local Autonomy Act, establishment of new administrative functions is to be avoided to the greatest possible extent, and the administrative functions set forth in Appended Table 1 of the new Local Autonomy Act and administrative functions as specified by Cabinet Order based on the new Local Autonomy Act are to be reviewed from the viewpoint of their promotion of decentralization, and are to be amended as appropriate.

第二百五十一条 政府は、地方公共団体が事務及び事業を自主的かつ自立的に執行できるよう、国と地方公共団体との役割分担に応じた地方税財源の充実確保の方途について、経済情勢の推移等を勘案しつつ検討し、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 251 To enable local governments to execute their administrative functions and services autonomously and independently, the Government, while taking into consideration trends in economic circumstances, etc., is to review means of enhancing and securing local tax revenues in accordance with

the distribution of roles between the national and local governments, and is to take the necessary measures based on the result of that review.

**附 則** 〔平成十一年十二月八日法律第百五十一号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 151 of December 8, 1999] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十二年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2000.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第三条 民法の一部を改正する法律（平成十一年法律第百四十九号）附則第三条第三項の規定により従前の例によることとされる準禁治産者及びその保佐人に関するこの法律による改正規定の適用については、次に掲げる改正規定を除き、なお従前の例による。

Article 3 With the exception of the following provisions, prior laws continue to govern the applicability of the provisions amended by this Act concerning persons with limited legal capacity and the curators thereof that prior laws continue to govern pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 3 of the Supplementary Provisions of the Act for Partial Revision of the Civil Code (Act No. 149 of 1999).

一から二十五まで 略

(i) to (xxv) omitted.

第四条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 4 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect of this Act.

**附 則** 〔平成十一年十二月二十二日法律第百六十号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 160 of December 22, 1999] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律（第二条及び第三条を除く。）は、平成十三年一月六日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act (other than Article 2 and Article 3) comes into effect as of January 6, 2001; provided, however, the provisions set forth in the following items come into effect as of the date described in each item:

一 第九百九十五条（核原料物質、核燃料物質及び原子炉の規制に関する法律の一部を改正する法律附則の改正規定に係る部分に限る。）、第千三百五条、第千三百六条、第千三百二十四条第二項、第千三百二十六条第二項及び第千三百四十四条の規定 公布の日

(i) the provisions of Article 995 (limited to the amended provisions of Supplementary Provisions of the Act on the Regulation of Nuclear Source Material, Nuclear Fuel Material and Reactors), Article 1305, Article 1306, paragraph (2) of Article 1324, paragraph (2) of Article 1326 and Article 1344: the date of promulgation;

附 則 〔平成十二年五月三十一日法律第九十一号〕 〔抄〕  
**Supplementary Provisions [Act No. 91 of May 31, 2000] [Extract]**

（施行期日）

(Effective Date)

1 この法律は、商法等の一部を改正する法律（平成十二年法律第九十号）の施行の日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the date on which the Act Partially Revising the Commercial Code (Act No. 90 of 2000) comes into effect.

附 則 〔平成十三年六月二十九日法律第八十七号〕 〔抄〕  
**Supplementary Provisions [Act No. 87 of June 29, 2001] [Extract]**

（施行期日）

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date specified by Cabinet Order, within a period not exceeding one month from the date of promulgation.

（検討）

(Review)

第二条 政府は、この法律の施行後五年を目途として、この法律による改正後のそれぞれの法律における障害者に係る欠格事由の在り方について、当該欠格事由に関する規定の施行の状況を勘案して検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 2 Approximately five years after the entry into effect of this Act, the Government is to review what the grounds for disqualification should be in each of the relevant Acts after their amendment by this Act as related to persons with disabilities, taking into account the status of the entry into effect of the provisions concerning those grounds for disqualification, and is to take

the necessary measures based on the results of that review.

(再免許に係る経過措置)

(Transitional Measures for Relicensing)

第三条 この法律による改正前のそれぞれの法律に規定する免許の取消事由により免許を取り消された者に係る当該取消事由がこの法律による改正後のそれぞれの法律により再免許を与えることができる取消事由（以下この条において「再免許が与えられる免許の取消事由」という。）に相当するものであるときは、その者を再免許が与えられる免許の取消事由により免許が取り消された者とみなして、この法律による改正後のそれぞれの法律の再免許に関する規定を適用する。

Article 3 If a person's license has been revoked based on a grounds for revocation of a license that is provided for in one of the relevant Acts prior to its amendment by this Act that is equivalent to a grounds for revocation that, pursuant to each of the relevant Acts as amended by this Act, allow for a person to be relicensed (hereinafter referred to as the "grounds for revocation of a license that allows relicensing" in this Article), the provisions concerning relicensing in each of the relevant Acts as amended by this Act apply by deeming the person to have had their license revoked on a grounds for revocation of a license that allows relicensing.

(罰則に係る経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

第四条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 4 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect of this Act.

附 則 〔平成十三年十二月十二日法律第百五十三号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 153 of December 12, 2001] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date specified by Cabinet Order, within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

(処分、手続等に関する経過措置)

(Transitional Measures for Dispositions and Procedure)

第四十二条 この法律の施行前に改正前のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。以下この条において同じ。）の規定によつてした処分、手続その他の行為であつて、



改正後のそれぞれの法律の規定に相当の規定があるものは、この附則に別段の定めがあるものを除き、改正後のそれぞれの法律の相当の規定によつてしたものとみなす。

**Article 42** Except as otherwise provided in the Supplementary Provisions a disposition, procedure, or other action that a person undertakes before the entry into effect of this Act pursuant to the provisions of one of the relevant Acts prior to its amendment (including orders issued thereunder; hereinafter the same applies in this Article) and with regard to which the relevant amended Act contains corresponding provisions, is deemed to be one that the person has undertaken pursuant to the relevant provisions of the amended Act..

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

第四十三条 この法律の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

**Article 43** Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect this Act, and to conduct in which a person has engaged after the entry into effect of this Act in a situation that prior laws continue to govern pursuant to the provisions of these Supplementary Provisions.

(経過措置の政令への委任)

(Delegation of Transitional Measures to Cabinet Order)

第四十四条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

**Article 44** Beyond what is provided for in these Supplementary Provisions, Cabinet Order prescribes the necessary transitional measures connected with the entry into effect of this Act.

附 則 〔平成十四年八月二日法律第百三号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 103 of August 2, 2002] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して九月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、第九条及び附則第八条から第十九条までの規定は、公布の日から起算して二年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

**Article 1** This Act comes into effect as of the date specified by Cabinet Order, within a period not exceeding nine months from the date of promulgation; provided, however, that the provisions of Article 9 and those of Articles 8 through 19 of the Supplementary Provisions come into effect as of the date

specified by Cabinet Order within a period not exceeding two years from the date of promulgation.

**附 則**〔平成十五年七月二日法律第百二号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 102 of July 2, 2003] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十六年三月三十一日までの間において政令で定める日から施行する。ただし、第六条の規定は平成十六年四月一日から、附則第二条第一項、第三条第一項、第四条第一項、第五条第一項及び第六条第一項の規定は公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date specified by Cabinet Order within the period prior to March 31, 2004; provided, however, that the provisions of Article 6 come into effect as of April 1, 2004, and the provisions of paragraph (1) of Article 2, paragraph (1) of Article 3, paragraph (1) of Article 4, paragraph (1) of Article 5 and paragraph (1) of Article 6 of Supplementary Provisions come into effect as of the date of promulgation.

(労働安全衛生法の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures for the Partial Amendment of Industrial Safety and Health Act)

第五条 この法律による改正後の労働安全衛生法（以下「新労働安全衛生法」という。）第十四条、第三十八条第一項、第四十一条第二項、第四十四条第一項、第四十四条の二第一項、第六十一条第一項又は第七十五条第三項の規定による登録を受けようとする者は、この法律の施行前においても、その申請を行うことができる。新労働安全衛生法第四十八条第一項（新労働安全衛生法第五十三条の三から第五十四条の二まで及び第七十七条第三項において準用する場合を含む。）の規定による業務規程の届出についても同様とする。

Article 5 (1) A person seeking to become registered under the provisions of Article 14, paragraph (1) of Article 38, paragraph (2) of Article 41, paragraph (1) of Article 44, paragraph (1) of Article 44-2, paragraph (1) of Article 61, or paragraph (3) of Article 75 of the Industrial Safety and Health Act after amendment based on this Act (hereinafter referred to as the "new Industrial Safety and Health Act") may make an application even before this Act comes into effect. The same applies to the notification of operational rules pursuant to paragraph (1) of Article 48 of the new Industrial Safety and Health Act (including when the provisions apply mutatis mutandis pursuant to Articles 53-3 through 54-2 and paragraph (3) of Article 77 of the new Industrial Safety and Health Act).

2 この法律の施行の際現にこの法律による改正前の労働安全衛生法（以下「旧労働安

全衛生法」という。)第十四条、第三十八条第一項第一号、第四十一条第二項、第四十四条第一項、第四十四条の二第一項、第六十一条第一項又は第七十五条第三項の規定による指定を受けている者(以下この条において「指定機関」という。)は、それぞれ新労働安全衛生法第十四条、第三十八条第一項、第四十一条第二項、第四十四条第一項、第四十四条の二第一項、第六十一条第一項又は第七十五条第三項の規定による登録を受けているものとみなす。

(2) A person that has already been designated, as of the time this Act enters into effect, under the provisions of Article 14, item (i) of paragraph (1) of Article 38, paragraph (2) of Article 41, paragraph (1) of Article 44, paragraph (1) of Article 44-2, paragraph (1) of Article 61, or paragraph (3) of Article 75 of the Industrial Safety and Health Act before amendment based on this Act (hereinafter referred to as the "former Industrial Safety and Health Act") (hereinafter such a person is referred to as a "designated agency" in this Article) is deemed to have been registered pursuant to Article 14, paragraph (1) of Article 38, paragraph (2) of Article 41, paragraph (1) of Article 44, paragraph (1) of Article 44-2, paragraph (1) of Article 61, or paragraph (3) of Article 75 of the new Industrial Safety and Health Act, respectively.

3 前項に規定するもののほか、この法律の施行前に旧労働安全衛生法(これに基づく命令を含む。)の規定によつてした処分、手続その他の行為であつて、新労働安全衛生法中相当する規定があるものは、これらの規定によつてした処分、手続その他の行為とみなす。

(3) Beyond as prescribed in the preceding paragraph, a disposition, procedure, or other action that a person undertakes pursuant to the provisions of the former Industrial Safety and Health Act (including orders based on that Act) before the entry into effect of this Act, and for which the new Industrial Safety and Health Act has corresponding provisions, is deemed to be a disposition, procedure, or other action that the person has undertaken pursuant to the corresponding provisions of the new Industrial Safety and Health Act.

4 この法律の施行前にされた旧労働安全衛生法第三十九条第一項、第四十四条第三項、第四十四条の二第三項又は第五十三条の二に規定する製造時等検査、個別検定、型式検定又は性能検査の申請であつて、この法律の施行の際、合格又は不合格の処分がなされていないものについての処分については、なお従前の例による。

(4) Prior laws continue to govern a disposition regarding an application for a post-manufacturing inspection, individual examination, type examination, or performance inspection as specified in paragraph (1) of Article 39, paragraph (3) of Article 44, paragraph (3) of Article 44-2, or Article 53-2 of the former Industrial Safety and Health Act that has been filed before the entry into effect of this Act, in connection with which the relevant organization has not reached a disposition to pass or fail the applicant as of the time this Act enters into effect.

5 この法律の施行の際現に旧労働安全衛生法第七十六条第一項又は第七十七条第一項

に規定する技能講習又は教習を終了していない者に係る技能講習又は教習については、なお従前の例による。

(5) Prior laws continue to govern a skill training course or practical training for a person who has not completed such a training course as specified in paragraph (1) of Article 76 or paragraph (1) of Article 77 of the former Industrial Safety and Health Act as of the time this Act enters into effect.

6 この法律の施行前に旧労働安全衛生法第三十九条第一項の規定により交付された検査証又は旧労働安全衛生法第四十四条の二第四項の規定により交付された型式検定合格証は、それぞれ新労働安全衛生法第三十九条第一項又は第四十四条の二第四項の規定により交付されたものとみなす。

(6) An inspection certificate issued pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 39 of the former Industrial Safety and Health Act and a type examination certificate issued pursuant to the provisions of paragraph (4) of Article 44-2 of the former Industrial Safety and Health Act before the entry into effect of this Act are deemed to have been issued, respectively, pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 39 and paragraph (4) of Article 44-2 of the new Industrial Safety and Health Act.

7 この法律の施行前に旧労働安全衛生法第四十四条第四項又は第四十四条の二第五項の規定により付された表示は、それぞれ新労働安全衛生法第四十四条第四項又は第四十四条の二第五項の規定により付された表示とみなす。

(7) A label affixed pursuant to the provisions of paragraph (4) of Article 44 or paragraph (5) of Article 44-2 of the former Industrial Safety and Health Act is deemed to be a label that was affixed pursuant to the provisions of paragraph (4) of Article 44 or paragraph (5) of Article 44-2 of the new Industrial Safety and Health Act.

8 この法律の施行前に旧労働安全衛生法第四十六条第二項第一号若しくは第三号（旧労働安全衛生法第五十三条の二、第五十四条、第五十四条の二第二項及び第七十七条第二項においてこれらの規定を準用する場合を含む。）又は旧労働安全衛生法第五十三条第二項各号（旧労働安全衛生法第五十三条の二、第五十四条、第五十四条の二第二項及び第七十七条第二項において準用する場合を含む。）のいずれかに該当するに至った指定機関で第二項の規定により登録を受けているものとみなされる者に対して、この法律の施行の際旧労働安全衛生法第五十三条の規定による処分が行われていない場合においては、当該登録を受けているものとみなされる者を新労働安全衛生法第五十三条各号（新労働安全衛生法第五十三条の三から第五十四条の二まで及び第七十七条第三項において準用する場合を含む。）のいずれかに該当する者とみなして、新労働安全衛生法第五十三条の規定を適用する。

(8) If, as of the time this Act comes into effect, a disposition under the provisions of Article 53 of the former Industrial Safety and Health Act has not been issued against a designated agency that, before this Act comes into effect, has come to fall under either item (i) or item (iii) of paragraph (2) of Article 46 of the former Industrial Safety and Health Act (including as applied mutatis

mutandis based on Article 53-2, Article 54, paragraph (2) of Article 54-2 and paragraph (2) of Article 77 of the former Industrial Safety and Health Act) or any item of paragraph (2) of Article 53 of the former Industrial Safety and Health Act (including as applied mutatis mutandis based on Article 53-2, Article 54, paragraph (2) of Article 54-2 and paragraph (2) of Article 77 of the former Industrial Safety and Health Act) and that constitutes a person deemed to have been registered pursuant to the provisions of paragraph (2), the person deemed to have been so registered is deemed to be a person falling under one of the items of Article 53 of the new Industrial Safety and Health Act (including as applied mutatis mutandis based on Articles 53-3 through 54-2 and paragraph (3) of Article 77 of the new Industrial Safety and Health Act), and the provisions of Article 53 of the new Industrial Safety and Health Act apply.

(罰則の適用に関する経過措置)

(Transitional Measures for the Application of Penal Provisions)

第七条 この法律の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 7 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect this Act, and to conduct in which a person has engaged after the entry into effect of this Act in a situation that prior laws continue to govern pursuant to the provisions of these Supplementary Provisions.

(その他の経過措置の政令への委任)

(Delegation of Authority for Other Transitional Measures to Cabinet Order)

第八条 附則第二条から前条までに定めるもののほか、この法律の施行に関し必要となる経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 8 Beyond what is provided for in Article 2 through the preceding Article of these Supplementary Provisions, Cabinet Order provides for any transitional measures that come to be necessary in connection with the entry into effect of this Act (including transitional measures concerning penal provisions).

(検討)

(Review)

第九条 政府は、この法律の施行後五年を経過した場合において、この法律の施行の状況を勘案し、必要があると認めるときは、この法律の規定について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 9 Five years after this Act comes into effect, the Government on finding it to be necessary to do so in consideration of the implementation status of this Act, is to review the provisions of this Act and take the necessary measures

based on the results of that review.

附 則 〔平成十六年十二月一日法律第百五十号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 150 of December 1, 2004] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十七年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2005.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

第四条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 4 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect of this Act.

附 則 〔平成十七年三月三十一日法律第二十一号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 21 of March 31, 2005] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十七年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2005.

(その他の経過措置の政令への委任)

(Delegation of Authority for Other Transitional Measures to Cabinet Order)

第八十九条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 89 Beyond what is provided for in these Supplementary Provisions, Cabinet Order prescribes the necessary transitional measures connected with the entry into effect of this Act.

附 則 〔平成十七年十一月二日法律第百八号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 108 of November 2, 2005] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十八年四月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2006; provided, however, that

the provisions set forth in the following items come into effect as of the date described in each item:

一 第一条中労働安全衛生法の目次の改正規定、同法第五章の章名の改正規定、同章第二節の節名の改正規定、同法第五十七条第一項の改正規定及び同法第五十七条の二第一項の改正規定 平成十八年十二月一日

(i) in Article 1, the amended provisions of the table of contents of the Industrial Safety and Health Act, the amended provisions of the title of Chapter V of that Act, the amended provisions of the title of Section 2 of Chapter V, the amended provisions of paragraph (1) of Article 57 of that Act, and the amended provisions of paragraph (1) of Article 57-2 of that Act: December 1, 2006;

二 第四条中労働時間の短縮の促進に関する臨時措置法附則第二条を削り、同法附則第一条の見出し及び条名を削る改正規定並びに附則第十二条の規定 公布の日

(ii) in Article 4, the amended provisions to delete Article 2 of the Supplementary Provisions of the Act Concerning Temporary Measures for the Promotion of Shorter Working Hours and to delete the title and of Article 1 of the Supplementary Provisions of that Act, and the provisions of Article 12 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation.

(新労働安全衛生法第六十六条の八等の適用に関する特例)

(Special Provisions concerning the Application of Article 66-8 of the New Industrial Safety and Health Act)

第二条 この法律の施行の日（以下「施行日」という。）から平成二十年三月三十一日までの間における第一条の規定による改正後の労働安全衛生法（以下「新労働安全衛生法」という。）第六十六条の八及び第六十六条の九の規定の適用については、新労働安全衛生法第六十六条の八第一項及び第六十六条の九中「事業者は」とあるのは、「事業者は、その事業場の規模が第十三条第一項の政令で定める規模に該当するときは」とする。

Article 2 With respect to the application of the provisions of Articles 66-8 and 66-9 of the Industrial Safety and Health Act after amendment under the provisions of Article 1 (hereinafter referred to as the "new Industrial Safety and Health Act") for the period between the effective date of this Act (hereinafter referred to as the "effective date") and March 31, 2008, the phrase "the employer must" in paragraph (1) of Article 66-8 and Article 66-9 of the new Industrial Safety and Health Act is deemed to be replaced with "the employer must, if the scale of the workplace corresponds to the scale specified by Cabinet Order as prescribed in paragraph (1) of Article 13".

(労働安全衛生法の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures for the Partial Amendment of Industrial Safety and Health Act)

第三条 施行日において現に第一条の規定による改正前の労働安全衛生法第七十五条第四項又は第七十六条第一項に規定する教習又は技能講習を受講しており、かつ、修了していない者に係る教習又は技能講習については、なお従前の例による。

Article 3 Prior laws continue to govern a skill training course or practical training for a person who started to take, but has not completed such a training course, as provided in paragraph (4) of Article 75 or paragraph (1) of Article 76 of the Industrial Safety and Health Act before its amendment under the provisions of Article 1, as of the effective date.

(罰則の適用に関する経過措置)

(Transitional Measures for the Application of Penal Provisions)

第十一条 この法律（附則第一条第一号に掲げる規定については、当該規定）の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 11 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect of this Act (or of the provisions set forth in item (i) of Article 1 of the Supplementary Provisions), and to conduct in which a person has engaged after the entry into effect of this Act in a situation that prior laws continue to govern pursuant to the provisions of these Supplementary Provisions.

(その他の経過措置の政令への委任)

(Delegation of Authority for Other Transitional Measures to Cabinet Order)

第十二条 附則第二条から前条までに定めるもののほか、この法律の施行に関し必要となる経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 12 Beyond what is provided for in Article 2 through the preceding Article of these Supplementary Provisions, Cabinet Order provides for any transitional measures that come to be necessary in connection with the entry into effect of this Act (including transitional measures concerning penal provisions).

(検討)

(Review)

第十三条 政府は、この法律の施行後五年を経過した場合において、新労働安全衛生法の施行の状況を勘案し、必要があると認めるときは、新労働安全衛生法の規定について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 13 Five years after this Act comes into effect, the Government is to review the provisions of the new Act in consideration of the implementation status of the new Industrial Safety and Health Act, and on finding it to be necessary to do so, is to take the necessary measures based on the results of that review.



附 則 〔平成十八年三月三十一日法律第十号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 10 of March 31, 2006] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十八年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2006.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

第二百十一条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定にあつては、当該規定。以下この条において同じ。）の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 211 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect of this Act (or of the provisions set forth in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions; hereinafter the same applies in this Article), and to conduct in which a person has engaged after the entry into effect of this Act in a situation that prior laws continue to govern pursuant to these Supplementary Provisions.

(その他の経過措置の政令への委任)

(Delegation of Authority for Other Transitional Measures to Cabinet Order)

第二百十二条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 212 Beyond what is provided for in these Supplementary Provisions, Cabinet Order prescribes the necessary transitional measures connected with the entry into effect of this Act.

附 則 〔平成十八年三月三十一日法律第二十五号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 25 of March 31, 2006] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十八年四月一日から施行する。ただし、附則第九条第二項及び第三項並びに第十二条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2006; provided, however, that the provisions of paragraph (2) and (3) of Article 9 and Article 12 of the Supplementary Provisions come into effect as of the date of promulgation.

(罰則の適用に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

第十一条 施行日前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。  
Article 11 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the effective date.

(政令への委任)

(Delegation of Authority to Cabinet Order)

第十二条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に関して必要な経過措置は、政令で定める。

Article 12 Beyond what is provided for in these Supplementary Provisions, Cabinet Order prescribes the necessary transitional measures in connection with the entry into effect of this Act.

附 則 〔平成二十三年六月二十四日法律第七十四号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 74 of June 24, 2011] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して二十日を経過した日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day calculated as falling twenty days after the date of promulgation.

附 則 〔平成二十六年六月十三日法律第六十九号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 69 of June 13, 2014] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、行政不服審査法（平成二十六年法律第六十八号）の施行の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the effective date of the Administrative Appeal Act (Act No. 68 of 2014).

(経過措置の原則)

(Principles of Transitional Measures)

第五条 行政庁の処分その他の行為又は不作為についての不服申立てであつてこの法律の施行前にされた行政庁の処分その他の行為又はこの法律の施行前にされた申請に係る行政庁の不作為に係るものについては、この附則に特別の定めがある場合を除き、なお従前の例による。

Article 5 Except as otherwise provided in these Supplementary Provisions, prior laws continue to govern an appeal against a disposition or other action that an administrative agency undertakes before this Act comes into effect, and to

govern an appeal against an administrative agency's inaction regarding an application that has been filed as of the time that this Act comes into effect.

(訴訟に関する経過措置)

**(Transitional Measures for Litigation)**

第六条 この法律による改正前の法律の規定により不服申立てに対する行政庁の裁決、決定その他の行為を経た後でなければ訴えを提起できないこととされる事項であつて、当該不服申立てを提起しないでこの法律の施行前にこれを提起すべき期間を経過したもの（当該不服申立てが他の不服申立てに対する行政庁の裁決、決定その他の行為を経た後でなければ提起できないとされる場合にあつては、当該他の不服申立てを提起しないでこの法律の施行前にこれを提起すべき期間を経過したものを含む。）の訴えの提起については、なお従前の例による。

Article 6 (1) Prior laws continue to govern the filing of a lawsuit with regard to a matter about which it is decided, pursuant to the relevant Act before its amendment by this Act, that a lawsuit may not be filed until after an administrative agency's decision, determination, or other action on an appeal, and which a person files, without having brought the relevant appeal, after the end of the timeframe before this Act comes into effect during which such an appeal was required have been brought (if it is decided that such an appeal cannot be brought until after an administrative agency's decision, determination, or other action on another appeal, this includes any lawsuit that a person files, without having brought that other appeal, after the end of the timeframe before this Act comes into effect during which such an appeal is required to have been brought).

2 この法律の規定による改正前の法律の規定（前条の規定によりなお従前の例によることとされる場合を含む。）により異議申立てが提起された処分その他の行為であつて、この法律の規定による改正後の法律の規定により審査請求に対する裁決を経た後でなければ取消しの訴えを提起することができないこととされるものの取消しの訴えの提起については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the filing of a lawsuit to overturn a disposition or other action against which an objection has been lodged pursuant to the relevant Act before its amendment by this Act (including any provisions of the relevant Act that, pursuant to the preceding Article, continue to be governed by prior laws), if it is decided, pursuant to the relevant Act after its amendment by this Act, that a lawsuit to overturn that disposition or other action may not be filed until after a determination has been reached on a request for review.

3 不服申立てに対する行政庁の裁決、決定その他の行為の取消しの訴えであつて、この法律の施行前に提起されたものについては、なお従前の例による。

(3) Prior laws continue to govern a lawsuit filed before this Act comes into force to overturn an administrative agency's decision, determination, or other action

on an appeal.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

第九条 この法律の施行前にした行為並びに附則第五条及び前二条の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 9 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect of this Act, and to conduct in which a person has engaged after the entry into effect of this Act in a situation that prior laws continue to govern pursuant to Article 5 and the two preceding Articles of these Supplementary Provisions.

(その他の経過措置の政令への委任)

(Delegation of Authority for Other Transitional Measures to Cabinet Order)

第十条 附則第五条から前条までに定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 10 Beyond what is provided for in Article 5 through the preceding Article of the Supplementary Provisions, Cabinet Order provides for the necessary transitional measures connected with the entry into effect of this Act (including transitional measures concerning penal provisions).

附 則 〔平成二十六年六月二十五日法律第八十二号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 82 of June 25, 2014] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date specified by Cabinet Order within the scope not exceeding one year from the date of promulgation; provided, however, the provisions set forth in the following items come into effect as of the date described in each item:

一 附則第六条の規定 公布の日

(i) the provisions of Article 6 of Supplementary Provisions: the date of promulgation;

二 第八十八条、第八十九条第一項、第八十九条の二第一項及び第百十九条第二号の改正規定、第百二十条第一号の改正規定（「第五十七条の三第一項」を「第五十七条の四第一項」に改める部分を除く。）、別表第二、別表第四及び別表第十四の改正規定並びに次条から附則第五条までの規定及び附則第九条の規定（労働者派遣事

業の適正な運営の確保及び派遣労働者の保護等に関する法律（昭和六十年法律第八十八号。以下「労働者派遣法」という。）第四十五条第三項の改正規定中「罰則の規定」を「罰則」に、「第八十八条第七項」を「第八十八条第六項」に改める部分に限る。） 公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日

(ii) the amended provisions of Article 88, paragraph (1) of Article 89, paragraph (1) of Article 89 and item (ii) of Article 119, the amended provisions of item (i) of Article 120 (excluding "paragraph (1) of Article 57-3" replaced with "paragraph (1) of Article 57-4"), amended provisions of Appended Table 2, Appended Table 4 and Appended Table 14 and the provisions of the following article through Article 5 of Supplementary Provisions (limited to the parts of "the penal provisions" instead of "the provisions pertaining to penal provisions" in the amended provisions of paragraph (3) of Article 45, and "paragraph (6) of Article 88" instead of "paragraph (7) of Article 88" of the Act for Securing the Proper Operation of Worker Dispatching Undertakings and Improved Working Conditions for Dispatched Workers (Act No. 88 of 1985; hereinafter referred to as "the Worker Dispatching Act")): the date specified by Cabinet Order, within the scope of no more than six months from the date of promulgation;

三 第六十六条第一項の改正規定、第六十六条の九の次に一条を加える改正規定、第百四条の改正規定及び第百六条第一項の改正規定（「第六十三条」の下に「、第六十六条の十第九項」を加える部分に限る。）並びに附則第二条から第二十四条までを削り、附則第二十五条を附則第二条とし、附則第二十六条を附則第三条とする改正規定及び附則に一条を加える改正規定 公布の日から起算して一年六月を超えない範囲内において政令で定める日

(iii) the amended provisions of paragraph (1) of Article 66, the amended provisions in which an article was added next to Article 66-9, the amended provisions of Article 104 and paragraph (1) of Article 106 (limited to the parts in which "paragraph (9) of Article 66-10" was added following "Article 63"), the amended provisions include the deletion of Article 2 through Article 24 of Supplementary Provisions, renumbering of Article 25 through Article 2 of Supplementary Provisions, and renumbering of Article 3 through Article 26 of Supplementary Provisions, and amended provisions by adding one article to Supplementary Provisions: the date specified by Cabinet Order, within the scope of no more than one year and six months from the date of promulgation;

四 第二十八条第三項第一号、第二十八条の二第一項、第五十七条第一項第一号及び第五十七条の二第一項の改正規定、第五十八条を削り、第五章第二節中第五十七条の五を第五十八条とし、第五十七条の四を第五十七条の五とし、第五十七条の三の前の見出しを削り、同条を第五十七条の四とし、同条の前に見出しを付する改正規定、第五十七条の二の次に一条を加える改正規定、第九十三条第三項の改正規定（「専門技術的事項」の下に「、特別安全衛生改善計画」を加える部分を除く。）、

第百六条第一項の改正規定（「第五十七条の五」を「第五十七条の三第四項、第五十八条」に改める部分に限る。）、第百十九条第一号の改正規定、第百二十条第一号の改正規定（「第五十七条の三第一項」を「第五十七条の四第一項」に改める部分に限る。）、同条第二号の改正規定並びに附則第九条の規定（労働者派遣法第四十五条第三項の改正規定中「第五十七条の五」を「第五十八条」に改める部分に限る。） 公布の日から起算して二年を超えない範囲内において政令で定める日

(iv) the amended amendments of item (i) of paragraph (3) of Article 28, paragraph (1) of Article 28-2, item (i) of paragraph (1) of Article 57 and paragraph (1) of Article 57-2, deletion of Article 58, renumber of Article 57-5 in Section 2 of Chapter V to Article 58 and Article 57-4 to Article 57-5, deletion of the heading prior to Article 57-3, renumbering of this article through Article 57-4, the amended provisions to add a heading prior to that Article, the amended provisions to add one article next to Article 57-2, the amended provisions of paragraph (3) of Article 93 (excluding the parts in which, "special safety and health improvement plan" added under the "specialized technical issues"), the amended provisions of paragraph (1) of Article 106 (limited to the amendment from "Article 57-5" to "paragraph (4) of Article 57-3, Article 58"), the amended provisions of item (i) of Article 119, the amended provisions of item (i) of Article 120 (limited to the amendment from "paragraph (3) of Article 57-3" to "paragraph (1) of Article 57-4"), the amended provisions of item (ii) of that Article and provisions of Article 9 of Supplementary Provisions (limited to amendment from "Article 57-5" to "Article 58" in the amended provisions of paragraph (3) of Article 45): the date specified by Cabinet Order, within the scope of no more than two years from the date of promulgation.

（譲渡等の制限等に関する経過措置）

(Transitional Measures for Restriction of Transfer)

第二条 改正後の労働安全衛生法別表第二第十六号に掲げる機械等で、前条第二号に掲げる規定の施行の日（以下「一部施行日」という。）前に製造され、又は輸入されたものについては、同法第四十二条の規定は、適用しない。

Article 2 The provisions of Article 42 of the amended Industrial Safety and Health Act do not apply to machinery or other such equipment referred to in item (xvi) of Appended Table 2 of that Act that has been manufactured or imported before the effective date of the provisions referred to in item (ii) of the preceding Article (hereinafter referred to as "the partial effective date").

（型式検定に関する経過措置）

(Transitional Measures for Type Examinations)

第三条 改正後の労働安全衛生法別表第四第十三号に掲げる機械等で、一部施行日前に製造され、又は輸入されたものについては、同法第四十四条の二第一項の型式検定を

受けることを要しない。

**Article 3** It is not required for a person to undergo the type examination under paragraph (1) of Article 44-2 of the amended Industrial Safety and Health Act for machinery or other such equipment referred to in item (xiii) of Appended Table 4 of that Act that has been manufactured or imported before the partial effective date.

(計画の届出等に関する経過措置)

(Transitional Measures for Notification of Plans)

**第四条** 一部施行日前に改正前の労働安全衛生法第八十八条第一項の規定により計画の届出をした事業者に係る同条第七項の規定の適用及び労働基準監督署長が一部施行日前にした同項の規定による工事の開始の差止め又は当該計画の変更の命令（同条第一項の規定による届出に係る場合に限る。）の効力については、なお従前の例による。

**Article 4** Prior laws continue to govern the effect of the provisions of paragraph (7) of Article 88 of the Industrial Safety and Health Act in relation to a plan submitted by an employer before the partial effective date pursuant to the pre-amendment provisions of that Article, and the validity of the suspension of commencement of the construction or order for modifying the plan submitted by the Chief of the Labour Standard Inspection Offices before the partial effective date (limited to the submission under the provisions of paragraph (1) of that Article).

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

**第五条** この法律（附則第一条第二号から第四号までに掲げる規定については、当該規定。以下この条において同じ。）の施行前にした行為、前条の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為及び改正前の労働安全衛生法第八十八条第一項の規定に違反する行為（一部施行日以後にした行為のうち、同項に規定する届出をせずに一部施行日から起算して二十九日を経過する日までに開始した工事に係るものに限る。）に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

**Article 5** Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect of this Act (or of the provisions set forth in items (ii) through (iv) of Article 1 of Supplementary Provisions; hereinafter the same applies in this Article), to conduct in which a person has engaged after the entry into effect of this Act in a situation that prior laws continue to govern pursuant to these Supplementary Provisions, and to conduct that violates the pre-amendment provisions of paragraph (1) of Article 88 of the Industrial Safety and Health Act (limited to conduct in which a person has engaged, after the partial effective date, in connection with construction that has been commenced before

the final day in the twenty-nine-day period beginning on the partial effective day without a notification having been filed as prescribed in that paragraph).

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第六条 附則第二条から前条までに定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 6 Beyond as provided for in Article 2 through the preceding Article of the Supplementary Provisions, Cabinet Order prescribes the necessary transitional measures connected with the entry into effect of this Act.

(検討)

(Review)

第七条 政府は、この法律の施行後五年を経過した場合において、改正後の労働安全衛生法の施行の状況について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 7 Five years after this Act comes into effect, the Government is to review the implementation status of the amended Industrial Safety and Health Act, and on finding that it is necessary to do so, is to take the necessary measures based on the results of that review.

附 則 〔平成二十七年五月七日法律第十七号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 17 of May 7, 2015] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成二十八年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, of 2016.

附 則 〔平成二十九年五月三十一日法律第四十一号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 41 of March 1, 2017] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成三十一年四月一日から施行する。ただし、次条及び附則第四十八条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2019; provided, however, that the provisions of the following Article and Article 48 of Supplementary Provisions come into effect as of the effective date.

(政令への委任)



(Delegation to Cabinet Order)

第四十八条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 48 Beyond what is provided for in these Supplementary Provisions, Cabinet Order prescribes the necessary transitional measures connected with the entry into effect of this Act.

附 則 〔平成三十年七月六日法律第七十一号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 71 of July 6, 2018] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成三十一年四月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2019; provided, however, the provisions set forth in the following items come into effect as of the date described in each item:

一 第三条の規定並びに附則第七条第二項、第八条第二項、第十四条及び第十五条の規定、附則第十八条中社会保険労務士法（昭和四十三年法律第八十九号）別表第一第十八号の改正規定、附則第十九条中高年齢者等の雇用の安定等に関する法律（昭和四十六年法律第六十八号）第二十八条及び第三十八条第三項の改正規定、附則第二十条中建設労働者の雇用の改善等に関する法律（昭和五十一年法律第三十三号）第三十条第二項の改正規定、附則第二十七条の規定、附則第二十八条中厚生労働省設置法（平成十一年法律第九十七号）第四条第一項第五十二号の改正規定及び同法第九条第一項第四号の改正規定（「（平成十年法律第四十六号）」の下に「、労働施策の総合的な推進並びに労働者の雇用の安定及び職業生活の充実等に関する法律」を加える部分に限る。）並びに附則第三十条の規定 公布の日

(i) the provisions of Article 3, the provisions of paragraph (2) of Article 7, paragraph (2) of Article 8, Article 14 and Article 15 of Supplementary Provisions, the amended provisions of Appended Table 1 of the Act on Public Consultants on Social and Labour Insurance (Act No. 89 of 1968) under Article 18 of Supplementary Provisions, the amended provisions of Article 28 and paragraph (3) of Article 38 of the Act on Stabilization of Employment of Elderly Persons (Act No. 68 of 1971) under Article 19 of Supplementary Provisions, the amended provisions of paragraph (2) of Article 30 of the Act for Improvement of Employment of Construction Workers (Act No. 33 of 1976) under Article 20 of Supplementary Provisions, the provisions of Article 27 of Supplementary Provisions, the amended provisions of item (lii) of paragraph (1) of Article 4 of Act Establishing the Ministry of Health, Labour and Welfare (Act No. 97 of 1999) under Article 28 of Supplementary Provisions and the amended provisions of item (iv) of paragraph (1) of Article

9 of that Act (limited to the part adding "the Act on Comprehensive Promotion of Labor Policies, Stability of Employment of Workers and Enhancement of Occupational Life" under "(Act No. 46 of 1998)", and the provisions of Article 30 of Supplementary Provisions: the date of promulgation.

(面接指導に関する経過措置)

(Transitional Measures for Face-to-Face Guidance)

第五条 事業者は、附則第二条（附則第三条第一項の規定により読み替えて適用する場合を含む。）の規定によりなお従前の例によることとされた協定が適用されている労働者に対しては、第四条の規定による改正後の労働安全衛生法（以下この条において「新安衛法」という。）第六十六条の八の二第一項の規定にかかわらず、同項の規定による面接指導を行うことを要しない。この場合において、当該労働者に対する新安衛法第六十六条の八第一項の規定の適用については、同項中「労働者（次条第一項に規定する者及び）」とあるのは、「労働者（）」とする。

Article 5 Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of Article 66-8-2 of the Industrial Safety and Health Act as amended under the provisions of Article 4 (hereinafter referred to as "the new Industrial Safety and Health Act"), an employer need not provide the face-to-face guidance under the provisions of that paragraph to a worker to whom the agreement to apply previous provisions pursuant to the provisions of Article 2 of Supplementary Provisions (including as applied following a deemed replacement of terms pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 3 of Supplementary Provisions) is applied. In such a case, the phrase "the workers (those who are prescribed in paragraph (1) of the following Article and" is deemed to be replaced with "the workers (" for the application of the provisions of paragraph (1) of Article 66-8 of the new Industrial Safety and Health Act.

(検討)

(Review)

第十二条

Article 12 (1)

3 政府は、前二項に定める事項のほか、この法律の施行後五年を目途として、この法律による改正後のそれぞれの法律（以下この項において「改正後の各法律」という。）の規定について、労働者と使用者の協議の促進等を通じて、仕事と生活の調和、労働条件の改善、雇用形態又は就業形態の異なる労働者の間の均衡のとれた待遇の確保その他の労働者の職業生活の充実を図る観点から、改正後の各法律の施行の状況等を勘案しつつ検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

(3) In addition to the particulars prescribed in the preceding two paragraphs, about five years after the entry into effect of this Act, the Government is to

review the implementation status of provisions of the laws amended by this Act (hereinafter referred to as "the amended Acts"), in consideration of the state of entry into effect of the amended Acts and from the perspective of promoting discussions between the workers and employers in view of work-life balance, improvement of working conditions, ensuring well-balanced treatment of workers in various employment and working patterns, and enhancement of the occupational lives of workers, and on finding it to be necessary to do so, is to take the needed measures based on the results of that review.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

第二十九条 この法律（附則第一条第三号に掲げる規定にあつては、当該規定）の施行前にした行為並びにこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合及びこの附則の規定によりなおその効力を有することとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 29 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person has engaged before the entry into effect of this Act (or of the provisions set forth in the item (iii) of Article 1 of the Supplementary Provisions), and to conduct in which a person has engaged after the entry into effect of this Act in a situation that prior laws continue to govern pursuant to the provisions of these Supplementary Provisions or in a situation for which prior laws remain in effect pursuant to the provisions of these Supplementary Provisions.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第三十条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に伴い必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 30 Beyond what is prescribed in these Supplementary Provisions, Cabinet Order provides for any necessary transitional measures attendant on the entry into effect of this Act (including transitional measures concerning penal provisions).

別表第一（第三十七条関係）

Appended Table 1 (Related to Article 37)

一 ボイラー

(i) Boiler

二 第一種圧力容器（圧力容器であつて政令で定めるものをいう。以下同じ。）

(ii) Class-1 pressure vessels (meaning pressure vessels as prescribed by Cabinet Order; the same applies hereinafter)

三 クレーン

- (iii) Cranes
- 四 移動式クレーン
- (iv) Mobile cranes
- 五 デリック
- (v) Derricks
- 六 エレベーター
- (vi) Elevators
- 七 建設用リフト
- (vii) Construction lifts
- 八 ゴンドラ
- (viii) Gondolas

別表第二（第四十二条関係）

Appended Table 2 (Related to Article 42)

- 一 ゴム、ゴム化合物又は合成樹脂を練るロール機及びその急停止装置
- (i) Rolling mills for kneading rubber, rubber compounds, or synthetic resin; and emergency stopping devices for such rolling mills.
- 二 第二種圧力容器（第一種圧力容器以外の圧力容器であつて政令で定めるものをいう。次表において同じ。）
- (ii) Class-2 pressure vessels (meaning pressure vessels other than class-1 pressure vessels, which are specified by Cabinet Order; the same applies in the following table)
- 三 小型ボイラー
- (iii) Small-sized boilers
- 四 小型圧力容器（第一種圧力容器のうち政令で定めるものをいう。次表において同じ。）
- (iv) Small-sized pressure vessels (meaning class-1 pressure vessels as specified by Cabinet Order; the same applies in the following table)
- 五 プレス機械又はシャーの安全装置
- (v) Safety devices for press machines and shearing machines
- 六 防爆構造電気機械器具
- (vi) Explosion-proof electrical instruments
- 七 クレーン又は移動式クレーンの過負荷防止装置
- (vii) Overload preventive devices for cranes and mobile cranes
- 八 防じんマスク
- (viii) Dust respirators
- 九 防毒マスク
- (ix) Gas masks
- 十 木材加工用丸のこ盤及びその反発予防装置又は歯の接触予防装置
- (x) Woodworking circular saws and devices on these to prevent kickback and teeth contact

- 十一 動力により駆動されるプレス機械  
(xi) Powered press machines
- 十二 交流アーク溶接機用自動電撃防止装置  
(xii) Automatic electric shock prevention devices for AC arc-welding equipment
- 十三 絶縁用保護具  
(xiii) Insulating protective equipment
- 十四 絶縁用防具  
(xiv) Insulating equipment
- 十五 保護帽  
(xv) Safety helmets
- 十六 電動ファン付き呼吸用保護具  
(xvi) Powered air-purifying respirators

別表第三（第四十四条関係）

Appended Table 3 (Related to Article 44)

- 一 ゴム、ゴム化合物又は合成樹脂を練るロール機の急停止装置のうち電氣的制動方式のもの  
(i) Emergency stopping devices with electrical braking mechanisms on rolling mills for kneading rubber, rubber compounds, or synthetic resin
- 二 第二種圧力容器  
(ii) Class-2 pressure vessels
- 三 小型ボイラー  
(iii) Small-sized boilers
- 四 小型圧力容器  
(iv) Small-sized pressure vessels

別表第四（第四十四条の二関係）

Appended Table 4 (Related to Article 44-2)

- 一 ゴム、ゴム化合物又は合成樹脂を練るロール機の急停止装置のうち電氣的制動方式以外の制動方式のもの  
(i) Emergency stopping devices with non-electric braking mechanisms on rolling mills for kneading rubber, rubber compounds, or synthetic resin
- 二 プレス機械又はシャーの安全装置  
(ii) Safety devices for press machines and shearing machines
- 三 防爆構造電気機械器具  
(iii) Explosion-proof electrical instruments
- 四 クレーン又は移動式クレーンの過負荷防止装置  
(iv) Overload preventive devices for cranes and mobile cranes
- 五 防じんマスク  
(v) Dust respirators
- 六 防毒マスク

(vi) Gas masks

七 木材加工用丸のこ盤の歯の接触予防装置のうち可動式のもの

(vii) Movable devices to prevent contact for the teeth of woodworking circular saws

八 動力により駆動されるプレス機械のうちスライドによる危険を防止するための機構を有するもの

(viii) Powered press machines with mechanisms to prevent danger due to sliding

九 交流アーク溶接機用自動電撃防止装置

(ix) Automatic electrical shock prevention devices for AC arc-welding equipment

十 絶縁用保護具

(x) Insulating protective equipment

十一 絶縁用防具

(xi) Insulating equipment

十二 保護帽

(xii) Safety helmets

十三 電動ファン付き呼吸用保護具

(xiii) Powered air-purifying respirators

別表第五（第四十六条関係）

Appended Table 5 (Related to Article 46)

一 超音波厚さ計

(i) Ultrasonic thickness gauges

二 超音波探傷器

(ii) Ultrasonic flaw detectors

三 ファイバースコープ

(iii) Fiber scopes

四 ひずみ測定器

(iv) Strain gauges

五 フィルム観察器

(v) Film viewers

六 写真濃度計

(vi) Densitometers

別表第六（第四十六条関係）

Appended Table 6 (Related to Article 46)

一 条件

I.Requirements

(一) 学校教育法による大学又は高等専門学校において工学に関する学科を修めて卒業した者（当該学科を修めて専門職大学前期課程を修了した者を含む。以下「工

学関係大学等卒業者」という。) で、次のいずれにも該当する研修であつて学科研修の時間が百六十時間以上であり、かつ、検査実習が十件以上であるものを修了したものであること。

1.A person who has graduated with a focus on an academic discipline related to engineering from a university or college of technology under the School Education Act (including a person who has completed the first half of a program at a professional university with a focus on such an academic discipline; hereinafter referred to as a "university or college of technology graduate with a specialization related to engineering"), and has also completed a training course falling under all of the following, whose theoretical training portion is at least 160 hours in duration and in which there are at least 10 practice inspections:

(1) 学科研修が、次に掲げる科目について行われるものであること。

(i) . The theoretical training portion covers the following subjects:

イ 特別特定機械等の構造

(a) The structure of specially specified machinery or other such equipment;

ロ 材料及び試験方法

(b) Materials and their testing methods;

ハ 工作及び試験方法

(c) Processing and testing methods;

ニ 附属装置及び附属品

(d) Accessories;

ホ 関係法令、強度計算方法及び検査基準

(e) Applicable laws and regulations, strength calculation methods and inspection standards.

(2) 登録製造時等検査機関が行うものであること。

(ii) . The course is conducted by a registered agency for post-manufacturing inspections.

(二) 学校教育法による高等学校又は中等教育学校において工学に関する学科を修めて卒業した者(以下「工学関係高等学校等卒業者」という。)で、(一)の

(1)及び(2)のいずれにも該当する研修であつて学科研修の時間が二百十時間以上であり、かつ、検査実習が十五件以上であるものを修了したものであること。

2. A person who has graduated with a focus on an academic discipline related to engineering from a high school or secondary school under the School Education Act (hereinafter referred to as a "high-school or secondary-school graduate with a specialization related to engineering"), and has also completed a training course falling under 1. and 2., above, whose theoretical training portion is at least 210 hours in duration, and in which there are at least 15 practice inspections.

(三) (一)又は(二)に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。

3.A person with knowledge and experience of at least the same level as a

person as set forth above (i) or (ii).

二 数

II Numbers

年間の製造時等検査の件数を八百で除して得た数（端数があるときは、これを切り上げる。）

Number of cases of post-manufacturing inspection per year divided by 800 (rounded up to the nearest whole number, if applicable)

別表第七（第四十六条関係）

Appended Table 7 (Related to Article 46)

一 工学関係大学等卒業者で、十年以上特別特定機械等の研究、設計、製作若しくは検査又は特別特定機械等に係る製造時等検査の業務に従事した経験を有するものであること。

(i) A university or college of technology graduate with a specialization related to engineering who has 10 years or more of experience involved in researching, designing, manufacturing, or inspecting specially specified machinery or other such equipment, or in post-manufacturing inspections of specially specified machinery or other such equipment

二 工学関係高等学校等卒業者で、十五年以上特別特定機械等の研究、設計、製作若しくは検査又は特別特定機械等に係る製造時等検査の業務に従事した経験を有するものであること。

(ii) A high-school or secondary-school graduate with a specialization related to engineering who has 15 years or more experience involved in researching, designing, manufacturing, or inspecting specially specified machinery or other such equipment, or in post-manufacturing inspections of specially specified machinery or other such equipment

三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。

(iii) A person with knowledge and experience of at least the same level as a person as set forth in the preceding two items.

別表第八（第五十三条の三関係）

Appended Table 8 (Related to Article 53-3)

機械等 Machines or other such equipment	機械器具その他の設備 Instruments and other equipment
別表第一第一号及び第二号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in Appended Table 1, item (i) and (ii)	超音波厚さ計、超音波探傷器及びファイバースコープ Ultrasonic thickness gauge, ultrasonic flaw detector and fiber scope



別表第一第三号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in Appended Table 1, item (iii)	超音波厚さ計、超音波探傷器、絶縁抵抗計、電気計測器、水準器、距離測定装置及び鋼索用磁気探傷器 Ultrasonic thickness gauge, ultrasonic flaw detector, insulation resistance tester, electric tester, level gauge, distance measurement device and magnetic flaw detector for wire rope
別表第一第四号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in Appended Table 1, item (iv)	超音波厚さ計、超音波探傷器、水準器、距離測定装置及び鋼索用磁気探傷器 Ultrasonic thickness gauge, ultrasonic flaw detector, level gauge, distance measurement device and magnetic flaw detector for wire rope
別表第一第五号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in Appended Table 1, item (v)	超音波厚さ計、超音波探傷器、電気計測器、距離測定装置及び鋼索用磁気探傷器 Ultrasonic thickness gauge, ultrasonic flaw detector, electric tester, distance measurement device and magnetic flaw detector for wire rope
別表第一第六号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in Appended Table 1, item (vi)	超音波厚さ計、超音波探傷器、絶縁抵抗計、電気計測器、水準器、回転速度計及び鋼索用磁気探傷器 Ultrasonic thickness gauge, ultrasonic flaw detector, insulation resistance tester, electric tester, level gauge, tachometer and magnetic flaw detector for wire rope
別表第一第八号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in Appended Table 1, item (viii)	超音波厚さ計、超音波探傷器、絶縁抵抗計、電気計測器及び鋼索用磁気探傷器 Ultrasonic thickness gauge, ultrasonic flaw detector, insulation resistance tester, electric tester and magnetic flaw detector for wire rope

別表第九（第五十三条の三関係）

Appended Table 9 (Refer to Article 53-3)

機械等 Machines or other such equipment	条件 Requirements	数 Required number of inspectors
---	--------------------	------------------------------------

<p>別表第一第一号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (i) of Appended Table 1</p>	<p>一 工学関係大学等卒業者のうち、七年以上性能検査を行おうとする機械等の設計、製作若しくは据付けの業務に従事した経験又は二年以上当該機械等の検査の業務に従事した経験を有する者（以下この表において「短期経験者」という。）で、次のいずれにも該当する研修（当該機械等に係るものに限る。以下この表において「特定研修」という。）であつて学科研修の時間が四十時間以上であり、かつ、検査実習が十件以上であるものを修了したものであること。</p> <p>(1) Among university or college of technology graduates with a specialization related to engineering, a person must have seven years or more of experience in designing, manufacturing or installing machines or other such equipment for which a performance inspection is to be conducted or two years or more of experience in inspecting the relevant machines or other such equipment (hereinafter referred to as a "person with limited experience" in this table); and must have completed a training course that covered all of the items listed below (this training course is limited to that related to the relevant machines or other such equipment; hereinafter referred to as the "specified training" in this table) and that included 40 hours or more of theoretical training portion and ten or more practice inspections.</p> <p>(一) 学科研修が、次に掲げる科目について行われるものであること。</p> <p>(i) Theoretical training portion shall cover the following subjects.</p> <p>(1) 当該機械等の構造、工作、据付け及び材料</p> <p>(a) Structure, construction, installation and materials of the relevant machines or other such equipment</p> <p>(2) 附属装置及び附属品</p> <p>(b) Auxiliary equipment and accessories</p> <p>(3) 取扱い、清掃作業及び損傷</p> <p>(c) Operation, cleaning and damage</p>	<p>年間の性能検査の件数を八百で除して得た数（端数があるときは、これを切り上げる。）</p> <p>The number shall be calculated by dividing the annual number of performance inspections by 800 (any fraction shall be rounded up)</p>
--	--	--

(4) 関係法令、強度計算方法及び検査基準

(d) Applicable laws and regulations, strength calculation methods and inspection standards

(二) 登録性能検査機関が行うものであること。

(ii) Training shall be provided by a registered performance inspection agency

二 工学関係大学等卒業者のうち、短期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検査実習が二百件以上であるものを修了したものであること。

(2) Among university or college of technology graduates with a specialization related to engineering who are other than those with limited experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 200 or more practice inspections.

三 工学関係高等学校等卒業者のうち、十年以上性能検査を行おうとする機械等の設計、製作若しくは据付けの業務に従事した経験又は五年以上当該機械等の検査の業務に従事した経験を有する者（以下この表において「長期経験者」という。）で、第一号に規定する研修を修了したものであること。

(3) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering, a person must have ten years or more of experience in designing, manufacturing or installing machines or other such equipment for which a performance inspection is to be conducted or five years or more of experience in inspecting the relevant machines or other such equipment (hereinafter referred to as a "person with extensive experience" in this table); and must have completed a training course prescribed in item (1).

	<p>四 工学関係高等学校等卒業者のうち、長期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検査実習が四百件以上であるものを修了したものであること。</p> <p>(4) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering who are other than those with extensive experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 400 or more practice inspections.</p> <p>五 前各号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(5) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding four items.</p>	
<p>別表第一第二号及び第三号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (ii) and (iii) of Appended Table 1</p>	<p>一 工学関係大学等卒業者のうち、短期経験者で、特定研修であつて学科研修の時間が四十時間以上であり、かつ、検査実習が十件以上であるものを修了したものであること。</p> <p>(1) Among university or college of technology graduates with a specialization related to engineering who are those with limited experience, a person must have completed a specified training course that included 40 hours or more of theoretical training portion and 10 or more practice inspections.</p> <p>二 工学関係大学等卒業者のうち、短期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検査実習が百件以上であるものを修了したものであること。</p> <p>(2) Among university or college of technology graduates with a specialization related to engineering who are other than those with limited experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 100 or more practice inspections.</p>	<p>年間の性能検査の件数を八百で除して得た数（端数があるときは、これを切り上げる。） The number shall be calculated by dividing the annual number of performance inspections by 800 (any fraction shall be rounded up)</p>

	<p>三 工学関係高等学校等卒業者のうち、長期経験者で、第一号に規定する研修を修了したものであること。</p> <p>(3) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering who are those with extensive experience, a person must have completed a training course prescribed in item (i).</p> <p>四 工学関係高等学校等卒業者のうち、長期経験者以外のもの、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検査実習が二百件以上であるものを修了したものであること。</p> <p>(4) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering who are other than those with extensive experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 200 or more practice inspections.</p> <p>五 前各号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(5) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding four items.</p>	
<p>別表第一第四号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (4) of Appended Table 1</p>	<p>一 工学関係大学等卒業者のうち、短期経験者で、特定研修であつて学科研修の時間が四十時間以上であり、かつ、検査実習が十件以上であるものを修了したものであること。</p> <p>(1) Among university or college of technology graduates with a specialization related to engineering who are those with limited experience, a person must have completed a specified training course that included 40 hours or more of theoretical training portion and 10 or more practice inspections.</p>	<p>年間の性能検査の件数を八百で除して得た数（端数があるときは、これを切り上げる。）</p> <p>The number shall be calculated by dividing the annual number of performance inspections by 800 (any fraction shall be rounded up)</p>

二 工学関係大学等卒業者のうち、短期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検査実習が四十件以上であるものを修了したものであること。

(2) Among university or college of technology graduates with a specialization related to engineering who are other than those with limited experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 40 or more practice inspections.

三 工学関係高等学校等卒業者のうち、長期経験者で、第一号に規定する研修を修了したものであること。

(3) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering who are those with extensive experience, a person must have completed a training course prescribed in item (i).

四 工学関係高等学校等卒業者のうち、長期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検査実習が八十件以上であるものを修了したものであること。

(4) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering who are other than those with extensive experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 80 or more practice inspections.

五 前各号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。

(5) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding four items.

<p>別表第一第五号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (5) of Appended Table 1</p>	<p>一 工学関係大学等卒業者のうち、短期経験者で、特定研修であつて学科研修の時間が四十時間以上であり、かつ、検査実習が十件以上であるものを修了したものであること。 (1) Among university or college of technology graduates with a specialization related to engineering who are those with limited experience, a person must have completed a specified training course that included 40 hours or more of theoretical training portion and 10 or more practice inspections.</p> <p>二 工学関係大学等卒業者のうち、短期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検査実習が三十件以上であるものを修了したものであること。 (2) Among university or college of technology with a specialization related to engineering who are other than those with limited experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 30 or more practice inspections.</p> <p>三 工学関係高等学校等卒業者のうち、長期経験者で、第一号に規定する研修を修了したものであること。 (3) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering who are those with extensive experience, a person must have completed a training course prescribed in item (i).</p>	<p>年間の性能検査の件数を八百で除して得た数（端数があるときは、これを切り上げる。） The number shall be calculated by dividing the annual number of performance inspections by 800 (any fraction shall be rounded up)</p>
--	---	---

	<p>四 工学関係高等学校等卒業者のうち、長期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検査実習が六十件以上であるものを修了したものであること。</p> <p>(4) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering who are other than those with extensive experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 60 or more practice inspections.</p> <p>五 前各号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(5) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding four items.</p>	
<p>別表第一第六号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (6) of Appended Table 1</p>	<p>一 工学関係大学等卒業者のうち、短期経験者で、特定研修であつて学科研修の時間が四十時間以上であり、かつ、検査実習が十件以上であるものを修了したものであること。</p> <p>(1) Among university or college of technology graduates with a specialization related to engineering who are those with limited experience, a person must have completed a specified training course that included 40 hours or more of theoretical training portion and 10 or more practice inspections.</p> <p>二 工学関係大学等卒業者のうち、短期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検査実習が二十件以上であるものを修了したものであること。</p> <p>(2) Among university or college of technology graduates with a specialization related to engineering who are other than those with limited experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 20 or more practice inspections.</p>	<p>年間の性能検査の件数を八百で除して得た数（端数があるときは、これを切り上げる。）</p> <p>The number shall be calculated by dividing the annual number of performance inspections by 800 (any fraction shall be rounded up)</p>



	<p>三 工学関係高等学校等卒業者のうち、長期経験者で、第一号に規定する研修を修了したものであること。</p> <p>(3) Among graduates of an engineering-related high school, etc. high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering who are those with extensive experience, a person must have completed a training course prescribed in item (i).</p> <p>四 工学関係高等学校等卒業者のうち、長期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検査実習が四十件以上であるものを修了したものであること。</p> <p>(4) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering who are other than those with extensive experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 40 or more practice inspections.</p> <p>五 前各号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(5) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding four items.</p>	
<p>別表第一第四号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (iv) of Appended Table 1</p>	<p>一 工学関係大学等卒業者のうち、短期経験者で、特定研修であつて学科研修の時間が四十時間以上であり、かつ、検査実習が十件以上であるものを修了したものであること。</p> <p>(1) Among university or college of technology graduates with a specialization related to engineering who are those with limited experience, a person must have completed a specified training course that included 40 hours or more of theoretical training portion and 10 or more practice inspections.</p>	<p>年間の性能検査の件数を八百で除して得た数（端数があるときは、これを切り上げる。）</p> <p>The number shall be calculated by dividing the annual number of performance inspections by 800 (any fraction shall be rounded up)</p>

二 工学関係大学等卒業者のうち、短期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検査実習が四十件以上であるものを修了したものであること。

(2) Among university or college of technology graduates with a specialization related to engineering who are other than those with limited experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 40 or more practice inspections.

三 工学関係高等学校等卒業者のうち、長期経験者で、第一号に規定する研修を修了したものであること。

(3) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering who are those with extensive experience, a person must have completed a training course prescribed in item (i).

四 工学関係高等学校等卒業者のうち、長期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検査実習が八十件以上であるものを修了したものであること。

(4) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering who are other than those with extensive experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 80 or more practice inspections.

五 前各号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。

(5) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding four items.

<p>別表第一第五号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (v) of Appended Table 1</p>	<p>一 工学関係大学等卒業者のうち、短期経験者で、特定研修であつて学科研修の時間が四十時間以上であり、かつ、検査実習が十件以上であるものを修了したものであること。 (1) Among university or college of technology graduates with a specialization related to engineering who are whose with limited experience, a person must have completed a specified training course that included 40 hours or more of theoretical training portion and 10 or more practice inspections.</p> <p>二 工学関係大学等卒業者のうち、短期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検査実習が三十件以上であるものを修了したものであること。 (2) Amonguniversity or college of technology graduates with a specialization related to engineering who are other than those with limited experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 30 or more practice inspections.</p> <p>三 工学関係高等学校等卒業者のうち、長期経験者で、第一号に規定する研修を修了したものであること。 (3) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering who are those with extensive experience, a person must have completed a training course prescribed in item (i).</p>	<p>年間の性能検査の件数を八百で除して得た数（端数があるときは、これを切り上げる。） The number shall be calculated by dividing the annual number of performance inspections by 800 (any fraction shall be rounded up)</p>
--	--	---

	<p>四 工学関係高等学校等卒業者のうち、長期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検査実習が六十件以上であるものを修了したものであること。</p> <p>(4) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering who are other than those with extensive experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 60 or more practice inspections.</p> <p>五 前各号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(5) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding four items.</p>	
<p>別表第一第六号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (vi) of Appended Table 1</p>	<p>一 工学関係大学等卒業者のうち、短期経験者で、特定研修であつて学科研修の時間が四十時間以上であり、かつ、検査実習が十件以上であるものを修了したものであること。</p> <p>(1) Among university or college of technology graduates with a specialization related to engineering who are those with limited experience, a person must have completed a specified training course that included 40 hours or more of theoretical training portion and 10 or more practice inspections.</p> <p>二 工学関係大学等卒業者のうち、短期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検査実習が二十件以上であるものを修了したものであること。</p> <p>(2) Among university or college of technology graduates with a specialization related to engineering who are other than those with limited experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 20 or more practice inspections.</p>	<p>年間の性能検査の件数を八百で除して得た数（端数があるときは、これを切り上げる。）</p> <p>The number shall be calculated by dividing the annual number of performance inspections by 800 (any fraction shall be rounded up)</p>

	<p>三 工学関係高等学校等卒業者のうち、長期経験者で、第一号に規定する研修を修了したものであること。</p> <p>(3) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering who are those with extensive experience, a person must have completed a training course prescribed in item (i).</p> <p>四 工学関係高等学校等卒業者のうち、長期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検査実習が四十件以上であるものを修了したものであること。</p> <p>(4) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering who are other than those with extensive experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 40 or more practice inspections.</p> <p>五 前各号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(5) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding four items.</p>	
<p>別表第一第八号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (viii) of Appended Table 1</p>	<p>一 工学関係大学等卒業者のうち、短期経験者で、特定研修であつて学科研修の時間が四十時間以上であり、かつ、検査実習が十件以上であるものを修了したものであること。</p> <p>(1) Among university or college of technology graduates with a specialization related to engineering who are those with limited experience, a person must have completed a specified training course that included 40 hours or more of theoretical training portion and 10 or more practice inspections.</p>	<p>年間の性能検査の件数を八百で除して得た数（端数があるときは、これを切り上げる。）</p> <p>The number shall be calculated by dividing the annual number of performance inspections by 800 (any fraction shall be rounded up)</p>

二 工学関係大学等卒業者のうち、短期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検査実習が十件以上であるものを修了したものであること。

(2) Among university or college of technology graduates with a specialization related to engineering who are other than those with limited experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 10 or more practice inspections.

三 工学関係高等学校等卒業者のうち、長期経験者で、第一号に規定する研修を修了したものであること。

(3) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering who are those with extensive experience, a person must have completed a training course prescribed in item (i).

四 工学関係高等学校等卒業者のうち、長期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検査実習が二十件以上であるものを修了したものであること。

(4) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering who are other than those with extensive experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 20 or more practice inspections.

五 前各号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。

(5) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding four items.

別表第十（第五十三条の三関係）

Appended Table 10 (Related to Article 53-3)

- 一 工学関係大学等卒業者で、十年以上性能検査を行おうとする機械等の研究、設計、製作若しくは検査又は当該機械等に係る性能検査の業務に従事した経験を有するものであること。

(i) university or college of technology graduate with a specialization related to engineering who has 10 years or more of experience involved in researching, designing, manufacturing, or inspecting the machinery or other such equipment that is subject to the performance inspection, or involved in performance inspection services connected with that machinery or other such equipment

二 工学関係高等学校等卒業で、十五年以上性能検査を行おうとする機械等の研究、設計、製作若しくは検査又は当該機械等に係る性能検査の業務に従事した経験を有するものであること。

(ii) A high-school or secondary-school graduate with a specialization related to engineering who has 15 years or more of experience involved in the researching, designing, manufacturing, or inspecting the machinery or other such equipment that is subject to the performance inspection, or involved in performance inspection services connected with that machinery or other such equipment

三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。

(iii) A person with knowledge and experience of at least the same level as a person as set forth in the preceding two items.

別表第十一（第五十四条関係）

Appended Table 11 (Related to Article 54)

機械等 Machines or other such equipment	機械器具その他の設備 Instruments and other equipment
別表第三第一号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in Appended Table 1, item (i)	絶縁抵抗計、耐電圧試験装置、回転速度計及び材料試験機 Insulation resistance tester, withstand voltage testing device, tachometer and material testing machine
別表第三第二号から第四号までに掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in Appended Table 1, item (ii) through (iv)	超音波厚さ計、超音波探傷器、ファイバースコープ、ひずみ測定器、フィルム観察器及び写真濃度計 Ultrasonic thickness gauge, ultrasonic flaw detector, fiber scope, strain gauge, film viewer and densitometer

別表第十二（第五十四条関係）

Appended Table 12 (Refer to Article 54)

機械等 Machines or other such equipment	条件 Requirements	数 Required number of inspectors
---	--------------------	------------------------------------

<p>別表第三第一号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (i) of Appended Table 3</p>	<p>一 工学関係大学等卒業者で、二年以上個別検定を行おうとする機械等の研究、設計、製作又は検査の業務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a university or college of technology graduate with a specialization related to engineering and must have two years or more of experience in work related to research, designing, manufacturing or inspection of machines or other such equipment for which an individual examination is to be conducted.</p> <p>二 工学関係高等学校等卒業者で、五年以上個別検定を行おうとする機械等の研究、設計、製作又は検査の業務に従事した経験を有するものであること。 (2) A person must be a high-school or secondary-school graduate with a specialization related to engineering and must have five years or more of experience in work related to researching, designing, manufacturing or inspection of machines or other such equipment for which an individual examination is to be conducted.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>	<p>年間の個別検定の件数を百二十で除して得た数（端数があるときは、これを切り上げる。） The number shall be calculated by dividing the annual number of individual examinations by 120 (any fraction shall be rounded up)</p>
--	--	--



<p>別表第三第二号から第四号までに掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in items (ii) through (iv) of Appended Table 3</p>	<p>一 工学関係大学等卒業者のうち、三年以上個別検定を行おうとする機械等の設計、製作若しくは据付けの業務に従事した経験又は一年以上当該機械等の検査の業務に従事した経験を有する者（以下この表において「短期経験者」という。）で、次のいずれにも該当する研修（当該機械等に係るものに限る。以下この表において「特定研修」という。）であつて学科研修の時間が四十時間以上であり、かつ、検定実習が二十件以上であるものを修了したものであること。</p> <p>(1) Among university or college of technology graduates with a specialization related to engineering, a person must have three years or more of experience in designing, manufacturing or installing machines or othre such equipment for which an individual examination is to be conducted or one year or more of experience in inspecting the relevant machines or othre such equipment (hereinafter referred to as a "person with limited experience" in this table); and must have completed a training course that covered all of the items listed below (this training course is limited to that related to the relevant machines or other such equipment; hereinafter referred to as the "specified training course" in this table) and that included 40 hours or more of theoretical training portion and 20 or more practice examinations.</p> <p>(一) 学科研修が、次に掲げる科目について行われるものであること。</p> <p>(i) Theoretical training portion shall cover the following subjects.</p> <p>(1) 当該機械等の構造、工作、据付け及び材料</p> <p>(a) Structure, construction, installation and materials of the relevant machines or other such equipment</p> <p>(2) 附属装置及び附属品</p> <p>(b) Auxiliary equipment and accessories</p> <p>(3) 取扱い、清掃作業及び損傷</p> <p>(c) Operation, cleaning and damage</p> <p>(4) 関係法令、強度計算方法及び検査基準</p> <p>(d) Applicable laws and regulations, strength calculation methods and inspection standards</p> <p>(二) 登録個別検定機関が行うものであること。</p> <p>(ii) Training shall be provided by registered individual examination agency.</p>	<p>年間の個別検定の件数を二千四百で除して得た数（端数があるときは、これを切り上げる。）</p> <p>The number shall be calculated by dividing the annual number of individual examinations by 2,400 (any fraction shall be rounded up)</p>
--	--	--

二 工学関係大学等卒業者のうち、短期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検定実習が二百件以上であるものを修了したものであること。

(2) Among university or college of technology graduates with a specialization related to engineering who are other than those with limited experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 200 or more practice examinations.

三 工学関係高等学校等卒業者のうち、五年以上個別検定を行おうとする機械等の設計、製作若しくは据付けの業務に従事した経験又は三年以上当該機械等の検査の業務に従事した経験を有する者（以下この表において「長期経験者」という。）で、第一号に規定する研修を修了したものであること。

(3) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering, a person must have five years or more of experience in designing, manufacturing or installing machines or other such equipment for which an individual examination is to be conducted or three years or more of experience in inspecting the relevant machines or other such equipment (hereinafter referred to as a "person with extensive experience" in this table); and must have completed a training course set forth in item (i).

四 工学関係高等学校等卒業者のうち、長期経験者以外のもので、特定研修であつて学科研修の時間が八十時間以上であり、かつ、検定実習が四十件以上であるものを修了したものであること。

(4) Among high-school or secondary-school graduates with a specialization related to engineering who are other than those with extensive experience, a person must have completed a specified training course that included 80 hours or more of theoretical training portion and 40 or more practice examinations.

五 前各号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。

(5) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding four items.

別表第十三（第五十四条関係）

Appended Table 13 (Related to Article 54)

- 一 工学関係大学等卒業で、十年以上個別検定を行おうとする機械等の研究、設計、製作若しくは検査又は当該機械等に係る個別検定の業務に従事した経験を有するものであること。
- (i) A university or college of technology graduate with a specialization related to engineering who has 10 years or more of experience involved in researching, designing, manufacturing, or inspecting the machinery or other such equipment subject to the individual examination, or involved in individual examination services connected with that machinery or other such equipment
- 二 工学関係高等学校等卒業で、十五年以上個別検定を行おうとする機械等の研究、設計、製作若しくは検査又は当該機械等に係る個別検定の業務に従事した経験を有するものであること。
- (ii) A high-school or secondary-school graduate with a specialization related to engineering who has 15 years or more of experience involved in researching, designing, manufacturing, or inspecting the machinery or other such equipment that is subject to the individual examination, or involved in individual examination services connected with that machinery or other such equipment
- 三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。
- (iii) A person with knowledge and experience of at least the same level as a person as set forth in the preceding two items.

別表第十四（第五十四条の二関係）

Appended Table 14 (Refer to Article 54-2)

機械等 Machines or other such equipment	機械器具その他の設備 Instruments and other equipment
別表第四第一号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (i) of Appended Table 4	絶縁抵抗計、耐電圧試験装置、回転速度計及び材料試験機 Insulation resistance tester, withstand voltage testing device, tachometer and material testing machine
別表第四第二号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (ii) of Appended Table 4	作動試験用機械、硬さ試験機、オシロスコープ、赤外線暗視装置、絶縁抵抗計及び耐電圧試験装置 Operation testing machine, hardness testing machine, oscilloscope, infrared night-vision device, insulation resistance tester, and withstand voltage testing device

<p>別表第四第三号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (iii) of Appended Table 4</p>	<p>耐電圧試験装置、電気計測器、恒温槽、温度試験装置、鋼球落下試験装置、耐水試験装置、衝撃試験機、保護等級試験装置、爆発試験装置、ガス濃度計測器、水圧試験装置、拘束試験装置、気密試験装置、内圧試験装置、火花点火試験装置、発火試験装置及び防じん試験装置 Withstand voltage testing device, electrical measuring instrument, thermostatic bath, temperature testing device, steel-ball drop testing device, water resistance testing device, impact testing machine, ingress protection rating device, explosion testing device, gas concentration measuring instrument, hydrostatic pressure testing device, constraint testing device, airtightness testing device, internal pressure testing device, spark-ignition testing device, combustion test device, and dust resistance testing device</p>
<p>別表第四第四号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (iv) of Appended Table 4</p>	<p>材料試験機、耐水試験装置、衝撃試験機及び振動試験装置 Material testing machine, water resistance testing device, impact testing machine, and vibration testing device</p>
<p>別表第四第五号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (v) of Appended Table 4</p>	<p>材料試験機、ガス濃度計測器、通気抵抗試験装置、粉じん捕集効率測定装置、死積試験装置及び排気弁気密試験装置 Material testing machine, gas concentration measuring instrument, air-flow resistance testing device, dust collection efficiency measuring device, dead space testing device, and airtightness testing device for exhaust air valve</p>
<p>別表第四第六号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (vi) of Appended Table 4</p>	<p>材料試験機、ガス濃度計測器、通気抵抗試験装置、粉じん捕集効率測定装置、死積試験装置、排気弁気密試験装置、除毒能力試験装置、面体気密試験装置及び吸収缶気密試験装置 Material testing machine, gas concentration measuring instrument, air-flow resistance testing device, dust collection efficiency measuring device, dead space testing device, airtightness testing device for exhaust air valve, neutralizing capacity testing device, facepiece airtightness testing device, and inhalation canister airtightness testing device</p>
<p>別表第四第七号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (vii) of Appended Table 4</p>	<p>作動試験用機械及び硬さ試験機 Operation testing machine and hardness testing machine</p>

別表別表第四第八号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (viii) of Appended Table 4	オシロスコープ、赤外線暗視装置、絶縁抵抗計、耐電圧試験装置、回転速度計、材料試験機、急停止時間測定装置及び振動試験装置 Oscilloscope, infrared night-vision device, insulation resistance tester, withstand voltage testing device, tachometer, material testing machine, emergency stop time measuring device, and vibration testing device
別表第四第九号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (ix) of Appended Table 4	作動試験用機械、絶縁抵抗計、耐電圧試験装置、温度試験装置及び遅延時間測定装置 Operation testing machine, insulation resistance tester, withstand voltage testing device, temperature testing device, and delay time measuring device
別表第四第十号及び第十一号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in items (x) and (xi) of Appended Table 4	耐電圧試験装置、材料試験機及び電気計測器 Withstand voltage testing device, material testing machine, and electrical measuring instrument
別表第四第十二号に掲げる機械等 Machines or other such equipment set forth in item (xii) of Appended Table 4	恒温槽及び衝撃試験機 Thermostatic bath and impact testing machine
別表第四第十三号に掲げる機械等 Machines or other such equipment in item (xiii) of Appended Table 4	材料試験機、ガス濃度計測器、内圧試験装置、通気抵抗試験装置、粉じん捕集効率測定装置、排気弁気密試験装置、漏れ率試験装置、最低必要風量試験装置、公称稼働時間試験装置及び騒音計 Material testing machine, gas concentration measuring instrument, internal pressure testing device, air-flow resistance testing device, dust collection efficiency measuring device, airtightness testing device for exhaust air valve, leak rate test apparatus, minimum required airflow test apparatus, nominal operating time test apparatus and noise meter

別表第十五（第五十四条の二関係）

Appended Table 15 (Related to Article 54-2)

一 条件

(i) Requirements

(一) 工学関係大学等卒業生で、二年以上型式検定を行おうとする機械等の研究、設計、製作又は検査の業務に従事した経験を有するものであること。

(i) A university or college of technology graduate with a specialization related to engineering who has 2 years or more of experience involved in

researching, designing, manufacturing, or inspecting the machinery or other such equipment that is subject to the type examination

(二) 工学関係高等学校等卒業で、五年以上型式検定を行おうとする機械等の研究、設計、製作又は検査の業務に従事した経験を有するものであること。

(ii) A high-school or secondary-school graduate with a specialization related to engineering who has 5 years or more of experience involved in researching, designing, manufacturing, or inspecting the machinery or other such equipment that is subject to the type examination

(三) (一) 又は (二) に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。

(iii) A person with knowledge and experience of at least the same level as a person as set forth in above (i) or (ii).

二 数

2. Numbers

事業所ごとに二

2 for each office

別表第十六 (第五十四条の二関係)

Appended Table 16 (Related to Article 54-2)

一 工学関係大学等卒業で、十年以上型式検定を行おうとする機械等の研究、設計、製作若しくは検査又は当該機械等に係る型式検定の業務に従事した経験を有するものであること。

(i) A university or college of technology graduate with a specialization related to engineering who has 10 years or more of experience involved in researching, designing, manufacturing, or inspecting the machinery or other such equipment subject to the type examination, or involved in type examination services connected with that machinery or other such equipment

二 工学関係高等学校等卒業で、十五年以上型式検定を行おうとする機械等の研究、設計、製作若しくは検査又は当該機械等に係る型式検定の業務に従事した経験を有するものであること。

(ii) A high-school or secondary-school graduate with a specialization related to engineering who has 5 years or more of experience involved in researching, designing, manufacturing, or inspecting the machinery or other such equipment that is subject to the type examination, or involved in type examination services connected with that machinery or other such equipment

三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。

(iii) A person with knowledge and experience of at least the same level as a person as set forth in the preceding two items

別表第十七 (第七十五条関係)

Appended Table 17 (Related to Article 17)

一 揚貨装置運転実技教習

- (i) Practical training for operation of ship lifting appliances  
二 クレーン運転実技教習
- (ii) Practical training for operation of cranes  
三 移動式クレーン運転実技教習
- (iii) Practical training for operation of mobile cranes

別表第十八（第七十六条関係）

Appended Table 18 (Related to Article 76)

- 一 木材加工用機械作業主任者技能講習
- (i) Skill training course for woodworking machine operations supervisors
- 二 プレス機械作業主任者技能講習
- (ii) Skill training course for press machine operations supervisors
- 三 乾燥設備作業主任者技能講習
- (iii) Skill training course for industrial dryer operations supervisors
- 四 コンクリート破砕器作業主任者技能講習
- (iv) Skill training course for concrete blasting operations supervisors
- 五 地山の掘削及び土止め支保工作業主任者技能講習
- (v) Skill training course for excavating natural ground and shoring operations supervisors
- 六 ずい道等の掘削等作業主任者技能講習
- (vi) Skill training course for tunnel excavation, etc. operations supervisors
- 七 ずい道等の覆工作業主任者技能講習
- (vii) Skill training course for operations tunnel lining, etc. operations supervisors
- 八 型枠支保工の組立て等作業主任者技能講習
- (viii) Skill training course for concrete form shoring assembly, etc. operations supervisors
- 九 足場の組立て等作業主任者技能講習
- (ix) Skill training course for scaffolding assembly, etc. operations supervisors
- 十 建築物等の鉄骨の組立て等作業主任者技能講習
- (x) Skill training course for operations supervisors for the assembly, etc. of the steel frames of buildings, etc.
- 十一 鋼橋架設等作業主任者技能講習
- (xi) Skill training course for steel bridge installation, etc. operations supervisors
- 十二 コンクリート造の工作物の解体等作業主任者技能講習
- (xii) Skill training course for concrete structure demolition, etc. operations supervisors
- 十三 コンクリート橋架設等作業主任者技能講習
- (xiii) Skill training course for concrete bridge installation, etc. operations supervisors

- 十四 採石のための掘削作業主任者技能講習  
(xiv) Skill training course for quarrying excavation operations supervisors
- 十五 はい作業主任者技能講習  
(xv) Skill training course for cargo stacking operations supervisors
- 十六 船内荷役作業主任者技能講習  
(xvi) Skill training course for stevedoring operations supervisors
- 十七 木造建築物の組立て等作業主任者技能講習  
(xvii) Skill training course for wooden building erection, etc. operations supervisors
- 十八 化学設備関係第一種圧力容器取扱作業主任者技能講習  
(xviii) Skill training course for operations supervisors for the use of class-1 pressure vessels related to chemical facilities
- 十九 普通第一種圧力容器取扱作業主任者技能講習  
(xix) Skill training course for operations supervisors for the use of ordinary class-1 pressure vessels
- 二十 特定化学物質及び四アルキル鉛等作業主任者技能講習  
(xx) Skill training course for operations supervisors for specified chemical substances and tetra-alkyl lead, etc.
- 二十一 鉛作業主任者技能講習  
(xxi) Skill training course for lead danger operations supervisors
- 二十二 有機溶剤作業主任者技能講習  
(xxii) Skill training course for organic solvents operations supervisors
- 二十三 石綿作業主任者技能講習  
(xxiii) Skill training course for asbestos operations supervisors
- 二十四 酸素欠乏危険作業主任者技能講習  
(xxiv) Skill training course for oxygen deficient danger operations supervisors
- 二十五 酸素欠乏・硫化水素危険作業主任者技能講習  
(xxv) Skill training course for operations supervisors of dangerous work in oxygen-deficient air or involving hydrogen sulfide
- 二十六 床上操作式クレーン運転技能講習  
(xxvi) Skill training course for operation of floor-operated cranes
- 二十七 小型移動式クレーン運転技能講習  
(xxvii) Skill training course for operation of light duty mobile cranes
- 二十八 ガス溶接技能講習  
(xxviii) Skill training course for gas welding
- 二十九 フォークリフト運転技能講習  
(xxix) Skill training course for forklift operation
- 三十 ショベルローダー等運転技能講習  
(xxx) Skill training course for operation of shovel loaders, etc.
- 三十一 車両系建設機械（整地・運搬・積込み用及び掘削用）運転技能講習  
(xxx) Skill training course for operation of vehicle-type construction machines



- (for leveling ground, transport, loading and excavating)
- 三十二 車両系建設機械（解体用）運転技能講習  
(xxxii) Skill training course for operation of vehicle-type construction machine  
(for demolition)
- 三十三 車両系建設機械（基礎工事用）運転技能講習  
(xxxiii) Skill training course for operation of vehicle-type construction machine  
(for foundation work)
- 三十四 不整地運搬車運転技能講習  
(xxxiv) Skill training course for operation of rough-terrain vehicle
- 三十五 高所作業車運転技能講習  
(xxxv) Skill training course for operation of vehicle for work at height
- 三十六 玉掛け技能講習  
(xxxvi) Skill training course for slinging operations
- 三十七 ボイラー取扱技能講習  
(xxxvii) Skill training course for boiler operations

別表第十九（第七十七条関係）

Appended Table 19 (Related to Article 77)

技能講習又は教習 Skill training or practical training	機械器具その他の設備及び施設 Instruments, other equipment and facilities
酸素欠乏危険作業主任者 技能講習 Skill training course for oxygen deficient danger operations supervisors	そ生用機器及び酸素濃度計測器 Revival apparatus and oxygen concentration meter
酸素欠乏・硫化水素危険 作業主任者技能講習 Skill training course for operations supervisors of dangerous work in oxygen-deficient air or involving hydrogen sulfide	そ生用機器、酸素濃度計測器及び硫化水素濃度計測器 Revival apparatus, oxygen concentration meter, hydrogen sulfide concentration meter
床上操作式クレーン運転 技能講習 Skill training course for operation of floor- operated crane	床上操作式クレーン Floor-operated crane

<p>小型移動式クレーン運転技能講習 Skill training course for operation of light duty mobile crane</p>	<p>小型移動式クレーン Light duty mobile crane</p>
<p>ガス溶接技能講習 Skill training course for gas welding</p>	<p>ガス溶接装置 Gas welding equipment</p>
<p>フォークリフト運転技能講習 Skill training course for forklift operation</p>	<p>フォークリフト、パレット及びフォークリフトを運転することができる施設 Forklift, pallet and the facility where a forklift can be operated</p>
<p>ショベルローダー等運転技能講習 Skill training course for operation of shovel loader, etc.</p>	<p>ショベルローダー等（ショベルローダー又はフォークローダーをいう。以下同じ。）及びショベルローダー等を運転することができる施設 Shovel loader, etc. (referring shovel loader and fork loader, hereinafter the same.), and the facility where the shovel loader, etc. can be operated)</p>
<p>車両系建設機械（整地・運搬・積込み用及び掘削用）運転技能講習 Skill training course for operation of vehicle type construction machine (for leveling ground, transport, loading and excavating)</p>	<p>車両系建設機械（整地・運搬・積込み用及び掘削用）及び車両系建設機械（整地・運搬・積込み用及び掘削用）を運転することができる施設 Vehicle type construction machine (for leveling ground, transport, loading and excavating) and facility where the vehicle can be operated.</p>
<p>車両系建設機械（解体用）運転技能講習 Skill training course for vehicle type construction machine (for demolition)</p>	<p>車両系建設機械（解体用）及び車両系建設機械（解体用）を運転することができる施設 Vehicle type construction machine (for demolition) and facility where the vehicle can be operated</p>
<p>車両系建設機械（基礎工事用）運転技能講習 Skill training course for vehicle type construction machine (for foundation work)</p>	<p>車両系建設機械（基礎工事用）及び車両系建設機械（基礎工事用）を運転することができる施設 Vehicle type construction machine (for foundation work) and facility where the vehicle can be operated.</p>
<p>不整地運搬車運転技能講習 Skill training course for rough-terrain vehicle</p>	<p>不整地運搬車及び不整地運搬車を運転することができる施設 Rough-terrain vehicle and facility where the vehicle can be operated.</p>
<p>高所作業車運転技能講習 Skill training course for vehicle for work at height</p>	<p>高所作業車 Vehicle for work at height</p>

玉掛け技能講習 Skill training course for slinging operation	クレーン、移動式クレーン、デリック又は揚貨装置、荷及び玉掛け用具 Crane, mobile crane, derrick or ship lifting appliance on deck, cargo and slinging equipment
揚貨装置運転実技教習 Practical training for operation of ship lifting appliance	揚貨装置 Ship lifting appliance
クレーン運転実技教習 Practical training for operation of crane	天井クレーン、シミュレーター及び天井クレーンを運転 することができる施設 Overhead traveling crane, simulator and facility where the overhead traveling crane can be operated.
移動式クレーン運転実技 教習 Practical training for operation of mobile crane	移動式クレーン及び移動式クレーンを運転することがで きる施設 Mobile crane, simulator and facility where the mobile crane can be operated.

別表第二十（第七十七条関係）

Appended Table 20 (Refer to Article 77)

一 木材加工用機械作業主任者技能講習及びプレス機械作業主任者技能講習

講習科 目 Traini ng subjec t	条件 Qualifications
学科講 習 Theor etical instru ction	<p>作業に係る機械、その安全装置等の種類、構造及び機能に関する知識 Knowledge of the types, structure and functions of work-related machines and their safety devices</p> <p>一 学校教育法による大学又は高等専門学校（以下「大学等」という。）において機械工学に関する学科を修めて卒業した者（当該学科を修めて専門職大学前期課程を修了した者を含む。以下同じ。）で、その後二年以上当該作業に係る機械の設計、製作、検査又は取扱いの業務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university or technical college accredited under the School Education Act (hereinafter referred to as a "university, etc.") who completed a mechanical engineering course (including a person who has completed the course in the first half of a program at a professional university; hereinafter the same) and, after graduation, must have two years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or operating machines related to the relevant work.</p>

<p>作業に係る機械、その安全装置等の保守点検に関する知識  <b>Knowledge of the maintenance and inspection of work-related machines and their safety devices</b></p>	<p>二 学校教育法による高等学校又は中等教育学校（以下「高等学校等」という。）において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後五年以上当該作業に係る機械の設計、製作、検査又は取扱いの業務に従事した経験を有するものであること。  (2) A person must be a graduate of a high school or secondary school accredited under the School Education Act (hereinafter referred to as a "high school, etc.") who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have five years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or operating machines related to the relevant work.  三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  (3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>作業の方法に関する知識  <b>Knowledge of work methods</b></p>	<p>一 大学等を卒業した者（専門職大学前期課程を修了した者を含む。以下同じ。）で、その後一年以上当該作業に係る機械の取扱いの業務に従事した経験を有するものであること。  (1) A person must be a graduate of a university, etc. (including a person who has completed the first half of a program at a professional university; hereinafter the same) and, after graduation, must have one year or more of experience in operating machines related to the relevant work.  二 高等学校等を卒業した者で、その後三年以上当該作業に係る機械の取扱いの業務に従事した経験を有するものであること。  (2) A person must be a graduate of a high school, etc. and, after graduation, must have three years or more of experience in operating machines related to the relevant work.  三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  (3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>関係法令  <b>Applicable laws and regulations</b></p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上安全の実務に従事した経験を有するものであること。  (1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in safety service.</p>

	<p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
--	---

## 二 乾燥設備作業主任者技能講習

講習科目 Training subject	条件 Qualifications
<p>学科講習            Theoretical instruction</p> <p>乾燥設備及びその附属設備の構造及び取扱いに関する知識            Knowledge of the structure and operation of industrial dryers and their accessory facilities</p> <p>乾燥設備、その附属設備等の点検整備及び異常時の処置に関する知識            Knowledge of the inspection, maintenance and emergency measures of industrial dryers and their accessory facilities</p>	<p>一 大学等において工学に関する学科を修めて卒業した者（当該学科を修めて専門職大学前期課程を修了した者を含む。以下同じ。）で、その後三年以上乾燥設備の設計、製作、検査又は取扱いの業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed an engineering course (including a person who has completed the course in the first half of a program at a professional university; hereinafter the same) and, after graduation, must have three years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or operating industrial dryers.</p> <p>二 高等学校等において工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後五年以上乾燥設備の設計、製作、検査又は取扱いの業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed an engineering course and, after graduation, must have five years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or operating industrial dryers.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons specified set forth in the preceding two items.</p>

<p>乾燥作業の管理に関する知識  <b>Knowledge of the management of drying operations by industrial dryers</b></p>	<p>一 大学等において工学又は化学に関する学科を修めて卒業した者（当該学科を修めて専門職大学前期課程を修了した者を含む。以下同じ。）で、その後三年以上乾燥設備の取扱いの業務に従事した経験を有するものであること。  <b>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed an engineering or chemistry course (including a person who has completed the course in the first semester of half of a program at a professional university; hereinafter the same) and, after graduation, must have three years or more of experience in operating industrial dryers.</b></p> <p>二 高等学校等において工学又は化学に関する学科を修めて卒業した者で、その後五年以上乾燥設備の取扱いの業務に従事した経験を有するものであること。  <b>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed an engineering or chemistry course and, after graduation, must have five years or more of experience in operating industrial dryers.</b></p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  <b>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</b></p>
<p>関係法令  <b>Applicable laws and regulations</b></p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上安全の実務に従事した経験を有するものであること。  <b>(1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in safety service.</b></p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  <b>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</b></p>

三 コンクリート破砕器作業主任者技能講習

<p>講習科目  <b>Training subject</b></p>	<p>条件  <b>Qualifications</b></p>
--	--------------------------------------

<p>学科講習 Theoretical instruction</p>	<p>火薬類に関する知識 Knowledge of explosives</p> <p>コンクリート破砕器の取扱いに関する知識 Knowledge of the operation of concrete breakers</p>	<p>一 大学等において工業化学、採鉱又は土木に関する学科を修めて卒業した者（当該学科を修めて専門職大学前期課程を修了した者を含む。以下同じ。）で、その後一年以上火薬類の取扱いの業務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed an industrial chemistry, mining or civil engineering course (including a person who has completed the course in the first half of a program at a professional university; hereinafter the same) and, after graduation, must have one year or more of experience in handling explosives.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
	<p>コンクリート破砕器を用いて行う破砕の方法に関する知識 Knowledge of blasting methods using concrete breakers</p> <p>作業員に対する教育等に関する知識 Knowledge to educate workers</p>	<p>一 大学等において工業化学、採鉱又は土木に関する学科を修めて卒業した者で、その後二年以上コンクリート破砕器を用いて行う破砕の作業に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed an industrial chemistry, mining or civil engineering course and, after graduation, must have two years or more of experience in blasting using concrete breakers.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
	<p>関係法令 Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上安全の実務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in safety service.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>

四 地山の掘削及び土止め支保工作業主任者技能講習、ずい道等の掘削等作業主任者技能講習、ずい道等の覆工作業主任者技能講習、型枠支保工の組立て等作業主任者技能講習、足場の組立て等作業主任者技能講習、建築物等の鉄骨の組立て等作業主任者技能講習、鋼橋架設等作業主任者技能講習、コンクリート造の工作物の解体等作業主任者技能講習及びコンクリート橋架設等作業主任者技能講習

講習科目 Training subject	条件 Qualifications
--------------------------	----------------------



<p>学科講習 Theoretical instruction</p>	<p>作業の方法に関する知識 Knowledge of work methods</p>	<p>一 大学等において土木、建築又は採鉱に関する学科（ずい道等の掘削等作業主任者技能講習及びずい道等の覆工作業主任者技能講習にあつては建築に関する学科を除き、足場の組立て等作業主任者技能講習にあつては造船に関する学科を含む。以下この表において「特定学科」という。）を修めて卒業した者で、その後三年以上建設の作業（ずい道等の掘削等作業主任者技能講習及びずい道等の覆工作業主任者技能講習にあつてはずい道等の建設の作業に限り、足場の組立て等作業主任者技能講習にあつては造船の作業を含み、コンクリート造の工作物の解体等作業主任者技能講習にあつてはコンクリート造の工作物の解体等の作業に限る。以下この表において「特定作業」という。）に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a civil engineering, architecture or mining course (an architecture course shall be excluded for the skill training courses for operations chiefs of tunnel excavation, etc. and tunnel lining, and a shipbuilding course shall be included for the skill training course for operations chief of assembling, etc. of scaffolding; hereinafter referred to as the "specified courses" in this table); and, after graduation, must have three years or more of experience in construction work (construction work for the skill training courses for operations chiefs of tunnel excavation, etc. and tunnel lining shall be limited to tunnel construction; that for the skill training course for operations chief of assembling, etc. of scaffolding shall include shipbuilding; and that for the skill training course for operations chiefs of demolition, etc. of concrete structures shall be limited to demolition, etc. of concrete structures; hereinafter referred to as the "specified work" in this table).</p> <p>二 高等学校等において特定学科を修めて卒業した者で、その後五年以上特定作業に従事した経験を有するものであること。 (2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a specified course and, after graduation, must have five years or more of experience in specified work.</p>
---	--	--

	<p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  (3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>工事用設備、機械、器具、作業環境等に関する知識  Knowledge of construction facilities, machines, tools and work environment  作業者に対する教育等に関する知識  Knowledge to educate workers</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後三年以上特定作業又は特定作業に関する安全指導の業務に従事した経験を有するものであること。  (1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have three years or more of experience in specified work or safety guidance related to specified work.  二 高等学校等を卒業した者で、その後五年以上特定作業又は特定作業に関する安全指導の業務に従事した経験を有するものであること。  (2) A person must be a graduate of a high school, etc. and, after graduation, must have five years or more of experience in specified work or safety guidance related to specified work.  三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  (3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>関係法令  Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後三年以上安全の実務に従事した経験を有するものであること。  (1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have three years or more of experience in safety service.  二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  (2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>

五 採石のための掘削作業主任者技能講習

<p>講習科目  Training subject</p>	<p>条件  Qualifications</p>
-----------------------------------	-------------------------------

<p>学科講習 Theoretical instruction</p>	<p>岩石の種類、岩石の採取のための掘削の方法等に関する知識 Knowledge of the types of rocks and excavating methods for rock quarrying</p>	<p>一 大学等において採鉱又は土木に関する学科を修めて卒業した者（当該学科を修めて専門職大学前期課程を修了した者を含む。以下同じ。）で、その後三年以上採石作業に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mining or civil engineering course (including a person who has completed the course in the first half of a program at a professional university; hereinafter the same) and, after graduation, must have three years or more of experience in quarrying work.</p> <p>二 高等学校等において採鉱又は土木に関する学科を修めて卒業した者で、その後五年以上採石作業に従事した経験を有するものであること。 (2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mining or civil engineering course and, after graduation, must have five years or more of experience in quarrying work.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
	<p>設備、機械、器具、作業環境等に関する知識 Knowledge of facilities, machines, tools and work environment</p> <p>作業者に対する教育等に関する知識 Knowledge to educate workers</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後三年以上採石作業又は採石業に関する安全の実務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have three years or more of experience in quarrying work or safety guidance related to quarrying industry.</p> <p>二 高等学校等を卒業した者で、その後五年以上採石作業又は採石業に関する安全の実務に従事した経験を有するものであること。 (2) A person must be a graduate of a high school, etc. and, after graduation, must have five years or more of experience in quarrying work or safety guidance related to quarrying industry.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>

<p>関係法令 Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後三年以上安全の実務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have three years or more of experience in safety service. 二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
---	---

六 はい作業主任者技能講習

<p>講習科目 Training subject</p>		<p>条件 Qualifications</p>
<p>学科講習 Theoretical instruction</p>	<p>はい（倉庫、上屋又は土場に積み重ねられた荷の集団をいう。以下同じ。）に関する知識 Knowledge of stacks of cargo (a collection of cargo piled up in a warehouse, shed or cargo depot; hereinafter the same) 人力によるはい付け又ははい崩しの作業に関する知識 Knowledge of manual work of making or breaking stacks of cargo</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後三年以上はい付け又ははい崩しの作業に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have three years or more of experience in making or breaking stacks of cargo. 二 高等学校等を卒業した者で、その後五年以上はい付け又ははい崩しの作業に従事した経験を有するものであること。 (2) A person must be a graduate of a high school, etc. and, after graduation, must have five years or more of experience in making or breaking stacks of cargo. 三 はい作業主任者技能講習を修了した者で、その後三年以上はい付け又ははい崩しの作業に従事した経験を有するものであること。 (3) A person must have completed the skill training course for operations chiefs of stacking cargo and, after completion, must have three years or more of experience in making or breaking stacks of cargo.</p>

	<p>四 前三号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(4) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding three items.</p>
<p>機械等によるはい付け又ははい崩しに必要な機械荷役に関する知識</p> <p>Knowledge of mechanical cargo handling for making or breaking staks of cargo</p>	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上はい付け又ははい崩しの作業に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in making or breaking stacks of cargo.</p> <p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後五年以上はい付け又ははい崩しの作業に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have five years or more of experience in making or breaking stacks of cargo.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>関係法令</p> <p>Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上安全の実務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in safety service.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>

七 船内荷役作業主任者技能講習

<p>講習科目</p> <p>目</p> <p>Training subject</p>	<p>条件</p> <p>Qualifications</p>
--	---------------------------------

<p>学科講習 Theoretical instruction</p>	<p>作業の指揮に必要な知識 Knowledge necessary for work direction</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後三年以上船内荷役作業に係る安全管理の業務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have three years or more of experience in safety management service related to stevedoring. 二 高等学校等を卒業した者で、その後五年以上船内荷役作業に係る安全管理の業務に従事した経験を有するものであること。 (2) A person must be a graduate of a high school, etc. and, after graduation, must have five years or more of experience in safety management service related to stevedoring. 三 船内荷役作業に係る安全管理の業務に十年以上従事した経験を有する者であること。 (3) A person must have ten years or more of experience in safety management service related to stevedoring. 四 前三号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (4) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding three items.</p>
	<p>船舶設備、荷役機械等の構造及び取扱いの方法に関する知識 Knowledge of the structure and operating methods of ship facilities and cargo handling machines</p>	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上船内荷役作業に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in stevedoring. 二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後五年以上船内荷役作業に従事した経験を有するものであること。 (2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have five years or more of experience in stevedoring. 三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons specified set forth in the preceding two items.</p>

<p>玉掛け作業及び合図の方法に関する知識  <b>Knowledge of sling work and the giving of signals</b></p>	<p>一 大学等において力学に関する学科を修めて卒業した者（当該学科を修めて専門職大学前期課程を修了した者を含む。以下同じ。）で、その後二年以上玉掛け作業に従事した経験を有するものであること。  (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a dynamics course (including a person who has completed the course in the first half of a program at a professional university; hereinafter the same) and, after graduation, must have two years or more of experience in slinging work.</p> <p>二 高等学校等において力学に関する学科を修めて卒業した者で、その後四年以上玉掛け作業に従事した経験を有するものであること。  (2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a dynamics course and, after graduation, must have four years or more of experience in slinging work.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  (3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>荷役の方法に関する知識  <b>Knowledge of cargo handling methods</b></p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後三年以上船内荷役作業に従事した経験を有するものであること。  (1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have three years or more of experience in stevedoring.</p> <p>二 高等学校等を卒業した者で、その後五年以上船内荷役作業に従事した経験を有するものであること。  (2) A person must be a graduate of a high school, etc. and, after graduation, must have five years or more of experience in stevedoring.</p> <p>三 船内荷役作業の監督又は指揮の業務に五年以上従事した経験を有する者であること。  (3) A person must have five years or more of experience in supervising or directing stevedores.</p> <p>四 前三号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  (4) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding three items.</p>

<p>関係法令 Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上安全の実務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in safety service. 二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
---	--

八 木造建築物の組立て等作業主任者技能講習

<p>講習科目 Training subject</p>		<p>条件 Qualifications</p>
<p>学科講習 Theoretical instruction</p>	<p>木造建築物の構造部材の組立て、屋根下地の取付け等に関する知識 Knowledge of work for wooden buildings such as building members and mounting roof backings</p>	<p>一 大学等において建築に関する学科を修めて卒業した者（当該学科を修めて専門職大学前期課程を修了した者を含む。）で、その後三年以上木造建築物の組立て等の作業に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed an architecture course (including a person who has completed the the course in the first half of a program at a professional university) and, after graduation, must have three years or more of experience in the erection, etc. of wooden buildings. 二 高等学校等において建築に関する学科を修めて卒業した者で、その後五年以上木造建築物の組立て等の作業に従事した経験を有するものであること。 (2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed an architecture course and, after graduation, must have five years or more of experience in the erection, etc. of wooden buildings.</p>



	<p>三 十年以上木造建築物の組立て等の作業に従事した経験を有する者で、当該期間のうち三年以上当該作業に係る職長その他の当該作業に従事する労働者を直接指導し、又は監督する者としての地位にあつたものであること。</p> <p>(3) A person must have ten years or more of experience in the erection, etc. of wooden buildings and, during that period, must have three years or more of experience in serving as a foreman for the relevant work or otherwise had been in a position that directly instructs or supervises workers engaged in the relevant work.</p> <p>四 前三号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(4) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding three items.</p>
<p>工事中設備、機械、器具、作業環境等に関する知識 Knowledge of construction facilities, machines, tools and work environment</p> <p>作業員に対する教育等に関する知識 Knowledge to educate workers</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後三年以上木造建築物の組立て等の作業又は当該作業に関する安全指導の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have three years or more of experience in the erection, etc. of wooden buildings or safety guidance related to the relevant work.</p> <p>二 高等学校等を卒業した者で、その後五年以上木造建築物の組立て等の作業又は当該作業に関する安全指導の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. and, after graduation, must have five years or more of experience in the erection, etc. of wooden buildings or safety guidance related to the relevant work.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>関係法令 Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後三年以上安全の実務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have three years or more of experience in safety service</p>

	<p>二 高等学校等を卒業した者で、その後五年以上安全の実務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. and, after graduation, must have five years or more of experience in safety service.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
--	--

九 化学設備関係第一種圧力容器取扱作業主任者技能講習

講習科目 Training subject		条件 Qualifications
学科講習 Theoretical instruction	第一種圧力容器の構造に関する知識 Knowledge of the structure of Class-1 pressure vessels	<p>一 大学等において機械工学又は化学工学に関する学科を修めて卒業した者（当該学科を修めて専門職大学前期課程を修了した者を含む。以下この表において同じ。）で、その後五年以上ボイラー又は第一種圧力容器の設計、製作、検査又は取扱いの業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering or chemical engineering course (including a person who has completed the course in the first half of a program at a professional university; hereinafter the same in this table) and, after graduation, must have five years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or handling boilers or Class-1 pressure vessels.</p> <p>二 八年以上ボイラー又は第一種圧力容器の設計、製作又は検査の業務に従事した経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have eight years or more of experience in designing, manufacturing or inspecting boilers or Class-1 pressure vessels.</p>

	<p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>第一種圧力容器の取扱いに関する知識</p> <p>Knowledge of the handling of Class-1 pressure vessels</p>	<p>一 大学等において機械工学又は化学工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後五年以上化学設備に係る第一種圧力容器の取扱いの業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering or chemical engineering course and, after graduation, must have five years or more of experience in handling Class-1 pressure vessels related to chemical facilities.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons specified set forth in the preceding item.</p>
<p>危険物及び化学反応に関する知識</p> <p>Knowledge of dangerous substances and chemical reactions</p>	<p>一 大学等において工業化学に関する学科を修めて卒業した者（当該学科を修めて専門職大学前期課程を修了した者を含む。）で、その後六年以上危険物に関する業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed an industrial chemistry course (including a person who has completed the course in the first half of a program at a professional university) and, after graduation, must have six years or more of experience in work related to dangerous substances.</p> <p>二 高等学校等において工業化学に関する学科を修めて卒業した者で、その後八年以上危険物に関する業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed an industrial chemistry course and, after graduation, must have eight years or more of experience in work related to dangerous substances.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>

<p>関係法令 Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上化学設備に係る第一種圧力容器の管理の業務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in managing Class-1 pressure vessels related to chemical facilities. 二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
---	---

十 普通第一種圧力容器取扱作業主任者技能講習

<p>講習科目 Training subject</p>		<p>条件 Qualifications</p>
<p>学科講習 Theoretical instruction</p>	<p>第一種圧力容器（化学設備に係るものを除く。）の構造に関する知識 Knowledge of the structure of Class-1 pressure vessels (except for those related to chemical facilities)</p>	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後二年以上ボイラー又は第一種圧力容器の設計、製作、検査又は取扱いの業務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have two years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or handling boilers or Class-1 pressure vessels. 二 五年以上ボイラー又は第一種圧力容器の設計、製作又は検査の業務に従事した経験を有する者であること。 (2) A person must have five years or more of experience in designing, manufacturing or inspecting boilers or Class-1 pressure vessels. 三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>

<p>第一種圧力容器（化学設備に係るものを除く。）の取扱いに関する知識</p> <p>Knowledge of the handling of Class-1 pressure vessels (except for those related to chemical facilities)</p>	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後二年以上第一種圧力容器の取扱いの業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have two years or more of experience in handling Class-1 pressure vessels.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
<p>関係法令</p> <p>Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上ボイラー又は第一種圧力容器の管理の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in managing boilers or Class-1 pressure vessels.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>

十一 特定化学物質及び四アルキル鉛等作業主任者技能講習、鉛作業主任者技能講習、有機溶剤作業主任者技能講習及び石綿作業主任者技能講習

講習科目 Training subject		条件 Qualifications
<p>学科講習</p> <p>Theoretical instruction</p>	<p>健康障害及びその予防措置に関する知識</p> <p>Knowledge of health impairments and their preventive measures</p>	<p>一 学校教育法による大学において医学に関する学科を修めて卒業した者で、その後二年以上労働衛生に関する研究又は実務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university accredited under the School Education Act who completed a medical course and, after graduation, must have two years or more of experience in research or practical work related to industrial health.</p>

	<p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
<p>作業環境の改善方法に関する知識 Knowledge of work environment improvement methods</p>	<p>一 大学等において工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後二年以上労働衛生に係る工学に関する研究又は実務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed an engineering course and, after graduation, must have two years or more of experience in engineering research or practical work related to industrial health.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
<p>保護具に関する知識 Knowledge of protective equipment</p>	<p>一 大学等において工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後二年以上保護具に関する研究又は実務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed an engineering course and, after graduation, must have two years or more of experience in research or practical work related to protective equipment.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
<p>関係法令 Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上労働衛生の実務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in industrial health service.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>

十二 酸素欠乏危険作業主任者技能講習

講習科目 Training subject	条件 Qualifications
学科講習 Theoretical instruction 酸素欠乏症及び救急 そ生に関する知識 Knowledge of anoxia and emergency resuscitation	一 学校教育法による大学において医学に関する 学科を修めて卒業した者で、その後二年以上労働 衛生に関する研究又は実務に従事した経験を有す るものであること。 (1) A person must be a graduate of a university accredited under the School Education Act who completed a medical course and, after graduation, must have two years or more of experience in research or practical work related to industrial health. 二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有す る者であること。 (2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.
酸素欠乏の発生の原 因及び防止措置に関 する知識 Knowledge of causes and preventive measures of occurrence of oxygen deficiency	一 大学等において理学又は工学に関する学科を 修めて卒業した者（当該学科を修めて専門職大学 前期課程を修了した者を含む。以下同じ。）で、 その後二年以上労働衛生に係る工学に関する研究 又は実務に従事した経験を有するものであるこ と。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a science or engineering course (including a person who has completed the course in the first half of a program at a professional university; hereinafter the same applies) and, after graduation, must have two years or more of experience in engineering research or practical work related to industrial health. 二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有す る者であること。 (2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.

<p>保護具に関する知識 Knowledge of protective equipment</p>	<p>一 学校教育法による大学において医学又は大学等において工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後二年以上保護具に関する研究又は実務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university accredited under the School Education Act who completed a medical course or a graduate of a university, etc. who completed an engineering course and, after graduation, must have two years or more of experience in research or practical work related to protective equipment. 二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
<p>関係法令 Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上労働衛生の実務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in industrial health service. 二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
<p>実技講習 Practical training</p>	<p>救急そ生の方法 Emergency resuscitation methods</p> <p>一 学校教育法による大学において医学に関する学科を修めて卒業した者で、その後二年以上労働衛生に関する研究又は実務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university accredited under the School Education Act who completed a medical course and, after graduation, must have two years or more of experience in research or practical work related to industrial health. 二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>



<p>酸素の濃度の測定方法 Oxygen concentration measurement method</p>	<p>一 大学等において理学又は工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後一年以上環境測定に関する実務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a science or engineering course and, after graduation, must have one year or more of experience in practical work related to environmental measurement.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
---	--

十三 酸素欠乏・硫化水素危険作業主任者技能講習

講習科目 Training subject		条件 Qualifications
<p>学科講習 Theoretical instruction</p>	<p>酸素欠乏症、硫化水素中毒及び救急そ生に関する知識 Knowledge of anoxia, hydrogen sulfide poisoning and emergency resuscitation</p>	<p>一 学校教育法による大学において医学に関する学科を修めて卒業した者で、その後二年以上労働衛生に関する研究又は実務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university accredited under the School Education Act who completed a medical course and, after graduation, must have two years or more of experience in research or practical work related to industrial health.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>

<p>酸素欠乏及び硫化水素の発生の原因及び防止措置に関する知識</p> <p>Knowledge of causes of occurrence of oxygen deficiency and hydrogen sulfide, and preventive measures</p>	<p>一 大学等において理学又は工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後二年以上労働衛生に係る工学に関する研究又は実務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a science or engineering course and, after graduation, must have two years or more of experience in engineering research or practical work relating to industrial health.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
<p>保護具に関する知識</p> <p>Knowledge of protective equipment</p>	<p>一 学校教育法による大学において医学又は大学等において工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後二年以上保護具に関する研究又は実務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university accredited under the School Education Act who completed a medical course or a graduate of a university, etc. who completed an engineering course and, after graduation, must have two years or more of experience in research or practical work relating to protective equipment.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
<p>関係法令</p> <p>Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上労働衛生の実務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in industrial health service.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>

<p>実技講習 Practical training</p>	<p>救急そ生の方法 Emergency resuscitation methods</p>	<p>一 学校教育法による大学において医学に関する学科を修めて卒業した者で、その後二年以上労働衛生に関する研究又は実務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university accredited under the School Education Act who completed a medical course and, after graduation, must have two years or more of experience in research or practical work related to industrial health. 二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
	<p>酸素及び硫化水素の濃度の測定方法 Oxygen and hydrogen sulfide concentration measurement methods</p>	<p>一 大学等において理学又は工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後一年以上環境測定に関する実務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a science or engineering course and, after graduation, must have one year or more of experience in practical work related to environmental measurements. 二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>

十四 床上操作式クレーン運転技能講習

<p>講習科目 Training subject</p>		<p>条件 Qualifications</p>
<p>学科講習 Theoretical instruction</p>	<p>床上操作式クレーンに関する知識 Knowledge of floor-operated cranes</p>	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者であること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course.</p>

	<p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上クレーンの設計、製作、検査又は整備の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or maintaining cranes.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>原動機及び電気に関する知識 Knowledge of motors and electricity</p>	<p>一 大学等において電気工学又は機械工学に関する学科を修めて卒業した者（当該学科を修めて専門職大学前期課程を修了した者を含む。）であること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed an electrical engineering or mechanical engineering course (including a person who has completed the course in the first half of a program at a professional university).</p> <p>二 高等学校等において電気工学又は機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上クレーンの設計、製作、検査又は整備の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed an electrical engineering or mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or maintaining cranes.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>床上操作式クレーンの運転のために必要な力学に関する知識 Knowledge of dynamics necessary for the operation of floor-operated cranes</p>	<p>一 大学等において力学に関する学科を修めて卒業した者であること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a dynamics course.</p>

		<p>二 高等学校等において力学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上クレーンの運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a dynamics course and, after graduation, must have three years or more of experience in operating cranes.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
	<p>関係法令 Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上安全の実務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in safety service.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
<p>実技講習 Practical training</p>	<p>床上操作式クレーンの運転 Operation of floor-operated cranes</p> <p>床上操作式クレーンの運転のための合図 Giving signals for the operation of floor-operated cranes</p>	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後一年以上床上操作式クレーンの運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have one year or more of experience in operating floor-operated cranes.</p> <p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上床上操作式クレーンの運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in operating floor-operated cranes.</p> <p>三 床上操作式クレーン運転技能講習を修了した者で、その後五年以上床上操作式クレーンの運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(3) A person must have completed the skill training course for the operation of floor-operated cranes and, after completion, must have five years or more of experience in operating floor-operated cranes.</p>

	<p>四 前三号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  (4) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding three items.</p>
--	---

十五 小型移動式クレーン運転技能講習

講習科目 Training subject		条件 Qualifications
学科講習 Theoretical instruction	小型移動式クレーンに関する知識 Knowledge of light duty mobile cranes	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者であること。  (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course.</p> <p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上移動式クレーンの設計、製作、検査又は整備の業務に従事した経験を有するものであること。  (2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or maintaining mobile cranes.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  (3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
	原動機及び電気に関する知識 Knowledge of motors and electricity	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者であること。  (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course.</p>

	<p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上移動式クレーンの設計、製作、検査又は整備の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or maintaining mobile cranes.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>小型移動式クレーンの運転のために必要な力学に関する知識 Knowledge of dynamics necessary for the operation of light duty mobile cranes</p>	<p>一 大学等において力学に関する学科を修めて卒業した者であること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a dynamics course.</p> <p>二 高等学校等において力学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上移動式クレーンの運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a dynamics course and, after graduation, must have three years or more of experience in operating mobile cranes.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>関係法令 Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上安全の実務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in safety service.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>

<p>実技講習 Practical training</p>	<p>小型移動式クレーンの運転 Operation of light duty mobile cranes</p> <p>小型移動式クレーンの運転のための合図 Giving signals for the operation of light duty mobile cranes</p>	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後一年以上移動式クレーンの運転の業務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have one year or more of experience in operating mobile cranes.</p> <p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上移動式クレーンの運転の業務に従事した経験を有するものであること。 (2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in operating mobile cranes.</p> <p>三 小型移動式クレーン運転技能講習を修了した者で、その後五年以上小型移動式クレーンの運転の業務に従事した経験を有するものであること。 (3) A person must have completed the skill training course for the operation of light duty mobile cranes and, after completion, must have five years or more of experience in operating light duty mobile cranes.</p> <p>四 前三号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (4) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding three items.</p>
------------------------------------	--	--

十六 ガス溶接技能講習

<p>講習科目 Training subject</p>	<p>条件 Qualifications</p>
----------------------------------	------------------------------



<p>学科講習 Theoretical instruction</p>	<p>ガス溶接等の業務のために使用する設備の構造及び取扱いの方法に関する知識 Knowledge of the structure and operating methods of equipment used for gas welding</p>	<p>一 大学等において工学に関する学科を修めて卒業した者であること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed an engineering course.</p> <p>二 高等学校等において工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上ガス溶接等の業務に従事した経験を有するものであること。 (2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed an engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in gas welding.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
	<p>ガス溶接等の業務のために使用する可燃性ガス及び酸素に関する知識 Knowledge of inflammable gases and oxygen used for gas welding</p>	<p>一 大学等において化学に関する学科を修めて卒業した者（当該学科を修めて専門職大学前期課程を修了した者を含む。）であること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a chemistry course (including a person who has completed the course in the first half of a program at a professional university).</p> <p>二 高等学校等において化学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上ガス溶接等の業務に従事した経験を有するものであること。 (2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a chemistry course and, after graduation, must have three years or more of experience in gas welding.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
	<p>関係法令 Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上安全の実務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in safety service.</p>

実技講習 Practical training	ガス溶接等の業務のために使用する設備の取扱い Handling of equipment used for gas welding	一 大学等において工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後一年以上ガス溶接等の業務に従事した経験を有するものであること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed an engineering course and, after graduation, must have one year or more of experience in gas welding. 二 高等学校等において工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上ガス溶接等の業務に従事した経験を有するものであること。 (2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed an engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in gas welding. 三 ガス溶接技能講習を修了した者で、五年以上ガス溶接等の業務に従事した経験を有するものであること。 (3) A person must have completed the skill training course on gas welding and must have five years or more of experience in gas welding. 四 前三号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (4) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding three items.
----------------------------	--	---

十七 フォークリフト運転技能講習及びショベルローダー等運転技能講習

講習科目 Training subject		条件 Qualifications
学科講習 Theoretical instruction	走行に関する装置の構造及び取扱いの方法に関する知識 Knowledge of the structure and operating methods of driving systems	一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者であること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course.

	<p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上自動車の設計、製作、検査又は整備の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or maintaining automotive vehicles.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>荷役に関する装置の構造及び取扱いの方法に関する知識 Knowledge of the structure and operating methods of cargo handling devices</p>	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者であること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course</p> <p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上フォークリフト又はショベルローダー等の設計、製作、検査又は整備の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or maintaining forklifts or shovel loaders, etc.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>運転に必要な力学に関する知識 Knowledge of dynamics necessary for the operation of related devices</p>	<p>一 大学等において力学に関する学科を修めて卒業した者であること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a dynamics course.</p>

		<p>二 高等学校等において力学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上フォークリフト又はショベルローダー等の運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a dynamics course and, after graduation, must have three years or more of experience in operating forklifts or shovel loaders, etc.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>3. A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
	<p>関係法令 Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上安全の実務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in safety service.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
<p>実技講習 Practical training</p>	<p>走行の操作 Driving operation</p> <p>荷役の操作 Cargo handling operation</p>	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後一年以上フォークリフト又はショベルローダー等の運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have one year or more of experience in operating forklifts or shovel loaders, etc.</p> <p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上フォークリフト又はショベルローダー等の運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in operating forklifts or shovel loaders, etc.</p>

	<p>三 フォークリフト運転技能講習又はショベルローダー等運転技能講習を修了した者で、その後五年以上フォークリフト又はショベルローダー等の運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(3) A person must have completed the skill training courses for the operation of forklifts or shovel loaders, etc. and, after completion, must have five years or more of experience in operating forklifts or shovel loaders, etc.</p> <p>四 前三号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(4) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding three items.</p>
--	--

十八 車両系建設機械（整地・運搬・積込み用及び掘削用）運転技能講習及び車両系建設機械（解体用）運転技能講習

講習科目 Training subject		条件 Qualifications
学科講習 Theoretical instruction	走行に関する装置の構造及び取扱いの方法に関する知識 Knowledge of the structure and operating methods of driving systems	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者であること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course.</p> <p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上自動車の設計、製作、検査又は整備の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or maintaining automotive vehicles.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>

<p>作業に関する装置の構造、取扱い及び作業方法に関する知識  <b>Knowledge of the structure and operation of work-related devices, and work methods</b></p>	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者であること。  <b>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course.</b></p> <p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上車両系建設機械（整地・運搬・積込み用及び掘削用）又は車両系建設機械（解体用）の設計、製作、検査又は整備の業務に従事した経験を有するものであること。  <b>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or maintaining vehicle-type construction machines for ground leveling ground, transport, loading and excavating, or for demolition.</b></p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  <b>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</b></p>
<p>運転に必要な一般的事項に関する知識  <b>Knowledge of general matters necessary for the operation of machines</b></p>	<p>一 大学等において土木に関する学科を修めて卒業した者（当該学科を修めて専門職大学前期課程を修了した者を含む。以下同じ。）であること。  <b>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a civil engineering course (including a person who has completed the course in the first half of a program at a professional university; hereinafter the same applies).</b></p> <p>二 高等学校等において土木に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上車両系建設機械（整地・運搬・積込み用及び掘削用）又は車両系建設機械（解体用）の運転の業務に従事した経験を有するものであること。  <b>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a civil engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in operating vehicle-type construction machines for leveling ground, transport, loading and excavating, or for demolition.</b></p>



		<p>三 車両系建設機械（整地・運搬・積込み用及び掘削用）運転技能講習又は車両系建設機械（解体用）運転技能講習を修了した者で、その後五年以上車両系建設機械（整地・運搬・積込み用及び掘削用）又は車両系建設機械（解体用）の運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(3) A person must have completed the skill training course for the operation of vehicle-type construction machines for leveling ground, transport, loading and excavating, or those for demolition and, after completion, must have five years or more of experience in operating vehicle-type construction machines for leveling ground, transport, loading and excavating, or for demolition.</p> <p>四 前三号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(4) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding three items.</p>
--	--	--

十九 車両系建設機械（基礎工事用）運転技能講習

講習科目 Training subject		条件 Qualifications
学科講習 Theoretical instruction	走行に関する装置の構造及び取扱いの方法に関する知識 Knowledge of the structure and operating methods of driving systems	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者であること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course.</p> <p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上自動車の設計、製作、検査又は整備の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or maintaining automotive vehicles.</p>



	<p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  (3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>作業に関する装置の構造、取扱い及び作業方法に関する知識  Knowledge of the structure and operation of work-related devices, and work methods</p>	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者であること。  (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course.</p> <p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上車両系建設機械（基礎工事用）の設計、製作、検査又は整備の業務に従事した経験を有するものであること。  (2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or maintaining vehicle-type construction machines for foundation work.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  (3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>運転に必要な一般的事項に関する知識  Knowledge of general matters necessary for the operation of machines</p>	<p>一 大学等において土木に関する学科を修めて卒業した者であること。  (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a civil engineering course.</p> <p>二 高等学校等において土木に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上車両系建設機械（基礎工事用）の運転の業務に従事した経験を有するものであること。  (2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a civil engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in operating vehicle-type construction machines for foundation work.</p>

		<p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
	<p>関係法令 Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上安全の実務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in safety service.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
<p>実技講習 Practical training</p>	<p>走行の操作 Driving operation</p> <p>作業のための装置の操作及び合図 Operation of devices for work and giving signals</p>	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後一年以上車両系建設機械（基礎工事用）の運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have one year or more of experience in operating vehicle-type construction machines for foundation work.</p> <p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上車両系建設機械（基礎工事用）の運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in operating vehicle-type construction machines (for foundation work).</p> <p>三 車両系建設機械（基礎工事用）運転技能講習を修了した者で、その後五年以上車両系建設機械（基礎工事用）の運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(3) A person must have completed the skill training course for the operation of vehicle-type construction machines for foundation work and, after completion, must have five years or more of experience in operating vehicle-type construction machines for foundation work.</p>

	<p>四 前三号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  (4) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding three items.</p>
--	---

二十 不整地運搬車運転技能講習

講習科目 Training subject	条件 Qualifications
学科講習 Theoretical instruction 走行に関する装置の構造及び取扱いの方法に関する知識 Knowledge of the structure and operating methods of driving systems	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者であること。  (1) A person must be a graduate from a university, etc. who completed a mechanical engineering course.</p> <p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上自動車の設計、製作、検査又は整備の業務に従事した経験を有するものであること。  (2) A person must be a graduate from a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or maintaining automotive vehicles.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  (3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
荷の運搬に関する知識 Knowledge of the transportation of loads	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者であること。  (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course.</p>

	<p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上不整地運搬車の運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in operating rough terrain vehicles.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>運転に必要な力学に関する知識 Knowledge of dynamics necessary for the operation of vehicles</p>	<p>一 大学等において力学に関する学科を修めて卒業した者であること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a dynamics course.</p> <p>二 高等学校等において力学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上不整地運搬車の運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a dynamics course and, after graduation, must have three years or more of experience in operating rough-terrain vehicle.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>関係法令 Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上安全の実務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in safety service.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>

実技講習 Practical training	走行の操作 Driving operation	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後一年以上不整地運搬車の運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have one year or more of experience in operating rough-terrain vehicles.</p>
	荷の運搬 Load transportation	<p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上不整地運搬車の運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in operating rough-terrain vehicles.</p> <p>三 不整地運搬車運転技能講習を修了した者で、その後五年以上不整地運搬車の運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(3) A person must have completed the skill training course for the operation of rough-terrain vehicles and, after completion, must have five years or more of experience in operating rough-terrain vehicles.</p> <p>四 前三号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(4) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding three items</p>

二十一 高所作業車運転技能講習

講習科目 Training subject	条件 Qualifications
学科講習 Theoretical instruction 作業に関する装置の構造及び取扱いの方法に関する知識 Knowledge of the structure and operating methods of work-related devices	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者であること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course.</p>

	<p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上高所作業車の設計、製作、検査又は整備の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or maintaining vehicles for work at a height.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>原動機に関する知識 Knowledge of motors</p>	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者であること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course.</p> <p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上自動車の設計、製作、検査又は整備の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or maintaining automotive vehicles.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>運転に必要な一般的事項に関する知識 Knowledge of general matters necessary for the operation of vehicles</p>	<p>一 大学等において力学及び電気に関する学科を修めて卒業した者（当該学科を修めて専門職大学前期課程を修了した者を含む。）であること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed dynamics and electricity courses (including a person who has completed the course in the first half of a program at a professional university).</p>

		<p>二 高等学校等において力学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上高所作業車の運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a dynamics course and, after graduation, must have three years or more of experience in operating vehicles for work at a height.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
	<p>関係法令 Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上安全の実務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in safety service.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
<p>実技講習 Practical training</p>	<p>作業のための装置の操作 Operation of devices for work</p>	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後一年以上高所作業車の運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have one year or more of experience in operating vehicles for work at a height.</p> <p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上高所作業車の運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in operating vehicles for work at a height.</p>

	<p>三 高所作業車運転技能講習を修了した者で、その後五年以上高所作業車の運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(3) A person must have completed the skill training course for the operation of vehicles for work at a height and, after completion, must have five years or more of experience in operating vehicles for work at a height.</p> <p>四 前三号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(4) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding three items.</p>
--	--

二十二 玉掛け技能講習

講習科目 Training subject	条件 Qualifications
<p>学科講習 Theoretical instruction</p> <p>クレーン、移動式クレーン、デリック及び揚貨装置（以下「クレーン等」という。）に関する知識 Knowledge of cranes, mobile cranes, derricks and ship lifting appliance (hereinafter referred to as the "cranes, etc.")</p>	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者であること。 (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course.</p> <p>二 高等学校等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後五年以上クレーン等の設計、製作又は検査の業務に従事した経験を有するものであること。 (2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have five years or more of experience in designing, manufacturing or inspecting cranes, etc.</p>



	<p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  (3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>クレーン等の玉掛けに必要な力学に関する知識  Knowledge of dynamics necessary for sling work using cranes, etc.</p>	<p>一 大学等において力学に関する学科を修めて卒業した者であること。  (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a dynamics course.</p> <p>二 高等学校等において力学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上クレーン等の玉掛け作業に従事した経験を有するものであること。  (2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a dynamics course and, after graduation, must have three years or more of experience in sling work using cranes, etc.</p> <p>三 前二号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  (3) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding two items.</p>
<p>クレーン等の玉掛けの方法  Sling methods using cranes, etc.</p>	<p>一 大学等において力学に関する学科を修めて卒業した者で、その後二年以上クレーン等の玉掛け作業に従事した経験を有するものであること。  (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a dynamics course and, after graduation, must have two years or more of experience in sling work using cranes, etc.</p> <p>二 高等学校等において力学に関する学科を修めて卒業した者で、その後五年以上クレーン等の玉掛け作業に従事した経験を有するものであること。  (2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a dynamics course and, after graduation, must have five years or more of experience in sling work using cranes, etc.</p>

		<p>三 玉掛け技能講習を修了した者で、十年以上クレーン等の玉掛け作業に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(3) A person must have completed the skill training course for sling work and must have ten years or more of experience in sling work using cranes, etc.</p> <p>四 前三号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(4) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding three items.</p>
	<p>関係法令 Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上安全の実務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in safety service.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
<p>実技講習 Practical training</p>	<p>クレーン等の玉掛け Sling work using cranes, etc.</p> <p>クレーン等の運転のための合図 Giving signals for the operation of cranes, etc.</p>	<p>一 大学等において力学に関する学科を修めて卒業した者で、その後二年以上クレーン等の玉掛け作業に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a dynamics course and, after graduation, must have two years or more of experience in sling work using cranes, etc.</p> <p>二 高等学校等において力学に関する学科を修めて卒業した者で、その後五年以上クレーン等の玉掛け作業に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(2) A person must be a graduate of a high school, etc. who completed a dynamics course and, after graduation, must have five years or more of experience in sling work using cranes, etc.</p> <p>三 玉掛け技能講習を修了した者で、十年以上クレーン等の玉掛け作業に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(3) A person must have completed the skill training course for sling work and must have ten years or more of experience in sling work using cranes, etc.</p>

	<p>四 前三号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  (4) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding three items.</p>
--	---

二十三 ボイラー取扱技能講習

講習科目 Training subject	条件 Qualifications
<p>学科講習  Theoretical instruction</p> <p>ボイラーの構造に関する知識  Knowledge of the structure of boilers</p> <p>ボイラーの取扱いに関する知識  Knowledge of the operation of boilers</p> <p>点火及び燃焼に関する知識  Knowledge of ignition and combustion</p> <p>点検及び異常時の処置に関する知識  Knowledge of inspection and emergency measures</p>	<p>一 大学等において機械工学に関する学科を修めて卒業した者で、その後三年以上ボイラーの設計、製作、検査又は取扱いの業務に従事した経験を有するものであること。  (1) A person must be a graduate of a university, etc. who completed a mechanical engineering course and, after graduation, must have three years or more of experience in designing, manufacturing, inspecting or operating boilers.</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。  (2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
<p>関係法令  Applicable laws and regulations</p>	<p>一 大学等を卒業した者で、その後一年以上安全の実務に従事した経験を有するものであること。  (1) A person must be a graduate of a university, etc. and, after graduation, must have one year or more of experience in safety service.</p>

	<p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person must have knowledge and experience equivalent to or greater than that of persons set forth in the preceding item.</p>
--	---

別表第二十一（第七十七条関係）

Appended Table 21 (related to Article 77)

教習 Practical training	条件 Conditions
揚貨装置運転実技教習 Practical training for operation of ship lifting appliance	<p>一 揚貨装置運転実技教習に係る免許を有する者で、五年以上揚貨装置の運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person who possesses the license concerning practical training for operation of ship lifting appliance and has 5 years of experiences involved in operation of ship lifting appliance</p> <p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person who has the knowledge and experience equivalent to or greater than those set forth in preceding item.</p>
クレーン運転実技教習 Practical training for operation of crane	<p>一 クレーン運転実技教習、又は移動式クレーン運転実技教習に係る免許を有する者で、八年以上クレーン、又は移動式クレーンの運転の業務に従事した経験を有するものであること。</p> <p>(1) A person who possesses the license concerning practical training for operation of crane or mobile crane, and has 8 years of experience involved in operation of crane, mobile crane or derrick.</p>
移動式クレーン運転実技教習 Practical training for operation of mobile crane	<p>二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。</p> <p>(2) A person who has the knowledge and experience equivalent to or greater than those set forth in the preceding item.</p>

別表第二十二（第七十七条関係）

Appended Table 22 (Related to Article 77)

教習 Practical training	条件 Conditions
--------------------------	------------------

揚貨装置運転実技教習 Practical training for operation of ship lifting appliance	一 五年以上揚貨装置、クレーン、又は移動式クレーンの運転の業務を管理し、又は監督する者としての地位にあつたものであること。
クレーン運転実技教習 Practical training for operation of crane	(1) A person who had been in the position as the one who manages or supervise the lifting operation of ship lifting appliance, crane or mobile crane for 5 years or more.
移動式クレーン運転実技 教習 Practical training for operation of mobile crane	二 前号に掲げる者と同等以上の知識経験を有する者であること。 (2) A person who has knowledge and experience equivalent to or greater than those set forth in the preceding item